華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九四六七號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內務登記證內警僑台字第○○三號
中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹○號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H-229081 中區H-231637
北角H-640693 旺角K-840749
台灣經銷處台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九九七六號

南英保險公司

SOUTH BRITISH

服務香港　一百週年

一百週年，無論對任何機構來說，都是具有極重大的歷史性的意義。南英保險公司創立於一八七二年，九年後，即委託 GEORGE R. STEVENS & COMPANY 爲香港的代理，提供南英各項保險服務，稍後即設立分公司。迄今南英在本港經營保險已昂然踏入第一百個年頭。

對於過去一世紀來，能爲香港服務，同時又得到各界支持和信任，深感榮幸；今日國際性的南英保險不僅在遠東區成爲著名之保險機構，業務鼎盛，信譽卓著，在承保香港整個紡織業中更雄踞領導地位。

南英保險，以服務妥捷，賠款迅速和合理馳名；再配合百年服務之經驗，和不斷加强創新服務，以配合時代進展的要求，今後南英保險公司遠東區區經理暨全體同人將秉承誠信宗旨以至誠的態度，和無比的信心，繼續爲本港大衆提供最佳的服務。

遠東區區經理**曹伯中**敬啓

曹伯中先生
英國保險學會高級會士
遠東區區經理

Mr. P. H. Wale
英國保險學會高級會士
澳洲保險學會會士
遠東區副經理

Mr. G. R. Lennox-King
澳洲保險學會高級會士
紐西蘭保險學會高級會士
襄理

Mr. A. A. Lorimer
英國保險學會會士
襄理

金如新先生
華經理

屈　昌先生
九龍支公司經理

香港分公司：
中環太古大廈十九樓
電話：五－二三九〇八六

九龍支公司：
彌敦道六七三號
上海滙豐銀行大廈1406室
電話：三－九六三七三五

分行及代理遍佈全球

「人民日報」連續批判華國鋒 在毛澤東死後 仍然大搞文革
勾結特務頭子汪東興有所活動 反對鄧小平糾正老毛左傾路綫

（法新社北京廿一日電）前中共「黨主席」，現已被貶為「副主席」的華國鋒今日連續第二日受到公開抨擊，被指責為「二個凡是派」和「無原則支持毛澤東派」的領袖。「人民日報」今日在其評論中，第一次指出華國鋒在毛澤東逝世後仍然企圖繼續發動「文化大革命」。「人民日報」在今日的評論中，同時第一次指責華國鋒與汪東興勾結。汪東興是「毛澤東的私人保鏢」，曾任中共政治局委員，公安部長和副總理，被認為中共的「特務頭子」。該報在昨日對華的抨擊中，曾將他和林彪相提並論，林彪已被公認為陰謀行刺毛澤東和叛國叛黨的「叛徒」，而汪東興亦早已被罷斥，逐出「政治局」。「人民日報」指出：在毛澤東已經逝世二年之後，到一九七八年秋，華國鋒仍然執行「無原則支持毛澤東」的政策」，主張「凡是毛主席所作出的決定都要支持，凡是毛主席所作出的指示都要執行」。「人民日報」又指出：華國鋒企圖反對鄧小平所提出「實踐是檢驗真理的唯一標準」的口號，鄧當時使用上述口號來對抗和糾正毛派的「左傾路綫」。「人民日報」在其評論中指出：「雖然遭受如華國鋒、汪東興之流的黨內的阻撓，鄧小平的正確路綫終於獲得光榮勝利」。此間政治觀察家指出：「人民日報」的評論，目的在替「六中全會」的決議作一注腳。

洪峯順流而下 荊江渡過難關
武漢水位不高沒有危險

（北京電台二十一日廣播）據新華社報導：長江洪峰在七月十九日凌晨順利通過葛洲壩水利樞紐以後，當天下午二時，到達荊江大堤段內的沙市。持續了十六個小時到昨天早上六時。沙市水位開始回落，下午七點洪峯通過湖北省的監利縣。長江第二個特大洪峰，安全通過了荊江大堤金錢。荊江大堤，上起湖北省江陵縣逆林港，下至監利縣城南金長一百八十二點三五公里，是長江提防的險要提段，俗稱「長江萬里長，險段在荊江」。這次長江上游的洪峰，在宜昌以上超過一九五四年，相等於有水災紀載以來的最大洪水。但由於長江中游沒有暴雨，加上洞庭湖的水很低，沙市洪水水位低於一九五四年，預計到堅利以下，水位將不超過去年時對武漢及下游，將不造成威脅。

（合眾國際社北京二十一日電）二十萬人「日以繼夜地」與長江洪水搏門，挽救了中部平原五百萬人民的生命，官員們星期二說：長江下游已減少威脅。官方「人民日報」報道稱：「從湖北監利縣以下，長江水位可能不會比去年更高。目前長江的洪水，對武漢和下游已不再構成威脅」。監利在中國大陸最大水壩下游大約一百哩，週末，這裏水壩禁受住了長江百年不遇最大洪峰的考驗。「人民日報」說：洪峰已經安然通過長江的最危險地段，威勢減弱的洪水，對於擁有三百萬人口的工業城市武漢已無危險。

上海面臨 洪水威脅

（合衆社北京廿日電）中共領袖今日稱，廿萬人已日夜不停與長江洪水搏門並已挽救中原地區五百萬人之生命。湖北省荊江（長江支流）之水位高達十公尺（卅二呎）此係最危險之地區，中國多次大水災會在該地區發生。

（路透社北京廿日電）數千中國人，今日沿着水漲的長江戒備，在四川省的長江上游，發生超過一代以來最惡劣水災後，準備在短促的通知，立即强堤岸。在下游遠至上游，距離水災災區途一千英里，工人與農民奉命準備可能有進一步的泛濫。上海文匯報說，當局已發出警告，洪水在月底威脅中國最大城市上海，倘若長江的洪水，屆時與潮泛及一場颱風相合齊來的話。

使用聯國援助中國設備 北京郊區烘小麥 一週內六十萬斤

（特訊）北京二十一日電：聯合國糧農組織援助我國的第一台大型穀物烘乾設備，最近在北京市郊區安裝使用，不到一星期就把六十萬斤小麥全部烘乾入庫。這台烘乾設備安裝在通縣張家灣公社張辛莊大隊，是一九七八年聯合國糧農組織從「減少糧食損失基金」中撥款援助我國的。糧農組織共為我國提供了十二套穀物烘乾設備，這些設備正分別安裝在我國南方和北方農村試用。

重慶災後 漸復正常

（特訊）北京二十一日電：據「人民日報」今天報道，連日來，重慶市軍民英勇奮戰，抗洪搶險。目前，全市受災羣衆大部分已得到了臨時安置，通往各地的鐵路、水運、公路交通基本恢復正常，一些受災的工廠企業已經或正在恢復生產，市場供應正常，社會秩序良好，人民生活安定。這次洪水來勢猛，流速快，全市有近四百家工廠和百分之六十五的城市街道與農村城鎮受到了的水災害，五萬五千多戶居民和社員的住房被淹，受災人數達二十二萬。目前，二十二萬受災羣衆中，除三十二人死亡和失蹤外，其餘全部脫險，搶救出堆放在沿江碼頭的各種物資七萬多噸，在三千幢被淹廠房內的主要設備和原材料都安全轉移。全市受災工廠的主要設備基本上沒有受到損失。全市五萬五千多戶受災羣衆大部分得到了安頓。

四川此次空前未有水災 罹難者約七百至八百人 日前估計四千多人不確

（路透社北京二十一日電）一名控制洪水的官長今日稱，長江上游數十年來的最惡劣洪水，於上週只造成七百至八百人死亡。這位官員在四川被記者在電話中聯系時稱，較早時估計洪水中多達四千死亡的人數，現時已遭修改低降。他稱，很多那些原本恐怕已遭淹死的居民，實在上仍然生還。由於洪水來得突然，很多被洪水沖走的受害者，均盡力設法游到較遠下游處的乾地。這位官員補充稱，當醫療人員抵達大部份受影響地區之後，現時衛生情況已好轉。較早時據報高達十萬人患上洪水刧後所出現的不明病症，但該官員稱，由於暴雨造成長江及其主要支流泛濫，該地區的村民遭受洪水侵淺後，最為常見的病症是流行性感冒以及發冷。他稱，現時估計洪水對收成的影響是言之過早。四川是中國主要農產地區之一。他稱：「這次洪水泛濫是一次非常大的災難，所有地區的政府機關正在協助爭取好的收成的集體工作」。洪水踐踏農產地區最甚，但亦影響及四川省的兩大城市，成都以及重慶。人民日報稱，在長江及荊江的河水匯流之下，重慶市有三十二人死亡或失蹤。超過五萬五千間房屋，四百間工廠以及該市百分之六十五的街道均遭洪水淹沒。

社論 英國眞不干涉香港執行死刑嗎？

香港應該恢復死刑的呼聲，最近又响起來，一個新近組織而成員多屬專業份子的「香港歸屬者協會」展開了恢復死刑運動之後，英國外交及聯邦事務部次官在一封信件中表示，英政府不會干涉殖民地及屬土執行死刑，這呼聲喊得更响。

死刑應否存廢，向成為全世界法政界爭論而難決的熱門問題。即在歐美法治民主國家，一部份早已廢止，一部份仍有執行，更有廢而復舉。美國亦常因這問題引起政界激辯，例如加利福尼亞州廢止死刑十年後，州議會又在七七年通過死刑。英國對這問題亦爭辯不休，國會在最近幾年會再三辯論死刑的存廢，保守黨領袖撒切爾夫人在未上台前亦主張恢復死刑，但到了執政之後，由各黨議員投良心一票，終亦否決了恢復死刑。

以香港而論，更微妙得很，既未隨英國於一九六六年廢止死刑，法庭仍繼續有這項判決，但判處死刑的罪犯，無一例外獲減為終身監禁或長期徒刑，從未有人被帶上絞台，判者自判，赦者自赦，道矛盾與滑稽情形，在法律史也是罕見例子。

在民意方面，如香港大學政治系主任夏理斯教授最近在「香港來函」的電台節目中指出：認為港人大部份支持恢復死刑，因香港自六六年停止執行死刑之後，兇殺案跟着大增，以本年而論，未及七個月已有五十人以上受到無辜的犧牲。因此，香港市民仍非常信賴死刑的阻嚇力，故由立法局非官守議員、香港總商會以至各種性質的團體，多主張恢復死刑。夏理斯教授引述一項前未公佈的調查結果，一九七五年，港大政治系會在校內進行問卷調查，向六百多名教職員及一千多名學生搜集意見，學生方面，四成半回答問卷，贊成恢復執行死刑的，男生佔百分之九十，女生更達百分之九十七。

在法律界方面，亦多不滿於香港有死刑而不執行的做法。在一九七七年，香港大律師公會發表了一份聲明，抨擊香港不執行死刑的觀點。這位英國司法首長說，香港高等法院法官會頒判死刑，但使香港死刑仍保留是香港法律的一部份，但大部份市民大惑不解的，當局不去執行死刑對本港幷未帶來益處，反而對本港的法律及司法程序，却帶來聲名不佳的結果。大律師公會當時的支持聲明亦說，令人對憲法重要性產生了連串疑團，只有立即修改現行法例，纔能解決當前問題。

誠然，幾乎每個國家的憲法都有規定首有權赦免或減輕罪犯的刑罰。總督會同行政局赦免死刑亦用英女皇名義。但香港大律師公會指出：「皇室制酷是規定每宗條件需要致慮其有利情況。」然而，港府運用這制詣，似非每宗案件經過「致慮其有利情況」，即作籠統性的赦免，簡直破壞了憲法的精神。

香港將死刑「凍結」起來，衆所皆知受了英國影响——甚至港府官員亦承認。現在，英國外交及聯邦事務部次長表示不會干涉殖民地及屬土執行死刑，是否意味港府會因此而改變對死刑的政策？英政府今後確不會干涉香港復行死刑？這聯想是很自然的，但如想深一層，不該對英政府這表示存過高的期望，因英政府作這表態，實在不是新鮮。

同憶英女皇在七五年訪港時，有人策動「恢復死刑百萬人簽字運動」請願，所得的答覆是「按照憲法慣例，聽取港督意見。」在更早前，港督麥理浩爵士在七四年回英述職歸來亦表示：「英國會兩個政黨均強烈反對死刑，但未指示香港停止執行死刑。」這樣說來，不執行死刑只是港督——香港政府——的決定，似乎與英政府無關。然而，英國會兩個政黨既强烈反對死刑，以一個殖民地督，總試問那里有胆與有力跟英國兩大政黨的意見相抗？

在英國，死刑的興廢完全受了選民意見所控制，麥理浩爵士曾坦白指出：這是「英國任何政府都感頭痛的問題。」換言之，即使保守黨或工黨亦不敢一意孤行去恢復死刑，因反對死刑是多數英國選民的傾向，任何一個政黨都不敢與民意背馳的。倘港府堅持執行死刑，可能牽累執政黨受政敵攻擊，挑撥起選民的反感，港府當不敢負起這偉大担當。

不過，香港恢復死刑的機會似比前稍高，麥理浩爵士會說過：「英國人民將來或者有可能轉變對死刑的態度。」英國最近連續發生暴動，倘擴展下去，人民自然會想到「治亂世用重典」，那時，可能轉變對死刑的態度。

一九八一年「環球小姐」誕生，芳齡十九的委內瑞拉佳麗伊蓮娜孔德小姐榮登后座，由上屆「環姐」美國小姐慧德莉為「新后」加冕。（合衆社無綫電傳真圖片）

羣起攻擊美政府 提高利率不合理
七國高峰會議充滿「火氣」 法總統警告列根美加深經濟危機

（合衆社魁北克蒙特貝羅廿一日電）法國總統米特蘭週一在七個世界最富有民主國的高峰會議內對美國總統列根提出警告稱，美國的經濟政策現使歐洲到達可能爆發廣泛的社會大變動的爆炸點。但加拿大總理杜魯多，描述該高峰會議的首次正式集會的情形「甚為坦白」。

他接着說，美國人不會答允接納歐洲人籲請降低利率的呼籲，該會議的正式會談開始時，美國，加拿大，英國，法國，西德，日本，義大利及歐洲經濟共同體機構的領袖們發表聲明。美國總統列根的顧問米斯稱，美總統評述美國政策後，一致都認為他已努力解決美國的財政問題以祈望可減小世界經濟疾病。朗奴列根的安全事務顧問阿倫稱，關於中東恢復發生戰爭之事，總統經將強烈概念轉知以色列總理貝京及籲請以色列停止戰爭，阿倫並稱：與會者此刻不認為將有較廣大的戰爭。法國經濟部長狄羅斯稱：朗奴列根並說美國沒有對法國的問題閉門了，但美國官員說美國不會放棄撫慰歐洲的政策。米斯稱，英國首相戴卓爾夫人及義大利總理史柏拉尼和歐洲經濟共同體主席索恩，大致都是支持美國之政策的。

西德總理笑美議 基督誕生以來 今天利率最高

（合衆社加拿大蒙特貝羅二十一日電）美國總統列根週一在西方工業七國經濟高峰會議上，向美國的主要貿易伙伴說，他希望美國的高利率會在今年年底以前下降。在渥太華郊外遠座村莊舉行的今次高峰會議還保證：它們將實行自由貿易，雖然他們會次在提出排除國際壁壘的具體辦法。週日抵達此間的與會各國首腦週一上午舉行了持續兩個半小時的首次正式會議。他們集中討論了美國高利率政策，貿易問題以及使世界工業國家受到困擾的緊迫的經濟問題。列根總統的顧問米斯三世說：面對歐洲伙伴對美國高利率的強烈不滿，列根向與會其他首腦們說：美國高利率「並非我國政策的組成部份或者我們政策的結果，而是我們繼承下來的經濟困境的一部份」。參加會議的米斯向記者們說：列根說，他決心把當前與通貨膨脹作鬥爭的經濟政策堅持到底，然而他希望高利率最終將下降。米斯說：「他（列根）確實表示：他希望高利率不久將下降，也許在今年年底以前。」也出席高峰會議的美國財政部長里根說：與會其他國家領袖（對美國）非常同情，但是在表示同情的同時，他們懇切希望美國會降低利率。

七國高峰會議聯合聲明 譴責蘇聯用武侵阿富汗 支持東協解決柬國問題

（法新社渥太華廿一日電）七大工業國的領袖，今日正在結束在此間舉行的高峰年會，該項簡報是由東道國的杜魯多總理草擬的。它說，七國中的簡報內，該項簡報包含於七國領袖在過去兩日政治會談的結果對於「中東的恐怖和暴力的升級。」關於政治問題，高峰會的國家提出以下各點：他們重申對蘇聯武力佔領阿富汗的譴責，和同意最近歐洲經濟共同體發出的召開會議，尋求解決辦法的呼籲。支持東南亞國家協會提出的解決柬埔寨問題的藍圖，東協的計劃已於去週在聯合國討論該項問題的國際會議中被採納。他們說，柬埔寨也「有自決的權利」，但卻避免抨擊越南。在另一項聲明中，他們譴責國際恐怖主義，包括扣押人質和騎刦事件在內，並特別抨擊阿富汗，因為有一架巴基斯坦的民航機於今年三月被騎刦飛往喀布爾。

長江上游特大洪峰經過荊江大堤，洪峰水位高出沙市市面十三米以上，沙市軍民奮力抗洪，確保大堤安全。

獨行恐怖份子 騎刦波蘭航機 要脅轉飛西柏林

（美聯國際社華沙廿一日電）官方的巴比新聞通訊社報導說：一名單獨行動的刦機者，於週二日騎刦一架屬於波蘭國家民航機構的內陸班機，並迫使該機飛往西柏林。當時該蘇製的螺旋槳航機，正由加斗威飛往丹斯基的途中，一名機上的恐怖份子出現並要脅機師轉航飛往西柏林，在當地下午四時四十分（格林威治一四・四〇時），該機飛出波蘭領空，隨即於下午五時（格林威治時間一五・〇〇時）降落西柏林，當時機上載有乘客五十人，包括一些外國人在內，這是自過去一年以來至少第三次的刦機，或企圖刦機的事件。西柏林警察當局已證實該機已在丹保柯夫的美空軍機場降落，而該機場是久已不准民航機使用的。

波共與工會緊急會議 避免罷工

（合衆社華沙二十一日電）波蘭政府代表今日與「全國團結總工會」舉行緊急會談，商討如何避免工會方面計劃舉行之二次罷工行動。觀察家認為，波蘭新政府甫告選出，此次談判將為工會與新政府之間力量的試金石，上述二大罷工行動為：（一）在波羅的海沿岸格但尼亞港有四萬船塢工人計劃在本週四（七月二十三日）舉行罷工。（二）全國鐵路工人計劃在本週五（七月二十四日）舉行罷工。第二次計劃中的罷工行動，意義及影响均特別重大。

蔣總統主持財經會談 聽取財經施政報告 希望全力促進建設
對國建會各種建議應切實施行

（中央社台北二十一日電）總統府財經會談，於今（二十一）日上午十時舉行，總統親臨主持。於聽取對今年上半年經濟情勢檢討報告後，會作下列重要指示：

一、國建會已於昨天圓滿閉幕，關於經濟方面，由該會經濟組中工商，交通，農業，財稅四小組提出之建議，甚具價值，希行政院速加整理研究，凡對促進國家經濟建設及工業發展各項，均應予以採納，切實付諸實施。

二、今年上半年我國經濟因受國際景氣不振影响，出口擴張減緩，民間投資意願低落，使上半年經濟成長低於計劃目標，惟目前物價已漸有回穩之勢。展望下半年，國際油價可望持續穩定，世界景氣亦將緩慢復甦，希政府與業者密切合作，共同致力於拓展輸出，尤其注意美國以外地區的出口推廣，以促進國內景氣的早日復甦。

三、關于民間投資意願低落，除受國際景氣不振影响外，部分民間企業家面對經濟轉形期中複雜多變的情勢，其因應能力亦有待加强。為克服當前經濟問題及因應七十年代我國工業升級的要求，除政府應採有效配合措施外，深盼全國企業勤於吸收新知，敏於發掘新的投資機會，并勇於担起其應有的社會責任，共同為創造一個繁榮富足，安和的社會而積極努力。

四、政府現行所得稅制度，旨在發揮量能課稅的原則，實現均富理想。此一制度對促進所得分配公平已多所貢獻。惟近兩年來，物價漲幅較大，致影响稅負之公正分配。現財政部正進行所得稅法修訂工作，希對此一問題作深入之檢討與改進，務求公平合理，並有助於經濟的穩定與繁榮。

五、近年來都市地區交通日益擁擠，影响交通秩序與大衆通勤甚巨，交通主管單位除應積極改善現有都市運輸系統，提高服務品質，使民衆樂於搭乘公車外，並須加強改進監理業務，國民遵守行車秩序

約旦安曼 霍亂蔓延

（美聯社約旦安曼二十一日電）約旦衛生部發言人說：過去二十四小時，又發現十五起霍亂病人，約旦自從七月六日發生霍亂病疫以來，迄今患者已達六百九十二人。

從「美國與世界」看中美蘇關係

劉健

有人以「國家利益」的說辭，試圖來說服或影响美國的外交政策。奎格所提出的看法是：「一個人對國家利益的觀念是綜合性的，包括個人和團體的利益，偏見，價值，優先，恐懼，和對國家民族的看法。這雖然是顯然的事，但經常為人所忘記。我們不必因意見紛紜和有太多的人想影响政策而浩嘆。因為最有智慧、有學識、而沒有私心的人——包括那些輩份出身相同的人——對國家利益的基本觀念都各有不相同。沒有任何理論或哲學權威的觀點可以作為可靠的依據：：我們應該記住：從完全不同的觀點出發來研究何謂國家利益，可以得到完全相同的結論。而根據完全相同的資料來研究何謂國家利益，也可以得出完全不同的意見。」

最後，他說：「任何人對國家利益的看法，都是無法用定義來說明的。國家利益很像「不明飛行物體」，是沒有卓見的人對他們所主張的沒有卓見的政策的一種稱呼。不論對國家利益下什麼樣的定義，一定無法為別人贊同。美國是最能自行破壞國家利益的國家，常不顧我們在歷史上的獨特聲譽而做些不合國家利益的事，但這種聲譽從前卻是我們國家的最大資產。」

用美國歷史的整體來論國家利益，雖然美國建國才二百年，却是難能可貴的。

三

在目前，真正影响美國外交政策決策的，奎格認為一是美國商人和資本家的經濟利益；二是美國所推行的經濟援助政策；三是武器出售問題；四是美國國會對政府所施的壓力；五是美國的具有影响力的壓力團體；六是中央情報局的研究與行動。七是美國總統個人。

為了解美國外交政策的決定因素，可以從上面所列舉的七個因素中來探討。

在這本書總結時，奎格給出了一個「公平的評論」稱：「亞里士多德說過：只有在法律能約束人類的相互關係時才會有正義。從那時起直到美國革命止，所有的社會都在事實上認為秩序重於正義，安定重於自由。我們的獨立戰爭之與衆不同，便在打破了這一傳統，廢棄了既定的價值。從那時起我們便始終為協調自由、正義、安定而奮鬥，成功的程度不一。我們很快便發現了自由並不保證正義。大家對自由與正義的觀念都在不斷改變，而且越變越快。近十年來，我們曾顯著加快速度追求較大的自由和正義，但結果所得到的却是絕望和無秩序，這實在是諷刺。但還有更大的諷刺存在：我們最主要的外國敵對者，如今備受譴責美國者的稱頌，但它却至今仍認為秩序重於正義，安定重於自由」。

由此可知，美國在全球戰略上是反蘇的，而反蘇的基本原因不是因於共產主義的意識形態，美國只要求蘇聯放棄征服世界的霸權擴張主義，美國與中國的外交關係，當然也是反蘇的，但却又怕中蘇在共產主義意識形態下，消除歧見，給世界帶來更大的威脅。

（續完）

創五十年來高紀錄 英國三百萬人失業
百分十一點八眞正無法找到工作

（合衆國際社倫敦廿一日電）英國失業人數星期二日已接近三百萬名，這是自從一九三〇年代以來最高的數字，政府說，失業者中，有百分之十一點八，是無法找到職位，七月份官方的數字顯示，失業人數為二百八十五萬二千人，較上月多了十七萬一千多人，較一年前多九十五萬五千人。英國工業聯合理事長貝克曉勳爵說這數字是驚人的，他說：「沒有工作的人，特別是青年人，需要希望，這就是我為什麼呼籲全體僱主要加倍努力，創造職位，甚至祇屬臨時的職位，使青年人的工作生命，有良好的開始。」

失業人數因學校畢業生而增多，政府說，按季節而逐月調整的增加是全年最少的。而就業部也說，在經濟體系中，祇得二十五萬至三十萬個空缺。最多人失業的是北愛爾蘭，（百分之十八點八），而倫敦區的失業人數則最少（百分之八點三）。就業部說，五月中有三十五萬一千人是短週工作的。英國最近失業人數最低的是在一九七四年一月一日的多七萬五千名，但是那天起，即不斷增加，到了一九七五年年中的時候已達到一百萬名，而去年年底則達到二百萬名。但在過去十八個月來總失業人數及失業率的計算方法，與以前的有所不同。

七國高峰會議　自左至右：歐洲經濟共同體主席托恩，日本首相鈴木善幸，西德總理舒密特，美國總統列根，加拿大總理特魯多，法國總統米特蘭，英國首相戴卓爾夫人，意大利總理斯帕多利尼。

人體成長荷爾蒙 可增兒童身高

（中央社波士頓廿日電）一羣美國醫師發現，人體荷爾蒙可使顯然將來高度不會超過五呎三吋的兒童，增加數吋高度。迄至目前為止，這種人體成長荷爾蒙，僅用作治療阻止完全生長的罕見缺陷的兒童。但研究專家發現，它也可用在協助一些健康但生長緩慢的兒童達到正常身高。丹尼爾・督德曼醫師所指導的這項研究刊登在本期新英格蘭醫學雜誌上，這是在亞特蘭大艾莫瑞大學所作的研究。

英王儲戴安娜渡蜜月 先往舅公別墅三晚 再往地中海遊船河
喜事臨門皇太后輕微發熱

（美聯國際社倫敦廿一日電）現估計送抵白金漢宮的大婚禮物，和由戴安娜王妃送達倫敦兩間公司的兩份購物品名單，將達二百萬美元之價值，而通常的結婚禮物名單是經由新娘親自發出，以避免被邀請的賓客須要猜測致送適當禮物的麻煩，該兩間祇將王妃的致送禮物名單，給與應邀參加婚禮的賓客閱看，但據說有人這樣地說出：「財衫板和茶壺這類的東西也列入在內，我實是從來沒有聽過。」

（美聯社英國倫敦二十日電）白金漢宮週一宣佈：查理斯王子與戴安娜女士，將先在英國渡蜜月，然後巡航於地中海兩個星期。白金漢宮在一項簡短的聲明中說：屆時這對新婚夫妻，將在已故蒙巴頓伯爵在漢普什爾農村的別墅，渡過蜜月的頭三夜，蒙巴頓是查理斯最敬愛的舅公。八月一日週末，也就是七月二十九日大婚的三天之後，三十二歲的查理斯與二十歲的戴安娜將在那裏登上女皇伊利沙伯二世的遊艇「不列顛」號，並且巡航於地中海兩個星期。聲明說：關於王子的蜜月計劃，將不提供進一步的詳情。

（路透社倫敦廿日電）英皇太后發言人今天說，皇太后在僅距查理斯皇儲舉行婚禮前一星期，因輕微發燒，臥病在床。他說：現年八十歲的皇太后若干星期前腳骨受傷後，便患了輕微感染性潰瘍，醫生認為她留在床上休息，才是唯一明智之舉，以便皇儲大婚當天，她能康復出席。

辯稱遭警察拷打虐待 要求由國際法庭審訊
行刺教宗兇手受審認罪

（路透社羅馬廿一日電）自稱「國際恐怖分子」的艾加，昨日初審時承認槍擊教宗若望保祿二世，預料檢察官今日將要求法官把他判處終身監禁。當證人證實他是五月十三日在聖伯多祿廣場槍傷教宗的男子時，這位廿三歲的土耳其犯鎮靜自若。他並且說，他在教廷犯法，義大利沒有權審訊他，同時威脅要實行絕食抗議。他並抨擊他在義大利監獄中受虐待及被因在不人道的環境中。他說直到目前為止，是一種閃電式的審訊，他將不理會今後的審訊過程。法律界人士說：艾加的辯護律師曾兩次要求延期審訊，都未獲批准，但將要求給予充份時間，讓精神病專家提出報告。但審訊過程將依照原定計劃進行，檢察官今日將總結陳詞，辯論律師明日答辯。

委內瑞拉美女當選環球小姐
香港小姐落選自然沒有下文 加拿大瑞典小姐分居亞季軍

（美聯社紐約二十一日電）來自委內瑞拉加拉加斯，芳歲十九歲的伊蓮娜・孔德星期一晚上在這裏舉行的第三十屆環球小姐選美會上，獲選為一九八一年的新環球小姐。加拿大小姐、廿二歲的多倫多社夫爾獲第二名。第三是十九歲的瑞典小姐愛華，她來自皮特歐。十八歲巴西小姐阿迪拉安娜為第四，廿歲的比利時小姐多明尼克為第五名。

（美聯社紐約二十日電）一九八一年環球小姐競選大會的十二名評判員和七十七個佳麗羣集百老匯劇院。這次選美的今天（星期一）參選階段後期有兩名小姐被除名。美夢終成艷壓羣芳的冠軍會獲得超過十萬美元的現金和獎品。這次在明斯科夫劇院舉行的選美會將由人造衛星轉播五十五國。依照計劃，經過最後三天角逐後，全體七十七個佳麗將出台，由大會宣佈十二個出線小姐進入決賽。參選最後階段被開除競選資格的兩位小姐是紐約小姐狄寶拉・安・芳婷和香港小姐羅佩芝。紐約小姐因泳衣胸圍上繡「充哥」而除名。香港小姐羅佩芝則因被人發現她真實年齡是二十五歲而非她所報的二十二歲，而被香港選美委員會取消她代表香港資格。

（合衆國際社紐約二十日電）評判當中有足球明星比利，（無敵鐵金剛）演員李・梅杰斯和畫家里來・奈曼。

（美聯社紐約二十日電）第三十屆環球小姐選美會的評判星期一晚上挑選十二位小姐進入決賽，委內瑞拉小姐、美國小姐和西德小姐得分最高，獲得進入決賽。其他出線的九位佳麗是荷蘭、厄瓜多爾、新西蘭、瑞典、巴西、挪威、比利時、塔希提島和加拿大小姐。

（合衆社美國費城廿一日電）據此間「費城日報」報導：若干參加競選本屆「環球小姐」的黑種和亞洲佳麗認為賽會主辦人有「種族歧視之嫌」。「賽會職員對此說立即加以否認，但據代表英屬「處女島」參加選美的十八歲黑種佳麗齊貝絲小姐指控，「有一次在拍攝參選小姐的集體照時，我本來站在前列，但到行將拍照時，攝影主任突然行到我身旁，要我讓出前列位置，改由一白種佳麗補上，我一時為之氣結，但不敢不服從，只有強行吞聲忍氣，退居後排。」

由於黎巴嫩衝突升級
列根下令戰機停止運以色列
美特使哈比再勸以色列停火

（合衆國際社渥太華廿一日電）美國國務卿海格說：列根總統在星期一晚下令所有F——十六噴射戰鬥機停止付運以色列，直至黎巴嫩的戰事結束時爲止。正在出席七國高峰會議列根總統作出繼續禁運決定。與此同時，中東調停特使哈比，正在耶路撒冷，勸告以色列總理比堅停火。海格說：以色列內閣正面臨若干困難的問題，並將於星期二舉行內閣會議。又說：F——十六戰機繼續禁運的決定，出於列根總統的意思，不過，外交政策顧問也一致向總統力主禁運。海格說：列根總統的決定，不影響現準備付運的其他軍事物資。禁運的項目，只限於F——十六戰機。

美國總統列根在渥太華北面的酒店與顧問舉行黃昏會議後，作上述宣佈，意即美國打算供應以色列的全部十架戰鬥轟炸機，全部停止運出。

政府官員稱：出席西方經濟高峰會議的其他領袖，並未特別向他施加壓力，亦沒有特別就F——十六戰機的問題，提供意見。但諸領袖一再力促美國致力尋求停火。海格在高峰會議晚餐正在進行時，突然向記者作出這樣的宣佈。大部份詳情是在記者的發問中，透露出來。他只簡單宣佈：「總統命我敬告諸位，他決定延期運輸F——十六戰機與以色列，這件事情現仍在檢討中。」海格說：列根個人認爲，美國不應做任何中東戰爭升級的事情。他說：「很顯然的，總統相信戰事不斷升級，當此之際，運輸戰機與以色列是不適當的。」

黎巴嫩大使促請聯國安理會
如以國不停火 立即加以制裁

（路透社耶路撒冷廿一日電）以色列內閣今天（週二）將召開特別會議，以決定是否遵從美國總統列根之呼籲，停止以色列向黎巴嫩境內之巴游施行襲擊。

列根已于昨晚深夜，在渥太華宣布美國已決定繼續停運美製「F十六」型戰機供以色列。此間今早對此，未有立即反應。

美國哥使哈比將于今天上午以色列內閣會議之後，再會晤以色列總理比堅。但哈比之和平使命，迄未有若何進展之跡象。哈比昨天會晤在野之以色列工黨領袖皮里斯。事後，皮里斯對記者們談稱：「我們感覺停火是必要而且急切，謀致停火之最佳方面仍屬美國，因爲我們并不準備與巴解組織談判。」

以色列總統納方昨天已發出警告，謂以色列面臨着一個緊急情勢。他是在第十屆以色列國會之開幕式中致詞。本屆國會係于六月三十日之大選中選出，共有議員一百二十人，其中新人佔四十三席，均已于昨天宣誓就任。

（合衆社聯合國廿一日電）黎巴嫩大使杜尼昨天（週二）已促請聯合國安全理事會聲言要制裁以色列，假如以色列不同意停火的話。

杜氏在一次記者會發表談話稱：以色列之轟擊黎巴嫩，已顯出上週五安理會之一致呼籲交戰方停火及作最大抑制，并未獲遵從。

聯合國發言人稱：安理會將于今天（週二）上午十時卅分（香港時間今晚十時卅分）開會，就杜尼之請求，作閉門磋商。駐聯合國之美官員們表示：美國不可能會同意此種制裁議案。

但杜氏則表示他業商與安理會之不結盟國家代表及數個大國代表（包括美國）會商過。

杜氏指出他們所建議之提案，包括下列四點：（一）立即促請停火，「予以適當安排實施」。（二）如以色列不遵從停火呼籲，將實行制裁以色列。（三）證實以色列侵略及其先發制人之出擊政策。（四）請求華爾海（聯合國秘書長）向安理會報告關於實施上述各點之情形。

馬可斯總統下令 四萬政府人員 接受生活訓練

（中央社馬尼拉廿日遠東電）菲律賓總統斐迪南．馬可斯今天下令四萬名政府人員根據菲律賓的新經濟發展計劃，接受全國生活計劃訓練。

馬可斯總統在指示中說：「未參加者將被開革」。他也呼籲私人企業界積極參加此項生活計劃。馬可斯說，此項計劃初步將分三項——糧食生產、鄉村居民爲出口商製作產品的契約生產及鄉村工業的升格。他說，爲使此項計劃獲得成功，政府將籌措數十億披索，供貸款給中小企業。

巴游大炮轟擊 以國北部市鎮
蘇製火箭落加利利 以大炮再轟擊黎南

（路透社貝魯特廿一日電）儘管美總統列根呼籲停火，以色列大炮昨晚仍繼續轟擊黎巴嫩南部，這是一位巴游軍方發言人在此間之報導。

巴勒斯坦通訊社引述該發言人所稱，巴游大炮已予還火，轟擊以色列北部一連串市鎮。巴游首領阿拉法已指責以色列在過去十一天，轟擊黎南邊境，爲野蠻之暴行，並責以色列總理貝金發動消滅巴勒斯坦人之戰爭。

阿拉法聲言他的游擊隊已決心反抗襲擊。

（法新社以色列北部麥圖拉廿一日電）此間新聞消息：今晨有數枚蘇製火箭射入加利利北部，觸發以色列大炮又再轟擊黎巴嫩南部。（在當地時間凌晨三時，香港時間上午九時）。以色列炮火仍繼續轟擊。

沙國百餘青年 下月中訪台灣

（中央社吉達二十日電）沙地阿拉伯青年福利總會準備於下月中旬派遣一百三十名青年前往中華民國，參加中華民國青年反共救國團主辦的活動。該會副會長歐曼．薩德昨天在利雅德告訴中華民國大使薛毓麒說，該會已遴選將到台北的一百三十名青年，而且他們已預定下月十五日前往台北作一個月的停留。他說，大約一百名沙國青年去年曾作類似旅行，而且沙國政府對此一計劃極爲滿意。他說沙國王儲法德親王及沙國青年福利總會會長曾沙．法德已指示擴大此種計劃，俾使更多的沙國青年能對中華民國人民致力於反共鬥爭的努力，能獲得鼓舞。

薛毓麒昨天也在利雅德拜會利雅德大學校長曼索爾．杜基及新任農業部副部長。

颱風梅理襲台灣 廿八死十六失蹤
大台北電話故障五萬戶

（本報台北二十一日航訊）根據內政部警政署天然災害防救中心的統計，以及昨天繼續發現的災情，梅理颱風帶來的大量豪雨成災，一共有二十八人死亡，十六人失蹤，十一人受傷，房屋全倒十七間，半倒兩間，水災災民三千餘人，水災善後及救濟工作，正由各有關單位妥善處理中。

警政署說，梅理颱風接近本省時中央氣象局於十八日下午三時五十分發布海上颱風警報，警政署於十九日清晨六時成立天然災害防救中心，同時通報全國各縣市警局成立防颱指揮部。梅理颱風帶來豐沛的雨量後，二十日凌晨零時四十五分，其中心由基隆後彭佳嶼之間通過，吹向大陸，威力減弱。

據台灣北區電信管理局的統計，大台北地區電話，在梅理颱風帶來豪雨的浸泡下，故障超過五萬戶，該局昨日動員了千餘綫路人員，全力搶修，大約還要兩天的時間，才能全部修復，正常通話。北區電信管理局指出，梅理颱風帶來了豪雨，使大台北地區大部分積水，電話電纜埋於地下，因受積水浸泡，綫路受潮，通話受到影響，故障超過了五萬戶。

東協國家有信心 越南將參加談判
新加坡大使在聯合國表示

（美聯社聯合國廿一日電）東南亞協會成員國週一表示，希望越南將會參加爲謀求政治解決柬埔寨問題的談判，這是上週由一項國際會議召集在聯合國舉行的。代表「東協」成員國講話的新加坡大使對記者招待會說：「我們對這會議及其所採取這些決定有信心，我們發動了談判的進行，我們極希望越南將同意加入談判。」

關於這問題未能獲得越南代表團發表評論。

越南杯葛這會議，其立場是指這會議「嚴重的干預」柬埔寨的內政，詢問「東協」爲什麼建議越南支持的韓森林政權，被邀請參加會議，新加坡大使答稱，他們企圖邀請所有派系參加，因爲他們「誠意希望這會議被用爲進行談判的方法。」他說 在這會議全體成員同意邀請施漢諾親王的「全國聯合陣綫」及宋雙的「人民全國解放陣綫」參加會議之同時兩個代表團反對邀請柬埔寨人民共和國參加。他不證實這兩代表的名稱但另一位大使說，這兩代表團是中共及民主柬埔寨——現仍在聯合國擁有柬埔寨席位的，以喬森潘爲首的政府。

美國難民特別小組 領袖馬沙爾 拜會李光耀

（中央社新加坡廿一日電）來訪的一個美國難民問題特別顧問小組的領袖馬沙爾．葛琳，昨天拜會李光耀總理，舉行了四十分鐘的會談。

這位于前天率領小組成員抵此的美國前助理國務卿葛琳，昨天也與新加坡第二副總理（主管外交）拉惹勒南和內政部長舉行了會談，

這一小組正從事對東南亞和東亞國家的訪問，該小組已經訪問過泰國和馬來西亞，將于今天離此前往耶加達，接着將訪問馬尼拉，香港和東京。

該小組根據與訪問過的各國政府領袖的會談，將對美國支持難民救濟和安置問題，向國務卿亞歷山大．梅格提出建議。

美將派員到台 了解死亡原因
陳文成曾在美投保

（本報台北廿一日航訊）據悉，美國社會安全保險主管機構最近將派員來了解陳文成的死因，以對陳文成死亡後的保險理賠事宜作一決定。由於陳文成在美國賓州匹茲堡卡內基美倫大學担任副教授，會向美國社會安全保險機構投保。而根據該項社會安全的保險規定，對意外死亡和自殺所作的理賠完全不同；如果陳文成是意外死亡將可獲得美國政府保險給付，如果是自殺則得不到保險給付。

陳文成陳屍台大校園一案，業經台北地檢處檢察官陳春男會同專案小組深入調查，初步研判陳文成至目前尚無發現有他殺的佐證，意外死亡或自殺皆有可能。

據悉，有關陳文成命案的上項調查報告，將提供美國社會安全主管機構，以便作爲該機構對陳文成死亡後保險理賠事宜的參考。換言之，根據美國現行法律規定，外籍人士在美國求學或任教均必須參加社會安全（SOCIAL SECURITY）保險。陳文成在美任教時亦參加了該項保險，而通常美國社會安全保險的主管機構，對投保人死亡原因的認定，以投保地區的司法機關鑑定結果爲主要根據。

兩名愛共囚犯 絕食瀕臨死亡
爲理想不惜再犧牲

（法新社北愛爾蘭貝爾法斯特二十一日電）北愛貝爾法斯特美茲監獄兩名絕食的共和軍囚犯，今晨瀕臨死亡，他們的家人都在身邊。其中一名絕食犯是杜哈迪，上月當選愛爾蘭國會議員，他已絕食六十天，據說週一「非常虛弱」。杜哈迪一旦死亡，將危害愛爾蘭總理賈佛拉政府，因爲賈佛拉取得極小多數而當政，如果杜哈迪死亡，遺缺可能由反政府分子奪得。另一名絕食者是林奇，週一的健康嚴重惡化，他已絕食六十天，體重只剩下九十五磅，眼睛繼續疼痛。

澳商人投機獲大利
利用太空實驗室碎片鑄金章
美花三千萬購八千枚

（合衆國際社澳大利亞．珀思二十一日電）澳洲今天說，美國過去個月已花了三千四百多萬美元購買含有美國太空實驗碎片的金章和銀章。這個美國人造衛星一九七九年七月墜落澳洲西部內陸，珀思鑄造廠利用這一太空實驗的碎片，鑄了一共五百枚金章和一萬枚銀章，每個含有用衛星水箱碎片來做的十六分五吋大的金屬小圓片，美國以每枚一千八百八十一美元的價錢，購了幾乎四百枚金章，以每個三百九十三美元的價錢，購了八千枚銀章。這是珀思企業家的軍師馬柴．科爾出的主意，在成爲頭條新聞美國人造衛星重返地球墜落澳洲事件之後，利用這一太空實驗站的碎片進行投機。

倫敦金價下跌
每安士四零八美元

（法新社英國倫敦二十一日電）倫敦金價於今日早市時每安士下跌四美元，跌至每安士四百零八美元。由於美國利率仍然高企，同時據稱西德中央銀行將支持西德馬克，美元兌西德馬克由二點四六升至二點四九五，美元兌瑞士法郎由二點零九六升至二點一十美元兌法國法郎由五點七八九升至五點八八一。英鎊兌美元由一點八六八五跌至一點八五三五。

美勘探隊首腦聲稱 鐵達尼號沉沒 疑團經已解開
拒透露沉船所在地

（合衆國際社德克薩斯州．阿比連廿日電）勘探者週一說，他們解開了被譽爲不沉輪「鐵達尼號」六十九年前在大西洋沉沒的疑團，但是，他們拒絕透露是否已找到了沉船殘骸的所在地。

勘探隊首腦夏里斯在北大西洋的搜索船隻上透過電話說：「我們搜索鐵達尼號輪船沉沒的地區，相信我們已曉得當年發生了甚麼事故，我們認爲我們已解開了疑團」。他說：「我感覺我們此行經已成功。」但是夏里斯拒絕說明是否已發現了鐵達尼號豪華輪。他表示，進一步詳情將於週四早上的波士頓記者招待會上發表，屆時他的搜索船隻會駛返港口。

參加第一屆世運會 台灣數十選手 今乘機飛美國

（中央社台北廿一日電）中華民國參加第一屆世界運動會代表團，定明天下午四時二十分坐華航客機四班機，前往美國加州聖大克拉納，參加世運會十七種比賽中的跆拳道，空手道，羽毛球，保齡球，壘球等五種比賽。

教育部部長朱匯森定明天上午九時，在中國青年反共救國團國際青年活動中心，授旗給中華代表團。

中華代表團今天在國際青年活動中心展開了第二天的講習會，并作好出國前的準備工作，中華代表團由十八名職員和三十八名男，女選手所組成，團長由中華民國空手道協會理事長張啓仲担任，包括女子壘球選手十七人，跆拳道選手十人，保齡球選手二人，女子羽球選手一人，空手道選八人。

美郵務工人威脅罷工 華府調動軍隊 維持郵遞服務

（美聯社美國華盛頓廿一日電）美國消息人士稱：五角大樓星期一已做好準備，一旦發生全國性郵政大罷工，將動員十多萬軍事人員或其中百分之九十代替罷工工人的工作。不過，這項計劃並不包括挨家逐戶派送信件。官員們說：居民們屆時需要前往附近郵局領取自己的信件。兩個龐大的郵務工會組織的領袖說：如果郵政當局拒不收回所堅持的總工資凍結三年的成命，五十萬郵務工人將於星期一午夜開始舉行罷工。根據法律，如果總統宣佈全國處於緊急狀態，軍隊即有責任解決郵政危機而執行上述計劃。

超人續集
輪票長龍日日不斷！兩院座無虛設！

DOLBY STEREO
杜比立體聲拷貝
效果特別精彩 仿如身歷其境
紐約·凱聲
第五週 今天映
五場獻映 時間：12點四 兩點半．五點四 七點半．九點八
預售三天
票房紀錄直指六百萬元！

咁好打！咁好笑！出乎你意料！
笑到七彩 打到七彩 七彩卡通
老夫子

真人無法演出的絕招！真人無法表現的笑料！
✪閤府統請
香港 皇后 紅磡 金茂坪 皇都 好景 滿堂 金明 珍寶 域多利 帝后 帝國 澳門 南灣 九龍 嘉禾 國際 南昌 麗華 光華
老幼咸宜 皆大歡喜
一週已過三百萬關
監製·策劃 胡樹儒
導演 胡樹儒 蔡志中 謝金鎣
王澤 原著
香港電影公司出品
本片有與你相識在童年的老夫子、大蕃薯、秦先生！更有令你歡欣喜愛的功夫大師、烏龍神探、日本小英雄、鑽石大盜、龍虎蛇三大惡漢、烏咀賊、漏屎飛……

新光 影都（美孚） 倫敦 利舞台
天後
袋鼠頑皮蜜熊嗲怪趣
The Earthling 野鼠同眼餓狗追驚險
惟愛心與智慧才可以在大自然活下去
天地一孤雛
小孤兒成長的故事

主題曲 HALFWAY HOME 清翠欲滴，怡人心智
洲立公司繼"孤雛血淚""愛的世界""零用錢"後又一教育、娛樂溫情電影
數十名校集體購票 闔府統請
歷奇史萊德 繼「赤子情」後最新傑作
威廉荷頓 戲路縱橫之作
森林失散小狐雛·群山擁抱叫不聞·老人苛責心如鐵·强忍眼淚不自憐·挺起胸膛求獨立·一手一脚闖生機

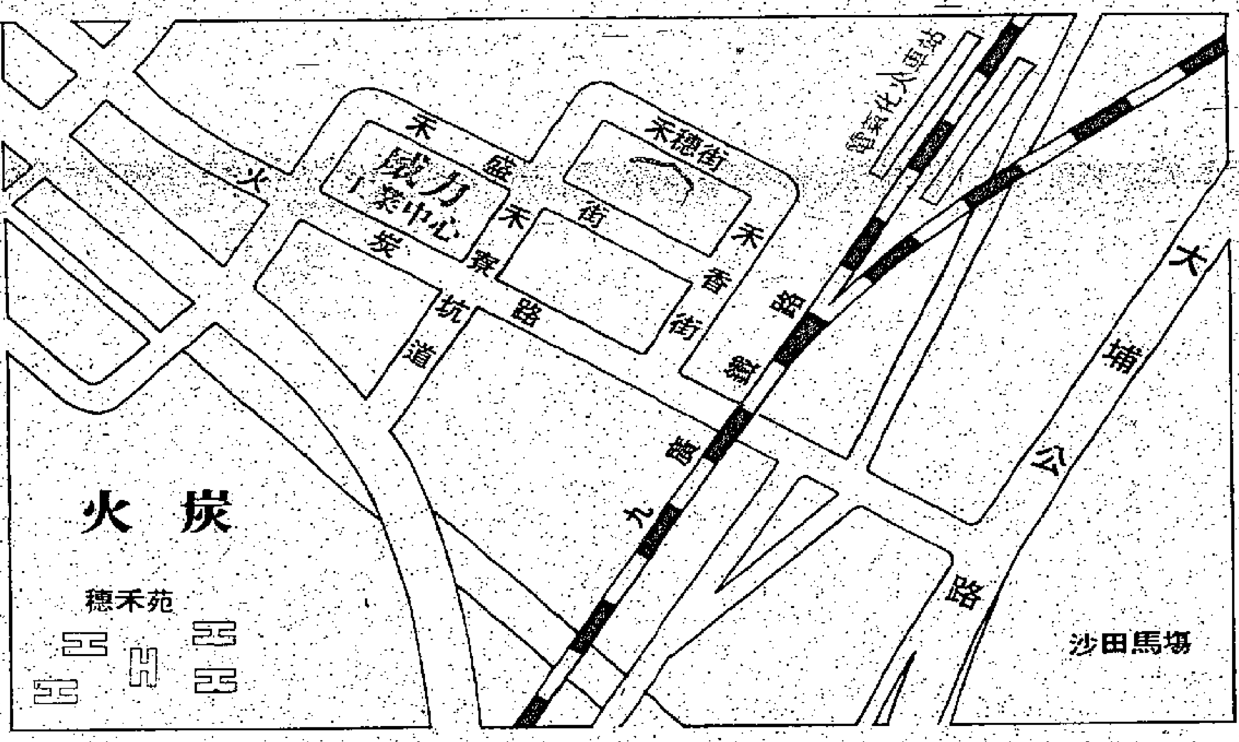
京都 5-722883
即日訂座 明天 四場獻映
時間 12點正．三點正 六點正．九點正
震古爍今，傲視影壇！輝煌巨製，空前絕後！
壯觀 場面偉大 故事動人
壯舉 保國衛民 不惜犧牲
壯志 不做國賊 不事仇敵
壯烈 與敵偕亡 決一死戰
新藝瑪國際公司發行美高梅巨片
大導演 威廉韋勒 傳世之作
賓虛
查路登希士頓 積鶴健士 史提芬杯 三大巨星領銜主演
榮獲十一項金像大獎！包括最佳影片！

繼沙田大圍「群力工業大廈」瞬即售罄後
又一新貢獻…

VALIANT INDUSTRIAL CENTRE
威力工業中心

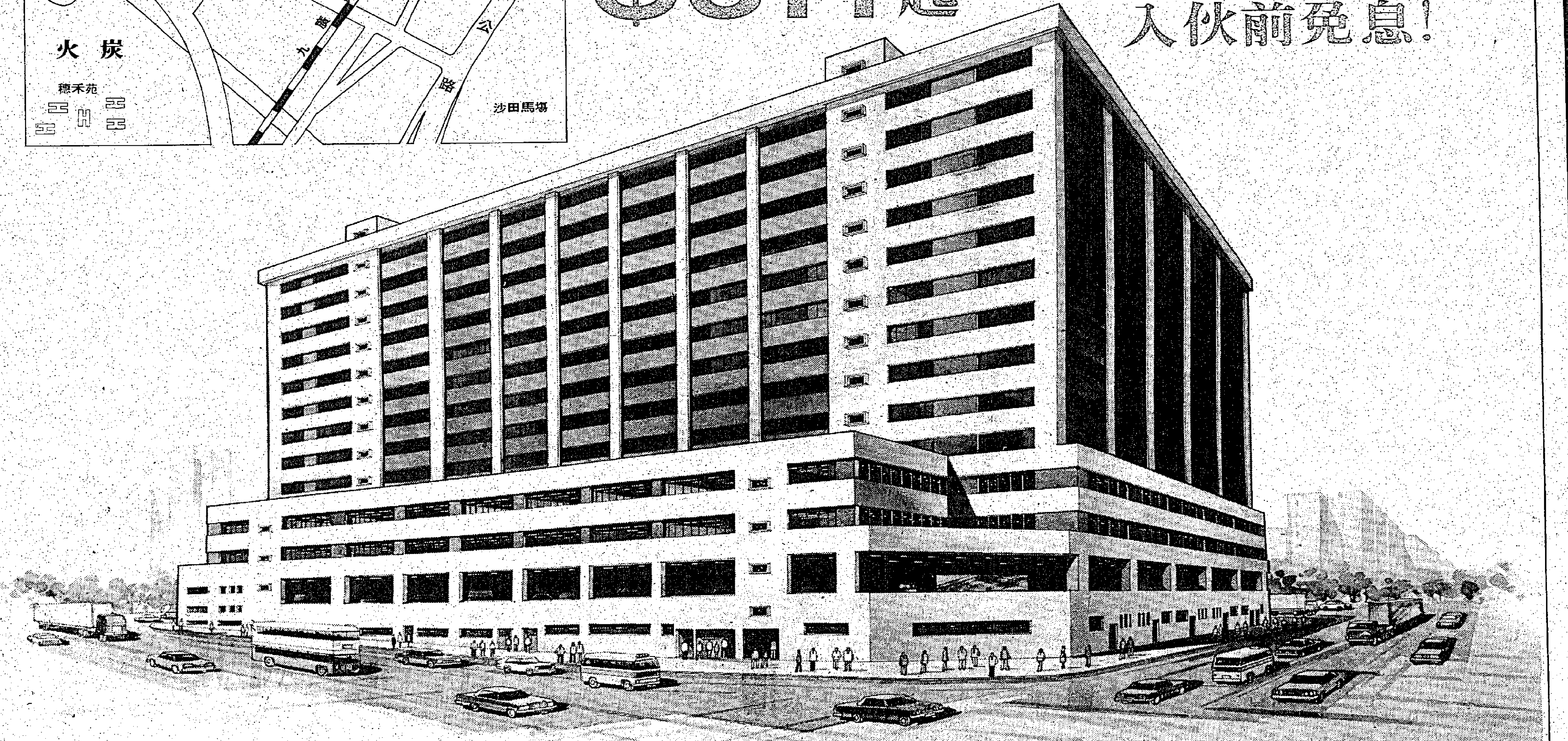
沙田火炭S.T.T.L.62,63,64號地段(近電氣化火車站)

第一期 明日發售



單位由1366呎至7967呎
每呎只售
$311起

首期5%
十二年分期付款
按建築期付款
入伙前免息!



新鴻基地產代理有限公司　　新城市(新界)地產有限公司

香港中區康樂大廈22樓☎5-222083・地盤售樓處☎0-6047571(假日照常辦公)

本港新聞

經濟司今向立法局動議
調整電話收費預料可獲通過
住戶每季一四四元・商業每季五四〇元
修訂診所條例・預料亦獲通過

（特訊）立法局今日舉行會議，多項法案除違例駕駛記分制度外，將恢復辯論並獲三讀通過。

經濟司謝法新將在會議上動議修訂電話條例附表。其中地區性的電話收費將由現時每季九十六元調整爲每季一百四十四元。

此外，多種商業用途的電話服務系統收費亦經調整。

其中如自動轉接多綫路電話系統，租用一個服務單位，每季費用調整爲五百四十元，租兩個服務單位每季則爲六百元。

至於自動撥號單位的電話和每季收費將調整爲五百一十六元。

而經過三個國內醫生團體劇烈反對無效的一九八一年診療所（修訂）法案，預料將於今日在立法局獲得三讀通過。

較早時間爲數數百人的三個國內醫生團體成員，曾經表示將於今午立法局會議前在布政司署門前靜坐表示抗議該修訂法案。結果在警方的勸喻下打消原意。不過，彼等聲稱，必要時將絕食以表抗議。

原定在今日恢復辯論的一九八一年道路交通（違例駕駛記分制度）法案，由於備受多個職業司機團體的抨擊，將再度押後辯論。

另外，在今日之會議中，社會事務司何鴻鑾將提交一份小學教育及學前服務白皮書，有關該白皮書之辯論將押後舉行。

李福和議員則將要求政府就港元匯價不斷下降對本港經濟之影響，發表聲明。

另有四條問題將在會上提出。陳壽霖議員將詢問政府對商業樓宇冷氣系統的巨型抽氣扇及冷卻塔的設計及安裝，有何管制措施，使到它們不致發出噪音，騷擾附近居民，而大廈平台及牆壁的結構，亦不會因爲此種裝置而受到影響。

王澤長議員亦將詢問政府可否考慮規定電車裝置車尾燈及煞車燈。

陳鑑泉議員將詢問政府「如何設法務使本港教育制度中英並重的特點及問題，獲得充份顧及和考慮」。他並會詢問，政府會否將顧問團的報告擬成綠皮書，供市民批評及辯論。

何錦輝議員將詢問，羅湖新火車站大廈的興建工程何時動工及何時可以完成，及出入境與海關檢查、旅客及警務設施將有何改進，以應付途經羅湖日益增加的旅客。（婉）

國際貿易關稅紡品會議休會
工商署表失望
出口國與入口國意見分歧大
九月重開會議目前未至絕望

（特訊）紡織品委員會有關多邊纖維協定會議經已結束，而已發展入口國和發展中出口國顯然出現很大的歧見。工商署表示失望。

工商署指出：國際貿易關稅一般協定屬下的紡織品委員會於一九八一年七月十四日，十六，十七及二十日分別舉行四個會議，考慮多邊纖維協定的前途，上述會議現暫告休會。

紡織品委員會的下次會議將於一九八一年九月二十一日開始的一週內舉行，並有可能在十一月中舉行另一次會議。

在該些已結束的會議中，十六個發展中出口國家能夠提出具體的建議，而已發展的入口國家則以不同程度的精確性概括地提出他們對多邊纖維協定前途的意見，顯然已發展的入口國和發展中出口國所採取的立場分歧甚大，假若紡織品委員會要在一九八一年底前，對於多邊纖維協定前途採取某一立場，便有很多工作仍待處理。

工商署稱，雖然是令人失望，但會議的結果在目前談判階段，並非是完全是出乎意外，該些現已暫告終止的會談，最低限度是一個開始，由現時至九月重開會議期間，作出考慮及明確地表明他們的立場一至於發展中的出口國家，他們將於開羅舉行下一屆的協調會議，會期可能在九月初」。

另方面，貿易處副處長楊啓彥昨晚在九龍東區廠商聯合會會上，就多種纖維協定的締約國三次會之結果表示：工商署經已密切注意這方面之發展，並已聯同紡織業諮詢委員會慎重考慮採取何種策略和立場，維護本港之權益。

他並指出：正如財政司於本年預算案中所說，本港將採取攻勢，並已與其他發展中紡織品出口國家聯成一陣綫，以保護合法的貿易權益。

但楊氏認爲目前推測及預言多種纖維協定之談判結果，仍屬言之過早。

十一條修訂法案預料可三讀通過

（特訊）今日舉行之立法局會議，十一條法案預料將可經委員會審議階段及三讀通過，該等法案爲：一九八一年賭博（修訂）法案，一九八一年人事登記（修訂）法案，一九八一年消防事務（修訂）法案，一九八一年定額罰款（交通違例事項）（修訂）法案，一九八一年定額罰款（刑事訴訟）（修訂）法案，一九八一年診療所（修訂）法案，一九八一年刑事訴訟程序（雜項規定）法案，一九八一年法律援助（修訂）法案，一九八一年贍養令（互相執行）（修訂）法案，一九八一年商船（修訂）法案及一九八一年商船（安全）法案。（婉）

十二厘可豁免利息稅
銀行昨起全面加息一厘
股市兩日跌七十四點

（港訊）政府發言人昨日宣佈，由持牌銀行，若干公共事業機構及政府所支付的利息，可獲豁免利息稅的最高利率，由昨日起爲十二厘。

他指出這即是說，可獲豁免利息稅之最高利率增加一厘，此舉是配合外匯銀行公會上星期五所宣佈，由昨日開始，儲蓄存款利率增至年息十二厘的措施。

署理港督昨晨簽署一項保護公共賦稅令，修訂稅務條例第廿八條，將財政司獲授權提高可豁免利息稅利率的最高額，由十一厘增至十二厘。

該項保護公共賦稅令，及由財政司簽署的公告，已於昨日出版之政府憲報號外發表。

（特訊）本港銀行由昨日開始，全面加息一厘，由十七厘加至十八厘。

由於加息影響，股市昨日急跌四十五點五四，以一七三二點三八收市。這是自上週五恒生指數沖破千八點大關，及銀行公會宣佈加息一厘以來第二次大跌，在兩個交投日內，共跌七十四點。

七洲投資有限公司董事經理馬滑盤表示股市兩日內下跌七十多點，跌幅不算太大。主要是加息造成。美電堅挺亦是重要因素。

馬氏說，現時外圍利率均有下降趨勢，現時十七厘水平應差不多，但利率不降反升，突加一厘，造成人心動搖。

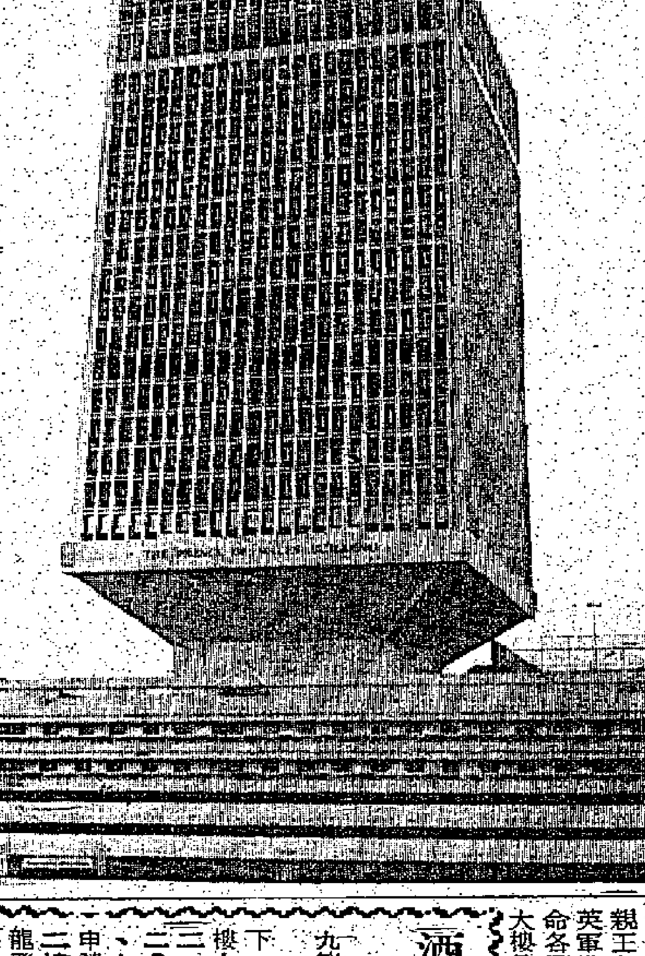
他說，銀行加息的目的，是爲改善港元匯率的弱勢，但宣佈加息後，美電仍無下跌跡象，甚至外傳還會加息，從而更導至人心看淡。

不過，他認爲只要美電仍站穩五點七〇，應不會再加息。

馬氏表示：高息，是列根控制通貨膨脹的手段，但殃及各國。七國高峰會議正進行，會對列根施加壓力，以降低高息，相信會在十五六厘之間徘徊，這次油價下降，對列根政策的推行，應大有幫助。至於本港利息能否回落，則要視乎本港及外國情況而定。

新鴻基證劵經理陳志剛認爲：這次加息很突然。基於外圍利率已有下降情況，一般人認爲只會減而不會加，誰知反而上升，造成人心不安。股市這兩日的暴跌，便是加息造成的心理影響。

他認爲近期以來，股市一直很好，這次回落，是借勢調整。他估計股市應可在一六八〇至一七〇〇之間維持。（敏）



添馬艦英軍總部「御准」命名爲「威爾斯親王」大樓。

本港慶祝王儲大婚
非法入境不會獲得大赦
港府新聞司澄清謠傳
散播謠言者志在斂財

（港訊）新聞司施格昨日强調稱：正如政府重覆聲明，當局決不會改變有關非法入境的政策。任何人士如被發現非法進入香港，將會被遣回其原居地。

施氏又謂，任何人士必須持有身份證，方可獲僱用。而僱主亦須清楚明白，根據法例，僱用非法入境者會受到嚴厲的處罰。

施氏是就中國方面的謠傳而作出上述的聲明。最近，有部份企圖從中國經陸路或水路進入香港之非法入境者被捕後表示：曾聽聞有關香港政府可能放寬政策之謠傳，故決定離開他們所屬之鄉村及公社，前往香港。

其中一項流傳的謠言謂，爲慶祝查理斯王子大婚，當局將會對非法入境者頒佈大赦。另一項謠傳則謂，爲慶祝該項大典，當局將會發身份證予非法入境者。再有一項謠傳則謂，港督在倫敦成功接受手術返抵香港後，非法入境者將可獲准在香港居留。

施氏謂：「此等謠傳主要是由協助及教唆非法入境者的人士故意散播的，他們藉此鼓勵非法入境，以利於他們斂財的目的。」他說：「可惜的是，竟有人相信此等謠傳，同時，更有些人被迷惑而交出金錢，希望能非法進入香港。」

白領藍領享受假期有別
增加勞工假期消除七天差額
十七天與十天之分並不公平
港府研究消除差額公平辦法

（特訊）港府有意將白領與藍領所享有的假期日數的差額拉近，甚至完全消除。

勞工處處長已分別函致工會及商會團體，就修改假期法例事宜，徵詢意見。

勞工處並提出五項修例建議，主要建議公衆假期及法定假期的增減，而將藍領及白領的假期日數拉近。

現行假期條例規定，銀行，教育機構，公共機構及政府部門的僱員，每年除可在五十二個星期日休假外，並可享受假期十七天。

至於受僱傭條例保障之體力勞動工人及月入不超過六千元的非體力勞動工人，則除了每周一天休息日外，只享有十天有薪法定假期。

因此，上述兩類僱員，每年假期相差達七天之多，倘若將年假計算在內，差額將會更大。

港府認爲，本港法定假期與普通假期的數目，相差頗大，對體力勞動工人似稍欠公允。況且，根據假期條例享有假期的非體力勞動僱員，通常還可獲得較長的有年假（兩至六星期），因此似有將此差距縮短，甚或將其完全取消之必要。

在增加法定假期方面，當局的法例建議包括將假期日增至十二天、十四天及十七天等三項。

換言之，上述三項建議即將兩類假期的差額分別減至五天、三天及至相等。

建議所增加的假期主要包括耶穌受難節，英女皇壽辰，香港重光紀念日，並且將[illegible]明確分爲兩天假期。

僱員假期增加，香港整體的生產力，以至經濟情況，恐將會受影響，然而，另方面，僱員的工作情緒會相繼提高，長遠而言，生產力亦會加强，當局認爲上述兩項因素仍需加以考慮。

另一項建議則將普通假期由現有的十七天減爲十四天，從而將與法定假期的差額減至四天。

餘下的一個辦法是增加法定假期至十四天，同時又將普通假期減至十四天，以將差額完全取消。然而，當局指出將普通假期減少仍會受到僱員抗議。

當局又指出，全球人士都渴望能有更多閒暇。而港人則辛勤工作十足，勤奮努力，並且整日處於嘈吵擠迫的環境，備受交通問題的困擾，他們堅強的忍耐力，無時不在受到考驗，所以理應獲得更多休息時間，更不必說將假天削減了。（晴）

添馬艦駐港英軍總部
命名威爾斯親王大樓
外貌看似漏斗・實是象徵戰艦

（特訊）全港最有特色大樓之一——添馬艦英軍「漏斗」總部，在「英皇御准」下，終於獲得命名爲「威爾斯親王大樓」。

其實這幢英軍總部的意念，只是模擬一般軍艦外貌，然而建成後港人認爲「她」看上去較似一個「漏斗」。不管她像甚麼！「她」已經成爲香港的標誌之一。

英軍總部大樓在七九年三月四日由威爾斯親王主持開幕禮，所以英軍當局認爲把「她」命名爲「威爾斯親王」大樓是最恰當不過。

最近英軍當局總算接到好消息：英皇接受上述申請，御准「她」改名。

當然爲「威爾斯親王」大婚的教堂鐘聲下週將敲起，所以這個命名的申請可算是接納得最合時宜，難怪英軍當局已急不及待的在外牆漆上大大的「威爾斯親王」大樓字樣，威風一番。（娉）

工團總會發出呼籲
地鐵勞資雙方拿出誠意談判
透過協商解決紛爭

（特訊）港九工團聯合總會昨日發表聲明，呼籲地鐵勞資雙方通過會談接觸，解決紛爭。聲明稱：任何勞資糾紛，有賴勞資雙方坦誠協商，尋求解決辦法，若動輒採取高壓政策，徒然令帶來更多紛爭，殊非社會之福。

聲明續稱：地鐵工潮事件，資方作出禁制令之舉，似乎有濫用禁制令之嫌。

工團聯合會最後呼籲地鐵勞資雙方早日擺除成見，以能迅速解決今次工潮。

與此同時，地鐵工潮昨日無進展，勞資雙方未有安排進行和解會議。（晴）

酒牌局會議討論五議案

（港訊）市政局之酒牌局將於今日上午八時半在大會堂高座九樓演奏廳召開月會。

是次月會將討論五項酒牌申請。議程如下：一、九龍柯士甸路十八號僑豐大廈十八樓十二A座香港墨西哥協會申請會所酒牌。二、九龍彌敦道八十三——八十七號閣樓十二B店松坂夜總會申請轉讓及換領酒牌。三、九龍加拿芬道六十一號地庫富士飯店酒吧申請換領酒牌。四、九龍德興街十號地下及二樓金美人餐廳酒廊申請換領酒牌。五、九龍登打士街三十七號五樓百樂得夜總會申請換領酒牌。

另一低氣壓似在形成中

據天文台報導：「梅里」之餘部份現正引致華南及其海岸廣泛區域有驟雨及雷暴；台灣以東之太平洋的氣壓頗低，該處有一熱帶低氣壓似乎形成當中。

本港地區今日天氣預測，吹微風，大部份時間爲南風，後來轉吹輕微至和緩西南風，多雲，有零散驟雨及局部地區性狂風雷暴。預料今日最高氣溫約爲二十九度，昨日錄得最高之溫度爲三十一點五度，雨量爲零點三毫米。

小評
逾十萬人失業
就業情況趨向專業性

港府最近發表三月份臨時結算人口統計，顯示今年首季的失業人數爲十萬零一千一百人，失業率爲百分之四點一。

據該統計數字顯示，今年三月，全港勞動人口共達二百六十萬六千餘人，受僱人數有二百五十萬五千餘人。但此數字與半年前（一九八〇年九月）相比，當時之失業人數爲十萬一千九百人，則失業數字雖逾十萬之高，但實際上失業百分率則微降百分之零點二。

本港目前有超過十萬人失業，驟然聽來相當驚人，但據布政司署經濟科發言人，在發表該項公佈時解釋稱：在過去半年間，就業職位數目有迅速增長，受僱之勞動人口增加九萬六千六百七十人，在目前本港因主要出口市場普遍不利之經濟情形下，就業機會仍有如此迅速增長，實屬出乎意料之外。

又根據失業統計圖表顯示：在衆多的失業者中，行政人員的失業率最低，僅佔十萬失業者中的百分之零點五。但勞力工作的人士則佔首位，達六萬二千多人，失業率較高之行業，依次爲服務行業及售貨員。

假如我們對統計處所公佈的失業數字並無懷疑，則目前超過十萬人失業，並非一個可怕數字，在相反情況下，就業機會在迅速增加中。

本港工業正在走向衰退，失業率之高升，受影響最大者乃是勞力工作人士，反映出本港之就業情況，正在趨向於高技術性與專業性。

沙田・大圍・成全路1–7號
順景工業大廈
特別爲製造高級精細產品之廠商而設計：
配備客貨電梯6部
貨車、私家車位60個
四面單邊・空氣清新
工作環境・衛生安全
只餘四層・歡迎參觀
五、六樓寶源光學有限公司佔地六萬五千呎出產光學儀器

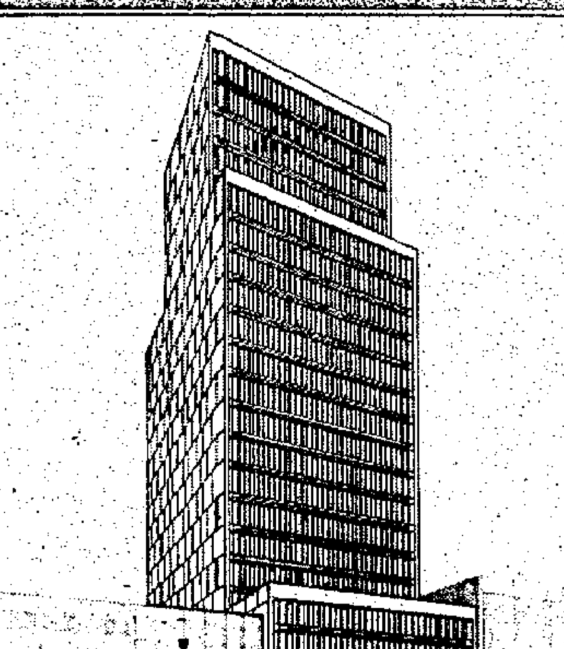
洽購處：
新時年企業有限公司
協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓(6字)電話：5-234523,250834

深水埗現貨高級洋樓
東京街／順寧道大單邊
95折
恒順大廈
第一二期最佳單位
（恒寧閣）
快將入伙
僅售卅餘萬元起
適合公務員貸款購買
・黃金地帶・商業繁盛・高級鋁窗
・各綫巴士・旺中帶靜・Bay Window
・鄰近地鐵・防盜系統・獨立水錶
・精美櫥柜・名廠潔具・鋁質衣架
洽購處：
恒盛企業有限公司 電話:5-229020
地盆辦事處：
東京街37-39號 電話：3-788213

海地共和國領事館
自一九八一年七月四日起已遷往金鐘道95號統一中心22字樓辦公本領事館並未授權第三者署理及代簽本國出入口文件及旅行居留簽證等事宜任何文件請直接與本領事館接觸

九龍青山道84—90號
新明閣
全部鋁窗・柚木地板
防盜系統・設備齊全
一廳兩房只售：廿九萬餘元起
特價八折
地下旺舖、一、二樓商業・合各行業

啟明建業有限公司 電話：5-250630 5-235580
益新置業有限公司 電話：5-253001(十線)
合時置業有限公司 電話：5-226819 5-226711
地盤電話：3-879768



九九九年期
永德商業中心
九五折優待
Wing Tuck Commercial Centre
上環永樂西街177-183號 文咸西街13—19號
上環地王・雙面商廈・廿四層高
外型雄偉・中區咫尺・鄰近地站
中央冷氣・古銅鋁窗・茶色玻璃
防盜系統・定價特平・置業請速
已沽過半・餘額不多・勿失機會
付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月每次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清
顯仁企業有限公司 香港高陞街38號3樓 電話：5-491479
六基有限公司 香港中環威靈頓街39至41號六基大廈6樓 電話：5-252497
百成發展有限公司 香港永樂西街154號二樓 電話：5-433603

寫字樓特平租
中環啓德商業大廈
面對海景合各行業
面積由590'—1,590'
租金每呎9元起
永常置業有限公司
5—263141—3 5—407651
5—409532

北京酬賓團八天遊
$1280 學生$1180
住宿地下城旅店，多暖夏凉，膳食一流，包括全聚德烤鴨宴，頤和園聽鸝館皇帝餐。臥舖特快火車上落，冷氣豪華車遊覽，直通車返港。信譽，質量保證。
7月16.19.26 8月2.9.16.24.29
天然旅遊 K—322121 K—303127
九龍彌敦道612號好望角大廈2103B室（國際酒家樓上，西洋菜街入口，按21字）

馬百良藥廠有限公司啓事
敝廠出品人像商標各種成藥，向以用料純正及定價公道爲宗旨，久蒙各界人士所信任；現因生活指數上漲，成本激增，現價難以維持，故不得已由一九八一年七月廿二日起略將定價及批發折扣重新調整，以資彌補，惠顧諸尊，祈爲見諒！
新價目表歡迎索覽
地址：香港皇后大道中三〇六號
電話：五—四四〇五三九

本港新聞

廿四屆讀者助學金 新生面見證今派發

港九同學分別於本報總社旺角分處領取 新界同學申請辦法明日刊載本報新界版

馬會助學金申請工作稍後辦理

一九八一年度第廿四屆華僑日報讀者助學金，定期（廿二）日上午九時起，分別在香港荷里活道一一〇號華僑日報總社及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處派發申請助學金之面見證，有關情形如下：一、香港區（凡在香港區學校就讀之同學適用）請申請人本人或其他親友於明（廿三）日，由上午九時起，前往香港荷里活道總社領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，由申請人攜同：①該面見證（請在背面寫上申請人姓名），②、一九八〇至八一年度下學期之大考成績表，到華僑日報總社會見本報辦事人員及領取申請表格，回家後從實填寫，交回今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社，交回申請表格時，請緊記將上述成績表，以憑核閱。二、九龍區（凡在九龍區學校就讀之同學適用）請申請人本人或其親友於明（廿三）日由上午九時起，其往九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，到上述本報旺角辦事處與本報工作人員會面及領取申請表格，回家後從實填妥，交回今年九月就讀之學校簽署後，從速交回本報旺角辦事處，其他情形參照（香港區）部份辦理。港九助學金面見證均定上午九時起派發，派完即止。領取者請按抵達之先後次序排隊領取，勿爭先恐後。三、新界區（凡在新界區學校就讀之同學適用），詳情請明（廿三）日閱本報新界版。

賽馬會助學金申請事宜。俟華僑日報讀者助學金申請工作完畢後，即可辦理。華僑日報及賽馬會助學金新生重新申請，今明兩天截後，有關情形如下：

甲、華僑日報讀者助學金

領取證編號	辦理日期
六〇一號至九〇〇號	七月廿二日（星期三）
九〇一至一二六〇號	七月廿三日（星期四）

乙、香港賽馬會助學金

領取證編號	辦理日期
一八〇一至二七〇〇號	七月廿二日（星期三）
二七〇一至三七九二號	七月廿三日（星期四）

4.申請須知事項：

甲、申請者應於指定日期內辦理申請。

乙、申請助學金同學必須攜帶本人之助學金領取證，以便核對。

丙、年紀幼小之同學，應由家長陪同前來

時間：每日由上午十一時至下午一時，復由下午二時至五時。星期日休息。

馬會宣佈已購妥 自購馬四十五匹

並將原購地馬名公佈

（新亞社訊）馬會昨日將已購妥之四十五匹自購馬的原在地名單公佈，計澳洲購妥廿六匹，紐西蘭購妥十六匹，英國購妥三匹（其中一匹來自美國），全部為雄性，購入的馬主名單亦一併公佈。

澳洲

馬名	齡	馬主
AMALEO	四	應子賢
ARCHWAY	三	郭琳弼夫婦
AUSTREK	三	明寶森
BATTLE HEAD	四	包從興
BOBY BOY	三	香港會
BOLD DEAL	四	陸頌杭
BRANCUSI	三	盧威民
BRASH PRINCE	三	崔德剛 崔德宜
CAPTAIN CARROT	三	陸寬善
COMMAND RULER	四	嚴明
DARTSON	三	鍾逸基
FAIRCROSS	三	黃桂生
GOJINKA	四	楊永忠
JUST A GHOST	四	許錫賢
LADY LORENZ	三	楊永德
LE CAT'AU	四	蔡永釗
PROUDLY PRESENTED	四	陳良炯
REACHING PEAK	三	甄球
RECORD TIME	四	駱肇祥
REMINISCENT	四	阮法周
REVENGE	四	林威理 林方
SCOTTISH MARCH	四	黃巧生
SKY TAVERN	三	江德仁
STAR CHAMOZZLE	三	鄭志衡
STAR VALUE	四	黃禮賢
WORLD APART	三	胡又佳

紐西蘭

馬名	齡	馬主
DAEDONELL	三	林葆誠
ESCARGOT	四	遠東交易所
FULL THEUST	四	甘新
HOLY SALUTE	三	高明芬
HASTA LA VISTA	四	陳偉武
JADURAM	三	鍾肇基
MARK MY WORDS	三	江永安 歐國樑
MATORU	四	翁國裕
NORSCA	三	DONNAY, PAUL
PROUD AVON	四	黃頌典
SCIMITAR	四	白光
STUDMASTER JACK	三	余大鵬
TAIWAY	三	梁適華
TURNTSG TIDE	三	何婉衡等
WISE GUT	三	未詳
WOLF KING	四	唐文亮

英國

馬名	齡	馬主
SAVLINGDALE	三	未詳
SHANGARRY	三	未詳
VICTOR'S BOAST（美國）	三	沈弼

利豐公司董事經理馮國經稱 發展新市場新產品 不要忽視營運技巧

（港訊）本港在經濟多元化所作的努力，過去只集中在新市場與新產品的發展，與此同時，一般人亦認為，只有提高產品的質素、工藝的能力及支援性的設施，多元化才能實現。

利豐有限公司董事經理馮國經博士目前在香港管理專業協會市場推銷研究社一個午餐會上作上述表示。不過他同時指出，在發展上述「硬件」的同時，我們不能忽視對「軟件」的需要，即是指拓展市場的知識，這是必須同時予以推展的。

馮博士指出，過去我們實際上只是外國買家的海外次加工商，市場決策實際由海外買家所決定，因此本港對市場技巧的需要並不大。

「不過，隨着本港開始致力於經濟多元化，我們不單只要採取上述的各項行動，而且更要逐步將經營的方式作徹底的改變。」

馮博士表示，為了配合提高產品質素及發展本港獨有的新產品，我們必須掌握自己的全盤業務，成為營運的主導者。

在這方面，馮博士指出，為了成為產品的主權人，本港商人現在應開始在海外設立自己的分銷系統、自行決定產品的價格、自行承擔一切風險及獲得全部的報酬。

「我們現正全面掌握市場營運的各種變數，而且將因而成為拓展市場的重心。」

馮博士認為本港能接受這項挑戰。他指出，本港已一再證明其適應性及靈活性。目前，很多出口商及廠商正展開拓展市場新途徑的第一步。

為配合本港工商界對市場營運技巧的需要及在國際市場上運用的能力，馮博士透露，香港管理專業協會市場管理委員會將舉辦一項嶄新的市場管理證書課程。

參加該課程的學員，將可以在四個月內掌握所有市場營運的概念。

華潤公司興建大廈 五十三層明年完成

昨日簽訂電梯承判工程

（港訊）佔地逾七萬平方呎的華潤大廈，已完成地基工程，昨（廿一）日上午與奧的斯公司簽訂電梯承判工程。

簽訂儀式由胡應湘建築工程師代表總承建商合和建築工程有限公司與奧的斯電梯公司簽約，華潤公司房產部副經理吳祥，電力高級工程師任元會，結構技術員呂柏烟，奧的斯電梯（香港）有限公司香港區地區總監戴偉順，營業經理梁祗漢，胡應湘建築公司建築師郭炎森，周偉誠，華信工料測量師鍾曜光等參加。

華潤大廈位於灣仔高士打道與菲林明道交界，四面單邊，地盤總面積七萬一千平方呎，一九八〇年四月二十六日開始動工興建。整座建築物分主樓及副樓兩部分，主樓樓高五十三層，地庫有三層停車場，一至六樓為商場，七樓以上為寫字樓，副樓樓高七層，七樓以下至五樓為辦公室，四至三樓計劃作展覽廳之用。主樓與副樓之間有天橋相通。

五十三層高的華潤大廈將擁有二十九部電梯，其中四部為高速電梯，每秒鐘速度達八米，為全港之冠（目前最快速的一部為合和中心，每秒達六點八米）。

華潤大廈由胡應湘建築工程師負責總策劃，總承建商為合和建築工程公司，第一期工程（包括副樓在內）將於一九八二年九月完成。

喜訊！

目前癆病已受控制，死亡率已趨降低，防癆工作實在令人欣喜，但防癆工作仍未能稍懈，本月份為香港防癆心臟及胸病協會籌募經費期間，懇請每一市民鼎力捐助，使防癆工作日益擴大推行。

花生仁積壓多 大粒提庄 價亦下跌

豆類價格穩定，正南豆最為疏俏。

（特訊）雜糧市況，以花生仁最為疲弱，在珠生仁積壓最大而價格繼續下跌的時候，天津大粒花生仁又有運到，經銷商迫得降價沽出，每担降低二十元，每袋斯廿八至三十粒的提庄貨每担四百八十元，每袋斯三十至卅二磅的提庄貨每担四百六十元，不列級貨每担四百二十元。

珠生仁以越南產品價格最低，每担二百七十元至二百二十元。

豆類價格穩定，台灣黑皮青豆每担四百五十元，安徽中烏豆二百四十元，美國一百磅庄白眉豆A級貨每包二百五十元，B級貨每包二百四十元，泰國大粒油綠豆碼頭交貨每担二百一十五元至二百廿五元，去殼綠豆邊二百四十元，河南黃豆一百卅二元，加拿大黃豆一百四十四元，寧波統級靏豆一百八十元，天津紅豆正宗貨三百七十五元，遜色貨三百一十元及三百二十元，廣州土紅豆二百五十元，越南紅小竹豆二百二十元，泰國紅小竹豆二百四十元，南豆當銷，貨疏俏，炒正南豆五百八十元，炒扁豆三百六十元。

天天出發

華僑日報讀者七海旅行團主辦

台北假期

四天三晚自由團 $990起

特簡點介
• 乘日亞航班機 早機去夜機返
• 三間酒店任擇 續住八折優待
• 延期停留台北 機票60天有效

嘉年華大飯店 $990

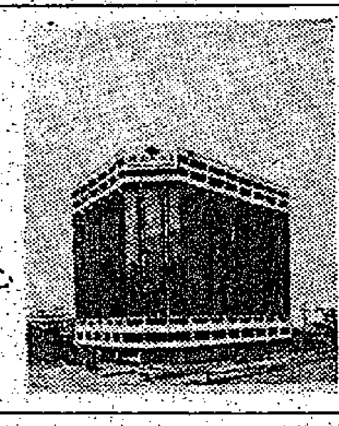
費用包括：
1 雙程來回機票 2 三晚豪華客房
3 三天粵式早餐 3 來回機場接送
附註：單人房另加：HK$160

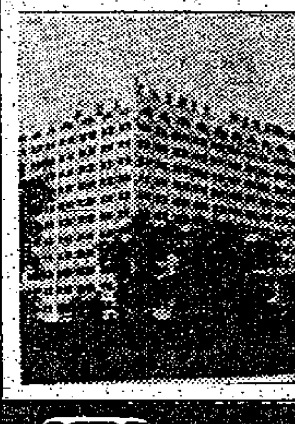
設備及服務
• 300間豪華客房 • 星星酒廊
• 西餐廳／粵菜客廳 • 電冰箱／音樂
• 宴會廳／咖啡廳 • 彩色電視

芝蔴大酒店 $990

費用包括：
1 雙程來回機票 2 三晚豪華客房
3 桃園機場接機 4 台北石門任擇
附註：單人房另加：HK$160

設備及服務
• 咖啡廳／酒廊 • 石門芝蔴健康中心
• 九鼎宮餐廳／宴會廳 • 夜總會／會議廳
• 彩色電視／冰箱／音樂 • 餐廳／游泳池
• 秘書／醫師／國際通訊 • 兒童遊樂場





美麗華大飯店 $1090

費用包括：
1 雙程來回機票 2 三晚豪華客房
3 來回機場接送
附註：單人房另加：HK$260

設備及服務
• 中餐廳／粵式飲茶 • 煮咖啡器／上品名茶
• 西餐廳／日本餐廳 • 彩色電視／第四頻道
• 會員俱樂部 • 電冰箱／音樂
• 游泳池／三溫暖 • 購物中心

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室 5-413081（四線）

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈 租

設計先進．管理完善
柱少實用．三面單邊
六千餘呎．分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

沙田火炭地王

近大小巴站 交通方便 近政府大型屋邨 招請容易

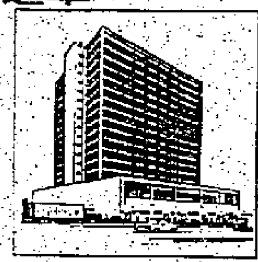
—— 電器化鐵路火炭站 將於82年中通車 ——

峯山工業大廈

沙田火炭71號地段

峯達工業大廈

已有滿意紙 即可入伙



沙田火炭69號地段

面積由622呎— 10,198呎

尚餘小量單位 特價出售

寫字樓電話 5-229162

地盤電話 12-6041676

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室

名店街

舖位招租

適合經營下列行業：男女服裝．童裝．體育用品．禮品．精品．工藝品．鐘錶．金筆火機．寢具毛巾．男女睡衣及其他各類高尚百貨。

洽租請電：五－二四九叁壹－

聯邦代理有限公司

建造業訓練局根據（工業訓練（建造業）一九七五）條例成立

建造業訓練中心

招募學員

（一九八一－八二訓練年本年九月開始）

基本工藝科：
①泥水 ②木工 ③髹漆裝飾 ④衛生工程
⑤雲石工 ⑥搭棚 ⑦機械維修 ⑧電器裝置
人數：八科共七百四十名（不限性別）

技術員學徒訓練科：
申請資格：香港中學會考數、理、英、中、四科合格或工學先修班G2畢業。
人數：八十名（不限性別）

入選者不需繳付學費，且可獲得每月由訓練局發給津貼並同時保送政府工業學院就讀給假制工藝理論，學費由局方支付。

詳細說明會及報名表格可在下列地點索取：
①各區民政署及新界民政署；
②各屋邨辦事處；
③軒尼詩道一八二號建造商會；
④中華基督教青年會各會所；
⑤牛頭角大業街四四號中心大廈。

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：7月,26日 8月2日（星期日）

時間：上午九時至下午五時卅分

費用：$85

詳情請詢：

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室，電話：5-413081

PROPOSED ACQUISITION OF BUSINESS

C&L

Our client intends to acquire the business of a company, with an annual turnover of up to HK$5 million, whose proprietor may be approaching retirement, dealing in any or all of the following lines of business:-

Pharmaceuticals;
Surgical instruments;
Stationery and office supplies;
Cosmetics;
Plastic moulds.

Interested parties are invited to write to us in strict confidence.

No information will be released to our principals without prior consent.

Coopers & Lybrand

Coopers & Lybrand,
Shell House, 7/F.,
Queen's Road Central,
Hong Kong.

Ref: 9/AB

AGENT WANTED

C&L

WRITING INSTRUMENTS
HIGH QUALITY PRODUCT
FOR THE MASS MARKET

Our client a highly reputable manufacturer of quality BALLPOINTS, MARKERS AND FINE LINERS has requested our assistance in placing them in contact with a specialised company in Hong Kong ready to act as their distributor.

The distributor should have solid wholesale relationships in the stationery and office supply trade in Hong Kong and overseas export contacts would be an advantage.

Please apply in writing in the first instance to:

Coopers & Lybrand

Coopers & Lybrand,
Shell House, 7/F.,
Queen's Road Central,
Hong Kong.

Ref: 9/A

九龍某職業訓練學校

擬聘請中英數理科學位教師，體育科文憑教師，電器，內燃機工藝教師及文書多名。應徵者須符合教育署之規定；凡屬基督徒而學位教師持有教育文憑者優先考慮，詳列履歷及聯絡電話寄本報信箱第134號。

尖沙咀 河內道3－4號

特價 九五折

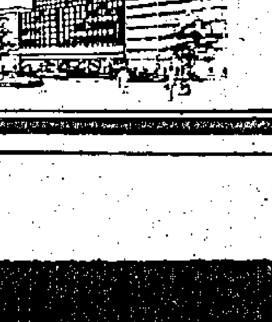
世紀商業大廈

地庫至三樓現代化商場
四至十七樓高級寫字樓

古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL），茶色玻璃，冷氣設備
地點適中，旅遊中心，交通方便，離地鐵站，步行一分鐘，
到中環只需十分鐘

商場二萬餘平方呎

寫字樓由982呎至1,031呎



益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五－二五三〇〇一（十線）
地盤電話：三－六八一七五四

本港新聞

清風街天橋高空擲死嬰兒案 神經少婦承認殺嬰 被判監管行爲兩年

（特訊）本年二月十八日，銅鑼灣清風街天橋發生命案，一名初生不久之女嬰，被人由高處擲落天橋斃命，事後一名疑神經不正常女子涉嫌被控殺害嬰兒罪名，該案昨在高院刑庭審結，被告承認殺嬰罪，法官判其監管行爲兩年。

被告崔潔明，廿七歲，被控本年二月十八日，殺害一名出生不久之女嬰。

案由按察司賈西亞主審，被告直認罪名。

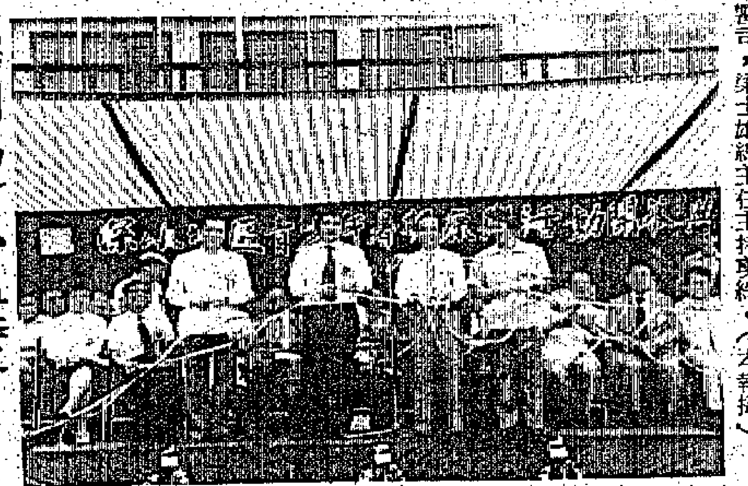
法官於判案時指稱，法庭經參閱感化官對被告人調查身世之報告，認爲這是一宗家庭悲劇，被告因精神不正常而犯罪。被告前年曾小產，去年被告產後患上精神抑鬱症，其殺嬰亦因精神不正常而引起。（均）

深水埗區青少年 暑期活動開幕禮

大會主席郭永昌主持儀式

（特訊）由深水埗區青少年康樂活動聯會主辦之本年度「暑期青少年活動」，前日假深水埗楓樹街球場隆重舉行開幕禮，請深水埗民政事務專員葉澍堃，社會福利署深水埗區總福利主任梁士雄及深水埗警察分區長黎國樑高級警司主持剪綵。臨場觀禮嘉賓到有深水埗區副總福利主任黎徐紹兒，康政公署馮裕分處主任鄧秀珍女士，深水埗警民關係主任吳袞輝，大坑東社區中心主任林炳權及各區街坊首長徐漢興、紀良臣、陳鄭林、祁家、馮達成、譚立仁、徐華、伍旋操、莫健等逾百人。

開幕儀式進行中，包括有大會主席郭水昌致開幕詞，葉澍堃專員，梁士雄總主任分別致訓詞，並頒發暑期活動海報設計獎狀，聯會名譽聘書及致送紀念品等。場內設有廿四個別開生面之遊戲攤位，由大會嘉賓分別評閱後，即席選出最佳攤位設計，以資獎勵，雖然天氣欠佳，但吸引區內青少年及坊衆逾千人。情況熱鬧。（濤）



深水埗區青少年暑期康樂活動開幕，圖爲大會主席郭永昌陪同政府長官葉澍堃專員，黎國樑警司，梁士雄總主任主持剪綵。（本報攝）

釋因協會小組委會 今宴賀委員獲殊榮

（港訊）香港釋因協助會小組委員會全體委員，定今（廿二）日下午七時卅分，假座九龍旺角彌敦道六〇七號新興五月花酒樓八樓，慶祝楊少初副會長榮膺英女皇頒授O．B．E．勳銜，陳華碩先生升任監獄署副署長及榮膺英女皇頒授I．S．O．勳銜，黃天榮執行委員榮膺英女皇頒授香港太平紳士，林漢强執行委員榮膺英女皇頒授香港太平紳士，姜彥文義務工作委員榮膺英女皇頒賜榮譽獎章，陳少義義務工作委員榮膺英女皇頒賜榮譽獎章。

聖貞幼稚園畢業禮 蔡鳴鳳主禮及授憑

（國際社）灣仔鵝頸聖貞幼稚園，昨天在校內禮堂舉行第十五屆畢業典禮。敦請灣仔民政署聯絡主任蔡鳴鳳小姐，鄭路嘉聯絡主任及夫人，下屆聯絡主任梁美娟小姐到場主禮，開會儀式首由校監馮秋明致詞，略謂：多謝教育當局指示，街坊人士信賴及家長支持，今後更要不斷學習，用最新方法誘導他們，從遊戲中學習，如放映機等。

我們方針，注重兒童心理，向適當方面發展，在潛移默化中，使他們趨向真、善、美，明是非，辨善惡，守紀律，學習人與人間和平共處；繼由民政署聯絡主任蔡鳴鳳小姐致訓及授憑，梁美娟，鄭路嘉聯絡主任頒獎銀杯（學業成績獎）及其他獎品，以資鼓勵。會後遊藝節目助興，氣氛熱鬧。

圖爲馮秋明陪同蔡鳴鳳頒發證書。

九龍東區扶輪社 新年度董事就職

（特訊）九龍東區扶輪社，昨日在午餐例會舉行新年度董事交接禮，社長區國輝報告會務指出：年來社友出席率平均百分之八十以上，社友熱烈支持推動社務，國際服務：去年在八月及十一月廿台灣參加台北東區姊妹社及參加姊妹社創社十七週年餐舞會，今年二月拜訪馬尼拉姊妹社，台北及馬尼拉兩姊妹社來港參加本社十周年餐舞會，姊妹社友誼，與時日增。職業服務：會參與市政局舉辦職業講座，兩位律師社友向百多位中學生講解法律行業各方面情況。社會服務：本社與九龍西區扶輪社合辦十萬元捐贈地下鐵路之文化流動中心示範器材，使本港社團及文化團體多一個機會向市民介紹有益之文化活動。

十週年慈善餐舞會在海城夜總會舉行，與會嘉賓及友社社友三百多人，籌得善款六萬元撥作社會服務經費。年內獲社友熱烈支助，捐款達十五萬元，十週年社慶，編印特刊，詳細紀錄本社十年來之各種活動。

區社長將社長佩帶及權趙移交與新社長張永銳。各部門董事舉行交接儀式。

八一年度董事會：社長：張永銳。副社長：譚國始、應新傑。秘書黃志偉。財務梁浩鎏。糾察廖國宏。當然董事：區國輝。董事：王克己、張應松、黎達華、陳樹貴。（天）

九龍東區扶輪社董事交接典禮，社長區國輝將社長佩帶移交新社長張永銳。（本報攝）

回首當年

九龍長沙灣關新徙置區

一九六六年七月廿二日

九龍長沙灣填海工程，刻已接近完成階段，爲配合徙置工作，內定在長沙灣關建之徙置新區，初步工程，將於最近實施，長沙灣徙置新區之面積，約爲十四英畝，其西北以興華街爲界，東南則面臨永隆街，東北爲元洲街，西南則以長沙灣道爲界。

領取駕駛執照嚴考眼力

交通諮詢委員會主席簡悅强透露：申請領駕駛執照者之體格是否適合水準一問題，該委員會建議請醫於今日行車之速度，考驗眼力應比前較爲嚴格，申請人如在顏色試驗時不及格，或其人佩帶眼鏡時於三十五碼外不能閱讀車牌上之號數者，則不發駕駛執照。

新界廈村百年古屋倒塌

新界廈村鄉錫降圍，今晨發生塌屋傷人意外事件，發生倒塌之兩村屋爲金字瓦頂磚建，估計建成已有百多年，疑因最近連場風雨影響，於今晨突然倒塌，屋內兩名年逾花甲老夫妻被壓於瓦礫之下，同告受傷，警方聞訊後，出動消防車及救傷車到場，合力搶救，將傷者送院急救。

港紅十字會辦特殊日校

香港紅十字會開辦特種教育日校，教育身體不健全兒童，丹麥難民委員會慨捐鉅資，作爲該會建校之經費，港府亦將按年補助該校經費，該校係特別爲本港身體不健全而無法接受正常學校教育之兒童而設，此校設於慈雲山新區一間新建之連帶建築物內，可容一二〇名兒童，給以綜合性小學教育，此外，在該校攻讀之兒童，如仍未在診療所或醫院獲得物理治療者，將給予此種治療。

龐鼎元勗勉畢業生 昇學應勤奮兼立品 就業著重敬業樂羣

高雷中學慶十週年舉行畢業禮

（特訊）高雷中英文中學，本月十七日上午十時半，假旺角街坊會陳慶社會服務中心慶祝創校十周年暨應屆中、英文班畢業禮，請教育司署副總督學莫何婉穎授憑，到有嘉賓：教育官陳永昌博士、廖祖添，旺角民政署邱柱明，香港教師會周廣智，中等教育研究會鍾偉光，校監龐鼎元，校董及高雷同鄉會首腦：譚華、郭熙華、古茂建、校長吳源興及學生家長，畢業生及學生近千人。

校監龐鼎元勗勉學生稱：

今日慶祝創校十週年和舉行八〇年度中、英文部畢業典禮，荷蒙副總督學莫何婉穎女士主禮授憑，倍增光寵，本人與員生深感榮幸！

本校爲設備完全非牟利中英文中學，創辦於七一年秋，轉眼十載，回溯創校動機，係鑒於當年香港在經濟衰退期間，不少青少年受家境影響閒散失學，政府缺乏中學學位安置，亦苦無就業機會，歧路徬徨，本校首創半工讀制，廣事收容，盡量介紹工作，使勤奮適齡學童賴以維持學業，利用課餘時間吸取服務經驗，在羣體生活中體會到人際關係，學習待人處事道理，本校在十年間有三千名學生受益，對社會有極大的幫助，獲得家長與工商人士好評。

香港近年來工商業日趨繁榮，學生家境多已好轉，政府實施九年免費教育，目前工讀生較以前減少，尚能專心向學，接受校方訓導，勤奮守規，提高其學業水準。一般學生已打破「工字不出頭」的舊觀念，多能認識從事生產工作，發展工業多元化，爲保持香港經濟繁榮的主要條件。但在日間工作晚上就讀於本校夜英專者達三百多人，多數係由內地來港移民，利用工餘時間學習英語，本校以低廉學費提供彼等求學機會，使能適應環境需要，守份守己，對維護社會安寧具有一定作用。

生活在文明社會中，眞實的謀生知識與技能固然不能缺少，對於如何做人、立身處世、養成良好的德行和高尚的品格，尤爲重要。如果學校對學生的教導囿於功利主義，祗偏重於灌輸書本知識，忽略精神教育的重要性，這不但是學校的偏差，而且是本港教育一種重大的缺點。我們爲了補偏救弊，根除現社會的病態，矯正及遏止邪惡歪風，必須從教育方面着手，本人提出「五育德居首、四維禮爲先」，闡明學校須注重德育的要義，呼籲各校一致推行。

古人說：「業精於勤荒於嬉」，有恒爲成功之本，希望各位同學無論升學就業，都緊握着這個「勤」字爲成功要訣，不斷努力奮邁向前，定能克服一切困難，達致自己的理想和目標。

灣仔民政區康樂會 海上暢遊歡度假日

（港訊）灣仔民政區康樂會，促進聯系，加强青少年康樂活動，七月十九日舉辦海上暢遊，參加者有：副民政主任朱燦培、聯絡主任：蔡鳴鳳、鄭路嘉、彭賜、王芝芳、曾民關係主任劉乾若、康樂會首長：甄球、劉文翔、湛兆霖、朱榮基、李均、朱錫林、賴及之、何焜榮、嚴國彬、盧惡文、伍標、李世奕、王學昇、及青少年五十多人上午十時，在皇后碼頭集合，乘豪華遊艇啓航，暢遊港海灘頭，中午泊西貢海灣，展開海浴活動，午膳後，舉行幸運抽獎，主席甄球及各首長主持，氣氛洋溢，至下午四時許回航返港散隊。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
上海女廚主理．家鄉風味
小菜精緻可口．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

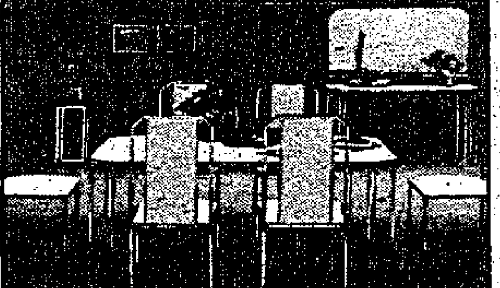
頭痛 九地歸風袪
身體虛可加服「神龍丸」腦器大補丸

聘請演員

中英劇團誠徵中國籍男/女全職演員三名，
劇季由一九八一年九月開始。
申請者必須操流利英語及粵語。
有意者請即來函（內附英文履歷及近照）
狄必達先生 中英劇團
英國文化協會 香港灣仔軒尼詩道二五五號

減肥 健美器材

$1200 $980 $780 $650（星期日休息）

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

完善牌 MARUZEN □ Time Recorder 打咭機　看更鐘
閃光牌 CHU KUAN □ Emergency Light 停電自動照明燈 ●適合於任何場所●
利文牌 LATHEM □ Timing-Dating Stamp 收發記時機
美星牌 STARMIX □ Vacuum Cleaner 吸塵機　□ Hot Air Hand Dryer 熱風乾手機
總代理：捷昇有限公司 3-935959 3-937474 3-937977

小柚木地板 大量供應 電5-238378

清潔香港 人人有責 大家合作

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
吳國平 個別教授
自我催眠療法
集中精神．鬆弛身心．穩定情緒．改善自己
★預防精神崩潰．根治神經衰弱★
香港灣仔道25-31號四樓C
電話H767871（預約）

NIDEKA 能達佳 NE-8

最新微型電腦打咭鐘
港澳總代理：佐德工程有限公司

可口蛋卷 週年大減價大贈送
可口雞蛋卷全部
九折優待購滿兩磅免費贈送
精美電筒匙扣一個
多買多送，勿失良機
送貨快捷，多少歡迎
訂購請電：
H－748010
H－748028
香港灣仔譚臣道99號地下

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊 刊登廣告 收效最大

日本サザレー ス成力牌 電子驅蚊器
新發売 2400円
本報發售 特價$45.

中華民國觀光局審定 台北甲種（國際）旅行社聯營
康年旅行團有限公司
民國70年國府招待 雙十國慶大典嘉賓團
國府免費簽發僑胞個別証 12天 九月卅日（星期三）$2150 十月八日（星期四）$1990 11天 十月五日（星期一）$2090 截止日期：七月廿八日
＊總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車大遊行＊
＊國府招待膳宿四天乘電化火車參觀十項偉大建設＊
＊海陸空軍基地、看戰機戰術表演登陸戰實彈演習＊
＊僑委會專員導遊、參觀全島名勝古蹟宏偉重工業＊
＊總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞饋贈紀念物品＊
香港辦事處：皇后大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224756 夜假⑤870757

華僑日報讀者七海旅行團
世外桃源：香格里拉之夜
香港人遊香港最新貢獻

（1）住香格里拉大酒店豪華客房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）奉送香檳小食歡渡夏夜時光
（4）參觀遠東最大規模首飾工場
（5）遨遊港海觀大自然日落景色
（6）海上夜總會進豐富粵式晚讌
（7）夜總會內觀賞精彩歌舞表演
（8）香格里拉享用豐富自助早餐
（9）尖沙咀中國花園觀萬紫千紅
（10）珍寶海鮮舫嘗精美特式午點
（11）漫遊海洋公園欣賞精彩表演
（12）新同樂進豪華海鮮鮑翅晚宴
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）
日期：8月1日（星期六）下午三時至
8月2日（星期日）下午七時半
費用：每位$660（雙人房收費）
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

香港救世軍海報創作比賽

南華早報及華僑日報聯合主辦救世軍海報創作比賽，歡迎讀者參加。參賽作品不限數量，但須附上參加表格。

救世軍海報創作比賽，由萬國寶通銀行贊助，目的爲慶祝將於本年十月舉辦的救世軍週，提高讀者對香港救世軍的認識。

海報內容以救世軍給予青少年的幫助爲題，設計不限方式，但作品不能小於5 ½吋乘8吋。請將作品連同參賽表格寄香港郵箱四十七號南早組報發行推廣部收。截止日期爲七月卅一日。

參賽作品分初級組（18歲或以下）及高級組（19歲或以上）。冠、亞、季軍各一名。冠軍作品可獲萬國寶通銀行禮現金券300元；亞軍200元，季軍100元，安慰獎五名各可得南華早報家庭書店書券25元。

救世軍海報創作比賽 參加表格

姓名：

年齡：＿＿＿＿＿＿　姓別：＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿＿＿

學校／職業：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

簽名：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

日期：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

本港新聞

前車煞掣後車收掣不及
葵涌道巴士撞泥車
司機乘客傷十三人

（特訊）葵涌道昨午一時許發生交通意外，一輛巴士撞泥頭車，導致十三人受傷，送院救治，其中兩名男子需住院留醫，情況普通。

意外發生於昨日下午一時許，一輛行走三十一號線，編號BM二×八的雙層巴士，沿葵涌道向九龍方面行駛，途經葵安道時，在其前面編號CD九〇×六，向同一方向行駛的泥頭車突然煞掣，由於事出突然，巴士來不及閃避，遂向前撞去，車頭盡毀，巴士上滿載的乘客頓變作滾地葫蘆，東歪西倒，巴士司機及十二名乘客當場受傷，而貨車司機則安然無恙。

十三名傷者送院後，其中巴士司機及一男乘客需住院留醫，其餘敷藥後出院，兩名住院者分別為何燦成（三十四歲）及李國基（二十七歲），兩人情況普通。

圖為警務處長韓義理在典禮席上致辭。

警察子女教育信託基金
資助員佐弟子
今年撥欵續增

（港訊）警務處長韓義理昨天在大會堂音樂廳主持第十四屆警察子女教育信託基金助學金頒授典禮時指出，該基金對於警察子弟提供高等教育的助學金數額自一九七八年以來，已增加了百分之八十。

他指出現時領取信託金助學津貼的本地及海外大學或專上學院學生共二百六十八名，比去年增加四十四名，而他深信這個趨勢必會持續下去。

韓義理說：「鑑於政府對中小學教育的補助不斷增加，相形之下，從信託金撥欵資助接受高等教育的同學的需求必然大增。」

他表示今年所頒授的助學金共有一千三百零七個，總額約達一百零四萬五千元，其中有二百六十九個是發給剛踏入中學階段的同學的新助學金，另外有八十九個則是發給剛進入香港大學，香港中文大學或其他專上學院攻讀的同學。

警務處長對於該基金管理委員會主席和各委員多年來之熱心協助，使該基金能夠公平的處理表示感謝。

另一方面，他對於該基金的投資顧問委員會在過去一年來，致力確保信託基金的款項是用作正確而獲利的投資，深表讚揚。

他指出警察子女教育信託金於一九六七年成立，當時，市民為對警察在維持法紀方面的卓越成績致謝，特捐款設立這個信託金，自一九六七年設立以來，信託金的資產總值已由二百七十萬元增至一千八百八十萬元。

韓義理並向各獲得助學金的同學致賀，勸勉他們要盡量把握機會，努力不懈以爭取美滿的成績，以便將來為社會服務。

最後，由該基金委員會前任秘書陳晉紹蘭女士頒授證書予各獲獎同學。

喜萬年慶祝九週年
大派獎品歡迎訂座
歌壇情侶依達秦儀徐桂香演唱

雄視港九的喜萬年酒樓夜總會，開業至今，已進入第九個年頭，該酒家為慶祝九週年紀念，特於本月廿六、廿七、廿八三天減大酬賓，早午茶市皆有九折優待之外，並於夜總會一連三晚舉辦「幸運舞會」並有抽獎遊戲助興，獎品有名貴彩色電視機，都彭打火機，金錶，金鑾皆為名廠出品，另有名廠家庭用品等，部份由各大商行準酒贊助。

喜萬年酒樓有巨型龍鳳禮堂，可開酒席百餘席，為喜慶婚嫁最適宜之豪華場所，由於喜慶日期多人訂座，故而在聖誕新年之期間已開放接受預訂，未雨綢繆，可免向隅。

喜萬年酒樓為慶祝九週年紀念，並邀得名作家依達及其歌台情侶秦儀合作演唱，依達為多才多藝之青年作家，讀者及歌迷皆眾，再加上電視名藝員徐桂香助陣，更加錦上添花，要獲得幸運獎名抽名貴禮品，請早訂座，訂座電話為五－二八三三九三及二八二二二一。

本週喜萬年夜總會表演節目同樣精彩，有香港最歡迎的「互人三重唱」登場，麥青，溫灼光，洪鉉三人，歌藝一流，遠遊歸來，再酬知音。「阿珠歌后」李秀齡捲土重來，以她的輕鬆諧趣作風，必帶來無限歡笑。

要渡過每個愉快之夜，請到喜萬年夜總會。

慈雲山居民協會醫療中心開幕，政府機構長官，區議員剪綵。

慈雲山居民協會
醫療中心開幕

（特訊）慈雲山居民協會為居民解決醫藥難題，設立醫療中心，聘駐册醫生、護士為區內居民診治疾病，解答有關醫藥疑難問題及驗血、驗尿、驗孕、免費量度血壓服務。

醫療中心昨日開幕，請慈雲山民政主任溫瀚源、黃大仙警民關係主任、會觀星、黃大仙區議員關山、甄錫泰及居民協會主席黃春剪綵。副主席賀志強致謝詞，禮成後假賓館酒樓聯歡。到賀有：政府機關長官、各界社團首長、各座互委會代表坊眾數百人。（奕）

星辰表慶50週年
四季韻律徵文賽
在東京舉行頒獎典禮

（港訊）星辰表慶祝五十週年，八〇年底舉辦全亞洲區「星辰四季韻律徵文比賽」，讀者文摘贊助，有來自二十個亞洲國家數萬人參加，參賽之文章大多意境創新，文筆生動，馬來西亞之張蘇夏君獲選為冠軍，獎品有兩張環遊世界頭等機票及零用金六千美元，一千股星辰表股票，星辰「超薄型七九〇」十八K金石英表。兩名亞軍：何國豐及廖源顯為香港人，各獲星辰「永輝」型石英表及免費遊覽日本、台灣兩星期，季軍三名為：菲律賓之遙華士、新加坡之李軒石、台灣之何佩玲，各獲星辰表及免費遊覽日本一星期，五百名入圍獎獲星辰表，獎品總值超過四十萬元。

「星辰四季韻律徵文比賽」頒獎儀式在東京舉行，日本星辰表公司總裁小野健一及香港星辰表公司董事長小田洋一主持，出席者有讀者文摘總編輯藍偉德，星辰表東南亞各區代理代表。

水野健一在頒獎儀式說：「時間影響所有人的生活，若能對時間加深了解，相信會令生活更充實和更有意義」。

（右起）星辰表小田洋一，水野健一頒獎與冠軍張蘇夏，左為讀者文摘藍偉德。

恒基地產明日掛牌
潛力甚佳難以估計

「恒基地產」定期明日（星期四）在香港證券交易所，遠東證券交易所，金銀證券交易所同時上市，掛牌買賣。

「恒基地產」實力雄厚，業績可觀，屬下之地盤眾多，為近年來之上市公司之冠，其上市時之估值資產淨值為每股四元六角，這只是指有形資產而言，而該公司在組織經營，人材管理方面之無形資產，乃是難以估計，而「恒基地產」所以成為本港最成功之公司之一，就是除了本身地盤眾多之外，而且也由於其人材濟濟，經營得法。

由於其本身的業績潛力甚佳，以時下之發展來看，則估計在一年後，其市價股值應當相當可觀。

此次「恒基地產」上市，由諸落選之退款，已丟返投資者手中，而此筆資金將會投入股市，則在明日「恒基地產」掛牌時，將會掀起一個高潮。

響應河北旱災籌欵委會活動
青年協會大角咀中心
廿五辦同根共濟晚會

（港訊）河北省受到三十七年來最嚴重的旱災，部份耕地已變得發黃龜裂，身為中國人應懷着一份對同胞熱切關懷，香港專上學生聯會，成北旱災籌欵委員會，正進行一聯串活動，香港青年協會大角咀中心為響應此項，於七月二十五日晚，七時半至九時半，舉辦河北旱災－同根共濟晚會，節目包括幻燈放映，短劇，朗誦國樂及民歌，歡迎各區人仕參加。

查詢請電三－九六四七一或親臨大角咀青年中心。

山道石頭從天而降
擊中的士擋風玻璃

（特訊）一塊磚石，昨午在港島山道突然從天而降，擊中一輛正在行駛中的的士擋風玻璃擊幸而無人受傷。損毀的士編號CJ三九×四，事發時沒有乘客。昨日下午三時許，的士沿西環山道行駛，途經十一號附近時，突然有一塊石從高處墮下，擊中的士擋風玻璃，幸而無人受傷，的士司機事後報警。

警方到場，會到上址大廈調查，但一無所獲。（余）

遠東中學暨幼稚園
廿六日舉行畢業禮

（港訊）遠東中學暨遠東幼稚園第廿二屆畢業典禮，本月廿六日（星期日）下午二時半假座華道北角大會堂舉行，請市政局議員葉錫恩主禮授憑，禮畢遊藝表演。東邀文教界及學生家長蒞會，歡假中小學暨幼稚園部應屆畢業校友觀禮，電五－六〇五八六幼稚園部索取入場劵。

該校注重德育培養，配合活動教學方式及增進學生課外知識幼稚園高班百多人昨午十時到大會堂兒童圖書館參觀及欣賞音樂會。

地產股票黃金班
暑期新班速報名

交易中心地產歷年開辦之「地產買賣知識班」，「股票投資知識班」及「黃金期貨知識班」，使學習者既可學到買賣技巧，又避免受騙及投資之時減少損失機會，就讀學生更希望藉此機會晉身地產，股票行業，畢業後該中心除頒發證書外，更輔導各學生全職或兼職就業。

地產，股票業前途佳，收入豐富，不失為一門理想之終身職業。該數項課程於暑期內加開早、午晚十數新班，本週開課，額滿即止，電話留位三－九五四二八一－七或親身到旺角彌敦道七一七號三字四樓。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

石硤尾坊會暑期活動
招待青少年暢遊新界

（港訊）石硤尾街坊福利會昨日舉辦本年度暑期康樂活動，免費招待區內青少年一百人暢遊新界。

上午九時半由該會各部門主任連永茂、吳炳森、鄭美蘭率領下，齊集石硤尾坊會門前，分別兩部旅遊車出發，先到粉嶺坪輋郵渡會園午膳後，隨即展開自由活動，欣賞園內天然景色，下午三時乘原車回程，沿途遊覽新界風光，五時抵市區散隊。（壽）

劉仁濤總督察榮休
鄭積善指揮官致詞讚揚

（新聲社）服務警隊二十八年之劉仁濤總督察將榮休，同僚昨日假港島總部警官酒吧，舉行歡送會，港島指揮官鄭積善致詞讚揚勞績，致贈紀念品。

劉氏一九五三年加入警隊，任職副督察，先後駐守港九新界各分局，會担任少年警訊總督察，退休前是港島區總參事督察（人事科）。劉氏有兩女二子，現時在英留學，從前是少年警訊活躍成員。

海外中華會館
代表華人利益
意見具影響力

（特訊）城多利亞大學地理系教授黎全恩博士昨日在香港扶輪社午餐會上指出：一些在外國的華人組織，其意見或建議可對當地政府產生影響力。

黎全恩表示：該等社團共可分為八類：（一）民族性，（二）地區性，（三）宗教性，（四）政治性，（五）貿易性，（六）娛樂性，（七）社區性，（八）中華會館。

其中以中華會館之代表性為最強，早自二次大戰前，在社會上一直都扮演着重要角色。中華會館是由各個團體派代表參加，幾乎代表全僑，負責興辦醫院、學校和墳場等，更幫助華僑運回先人骨灰至其出生地。

同時，與香港有所分別的，是其建議能對政府決策產生影響力。此外，當華人需要援助時，這些團體便會義不容辭的鼎力協助。（綺）

鄭文23次請願
要求地鐵賠償

（特訊）在地下鐵路受傷的鄭文，昨往布政司署進行第二十三次請願。並欲向姬達爵士請願，今日下午二時立法局開會前會再向姬達爵士遞交請願信，要求地鐵賠償及改善設施。

昨日往布政司署請願者名為鄭文，他表示：如在短期內未得地下鐵路公司賠償，將向中國總工會求助。鄭文說：他已三次向地下鐵路公司討賠償，以及到各政府部門請願，以呼籲政府立例管制地下鐵路公司，但至今仍未得賠償及任何結果，公司在這一年多來，他因傷病未愈不能工作，已向外借貸四萬餘元作為醫療及生活費。（德）

灣仔民政區康樂會辦海上暢遊，啓航前合照

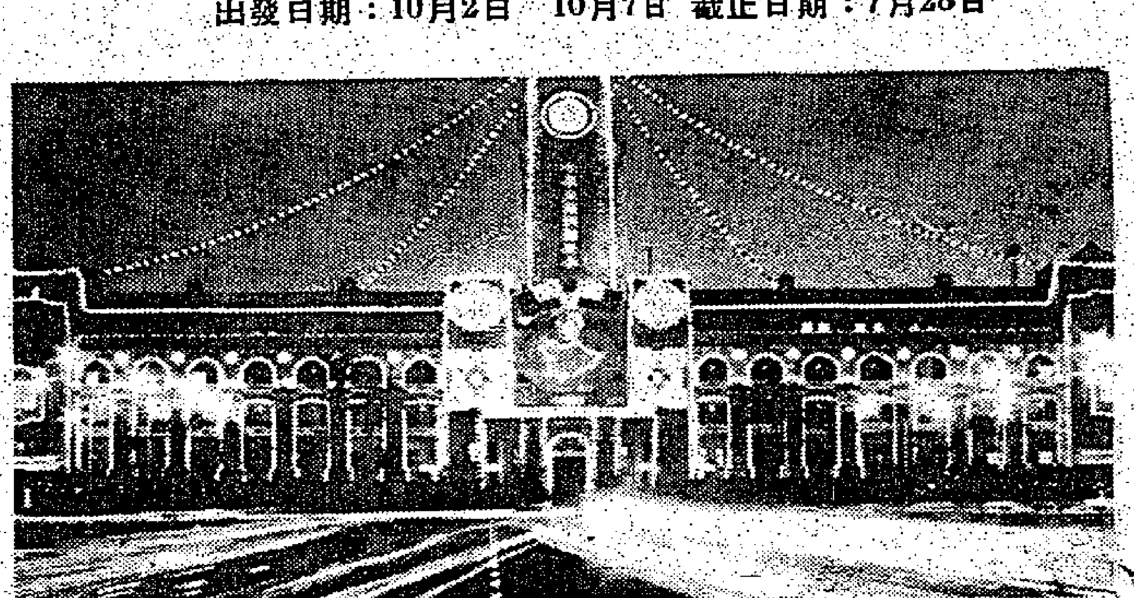
華僑日報讀者七海旅行團

70

國慶觀禮嘉賓團

全程十四天僅收：$1,980

出發日期：10月2日　10月7日　截止日期：7月28日



本團特點

◇總統府前參觀海陸空三軍巡行大閱兵
◇海陸空軍基地參觀軍事演習飛行表演
◇國府招待南下節目參觀祖國十大建設
◇參觀世界最大之中國造船廠及鍊鋼廠
◇中正紀念堂巡禮慈湖謁蔣故總統靈寢

遍遊：故宮、基隆、太魯閣、天祥、梨山、八卦山、日月潭、溪頭、台南、高雄、六福村、石門水庫、地獄谷等名勝。

詳情請詢

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室　5－413081

彩色華僑

本期預告：

封面專題　保護你的眼睛
美國的愛情船　心理學家計算家運
老當益壯　稀世奇珍首飾展覽
美國依狄加賞雪記　電視節目表
情人節（星期掌篇）　兒童週刊
廖安麗要憑努力冒出頭　歌劇故事
陳敏兒沐浴愛河中
一九八一年全港青年音樂大賽
聽大都會歌劇羣星滙演
勁馬GLS　四門房車（新車介紹）

逢星期日隨華僑日報附送

請購備一一

1981 香港年鑑

作為你的案頭顧問

全書分十五類
內容包羅萬有

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五－式二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處‧皆有代售

香港區：

世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　天樂里七號
藝美圖書公司　鵝東街九號A
南天書業公司　軒尼詩道107－115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
樂趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
澤華書局　書局街三十九號
東亞書局　北角道八號D
東亞圖書公司　千諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣樂安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恒達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新柳街20－22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

本港新聞

頭爆頸折伏屍石礦場
學童墮崖喪命
身穿校服無證明文件身世成謎
警方呼籲家長有孩失踪速報警

（特訊）九龍新清水灣道彩雲邨對面一個荒置石礦場，昨午發現一名身穿校服男童，倒臥於山邊峭壁下，頭顱爆裂，頸骨折斷，送院後證實已死去。警方初步相信死者是爬山時失足墮崖喪生。

懷疑爬山跌死之男童年約十二、三歲，被發現時身穿一套白色校服，校徽上印有ＨＥＳ三個英文字。死者身上並無任何身份證明文件，身世成謎。

首先發現死者是三名十餘歲男童，昨午三時半許，他們相約到彩雲邨現新樓對面一個荒置石礦場爬山，不料在石礦邊山邊一幅百多呎高峭壁下，發現一名男童倒臥於亂石中，大驚之下，立即跑下山，到彩雲邨派出所報警。

警方接報後，立即派出警員隨三名男童到石礦場內調查，一面召救護車到場，將傷者送往聯合醫院急救，惟抵院時已證實不治。

死者頭顱爆裂，頸骨折斷，全身滿佈傷痕，警方相信死者是到上址爬山時，由峭壁上失足跌下。

另一方面，警方恐死者可能與人結伴遊玩，怕有人被困山上，於是迅速派出一小隊警員，上山搜索，惟並無發現。

警方目前仍在追查死者身世，現呼籲任何家長若發覺自己兒子離家後失踪，請與警方聯絡。（合）

本港一間華資銀行
被人冒簽支票
提走過百萬元
疑有人偷去存戶印鑑冒名提欵

（特訊）警方商業調查科正在密切調查本港一間華資銀行近日來被人冒簽支票，提取過百萬元的案件。

一項消息透露，該銀行及警方懷疑有人盜去一批機密文件及存戶簽名印鑑，假冒存欵客戶簽支票提欵。

該行在港九新界遍設分行，近十個月來，頻頻有客戶投訴，說明戶口有足夠存欵，支票卻被打回頭，銀行調查後，發現投訴的戶口被人冒簽支票提欵，銀行一方面秘密報警，一方面只好照樣計回存戶的損失。

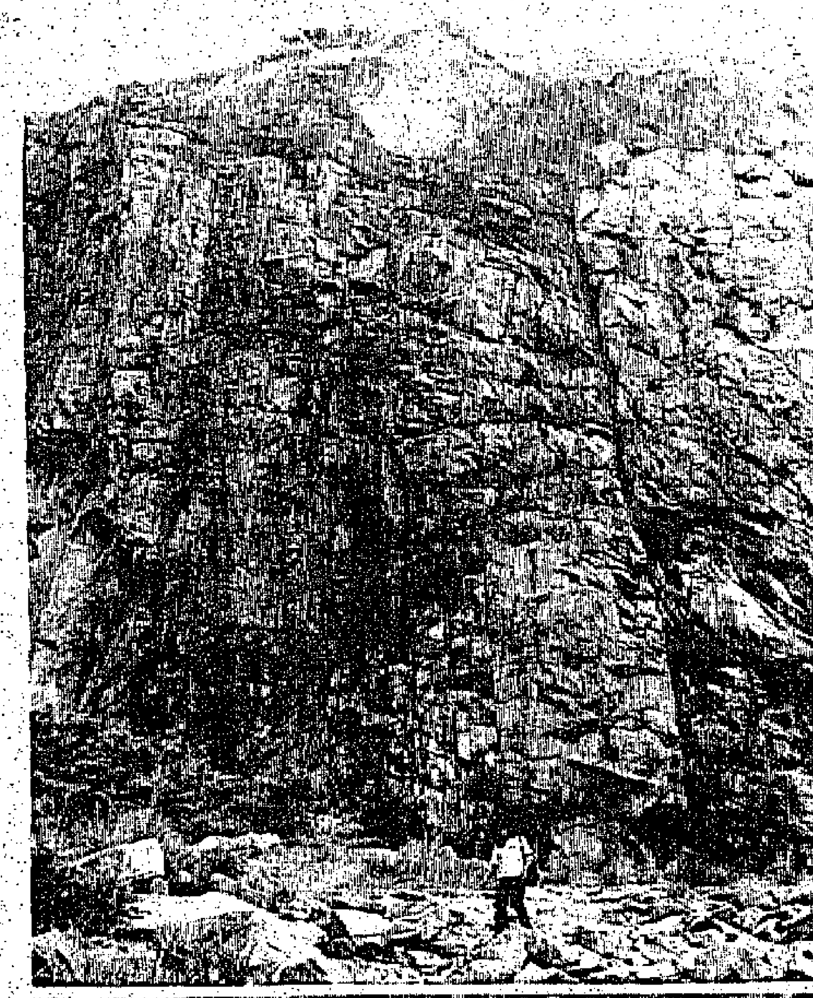
警方發言人昨晨表示：冒簽支票非法提取欵項的案件也時有發生，至於近期是否有間華資銀行被冒簽支票騙取百萬元仍待證實。（合）

利刀鐵枝齊攻之下
橫頭磡粥檔
兩食客喋血

（特訊）橫頭磡二十座一間潮州粥品檔，昨晚發生血案，兩名青年在進膳時遇襲，遭五人揮利器擊傷，過兒者傷人後逃去，警方懷疑爲尋仇血案。

昨晚九時，兩名青年，在二十座四號地下對開之牌檔進膳，突有五名男子，揮舞西瓜刀，鐵枝向兩人襲擊，兩人負傷，走至二十二號對開，即離現場五十碼附近，不支倒地，過兒者逃去。

事後，兩傷者包括姓溫，二十歲，傷背，姓許，二十歲，傷手，送院診治。（合）



（上）疑爬山時失足跌死之男童，由此百多呎高峭壁上墮下。（下）墮崖慘死之男童遺體由救護人員從現場抬走。（本報記者攝）

泰女被人脅持上樓
揭發迫良爲娼疑案
七男四女被警傳訊

（特訊）一名泰國女子，疑遭人脅持上樓，經警方到場調查後，揭發一宗迫良爲娼疑案，有七名男子及四名泰籍女子，協助警方調查。

昨晚九時，有人致電報警，謂西洋菜街八十六號，疑發生迫良爲娼案，警方到場調查，發覺有兩名男子，脅持一名泰女，登上大廈某樓。

經進一步調查後，在十二樓一單位，將七名男子，以及四名泰女，全部帶返警署，進行調查。

據報該單位，住有一對姓梁夫婦，日前遷去，近日始轉租與兩名泰女，此後，經常有陌生男女出入，除喧嘩外，亦造成亂丟垃圾，住客懷疑該處已淪爲非法架步，據報其中以一名姓林、三十歲男子爲首，警方對有關案情，已展開調查。（合）

圖示：橫頭昨晚發生血案，兩名男子被斬傷倒地，事後警員到場調查。（本報記者攝）

女嬰證實因內部器官受傷致死
大角咀托嬰斃命案
男女褓姆被控謀殺

（特訊）大角咀道一名歲半大女嬰墮地跌死的命案，警方昨日列爲兇殺案，並將女嬰的褓姆落案控以「謀殺」一罪名，今晨解法庭提堂。

兩被告：（一）梁開，男，六十歲；（二）彭冰儀，女，二十六歲，兩人同住大角咀道一百五十九號二樓三十一室，同被控於本月二十日淩晨，謀殺歲半女嬰楊嘉寶。

女被告曾於前日獲准以一千元担保外出，警方昨午驗屍報告證實女死者楊嘉寶，是死於內部器官受傷致死後，立即再將女被告拘捕，帶返警署，與扣留中的男被告一同落案起訴「兇殺」一罪名。

事件中女死者楊嘉寶，十八個月大，她的母親錢麗湘，二十四歲，舞女，藝名嘉儀，由於無暇照顧女兒，這位年輕母親便以每月一千元代價將女兒交由一雙老夫少妻照顧。

前日淩晨四時三十五分，男子梁開神色慌張的將歲半女嬰兒楊嘉寶抱到廣華醫院急症室，對醫生說嬰兒是由床上跌落地受傷。醫生檢查時發覺嬰兒已經斷氣，起碼三個小時，而且驚奇她身上有新舊鞭痕和血跡，馬上通知醫院的警方人員。

由於死者有表面傷痕，警方馬上將男子扣留。

當天上午十一時，警方將扣留男子帶返大角咀道一百五十×號二樓三十一室，同時同地進行調查，稍後又帶走上址女戶主彭冰儀，當天下午准彭氏保釋，但昨天警方發屍報告證實女嬰死於內部器官受傷後，再將彭氏拘捕，與梁開一併落案控謀殺罪。

警方昨天就這宗命案發生消息如后：「一名歲半女嬰前日在大角咀一單位內斃命，警方現已將該案列爲兇殺案，並已將涉嫌與案有關之六十歲男子及二十六歲女子扣留。

前日上午五時，一名男子將該名女嬰送往廣華醫院時，她已證實不治。

死者楊嘉寶，經驗屍後證實因內部器官受傷致死。」

青衣島歐亞船廠工人
不滿工作環境
實行怠工三天
提出三項要求‧限期後天答覆

（特訊）青衣島歐亞船廠二百多名工人，由於不滿工作環境惡劣，以及公司漠視工人安全，由昨日開始實行一連三天怠工行動，直至資方後日答覆勞方要求爲止。勞工處今日將派員調停。

該廠原址在長沙灣，三、四月前遷往青衣島營業，工人一直對工作環境感到不滿，直至昨日一宗導火綫爆發了是次勞資糾紛。

昨日下午，工廠上層要求三名電器工人攀上高處工作，但工人認爲過於危險，於是向資方要求取安全帶，以防萬一，並奈何工廠不肯給予，因此工人迅速工作，引起全廠二百多名工人不滿，認爲資方此舉，是漠視他們的生命安全，實行怠工行動。

然而，廠方表示需要後天才能給予答覆，因此，工人決定在此三天內舉行怠工，直至廠方答覆爲止。

綜合而言，工人提出幾項要求：（一）要求資方改善工作地方的衞生情況，尤其是躉船上的飯堂及厠所等。（二）給予茶水供應，或准許汽水車逗留擺賣。（三）改善廠車接送時間：工人每天應在八時上班，但廠車在六時許接載工人，使他們七時便抵達工廠，剝奪了工人睡眠時間，同時，在下班時候，廠車卻經常遲到。（佑）

廿七位主教集香江
開亞洲代表會議
共商明年大會作好準備

（新聲社）亞洲主教團協會十二個國家與地區二十七位代表，去週在赤柱瑪利諾修院舉行一連四天會議，討論明年十月舉行第三屆亞洲主教會議全體大會的主題，「在亞洲區作爲信仰團體的教會」。

亞洲主教團協會，屬下有七個委員會，由五位主教組成：（一）執行委員會，（二）人類發展委員會，（三）宗教及基督徒合一事務委員會，（四）教育及學生特派司鐸委員會，（五）社會傳播委員會，（六）傳教使命委員會，（七）秘書處。

大埔公路中大附近
小巴撞客貨車
八男一女浴血

（特訊）新界大埔公路狗肚村中文大學崇基學院附近，於昨日深夜十一時卅分，發生一宗嚴重交通意外，造成九名男女受傷，事後經過車輛發覺報案，警方消防救傷人員迅即抵達現場，其中有三人被困車廂，要勞動消防人員將破毀車廂撬開將傷者救出，送往醫院救治。

肇事之兩部車輛，一爲編號BE五四一×號小巴，由上水方面駛出九龍，車上連司機共七人，另一輛則爲貨客車編號BM五五一×號，駛入新界，車上連司機共二人，當駛至上述地點時，兩車突然迎頭發生相撞，雙方車頭毁爛不堪，兩車共有八男一女全部受傷，路面交通曾受嚴重阻塞。（合）

患有小兒痲痺症
少女昏迷浴缸
送院回天乏術

（特訊）一名患有小兒痲痺症之年青女子，於昨日下午六時，被其姐發現她在浴缸中昏迷，乃立即報案召救傷車將之送往醫院，於抵院後不治斃命。事後警方人員到達調查，據初步並無可疑，但該女子係患有小兒痲痺症者，平日以輪椅代步，至於因何會倒在注滿水之浴缸，是否因天氣炎熱，她放滿水後，擬洗浴時，不慎跌下浴缸，警方正調查中。

死者姓潘，廿六歲，父母均爲醫生，有一姐爲警方見習督察，據稱在昨日午間，全家人均告外出，只有她一人留家中，至下午六時其姐返家時即發現她浸在浴缸中昏迷。（合）

某銀行招請職員

性別：男性及女性

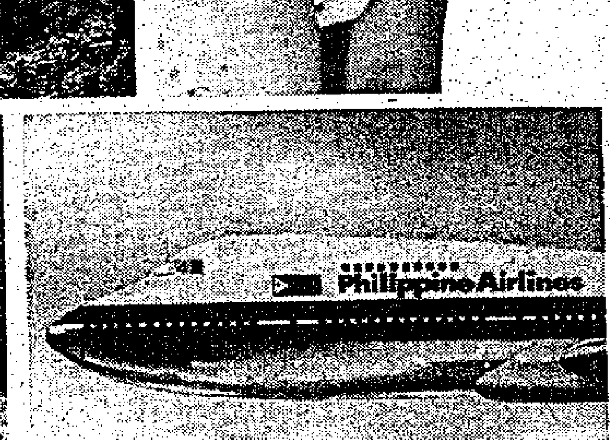
學歷：F.5畢業，會考至少獲得五科及格，其中英文及中文兩科必須及格。

年齡：二十五歲以下

除薪金及膳費外，可享受一切福利（包括公積金、醫葯津貼、雙薪、假期及長俸等），應徵者請親繕中文及英文求職函附半身近照與電話號碼寄香港郵箱一四一一號人事部收。信封註明「應徵」，來件恕不退還。

假渡菲律賓到
個百千止何由理

- 七千多個島嶼，天然勝景，目不暇給，處身其中，如入世外桃源。
- 馬尼拉夜生活多姿多采，夜總會、的士高，各有迷人特色。
- 商品種類繁多，價廉物美，堪稱購物天堂；各式紀念品精巧細緻，琳瑯滿目。
- 碧瑤四季如春，美景怡人，從馬尼拉乘坐菲航噴射客機，一小時便可到達，便捷無比。
- 菲律賓航空公司以豪華廣體客機來往香港和馬尼拉，班次頻密，旅遊探親同樣方便。
- 五星酒店林立，居住豪華舒適。
- 各國食品應有盡有，適合香港人士口味。
- 五、六、七天豪華旅遊團，一切行程節目安排妥當，費用由$1,599起，請到各大旅行社查詢。
- 持身份證明書（C.I.）及香港護照的旅客，入境亦非常方便。
- 豪華賭場是消閒好去處，祝君滿載而歸。



菲律賓航空公司 亞洲航空第一家

Philippine Airlines

Asia's first airline.

PAL 203

聲寶牌全乾式普通紙影印機

5年免費保用
或影印副本
1,000,000張

特價 HK$7,950.

SF-741

電話垂詢，當即派員趨訪。

SHARP 聲寶牌 總代理：樂聲電器有限公司 電話：5-8229311（16綫）

本港新聞

港府聘海外專家任處長新職
專責管制熱水爐
英國顧問人員上月完成初步報告
建議今後祇准選用對衡式熱水器
管制熱水爐法例現正進一步研究

（特訊）港府決定從海外招聘一位氣體燃料專家，出任該處長級新職位，將來專責實施有關管制熱水爐的各項建議。

然而，當局起碼要花上半年時間，才可設立這一個新處長職位。現時，當局已在海外刊登招聘廣告，向海外專家招手。

與此同時，當局正進一步研究管制熱水爐的法例大綱，但相信立例需要一段長時間才完成。

至於由英國氣體燃料公司的國際顧問服務組人員，自四月接獲委任以來，已於六月完成初步報告，而該報告可望十月完成。

當局昨日公佈該份初步報告的建議。

報告建議所有無散氣管或散氣管不合標準的熱水器用，應該改用「對衡式」熱水器。至於新安裝熱水器時，不管裝置在甚麼地方，亦只准選用「對衡式」熱水器。

報告更稱，發熱綫式熱水器，不管有無裝上散氣管，均不應在浴室安裝使用。

而且報告書又呼籲製造商應在無散氣管的熱水器上貼上明顯說明，指出這種熱水器並不適宜在浴室或其他房間作淋浴之用，甚至應該闡釋該等熱水器，並不適宜連續使用超過五分鐘。

報告又基於上月的有關使用熱水器死亡聆訊，作出建議，並指出各供應商，應該確定各熱水器上的貼上「怎樣安全使的的方法」及「當開啓門」的標紙。當局更應連同新聞處與教育署，舉行使用熱水器安全運動，尤其在冷鋒到港時間，應更加強宣傳。

港府應加強宣傳 安全使用熱水器
政府編印小冊並將在電視廣泛宣傳

雖然現時本港現時未有法例管制，但報告書建議當局對監察各私人機構的熱水器安全標準，必要時實行任何補救方法。報告書認爲煤氣製造商，入口商及石油公司均有責任。因此現時正尋求他們的合作，並準備與他們進行磋商。

報告書建議當局在考慮立例管制的同時，應衡量實施任何建議所需費用，及承擔費用的責任。

政府發言人說，如何推行氣體燃料用具安全的詳細建議，將有需要與實施於氣體燃料業的其他各項建議互相結合。顧問人員正對此等事項詳加考慮，以便在最後報告書中提出積極的建議。

政府對有關宣傳事項的建議已加以考慮，而政府新聞處正在編印一份小冊子，向兒童解釋淸楚需要做的預防措施。同時亦有計劃透過教育電視推廣氣體燃料熱水器的安全問題，而在適當時間尚會作進一步的廣泛宣傳，包括播放更多電視廣告。該部門在制訂這些計劃時會聽取專家的意見。（娉）

玩具禮品展覽會 參展陳列室分配 港姐下月初抽籤

（港訊）一九八一年度「香港小姐」勞錦娉，已接納貿易發展局的邀請，爲分配本屆「香港玩具及禮品展覽會」參展廠商的陳列室，在八月十日主持抽籤儀式。

今年第七屆「玩具及禮品展覽會」定於十月七日至九日舉行，已簽署參展合約的本港商號約一百九十家。

九龍「美麗華酒店」新翼的五層樓房間，全部已爲展覽會預訂專用。

參展商提供的產品樣本，亦將由貿易發展局在美麗華酒店「中山堂」內予以集中陳列。

預料本屆展覽會將吸引五千多名國際買家來港。

參觀一九八〇年展覽會的買家人數達四千七百八十六人，他們來自七十國。此數字比一九七九年的紀錄增長百分之二十以上。

首階段計劃報告兩個月內完成
瑪麗醫院至蒲飛路 年底實施巴士專綫
祇上午七至九時北行單線實施

（特訊）有關薄扶林道第一階段巴士專綫之最後報告，預料將于兩個月內完成。

該段巴士專綫將由瑪麗醫院開始，至蒲飛路口爲終點，其祇爲北行往中環之單綫行車專綫，時間則由原定計劃之上午七時至十時，改爲上午七時至九時爲止。

此專綫計劃將不包括南行往香港仔之路綫，而在黃昏及落班時間亦並未列爲專綫計劃之內。

據估計，日後當該段專綫實施後，將可方便約一百輛之巴士從薄扶林行駛出市區，而約有十萬乘客受惠。

至於，薄扶林道第二階段巴士專綫仍未進行研究，因原是有待第一階段實施後之結果如何，及八月份落成之山道天橋與香港仔隧道年底通車後情況而定。

據悉，薄扶林道第一階段巴士專綫最初擬定由華富邨開始，直伸延至蒲飛路口，但經研究後，因爲中在置富花園一段之道路，因斜路及路口關係，不便劃分爲巴士專綫，故將起點移至瑪麗醫院。

由於該段巴士專綫近行人路之路面較爲平坦，與英皇道巴士專綫路有差異，故闊度爲三米以足供巴士行走，而英皇道之專綫闊度則爲三米至三點五米，此外，因薄扶林道第一段巴士專綫路口較少，當局認爲將可收到滿意之成效。

中華巴士有限公司對於該段專綫之設立，極表歡迎，並深信可將現時由薄扶林出市區之三十至四十五分鐘行車時間，加以縮短。

不過，香港汽車會則認爲此專綫對疏導該區之交通並無帮助，因爲該段道路最主要影响行車之關鍵在於潮商中學對開一段樽頸地帶，若該處塞車，薄扶林道一階段巴士專綫亦形同虛設。（佳）

九龍城十間熟食店 店主請求議員協助
下月十八清拆要求安置續營生

（特訊）將在下月十八日清拆之九龍城熟食店店主，經多次請求有關當局作安善安排未遂，昨又到兩局議員辦事處請求協助。該處申訴部高級主任何振強已答允傳達意見，並安排市政局高級官員與他晤談此事。

何氏表示有關事宜應由市政局處理。而店主務求有一地謀生，即在安置到新界區也無妨。

九龍城賈炳達道及聯合道一帶之熟食店店主表示：今次政府爲建公園而令他們無法謀生，當局理應作安善安頓。但政府硬要以萬多元保償，要他們離開該處。

十個店主一致要求當局把他們的店子作大牌檔般處理，另找地方安置他們，好讓他們得以繼續經營熟食業。

據店主稱，他們在該處經營已有廿多年。十八年前得葉錫恩議員帮助，獲發榮館熟食牌照。當時他們不以爲然，以榮館牌作大牌檔式經營。現在就因爲他們所持的是榮館牌照，而非大牌檔牌照，故不能作大牌檔看待，而獲得徙地經營。他們希望各界能到現場視察，以證實那些都是大牌檔熟食店。

他們表示：政府應該根據積極作用的意義去扶助奮發從事自力更生的社會成員，不應將有破壞性的決定，帶給他們。（萬）

九名非英聯邦醫生團體代表，昨會晤陳鑑泉、王霖、胡法光議員，反對一九八一診療所修訂法案。（本報記者攝）

香港仔棚屋四十一戶拒遷九龍續露宿
鴨脷洲三機器修理廠順利清拆

（特訊）香港仔棚屋居民不滿當局將他們遷往九龍徙置區居住，昨晨十時派出十一名代表與南區民政署官員舉行會談，要求入住香港仔公屋或安置區。

房屋署事務經理鄧華英表示：香港仔臨時收容所雖有二十多個空位，卻不能容納四十一戶居民居住，故改用以安置未來風季中受風災影響的災民，可暫時入住柴灣臨時收容所兩週，以便居民辦理入住九龍徙置區手續。

居民代表郭基表示，居民堅決拒絕搬往九龍市區。現時房署只容許他們在柴灣收容所暫住兩週，之後仍要入住九龍翠屏邨，佐敦谷的徙置房屋，實無濟於事，故此居民決定在原地露宿，等待滿意答覆。

他解釋若遷往九龍市區，會嚴重影响居民的生計，及妨碍子女的學業，況且初步安置房屋實爲七層舊式徙置區，衛生及居住環境甚差。

受影响的香港仔棚屋居民一百四十九戶，共六百八十人。其中四十一戶；共一百九十人拒遷九龍，寧願在香港仔大街露宿。

另一方面，房屋署人員昨日順利淸拆鴨脷洲三間機器修理廠，而鴨脷洲機器同業公會百多會員繼續罷市。（范）

監獄助理督導 流動招募中心 遷大坑東中心

（港訊）監獄署助理督導員流動招募中心，將於今日遷至九龍大坑東棠蔭街大坑東社區中心。

中心內將擺設職業資料圖片展覽，爲期三日，由今日至星期五。開放時間每日由下午四時至晚上十時。

監獄署職員將在場爲觀衆解答及處理申請加入助理督導員之有關問題。

非英聯邦醫生考慮絕食
若診療所修訂法案通過
原定今日靜坐申請不足七工作日未獲准
代表向議員求助獲答允今日立法局討論

（特訊）由於未獲警務處批准，原定於今午前往布政司署門外靜坐的三個非英聯邦醫生團體，已決定取消靜坐行動，但該會發言人強調，倘若今日立法局會議上三讀通過該項「一九八一年診療所修訂法案」，將不會排除進一步採取絕食行動。

三個團體代表發言人蔡國英昨晚接受本報詢問時表示：由於昨日接獲警務處方面，通知禁止今日的靜坐行動，大會已通過取消是項行動，但他强調將會發起一個中國醫生簽名運動呈交立法局，爭取中國醫生在港的行醫權利。

據警方發言人指出，三個非英聯邦醫生團體，上週五向警務處申請今日於布政司署門外靜坐，但根據新修訂的公安條例，凡公衆地方舉行集會，必須在七個工作日前知會警務處或該區的警署，故此，警方已於上週六以掛號信通知該團體，並在昨日進一步在電話取得聯絡。

另一方面，九名三個非英聯邦醫生的團體代表，昨晨前往兩局議員辦事處會晤法案監察小組的三位立法局非官守議員陳鑑泉、王霖及胡法光，重申要求取消一九八一診療所修訂法案。

據悉，今日的立法局會議中，十一條法案預料將可經委員會審議階段及三讀通過，其中包括連日來遭受留港中國醫生激烈反對的一九八一年診療所修訂法案。

經過半小時的閉門會議，立法議員表示將會把此次會議內容，提交今日的立法局會議上審閱。（來）

飛機機件脫落未尋獲 呼籲目擊者提供資料

（港訊）民航處之航空意外調查科現就於本月三日約下午四時三十分一架A三〇〇式空中巴士飛機即將由啓德機場跑道起飛時，兩個渦輪機固盤從引擎脫落之事件，試圖尋回該兩個失去的渦輪機固盤。

事發時，聽到很大的響聲，飛機左邊引擎有部份墮下，大部份跌落在跑道上及附近草地。但相信是兩大塊渦輪機固盤，可能已滾落跑道西南方（九龍城）之九龍灣。

皇家海軍之潛水人員被派往找尋，但因爲不知道正確的地點，直至目前仍未能尋回失去之機件。

當局相信當時在九龍城碼頭及附近海傍，九龍城，有些人可能目睹該事件。

任何人士如曾目擊該事件，及能提供有關該等失落機件之地點者，應與該處之航空意外調查科聯絡，電話：五—二八二四二四，內綫二十三，或致函民航處，地址：香港金鐘道九十九號樂禮大廈。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.710 OF 1981 准於一九八一年七月二十三日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD JULY, 1981（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田 PAI TAU VILLAGE（排頭村）（譯音譯意）門牌四號A樓下及一字樓 MAN POK（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.449 OF 1981 准於一九八一年七月二十三日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD JULY, 1981（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍（奶路臣街）（譯音）NELSON STREET 門牌十一號十八字樓G室（FLAT G）LEE KAM WAH（NATURE OF GOODS—FILE CABINETS & CHAIRS 貨物性質——文件櫃，椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

聯益保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九八〇年股息定期一九八一年七月十五日開派屆時請到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷。

聯益保險有限公司啓

一九八一年七月十五日

先夫 **方公業彬府君** 於公曆一九八一年七月十九日上午八時五十五分壽終養和醫院積閏享壽八十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月廿四日（星期五）上午十時半在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯擇吉安葬柴灣佛教墳場哀此訃

妻 方劉松英

孝男 麗澤 媳 蕭蒜青

孝女 麗麗 婿 王子宣

孫男 家樑 家祥

孫女 家敏 家慧

外孫女 王嘉儀 王嘉燕

親屬繁衍 恕未盡錄

閒 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

先慈 **畢母鍾氏太夫人** 痛於公曆一九八一年七月十七日（農曆辛酉六月十六日）下午六時十五分壽終浸信會醫院積閏享壽八十有餘歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇於公曆七月廿二日（農曆六月廿一日）（星期三）上午十一時在該館大禮堂大殮正午十二時辭靈隨即出殯奉柩至荃灣華人永遠墳場舉行安葬禮哀此訃

孝男 懷略 澤機 媳 伊幗英

澤輝 澤鏌 媳 張喬青

澤翔 媳 班孝真

孝女 艷汶 婿 李嘉元

煒瑩 婿 鄧尚文

寶鈴 婿 何炳權

敏思

孫男 耀榮 耀宏 耀萬 孫女 麗珊 麗賢 麗芝 麗瓊 麗欣 麗瑜 麗怡 麗芳

外孫男 鄧明彥 何偉健 外孫女 李婉安 鄧明芯 何慧琪

侄男 澤堯 侄媳 朱蓮卿

姪女 韻嫻 姪婿 池炳霖

親屬繁衍 未能盡錄

閒 泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號近火車總站 紅磡碼頭海底隧道口 電話：三—六二四三三一

通訊處：油蔴地佐頓道嘉賓商業大廈九〇九室 電話：三—三〇二叁六五

存貨平沽

本行清倉，現存有大批全棉布疋，零頭平沽，計有牛仔布，燈芯絨，斜布，珠帆及其他散料，另有棉質牛仔褲，短褸等存貨平價待沽，有意者請電三—一九四四一九一洽

攬勿兄弟拍賣行拍賣 N E MARINE LTD.之船上用品及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.242 OF 1981 准於一九八一年七月二十二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JULY, 1981（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 HOI DEEN COURT（海殿閣）（譯音譯意）樓下舖位門牌五號（SHOP NO.5）N E MARINE LTD.（NATURE OF GOODS—MARINE EQUIPMENTS 貨物性質——船上用物品）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬彩色電視各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.267 OF 1981 准於一九八一年七月二十二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JULY, 1981（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 HOLLY ROAD（冬青道）（譯音）門牌二號三字樓 CHAN HING YUEN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 UNIMAX TRADING COMPANY 之寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.286 OF 1981 准於一九八一年七月二十三日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD JULY, 1981,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道中（譯音譯意）門牌一三七號——一三九號 SAN TOI BLDG. 十一字樓一一〇一——三室 UNIMAX TRADING COMPANY（A FIRM）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KING MAN INDUSTRIAL CO. 之大小塑膠模機多台廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.745 OF 1981 AND ALSO H.C.A. 3885/81 准於一九八一年七月二十三日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD JULY, 1981（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在葵涌石建街（譯音）門牌十七號—二十三號 KIN HING IND. BLDG. 七字樓 WORKSHOP SPACE "A1"（工場"A1"）（KING MAN INDUSTRIAL CO.）（NATURE OF GOODS—PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINES 貨物性質——塑膠模機）"PO YUEN" 塑膠模機三架及 "TAT MING" 塑膠模機三架（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮餐室及酒店設備包括瓷器玻璃器床單床氈毛毯枱椅紙巾箱瓷磚浴缸吸塵機雪櫃及廚房用具廣告

茲定於一九八一年七月二十三日星期四及七月二十四日星期五每日上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港銅鑼灣東角道怡東酒店後之停車場內之大帮瓷碗碟湯盅玻璃杯花瓶不銹鋼杯及小架枱椅吸塵機雪櫃床單床氈毛毯瓷磚浴缸紙巾箱（SCOTT）廚房用具及其它分號公開拍賣（本行備有看貨辦證及目錄表）歡迎索取及競投

攬勿兄弟拍賣行啓 香港畢打行土庫內 電話二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣 CHUNG WO MEDICINE CO. 之大帮藥，高麗人參，雞精及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.818 OF 1981 准於一九八一年七月二十二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JULY, 1981,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌禮芳街（譯音）FOON TAK BLDG. 樓下舖位門牌二號（SHOP NO.2）（CHAN HAK MAN T/A CHUNG WO MEDICINE CO.）（NATURE OF GOODS—MEDICINE, KOREAN GINSENG, ESSENCE OF CHICKEN ETC 貨物性質——藥，高麗人參，雞精各物）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

佈告
爲元朗羣英路熟食市場枱位之公開競投事

本署現定於本年七月二十三日上午十時正在元朗安寧路屏山鄉事委員會舉行公開競投，以出租羣英路熟食市場之枱位。

凡年滿二十一歲之本港居民，如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。

又競投者如對競投事有任何疑問，請參閱另列之競投規則及租用條件。

此佈

新界市政署

海事處佈告

一九八一年第六十九號

公衆假期

一九八一年七月二十九日（星期三）爲公衆假期。本處將於該日停止辦公，例外者如下：

（甲）荃灣公共貨物裝卸區將繼續辦公。

（乙）灣仔公共貨物裝卸區、油蔴地公共貨物裝卸區、觀塘公共貨物裝卸區、西環公共貨物裝卸區：每日由上午七時至晚上十一時一段時間內開放。

（丙）港澳客輪碼頭則每日由上午七時三十分至翌日凌晨一時三十分一段時間內開放。

一九八一年第七十號

船隻操作人士及租賃人士注意

下開日期爲天氣惡劣之非工作日，特此通知：

一九八一年六月四日

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 戴偉

工商署
今日宣佈

輸芬蘭受限制紡織品在一九八一年八月一日至一九八二年七月三十一日期內之配額分配原則及管制措施。

詳情見致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第五十一／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）

地點：九龍開源道及成業街交界

地段：KX八三二號

面積：約二千四百一十六平方米

用途：限作繳費停車場

截標日期：一九八一年八月七日中午十二時正

如欲査閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五—二六七零二四四九

官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）

地點：九龍鑽石山彩雲道

地段：KX七九三號

面積：約四千平方米

用途：限作貯放承租人之貨物，車輛及建築器材

截標日期：一九八一年八月七日中午十二時正

如欲査閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五—二六七零二四四九

本港新聞

民政司呼籲工業界 贊助表演藝術活動
創造信譽良好形象廠商亦蒙利 表演藝術諮詢委會短期內成立

（特訊）民政司黎敦義昨日呼籲本港的製造商參與政府促進表演藝術的發展，他認為本港工業界能夠贊助表演藝術，將會帶來信譽良好的美好形象。

黎敦義昨日出席工業總會午餐例會上，向近百位各製造業的僱主作上述呼籲。

他說：「近年來，本港市民對表演藝術的興趣與日俱增，本港製造業僱用全港工人佔百分之四十，工人亦是對表演藝術極感興趣的觀衆，相信本港製造商將會樂意參與協助政府推行表演藝術發展。」

黎氏解釋，基於這種興趣的發展，以及政府的支持，表演藝術諮詢委員會將在短期內成立，向政府提供協助表演藝術的意見。

黎敦義又稱，政府在表演藝術方面所担當的任務為「促進其發展及成長」。目前，民政科屬下的音樂事務統籌處，為青少年提供器樂的訓練，此外，政府亦資助若干團體，如香港藝術節、香港管弦樂團和香港音樂學院等，以確保各表演項目的票價是市民所能負担的。

政府並不負担每一項開支，但鼓勵各藝術團體充份合作，善用資源，並促進本地與外地專業知識的聯系，使他們得以合作和接觸。所以，政府的工作，是協助提供有利條件，給予資助，提供場地，聯繫專業人士及鼓勵合作，以提供必須的基礎，使表演藝術得以發展。

由於政府現在較多參與表演藝術方面，這正是「最適合的時候」，使這方面的活動受到一個公共機構之管轄——這就是計劃中的表演藝術諮詢委員會。

黎氏說，不過，政府不應在支持表演藝術方面担當太過支配之角色。

表演藝術正受歡迎，倘若市民不喜歡的話，這種活動便不會增加。黎氏說，若得較多的資助，發展會更佳。他認為本港工業界能考慮贊助表演藝術，會發現有其利益之處。

雖然本港大部份產品為外銷的，製造商不應忘記其作為僱主的任務，贊助藝術之製造商將獲得宣傳。黎氏說：「人人均希望能在一間信譽良好之公司裏工作，而贊助藝術活動，能協助創造這個形像。」他說，他們可作各種方式的贊助。他們可以在設施方面提供資金補助或作為增加收入，他們可以贊助節目，如演奏會，芭蕾舞表演，或戲劇表演，或者可以贊助為年青人而設的各種程度之訓練計劃。他們亦可以資助香港年青人前往海外，也可以捐贈設備，如樂器，樂譜，芭蕾舞鞋，交通工具，或給予現金。黎氏說：「贊助藝術，亦可以協助贊助者，因此何樂而不為呢。」他說，他樂於為贊助者找尋適合的贊助項目。

黎氏在總結時說：「表演藝術現正在改進中，是因為大衆喜歡及有餘暇欣賞。表演藝術之進展可因本港工業界努力合作而提高—而且這樣會幫助本港的工業。」（來）

機場服務公司勞資糾紛 談判深夜協議
加薪幅度雙方不允透露

（特訊）香港機場服務公司勞資糾紛，經過逾四小時之談判後，雙方終於昨晚深夜達成協議，糾紛遂即順利獲得解決。而機場地勤服務亦告恢復。

該宗勞資糾紛之起因，乃勞方以通貨膨脹為理由要求資方給予百分之二十的年中加薪，以應付日高之生活指數，但其要求為資方所拒。

然而，是次糾紛終告完滿解決，但談判之結果雙方則不願透露。據稱，勞方所獲之加幅與要求之距離仍相差很遠。

是次勞資糾紛涉及達九百多之員工，其中大部份以地勤運輸服務之職員，他們于上月開始已與資方展開要求加薪之多次談判。他們曾於年初亦獲公司百分之十四至十八之加薪，但因通脹日熾之下，祇有再向公司提出加薪之要求。

隨着地勤運輸服務部之員工要求加薪，有消息指稱該公司之機器部門亦將向資方要求調整薪酬。（佑）

港東獅子會擺慶功宴 徐中吉謝獅兄嫂辛勞

（特訊）港東獅子會於上月廿二日舉行成立四週年，八一至八二年度職員就職典禮暨女賓夕慈善餐舞會，成績美滿，籌得社會服務經費亦非常理想，會長徐中吉為酬謝各位獅兄嫂的辛勞，於昨晚假遠東交易所設慶功宴。

席上會長徐中吉致詞，多謝各位獅兄及各位獅嫂在籌備女賓夕慈善餐舞會期間的辛勞，出錢出力，再次表示萬分感謝，隨分別由女賓夕大會主席鄭道賢副會長，前任會長劉璧生致詞後，開筵歡宴，情況熱烈，獅誼融洽。

是晚到有會長徐中吉，前任會長劉璧生，副會長鄭道賢，余健倫，林銘森，獅兄鄭悅藻，徐露穆，周聰，鍾易安，區潔名，甘寧，李世英，趙紹，呂桃光，蘇景年，蘇浩明，曾榮貴，湯柏榮，鄭成業，甘銘輝，石賢德，陳家君，羅寶雲，阮北耀，趙國基，葉次文，李瑞偉，趙洪奎，陳演榮，楊麟振，區偉嗣及各獅嫂等。

藝術節作曲家音樂會 徵求發表佳作

（港訊）繼去年演出成功，香港藝術節協會在香港作曲家及作詞家協會贊助下，將再度籌辦「香港作曲家作品音樂會」，於第十屆香港藝術節期中舉行，並熱誠邀請本港作曲家提供作品於會上發表。

由紀大衛，林樂培及香港藝術節協會總經理史迪個組成之評選團，將挑選六，七首參選作品以供是次演出。據評選團發言人表示：「參選作品演奏時間應不超過十五分鐘，並由最多六名樂手演出。」他又透露：「是次音樂會曲目約三分之二為中國樂曲。作曲家於演出前將作簡短之樂曲介紹。」

有興趣參加之本港作曲家，請將參選作品總譜，於本月三十一日（星期五）前，送交香港灣仔港灣道香港藝術中心十二樓香港作曲家及作詞家協會。

港東獅子會慶功宴全體獅兄嫂合照。

何梁潔善長快樂生辰 捐欵鄧何慈善基金

（港訊）何梁潔善長，宅心仁厚，樂善好施，舉凡濟助貧病，有關社會福利事務，莫不出錢出力，有口皆碑，社會各界人士，咸表欽佩。日前快樂生辰，不事鋪張，慨捐三萬元充裕鄧肇堅何慈善基金，何梁潔善長一貫支持，捐助鄧何慈善基金，不下五次之多。快樂生辰不忘做善事，難能可貴，宜乎天助善人，降祥納福，實足為何梁潔善長闔府之賀也。鄧何慈善基金原有善欵二千八百六十萬元，加多三萬元，暫結為二千八百六十三萬元。

上半年法庭發出告票統計顯示 欠帳空頭支票 兩類個案均增
債務糾紛涉及欵項八百四十萬

（特訊）香港信用局在六月份法庭所發出告票之統計顯示，目前空頭支票、未付貨欵等個案有陸逐增加之趨勢。

該項統計指出，在今年上半年法庭就此等案件所發之告票達一萬七千二百一十八張，而八〇年同期所發出者則為一萬五千二百三十二張，相對之下，增加比率達百分之十三。

就有關空頭支票之個案來說，今年上半年所涉及之欵項，共達八千四百零四萬二千元之鉅，較去年同期之五千六百六十多萬元，增加凡達五成，為歷年同期之新高峯。

不過，在六月份之統計中，另一令人感到憂慮者，乃債務糾紛案件逐有增加趨勢，今年上半年所涉及八百四十一萬一千元之欵項，竟較去年同期之七十四萬三千元，暴增十倍有多。為所有個案中增幅最高者。

此外，未付遲廣告費及其他欠賬之個案，也有劇增之情況。

然而，儘管該項統計之結果對本港工商業存有悲觀的態度，但有關破產的事件，在今年首六個月內亦祇得六十六宗，較去年同期者祇增兩成。（佳）

新版香港年鑑 大受讀者歡迎
全部地圖新繪檢閱方便 增加篇幅參考資料齊全

以編排風格新頴，論述文章詳確，參考資料齊全，日用知識包羅萬有見稱於時的一九八一「香港年鑑」，自出版以來，大受讀者歡迎。

新版「香港年鑑」增加篇幅，內容豐富。「時賢評論」有四篇專文，計有由副新界政務司徐淦先生執筆之「新界發展前瞻」，房屋司廖本懷先生執筆之「香港公共房屋發展一九八〇年成就多」，華光地產發展公司總經理趙世曾先生執筆之「香港地產業面面觀」，香港證券交易所主席莫應基先生執筆之「香港股票市場回顧」。篇篇精采，評述香港一年來各方面之成就。日用參考價值。「香港全貌」有卅多篇文章，字字珠璣，均有參考知識，有法規新編，香港稅務，交通要覽，街道指南，日用參考，居住須知，郵電便覽，商旅指導，人名辭典，醫療一覽，學校實錄，社團總覽，工商名錄，大事纂真，各類圖表等十五大類。

新版「香港年鑑」全部街道圖均屬新繪，街道詳確，說明清楚，檢閱方便，大街小巷，南北東西，小河村落，應有盡有。計有香港、九龍、新界三張總圖，另有三十九張分區街道圖。香港街道分：堅尼地城、石塘咀、西營盤、上環、中環、灣仔、銅鑼灣、跑馬地、黃泥涌、大坑、擀桿埔、北角、鰂魚涌、筲箕灣、柴灣、摩星嶺、薄扶林、華富邨、山頂北部、山頂南部、香港仔、黃竹坑等十五區。九龍街道分：尖沙咀、油蔴地、京士柏、紅磡、土瓜灣、旺角、大角咀、何文田、九龍仔、九龍城、荔枝角、長沙灣、蘇屋、石硤尾、大坑東、九龍塘、黃大仙、橫頭磡、慈雲山、新蒲崗、佐敦谷、牛頭角、牛池灣、秀茂坪、觀塘、藍田、鯉魚門、調景嶺等十五區。新界街道分：沙田北部、沙田南部、上葵涌、下葵涌、荃灣、屯門、元朗、上水、粉嶺、大埔等九區。

一九八一「香港年鑑」精裝柯式印刷，全書七百餘頁，每本售價三十元。華僑日報總社與中區、北角、九龍各辦事處，及港九新界各大書局均有發售。已訂閱者請前來取書。

傷鵬萬里飛
女青商響應國際傷殘人士年 舉辦最有毅力傷殘人士選舉

（港訊）香港女青年會為響應國際傷殘人仕年，特舉辦一最有毅力之傷殘人仕選舉，命名為「傷鵬萬里飛」。傷鵬比喻傷殘人仕，他們雖然身體某部殘缺，但仍然能克服殘而不廢的缺憾，奮勇向上，像受傷的鵬鳥仍然能夠高飛萬里。此選舉着重于傷殘人仕在康復期中所付出的努力和信心，參加者除填交表格外，更需付上其真實的康復奮鬥經歷（文章或錄音帶均可）。社會人仕可藉此選舉而認識傷殘人仕在康復期間克服困難所需的無限毅力和信心，也使其他康復中的傷殘人仕得到鼓舞。

參加資格：凡年齡在二十一至四十歲在香港居住五年以上的傷殘人士均可參加。

索取表格及簡章之日期及地點：由七月二十三日開始至八月八日止可往（一）香港傷殘青年協會，九龍藍田邨二十一座四至七號地下。（二）香港女青年商會，香港皇后大道中二七二號十五樓C座。（三）香港電視廣播有限公司各地鐵服務站。截止日期：一九八一年八月八日。請將表格及文章或錄音帶寄回香港女青年商會，香港皇后大道中二七二號十五樓C座。公佈於九月五日，香港傷健協會同時進行頒獎典禮。最有毅力之數名參加者將代表香港在本年九月底參加一傷殘人仕旅遊交換計劃，往日本橫濱作一星期之訪問及遊覽，其餘各參加者皆獲紀念品乙份，頭十名之奮鬥經歷亦將被編成小册子，派贈各醫院，康復中心及有關人士。

詳細參加辦法已刊登在報名表格內。諮詢電話：五一四三八九一三。

生產力中心組織赴日團 考察品管圈鑄模及冲模

（港訊）生產力中心正籌組一個為期十三天（八一年九月廿八日至十月十日）之品管圈往日本考察團，以及十二天的精密鑄模及冲模考察團。

品管圈的組織於六〇年由日本始創。近年來，大家都發覺這種組織除能促進品質水準外，還有助於大幅度提高生產力，增進生產效率及減低成本。此外，品管圈的組織對於個別工作人員的發展及其工作環境的改善，均有幫助。

是次考察團的主要目的在參與第二屆國際品管會議，該會議是在日本科學技術聯盟贊助下，由日本品管圈總部籌備舉行的。通過討論及譯者所作報告，參加者將有機會彼此交換關於品管圈活動的意見和經驗。

考察將分兩個階段進行，所有團員必須參加第一階段之考察，包括參加會議前之品管圈研討會、國際品管圈會議及會議後在東京地區進行之工業考察。第二階段行程包括會議後參觀名古屋與大阪之工廠及參觀京都與箱根之名勝。第二階段之行程參加與否，任由參加者選擇。考察期間所用語言為日文及英文。

土瓜灣某大製衣廠誠聘

(1)車間總管

三年以上有關工作經驗，管理160人以上，負責日產300打之工作安排。

(2)車間組長

三年以上有關工作經驗及有20名以上工人。

有意請詳履歷近照，要求待遇，聯絡電話，函尖沙咀郵箱95987。

承銀主命交吉貴重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年七月廿二日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業作一單或分號當衆出投

計開

（物業一）地段：內地段二五六二號不可分劃之一萬五千三百二十三份之一八五七份
座落：香港薄扶林道福慧苑一字樓A座連其平台及地下車位八及車位九號
（物業二）地段：內地段二五六二號不可分劃之一萬五千三百二十三份之一六八二份
座落：香港薄扶林道福慧苑二字樓B座連其平台及地下車位四及車位十二號
年期：上開兩物業均為七十五年由一九二二年二月廿七日起計期滿可再續七十五年
面積：請參閱拍賣章程附圖（紙供參考用）
每年地稅：港幣三十八元正（全段計）
上開兩單物業於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師黃乾亨律師事務所 香港德輔道中十九號環球大廈十八樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年七月廿二日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業作一單或分號當衆出投

計開

（物業甲）地段：內地段二五六二號不可分劃之一萬五千三百二十三份之五百份
座落：香港薄扶林道福慧苑高層地下之遊戲場A
（物業乙）地段：內地段二五六二號不可分劃之一萬五千三百二十三份之五百份
座落：香港薄扶林道福慧苑高層地下遊戲場B
年期：上開物業甲及乙批期均為七十五年由一九二二年二月廿七日起計期滿可再續七十五年
面積：請參閱拍賣章程附圖（紙供參考用）
每年地稅：港幣三十八元正（全段計）
上開兩單物業均於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師黃乾亨律師事務所 香港德輔道中十九號環球大廈十八樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

康樂秘書服務有限公司 標準證券登記有限公司

啓者：茲本刊內登載之股票及認股權證業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票及認股權證自動作廢無效。

遺失聲明

新鴻基證券有限公司

股票號碼	註册股東姓名	股份數目
060159	LAI KING HANG	—500—

百利保投資有限公司

股票號碼	註册股東姓名	股份數目
108890	FUNG KO CHEUNG	—1,000—
認股權證號碼	註册股東姓名	股份數目
034243	FUNG KO CHEUNG	—500—

聯合汽水廠有限公司

茲通告：本公司定於一九八一年八月六日星期四上午十時假座香港銅鑼灣希慎道利園酒店二樓加路連廳召開股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列普通決議案。

動議：通過及批准由本公司與Extra Profits Limited（「Extra Profits」）於一九八一年七月一日所訂立之有條件協議，由本公司同意以120,000,000元之代價將其名下物業官塘內地段415號售予Extra Profits，此外，並授權董事會採取一切必要措施履行協議。上述協議之副本已提交股東大會，並由主席簽署以供鑑定。

承董事會命
李玉倫
秘書

香港 一九八一年七月二十二日

通告

茲通告根據一九七零年多層大廈（業主組織法團）條例第三及第五節，位於香港金鐘道九十五號之統一中心各業主定於一九八一年八月十一日下午二時卅分假座統一中心三字樓（3/F）三零零三室舉行大會以便討論下列事項：

一 統一中心之各業主按多層大廈（業主組織法團）條例（第三四四章）組織及註册為一法團。
二 委任一個由五人組成之管理委員會。
三 推選主席，秘書，司庫及管理委員會成員。
四 處理其他事項。

大會召集人：
World-Wide Properties Corporation Limited
（世界發展有限公司）
Michigan Realty Limited
（密西根置業有限公司）
Hang Hing Finance Company Limited
（恒興財務有限公司）

（凡有權出席大會及投票之業主，皆可委派代表出席及投票，該代表不必為該中心業主，但必須在會上出示授權文件。如業主為一法團或一商號，可委派一名代表參加。）

一九八一年七月十七日

For and on behalf of
LIPAK INVESTMENT COMPANY LIMITED
葉永源 陳漢榮 （簽署）
Directors
立發置業有限公司
代表上述召集人

順福企業有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九八一年八月十日（星期一）下午十二時三十分假座香港干諾道中康樂大廈二十七樓，胡寶星，關卓然，李業廣，羅志能律師行會議廳舉行股東週年常會，商議下列事項：——

（一）省覽結至一九八一年一月三十一日止年度之董事會報告與審核賬表並通過派發股息每股一角。
（二）選舉兩位董事。
（三）聘請核數師。

承董事會命
WATT & LO (NOMINEES) LIMITED
秘書 謹啓

香港，一九八一年六月二十二日

附註：
（A）本公司將於一九八一年七月二十八日至八月十日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。
（B）股東可委派代表出席會議，當以股票持有數量投票時，則該代表人可以投票。代表人不必為本公司之股東。委派代表書需於開會前48小時送達本公司註册辦事處登記。

設計課程 基本平面設計導論

八月四日至九月一日
逢星期二晚六時三十分至八時三十分

詳情請電3-659061內線12
香港工業總會設計及包裝中心
紅磡馬頭圍道二十一號A 12樓

汽車電話

最新！
最有效！
最精緻的設計！

無線電話

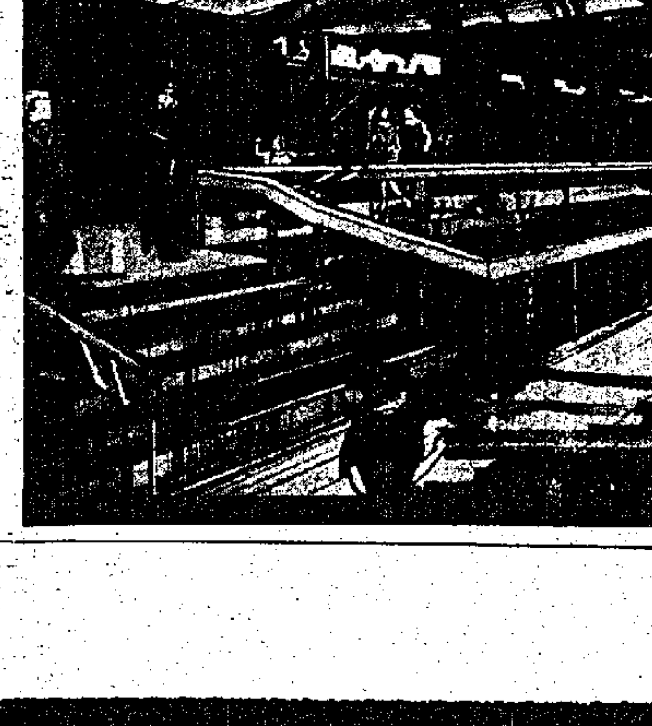
基本設備：家庭及公司
移動設備：汽車、貨車、船及手提均可
範　圍：至二十千米（12英哩）
轉　收：完美的雙重設備

數量有限，先到先得，免費示範供應及輸送去香港，及早訂位或儘快與我們聯絡。
請撥電話 5-771851 梁小姐 接洽

遺失聲明

茲遺失廖創興銀行旺角分行保管箱甲種2014號鎖匙弍條除向該行報失外特此登報聲明作廢

旺角街坊會有限公司謹啓



擴展業務觸先機 最佳選擇金帝行

三層寫字樓及地下商場現已公開發售

商業樓宇首重地點，金帝行位於九龍尖沙咀心臟地帶，毗連地下鐵站、各大酒店及其他服務性機構，一應俱全。獨一無二的兩層式地下舖位及三層寫字樓現已公開發售，是開設銀行、商店及百貨公司的最佳選擇地點。可通往樓上各層的內部私用樓梯，對內部設計提供最大彈性，更方便未來業務的進一步擴展。全部舖位均面向繁盛街道。尖沙咀的急劇發展加上樓上十七層的寫字樓，為此等舖位提供極大的營業潛力。

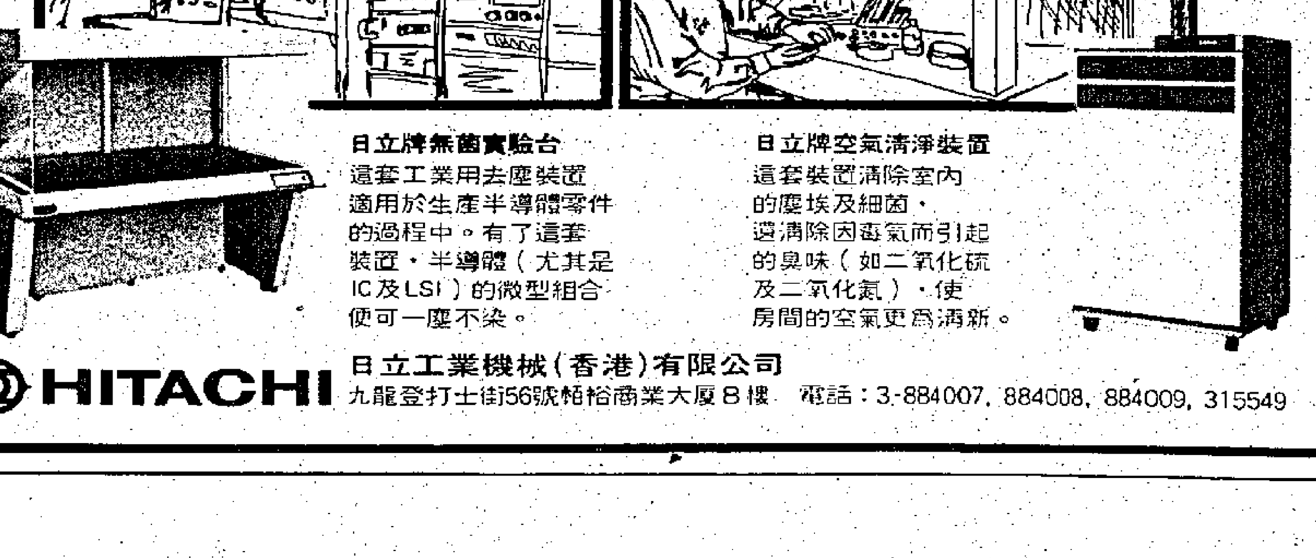
發展商：H. Khemchand Kundamal Bros. (HK) Ltd.

聯合代理：

魏理仕測量師行
國際物業顧問
九龍尖沙咀星光行一七〇五室
3-7211393

白德測計師行
高利地產顧問香港辦事處
九龍彌敦道二〇八－二一二號，四海大廈二樓
3-676113

日立牌空氣清淨裝置



日立牌無菌實驗台
這套工業用去塵裝置適用於生產半導體零件的過程中。有了這套裝置，半導體（尤其是IC及LSI）的微型組合便可一塵不染。

日立牌空氣清淨裝置
這套裝置清除室內的塵埃及細菌，還清除因毒氣而引起的臭味（如二氧化硫及二氧化氮），使房間的空氣更為清新。

HITACHI 日立工業機械（香港）有限公司
九龍登打士街56號栢裕商業大廈8樓 電話：3-884007, 884008, 884009, 315549

世界大學運動會體操賽 羅國奪團體及男子全能冠軍

蘇聯獲團體亞軍中共僅得季席

體操項目

（綜合羅馬尼亞布加勒斯特七月廿一日電）正在羅馬尼亞舉行世界大學生運動會，東道主羅馬尼亞在男子體操中，奪得了大賽首兩面金牌，一是團體賽冠軍，一是男子全能冠軍，斯里埃五十七點九五分成績，擊敗蘇聯科洛利夫，蘇聯選手只能屈居第二。

在男子體操團體賽中，羅馬尼亞奪標成績是一七三點五〇分，亞軍蘇聯一七三分，而中共隊則勇奪銅牌，成績是一七一點七〇，第四名日本，第五名匈牙利，第六名古巴。

女子團體及個人全能體操項目則在周二晚決賽。最引人注目的是羅馬尼亞奧運金牌女將哥曼尼斯，由於她是在本國作賽，故此預計成績會較好。

在女子跳板跳水初賽中，中共選手表現突出。中共兩名參加比賽的女將都進入十二名決賽名單之中，而且新秀李藝花的成績（四六六點〇二），遙遙拋離對手，比暫居第二的美國好手妮雅（四五七點八九），多近十分，另一中共名將史美琴，則以四四三點二五的成績，暫列第三，女子跳板跳水亦在周二晚決賽。

籃排水球

在球類方面，中共健兒全面報捷，女子籃球列賽首仗以九十四比五十九勝波蘭；男籃以一二〇比七十五勝剛果，女排中共以三比〇勝比利時，比數是十五比〇，十五比二，十五比〇，男排中共亦以三比〇勝埃及。

中共水球隊與南斯拉夫激戰，殺得難分難解，以十三比十三締和（四比四，二比三，三比三，四比三）。

女子鈍劍初賽，中共名將欒菊杰，古巴的亞芳蘇，蘇聯的查迪娃及謝嘉里桂，四人均五戰五勝，晉入複賽。

田徑方面

美國選手表現出色，高云，史夫及拉丁尼在男子一百百米初賽分別以十點二九及十點四九秒的最快時間，率先晉入田徑項目的複賽，首先進行決賽的田徑項目，是周二晚的男子鉛球及男子一萬米長跑。

美國的李大衞是本年世界上跑得最快的第三個人，他在男子四百米中欄初賽成績最好，不過由於這是初賽，對手不算太強，李大衞僅以五十點四七秒獲複賽權，第二名成績最快的是荷蘭的用特，時間爲五十秒七一。

女子一百米短跑初賽，英國的葛持和蘇聯的洛辛奴娃，同以十一秒六〇的最佳成績晉入複賽，另兩名美國女將葛英及華盛頓，則分別以十一秒七二及十一秒八二，成爲三及第四名晉入女子一百米決賽。

參加國際史篤曼維爾運會 港傷殘運動員今晚啓程赴英

（特訊）傷殘人士體育會一行二十人（職員七名，男運動員十名、女運動員三名），由團長屈張蓮女士率領，將於今晚十時，（乘搭國泰航空公司二〇一號班機，前赴英國參加一九八一年國際史篤曼維爾傷殘人士運動會。

香港代表隊首次派出男子輪椅隊伍參加比賽，而以籃球爲主，各球員及女運動員並參加田徑、乒乓、游泳及劍擊等項目。

各運動員在本年二月已開始接受嚴格之訓練，各賽員目前已達巔峯狀態，預料港隊此行獲優異成績，爲港爭光。

國際史篤曼維爾傷殘人士運動會的宗旨乃鼓吹已故之路域格文爵士的崇高理想爲前題，及透過比賽以提倡友誼，合作及體育精神。

代表團於八月一日閉幕禮後，於八月二日（星期日）上午十一時乘國泰空公司ＣＸ二〇〇號班機由英返港，八月三日（星期一）上午九時十分抵達香港啓德機場。

南華公開網球錦標賽 男單外圍賽今舉行

（特訊）南華公開網球錦標賽，男子單打賽及男子雙打賽，昨午在該會會議室由南華會長胡法光主持抽籤。

男子單打賽方面，由於參加者甚踴躍，共有六十五名之多，賽會先抽出四十四人作外圍賽，汰弱留强後選出十一名球員，與餘下的二十一名球員，共三十二人展開淘汰賽後打出兩人，進入決賽爭奪錦標。

被大會選爲種籽的八名球員，平均分配於上下線，第一號種籽高宏運，第三號種籽鄧士，第四號種籽彭志淵，第五號種籽霍家聲及第八號種籽賀勝佳，對手均爲外圍賽的獲勝者。第二號種籽伍超倫對洛高維，第六號種籽吳耀綱對伊士甸，第七號種籽杜璐對杜賚等。

男子雙打方面，共有廿八隊參加，八隊被大會列爲種籽的對手如下：

第一種籽鄧士及彭志淵，第二種籽杜璐及林方，在初賽輪空。第三種籽伍超倫及賀勝佳對堅尼夫及斯革夫，第四種籽賴水長及霍家聲對里奧及鍾斯，第五種籽亞甸伞及洛高域茲對蕭保羅及區偉文，第六種籽吳耀綱及張添福對林仲全及馮偉權，第七種籽伊士甸及杜賚對雷蘭尼及李文傑，第八種籽祈運活及保頓對巴利及郭丹尼。

男子單打賽在今天揭幕，進行外圍賽初賽，明天則進行複賽賽事，本週六舉行男子雙打賽初賽，週日則上演男子單打初賽，下週開始，雙打及單打賽事每天輪流舉行。

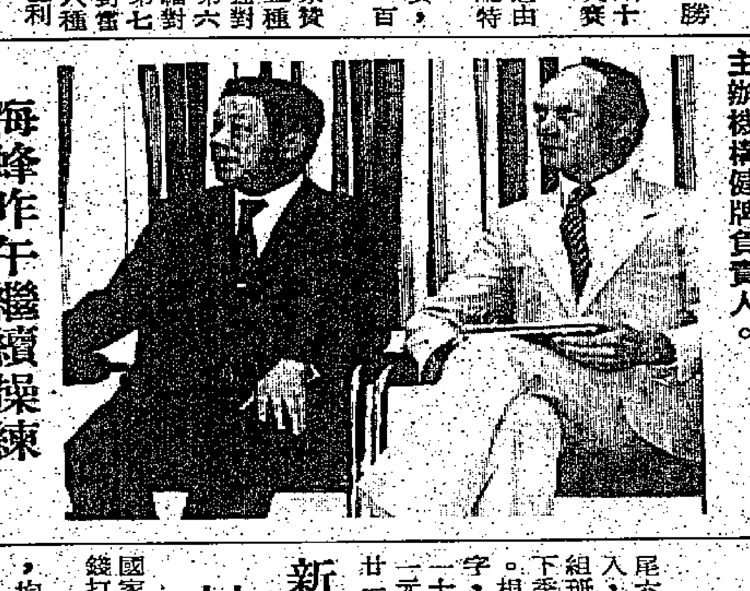
各項賽事決賽日期編定如下：

女子單打：八月一日下午一時。雙打：八月一日下午四時。男子單打，八月二日下午二時三十分，雙打，八月二日下午五時。男子雙

裁判吳積奇 定今日出殯

華人名裁判吳積奇，在足球圈有長遠歷史，担當華裁會及足總驗票達廿餘年，現不幸病逝，定今日（星期三）下午一時半在香港殯儀館出殯，足球圈人仕定當不少前往致祭。

海蜂昨午繼續操練 李炳雄果趕及參加



南華公開網球錦標賽昨舉行抽籤，南華會長胡法光（左）主持，旁爲主辦機構健牌負責人。

（特訊）海蜂昨午繼續在羅國操練，較早時赴美渡假的李炳雄，在上午抵港後隨即參加練習，另一外出渡假的球員，斯加盟的門將廖俊輝則未返港。

昨午練習亦非常輕鬆，球員只作跑步及不設球門的分隊賽，最後練習轉身急跑，練了個多小時就收操。

效練羅國泰稱大軍明天起程赴韓集訓，今晚授旗出發，爲了給時間各球員收拾行裝，今天不會繼續操練。原定昨天返港的廖俊輝未依時到達，羅國泰謂他買不到機票，延至今天才返港，仍能趕及跟隊赴韓。

海蜂此次集訓除陳鴻平及文錦棠要赴英參加教練訓練班未能隨隊外，所有球員，包括兩名預備組球員楊錦基及區大勇均會隨隊。陣中的韓援在當地與他們會合。此行主要在滿城集訓，與忠義隊作賽後轉赴釜山對大宇隊，然後再折返漢城與教會隊比賽，據稱此三場賽事均收門劵，海蜂可得獻金，幫補集訓費用。

青年籃球 今日六場

籃聯會市政局主辦市政盃青少年籃球賽，今日共六場上演，九龍花墟場六時三刻（女）李求恩對聖瑪加利，大同對旺角少年警訊，七時三刻（女）李求恩Ａ對陳南昌，（男）伯特利對旺角少年警訊，八時三刻（男）李求恩Ｂ對陌士，大同對銀河系。

打決賽後舉行頒獎。

公開全港學生個人游泳賽 大會最高紀錄

男子高級組

項目	創造者	成績	年份	屆數	備註
一百米自由式	李國森	五九秒六	一九七九	十六	
四百米自由式	李國森	五分六秒七	一九七九	十六	
一百米背泳	黃鏡焜	一分十秒四	一九七八	十五	
一百米蝴蝶式	溫世强	一分七秒八	一九八〇	十七	
一百米蛙式	孔志超	一分十七秒七	一九七九	十六	
二百米蛙式	樊偉添	二分五〇秒七	一九八〇	十七	
二百米個人四式	李國森	二分卅一秒	一九七九	十六	預賽

女子高級組

項目	創造者	成績	年份	屆數	備註
一百米自由式	熊青	一分七秒九	一九七九	十六	預賽
二百米自由式	何尹茵	二分四六秒六	一九八〇	十七	
一百米背泳	熊青	一分十八秒八	一九七九	十六	
五十米蝴蝶式	熊青	卅三秒五	一九七九	十六	
一百米蛙式	何尹茵	一分卅二秒三	一九八〇	十七	
二百米蛙式	陳玉嬋	三分廿四秒一	一九八〇	十七	
二百米個人四式	熊青	二分五二秒三	一九七九	十六	

男子初級組

項目	創造者	成績	年份	屆數	備註
五十米自由式	李啓淦	廿七秒一	一九八〇	十七	
一百米自由式	曾意銘	一分〇秒九	一九八〇	十七	
五十米背泳	鄧浩光	卅二秒五	一九七七	十四	
五十米蝴蝶式	曾意銘	廿九秒一	一九八〇	十七	
一百米蛙式	曾繁信	一分十九秒四	一九七八	十五	

女子初級組

項目	創造者	成績	年份	屆數	備註
五十米自由式	王文雅	卅一秒三	一九七九	十六	
一百米自由式	梁慧娜	一分九秒八	一九七六	十三	
五十米背泳	梁慧娜	卅七秒	一九七六	十三	
五十米蝴蝶式	馮雲霞	卅三秒八	一九七九	十六	
一百米蛙式	廖靜霞	一分卅二秒八	一九八〇	十七	

備註：全港學生個人游泳賽截至一九八一年七月十五日止。（七藍）

世界運動會下周加州揭幕 跆拳將屬南韓天下

本屆全英羽球女單冠軍亦參賽

（法新社漢城七月廿一日電）南韓特派三十四名運動員及十二名職員，前往美國加利福尼亞州聖他卡拉，參加於下周二開幕的首次非奧林匹克世界運動大會。

南韓隊十名運動員將參加跆拳道比賽。預料他們會橫掃一切。另外由二十人組成的南韓籃球隊亦相當有份量。

本屆全英公開羽毛球賽女單冠軍洪辛愛，是兩名南韓羽毛球隊員之一。

新加坡兩青年國脚 被控受賄打假波

（路透社新加坡七月廿一日電）兩名新加坡國家足球隊球員今天被法庭判罰，罪名是接受金錢打假波，於本年初在三場比賽中做手脚。該兩名球員，一名十九歲，另一人二十三歲，均辯稱自己無辜。

主控官告訴法庭，這兩名國家青年軍球員，接受了三千美元的賄欵，以幫助新加坡隊取得一場球賽的勝利。

同時，他們在另兩場賽事裏，又同意接納八千美元作爲報酬，使新加坡隊輸給一支耶加達球隊及一支荷蘭隊。

主控官表示，他有三十名證人爲證。

六月份足球賽 收入逾百萬元

足球總會公佈去季尾六月份的足球門劵收入，亦超過百萬，對於組班的亘頭有了信心，下季已紛紛要組亘型班。根據足總所公佈的數字，六月份共收入一百一十二萬七千三百九十一元，觀衆六萬一千零廿一人，其中只有精工對海蜂之戰是有較多人之外，亦只萬八千八百人，故觀衆數字則未見增加，因爲收入票價增加，形成了數字大矣，下季足球票價可能會再度加價，則球隊收入將告增多，但觀衆數字如何，現時尚屬難料。

傑志體育會選出 本屆新閣職員

傑志體育會，昨假該會大堂召開八一—八二年度執委會第一次會議，大會由會長謝堃城主持選出職員如下：

會長謝堃城，副會長，羅健雲，梁仲偉，朱志湯，陳少泉，劉錫榮及楊慕堯，顧問：蘇國裕，何肇陵，袁俊，主席戴政評副主席，張江輝，劉鳴，關秉銓總幹事，會境康（副）黃活高，司庫丁其華（副）宋鑑彬，足球部主任，何慶雄，籃球部主任林少忠（副）楊開將，音樂部主任陳國雄，鋼所部主任袁浩高，康樂部主任黃耀明（副）曾榮。

稽核陳國雄：義務會計師馬炎章會計師樓，義務醫師，謝堃城，梁仲偉，劉國棟，陳杏林，李茂蘭，伍卓琪：陳日華，黃國榮，梁華生，會境標，戴建評，王靈展，（區）麥垣光出席區總代表戴政評，何慶雄，出席華協代表：周繼良，劉鳴，戴政評出席華足聯代表黃活高，何慶雄，黃景聰，楊開將出席籃聯會林少忠，楊開將，出席智道跆拳會，楊開將，九小總，何慶雄，足總會何慶雄。執行委員，任培，季仁智，郭善仁，曾煜，楊齊榮，周桂昌。

精工五名荷蘭外援 今與盧保聯袂抵港

（特訊）精工的五名荷蘭外援，武倫、狄莊、韋希恩、韋伯及史當，已定於今午三時三十五分，與較早時赴荷與他們會合的副領隊盧保，聯袂乘搭英航〇三號班機抵港。

他們到港後，明天接受身體檢查，後天下午一時在界限街人造草球場試脚，廿五日與大軍飛赴大馬集訓。

精工雖有鍾士、希蓮、比路、馬頓多、迪加、森寶等外援離隊，補充的五名荷蘭外援人選，除史當外，四人都曾入選荷蘭國家隊，在技術及經驗上均應較本屆外援佳，實力可謂有增無減，下屆仍可以「擂台躉」姿態出現。

不過，精工亦非沒有隱憂，五名外援，除韋希恩及史當現年廿七歲外，其餘三人均三十多歲，配合的本地球員，胡國雄、黃金福、朱國權、區永鴻、古展權、賴翊樞等均已達三十歲，球員平均年齡甚大，在氣力及活力方面已稍遜，只能藉較佳技術及經驗作戰。

包勤邀請外援名單 可能有賓菲加球員

（特訊）東昇重臣張志感透露，領隊兼教練包勤，在歐已物色得多名外援球員，已定於下週返港，帶同該批球員資料。他謂會方待包勤返港後，將開高層會議，研究邀請外援問題，若會議有結果，然後開記者招待會向新聞界報告。

他表示包勤的外援球員名單，除較早時透露的包括兩名伊朗國脚外，並包括葡萄牙甲組勁旅，黑豹尤西比奧效力一段甚長時間的賓菲加球員。

事實上，較早時足總場地委員李高，由於精通葡語關係，就會應東昇之邀赴葡萄牙協助包勤物色球員，不過，所物色得是否一如所說是賓菲加甲組球員，要待包勤抵港才能證實。

關於本屆舊將續約情況，張氏稱目前只有鄺子賢，張家平，梁活武，潘長旺及吳錦華未談攏，除了潘長旺及梁活武堅持離隊外，其餘只是條件方面略有距離而已。

不過，他强調由於五人均與會方有約，若會方堅持不放人，他們是不易離隊的。其中潘長旺萌去意，會方更希望極力挽留他。因爲包勤對潘氏甚賞識，由於隊長黃達材離隊，包勤提議會方提升他担任翻譯及隊長職位。

公開小球 今日秩序

全港學界游泳賽女子初級組五十米蝴蝶式預賽，孫昕泗卅六秒二四，成績最快，決賽定廿三日舉行。孫昕是全港校際游泳賽及新秀賽冠軍。

香港小球總會市政局合辦市政區際盃複賽，今日修頓場上演，六時青竹蛇對影聯之友，七時亞公岩對旺記之友，尖沙咀區市政盃少年賽，九龍公園場，七時白雄對新峰，八時銀隊對安百嘉，九時踪影對青峰。

金禧花甲元老隊，南企業。

九龍城康樂盃賽，亞皆老街場，六時青龍對國榮，七時崇寧對毅可觀。

[illegible]今在維多利三號場作兩[illegible]，六時對渣打西人隊，七時對恒生銀行，各隊都有好手，到時定有可觀。

流浪會加緊組軍 明飛英會畢特利

（特訊）流浪會昨午透露已定於明天與仇偉文、張佩一行五人，姚卓然及吳志强五時五十分乘搭金獅三八一班機飛英，然後轉機赴蘇格蘭與畢特利會合，進行挑選外援工作。

會方已通知畢特利起程日期，及囑咐他安排練習賽，待他們到步後「揀蟀」。

據稱畢特利已獲得軒德遜及梅「利協助」兩名當地「星級」球員，由於該批球員急於落班，畢特利先與他們「簽了」私人合約，以免「走寶」，待唐氏他們到步，觀察各人技術後，才決定邀請加盟，若不滿意他們演出，只有錢解除私人合約。

此行預算八月一日下午六時半乘搭金獅三八二班機返港，治安的外援不會與他們同行，若順利的話，他們最遲會在八月五日抵港，趕及隨隊赴馬集訓。

此行將逗留四星期，第一週全部只作操練，第二、三週除操練外，並作練習賽，「仇佛」與柔佛州代表隊及當地陸軍隊作賽。最後一星期則希望赴檳城，作二至三場友誼賽，現已委托檳城一位華人首腦李順發代爲物色。若在九月初返港，作好準備迎接新球季。

日排球勁旅廣島隊 廿三晚伊館賽港聯

日本排球冠軍日本專賣公社廣島男子排球隊，應港九排球聯會之邀請，定於本月二十二日（星期三）上午十時二十五分乘中航機抵港作排球表演賽。

排聯會已爲客軍安排賽程及遊覽港名勝與數議秩序。

客軍曾獲日本工商界排球錦標賽盟主，隊中擁有日本國家排球代表隊名將西本哲雄，村上情次外並加上一班後起之秀組織而成，乃經嚴格集訓，身經百戰雄師。今次應邀來港表演，對於本港排球技術進展將給予借鏡觀摩之機會，而且亦是本港排球迷一飽眼福之良機。

茲將排聯安排秩序列后：

客軍明天（七月二十二日）上午抵港將下榻於九龍麻地彌敦道新樂酒店，中午十二時半排聯招待午餐於九龍彌敦酒樓四樓，歡迎新聞界參加。下午二時遊覽香港海洋公園，並設晚宴於香港仔海鮮舫。

七月二十三日上午九時至十一時，客軍於九龍伊利沙伯青年館練習，七月二十三日下午八時對港聯隊，賽後由客軍作分隊表演賽，門劵十元，學生劵二元（須向排聯預購）。

茲將日本專賣公社廣島排球隊及港聯隊職球員芳名抄錄如下：

廣島隊：領隊：大觀義廣，管理：本田博貞，總教練：貓田勝敏，教練：稻葉正文，經理：佐幸法昭，隊長：南正義，球員：村上情次，青山信大，小田雅志，樋內明，木村扶次夫，濱田文雄，兒玉廣道，栗栖久章，長谷部眞，藤本甕一，西本哲雄。

港聯隊：領隊：鄧建國，顧問：周榮昌，教練：布維明，隊長：梁華富，隊員：李子成，楊文宙，潘志海，梁偉昂，謝宇光，鄭國藝，孟繁植，郭世霖，林世聰，鍾志泉，鄧寶來，蘇偉邦，馮建成，林崇雄。

足球生理科學大會 八二年中首次召開

（特訊）世界第一個有關賜足球的生理科學大會，定於「一九八二年世界盃足球賽期間，在巴西舉行。

這個科學大會由八二年六月十日至十二日世界盃決賽前，在巴塞隆納的國際貿易展覽會會議廳召開。屆時將由這方面的專家宣讀有關體育及醫藥的論文。

足總改選提名 定廿三日截止

足球總會已定廿六日（星期日）改選，各職位的提名亦已定在廿三日（星期四）截止，但各位置現估計無若何更動，但最後的情況如何，仍然要等待明日才能確知。

兩項小球 卅一頒獎

香港小型足球總會與市政局合辦市政局中年盃及元老盃賽，已經全部完結，經過一個月之久逐鹿，賽會已定本月卅一日（星期五）舉行頒獎禮，元老盃冠軍聯，中年盃冠軍得主，並加插兩場冠軍對聯隊表演賽，以餉觀衆。

男女子乒乓團決賽 明假新伊館舉行

蔡國禎議員頒獎

由市政局及香港乒總聯合主辦之一九八一年度全港公開高級團體賽，自六月上旬開賽以來，經個多月劇烈角逐，已至決賽階段，除男子組季軍分別由盆友、女子組A及南華南福建A，男子得外，冠軍爭戰，男子組和興對星輝空運；女子組和興對晚達，定今晚七時假灣仔伊利沙伯體育館舉行，各隊球員均勢力敵，且部份球員曾多次代表本港參加國際賽，屆時，勢必有一番龍爭虎鬥。賽後由市政局議員蔡國禎頒獎，歡迎各界人士參觀，門券可到灣仔道五十九至六十三號A閣樓或灣仔伊利沙伯體育館索取。茲將今晚龍虎榜列下。

男子組：和興－黃耀榮，趙萬權，陳盛興，林紅。星輝－游定柱，李學榮。空運－潘國雄，劉俊楓，張文光。女子組：和興－黎曉達，李笑蘭，劉穗娟，周秀琳，敏兒。

本港新聞 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

我對提高香港中英文教學水平的建議

日升

編輯先生：最近港府撥出三億二千萬來提高本港的中英文教學水平，這實在是本港教育的一件大事，値得每一個市民去關心和討論。無疑，此項計劃對香港日益低降和毛病不少的語文教學打了一支强心針，能對這位染病已久的教育環節產生一定的治療作用；但要藥到病除，恐怕還不容易呢！

爲什麽這樣說呢？要知道，治病要探清病源，下藥時才能一針見效。試觀現時香港學生的中英文水準正每況愈下，雖不至於江河奔瀉，但亦足以令每一個香港的家長和市民搖頭嘆息。並且情況嚴重到已使教署諸公亦不能再迴避，故許瑜署長在宣佈此計劃時亦坦白承認：以往多年本港的語文教育方法，特別是英語教學方面，走了錯誤的方向。——當我們的子女學了多年的中英文之後，竟連基本的寫作亦錯漏百出，我們又有什麽感想呢？

究竟錯在那裏呢？教署雖沒有明言，但從衆多的教育評論裏，大家不難指出問題的根源——中學的教學媒介問題。現時，本港大概有百分之八十以上的學校是英文中學；換言之，有絕大部份的中學生要接受以英語作爲教學媒介的學習情況。可是，根據一些教育專家的研究，只有極少部份的學生能接受以外語爲學習媒介的。也就是說，我們錯誤地以英語作爲教學媒介，以英語當他母語來學習！在這樣嚴重的錯誤教學觀念下，又怎會有一良好的語文學習效果呢？

在今年剛開始的中三評核試的英文科成績報告中顯示：考生中有四分之一放棄作文部份，七、八成的答卷一塌糊塗，我們對此能視而不見，置若罔聞嗎？所以，本人認爲要根本地改善本港的語文教學，一個徹底而實際的做法是改變本港中學的教學媒介，實施母語教學，同時用正確的觀念去學習英語，提高英語作爲第二語言的教學質素，這樣做才是治標之法。

許多的教育研究均已清楚說明和繼續不斷說明母語教學遠較外語爲佳，何以政府不肯立即計劃使用母語教學呢？

三億二千萬是一個龐大的支出，顯示了語文問題的迫切性和政府對語文教育的重視；正由於此，如何更有效地和適當地運用這筆經費，我們認爲和希望政府應集思廣益，多聽各界的意見。我們不希望政府以納稅人龐大的金錢去買消極的救生圈而不積極地去把這泥鰍填平！

日升謹上。七月四日。

大厦管理費加了却仍有赤字如何是好

莊翠

編輯先生：余居於一多層大厦，當初購買這層樓宇時，發展公司授權某大厦管理公司管理本大厦，爲期若干年。嗣後，該公司每年都聲稱有赤字（虧負），要求增加管理費。可是，增收管理費後，其赤字未有見遞減，反而愈積愈大。似此屢續管理下去，越三數年，業主們如何去籌措爾償？竊思該公司自管理本大厦以來，祇有虧負而無盈餘，是以經營匪易，何不早早交出大厦之管理權，好讓別人去經營？抑尤有不能已於言者，這些年來，該公司自告奮勇，且說拿出一筆爲數可觀之欵項，墊付本大厦管理不敷之數。查該公司每年年均增收管理費，不敷之數爲何不加入管理費內，而遲自予以分開，累積一大筆赤字，其用意安在？

據一般正當商人之經營方法，當入不敷支時，理應調整管理費，務求達到收支平衡爲主；萬不能一面增加管理費，一面累積一筆赤字。舉例言之：一所私立學校的支出，端賴學生的學費收入，假若入不敷支，學校當局會提出增收學費。學校豈可一面增加學費，一面卻又累積一筆赤字，到學期結束時，還要追討學生償還所欠學校的赤字。目前香港的學校尚未發生此類怪事。不過，假若是這樣經營，究竟是否合乎情理，能否令人信服，自然不言而喻。

余不諳法律，不知道如此經營是否有違法例？尚希政府當局注意及之！

莊翠敬上。一九八一、七、二。

彩雲邨郵局去年底落成何時始啓用

陳炳華

編輯先生：本人居住彩雲邨多年，一向對於郵件投遞甚感不便，郵政當局在去年底已設立一所郵局，但至今已大半年，仍然未能投入服務，究竟郵局在那時才可啓用？又本人服務之公司最近搬遷至尖沙咀東部之商業大厦，鄰近紅磡之國際郵件中心，本人每天須負責寄發大量郵件，希望郵政當局在國際郵件中心設立櫃位，售賣郵票及接受掛號郵件。

陳炳華上。一九八一年七月十九日

參加中樞國慶盛典

華僑讀者七海旅行團辦國慶觀禮嘉賓團

觀賞閱兵漫遊寶島

每年十月十日，國人熱烈慶祝雙十國慶，中華民國中樞所在地台北當然更舉行隆重慶典，總統府前萬衆齊集，各國使節，歸國華僑觀賞我軍陣容，那種普天同慶，國人同歡的氣象，讓人感動。

其實樓高五層的總統府，早已成爲國人的精神堡壘，而建築給人宏偉而氣派非凡的感覺。總統府是文藝復興式的磚造建築，介於台北城中區重慶南路一段和博愛路之間，日據時期，台灣總督辦公的地方，太平洋戰爭末期曾被盟機轟炸過，光復後重加修葺，中央政府遷台後，是改爲總統府。

總統府樓高五層，中央尖塔部份突起爲十二層，塔身部分高六十米，總面積一萬多坪。而總統府右前方的介壽公園則景色迷人。該園立有林森銅像一座，全園由朝鮮草坪、棕櫚、白色靠椅和水銀燈所組成，頗具法國風味。園中並有小橋流水、紅柱小亭、池塘假山、花壇苗圃等，向晚時分，園中水銀燈亮起，透過黃色燈罩發出黃光，相當別緻。

華僑日報讀者七海旅行團特別舉辦國慶觀禮嘉賓團，帶讀者到總統府前參觀海陸空三軍巡行大閱兵，到海陸空軍基地參觀軍事演習飛行表演，由國府招待南下，參觀祖國十大建設，參觀世界最大之中國造船廠及鋼鐵廠，並遊中正紀念堂，往慈湖謁蔣故總統靈寢。

該團全程十四天，僅收一千九百八十元，行程遍及故宮、基隆、太魯閣、天祥、梨山、八卦山、日月潭、溪頭、台南、高雄、六福村、石門水庫及地獄谷等名勝。

該團定十月二日及十月七日出發，由於簽證需時，本月二十八日截止報名，查詢請電Ｈ四一三〇八一，或逕往香港德輔道中國際大厦一七〇二室報名索取說明書。

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

南非遊踪（三）
吉甫車探險夠痛快 一個噴嚏差點惹禍

·方翎·

在國家公園觀獸雖然有趣，但却嫌不夠緊張刺激，因為我們的旅遊車是冷氣車，關上了窗門，跟外界像是隔絕了一般，雖然長頸鹿在馬路前跑過，旁邊又有獅在替幼子在抓蚤，但身在冷氣間內，便不能絕對投入，加上國家公園的安全措施中，有一項是規定不准遊客下車的，隔觀獸，始終未覓完滿。國家公園很大，縱橫交錯的用車路相運，大路分叉，小路，將整個面積達八千里的公園交織起來，車路是柏油路，行車穩定，在公園內遊覽，祇能算是觀光，不算探險。

但在摩拿摩拿（MALAMALA）却全不是這回事，摩拿摩拿是私人經營的渡假營房，節目當然比國家公園的豐富，否則怎能以數百元一天的收費而吸引那麼多遊客。在摩拿摩拿，我們七人成一小組，坐開篷吉甫車出荒野探險，吉甫車的司機羅渣，兼任導遊，車尾壓陣的是一個黑種大漢。羅渣身旁，放着一枝長槍，黑大漢帶着防身小刀，我們看見這光景，便知道此行一定有收獲。

際拿際拿雖然也在動物保護區的範圍內，但却沒有車路，用吉甫車，便不受地勢環境的限制，我們爬高山，路淺溪，就是亂草野樹橫生的地方，照樣以大石壓死蟹的姿態直衝過去，不過要小心的是那些荊棘，車子駛過時，棘枝迎面而來若不手急眼快的將它撥開，或立刻以第一時間伏下，閣下的臉蛋立刻開花，坐吉甫車，就是這點不好，常要「抱頭避棘」，不過，當車子以高速在曠野飛馳，涼風迎面吹來，那種「天地之大，唯我一人」感受，真是非筆墨所能形容的。

跟我們同時出發的，尚有多部吉甫車，出發後不久便分道揚鑣，向不同的方向駛去。吉甫車之間用無綫電聯絡，一來大家可以有個照應，以策安全，二來可以在發現獸踪時，互通聲氣。車行不久，羅渣突然剎掣停車，我們忙問他發生了什麼事，原來他發現了獅踪，我們隨他手指處細看，果然發現一排兩行梅花般的腳印，羅渣叫我們不要發出聲音，他拿起獵槍跟黑大漢跟着腳印尋下去，我們幾個在車上，四下無人，越想越驚，不禁心裏發毛，因為我們赤手空拳，假如有猛獸出沒，如何是好，幸好羅渣很快便回來，，獅子是給跑掉了。

車再行不久，收到另一架車發出的通知，說在密林發現了獅子，羅渣立即飛車駛去，到了密林，已見幾架吉甫車停在那兒，以一個圓圈包圍着一羣為數五至六隻的獅子，那些獅子懶洋洋地半躺半臥，視我們如無物，羅渣以低速向獅羣駛去，引擎聲很低，我們當然是連大氣也不敢透一下，因為跟獸王如此接近，生平尚是第一次。車停定後，人獅和平共處。突然，羅渣打了個噴嚏，聲未過，幾隻獅子已經霍然站起來，作勢要撲的樣子，羅渣立刻取出長槍，上了膛，幸好這時獅羣已經回復平靜，走了開去。後來我們稱讚羅渣反應敏捷，臨危不亂，羅渣說：「你以為我唔驚，我重驚過你地呀。」他驚而尚可以拿槍自衛，總比我們祇能呆驚的好吧（未完）

導遊羅渣持槍追尋獅踪

空姐手記
中東點滴

·鳳江·

還記得兩個星期之前，我告訴大家在椰加達酒店睡到半夜給鬧鐘吵醒嗎？今日來到巴林（BAHRAIN）REGENCY INTERCONTINENTAL酒店時，發覺鬧鐘又讓人給較到半夜兩點鐘響了，真不知道這樣做的人是有意還是無心，想別人不能安睡，膽小的人給吵醒後還會心緒不寧呢！我因為有過一次的經驗，這回馬上快快關上。

然而巴林此行，教我有意想不到的收獲，交了幾個朋友，她們是馬來西亞籍的空中小姐，但是並非服務於馬來西亞航空系統，而是GULF AIR（海峽航空）的成員之一。當時正在超級市場買冰琪琳，看見一位小姐向我友善地微笑，而我以為她是同事之一，也回報一笑，就這樣我們打起交道來了。

海峽航空是中東的航空公司，由阿拉拉海峽的四個國家所控制，這些國家是：阿拉伯聯合酋長國、奧曼、卡塔爾和巴林。空姐來自五湖四海，有西歐，也有亞洲的，而來自中東的，則只有空中少爺。大概這就是中東婦女保守的反映吧！所有空姐都以巴林為基地，平時不用飛，都得歇才在這裏。要想回家，那就要等服務滿六個月，才可以取得兩個星期的大假。她們剛投身航空界，只飛了三個多月，回家不得，想家想死了，且又居住而巴林，阿拉伯人就見得多，看見我百分之一百的中國人樣貌，還不高興地和我攀談起來。

公司為她們提供了設備完善的宿舍，每三位空姐合住一層樓，每人一間單人房，面積是三、四百平方呎。且每間房間有獨立浴室，再三人合同一間面積約五百方呎的客廳，三百方呎的廚房，一切傢俬由公司供應，由客廳到廚房，浴室全都裝上冷氣機和風扇，還舖了地毯，廚房有電爨，焗爐，雪櫃，還有用的枕頭被褥，刀叉碗碟，都是公司的，電費水費也由公司負責，電話費也包括在一起，但長途電費則自行支付。總之一切生活上的必需品，她們都齊備，不用需費分毫心機，可以講，舒服得很了，不應再有缺憾吧？

但是，思鄉情切，就叫她們午夜夢迴低聲飲泣？工作不如意訴苦無人，另外還有更多更多的，不開心事。我和他們份屬同行，自然會理解；想我離家七日，已經叫悶了，她們離家多月，認真鳥呼哀哉，而飛行航綫的不慨意，也教人十二分地洩氣，她們的公司是中東的公司，所以航綫十之八九繞着中東行走，由巴林到杜拜，由羅加（MECCA），到利雅得（RIYADH），看到的來來去去都是回教廟宇，吃到最滋味的是印度咖喱，還得看你嘗咖喱不；歸結根結底空姐的生涯並不如想像中的消遙和美麗，是傳統的錯覺以為它高高在上吧了。

星藝遊大帽山

星藝旅行團逢星期日郊遊，叙餐上午八時半集合尖沙咀（海洋大廈對面）咸威早餐九時編位登冷氣車出發直駛（全港最高之大帽山）沿途風景秀麗空氣清新足令心曠神怡登高遠眺視野廣闊新界美景盡收眼底，店衆樂亭扶輪園亦為郊遊勝地繼遊慶雲寺綠蔭荷池繁花似錦目不暇給處身其中塵俗全消中午元朗酒樓粵菜叙餐及抽獎繼續遊郊野公園全日專車隨團最宜闔宅老幼同遊包括早午餐遊覽每券五十三元（不用早餐祇收五十）劵站香港大道中二〇三號英記茶庄北角碼頭海港道廿六號模型店九龍旺角上海街六八二號澳門冰廳彌敦道五二五號寶寧大廈A座十三樓星藝服務電話三一三〇一七二二（早晚通訊電話五一六一一〇三六莫君）

下週「寶蓮寺一日遊」獨有平治遊覽車直達寺前暢遊佛地及嶼南名勝豪華冷氣船位來回及早午兩餐八十五元函友可留劵。

聖保羅大教堂
皇子婚禮地點

查理斯皇子和戴安娜選擇聖保羅大教堂為他們結為夫婦的地方。

偉伯施特，聖保羅大教堂的助堂主任，為此盛大婚禮感到很興奮。他興高采烈地說，皇子親自選擇本教堂舉行他的婚禮儀式，因此，在此工作的人員特別用功，希望能令這婚禮永遠難忘。

據說皇子選擇聖保羅大教堂而不要其他地方，就是因為此教堂能容納差不多三千多個嘉賓觀禮。

皇太后上年的生辰感恩典禮，和邱吉爾首相一九六五年的葬禮亦是在聖保羅大教堂舉行。

談美景 話檳城

在一九八六年，英國東印度貿易公司駐印度之法蘭士絡特隊長，航行到這個天然碼頭，並有計劃把這島發展為東印度的遠東哨站。後來得孟加拉總督同意，和吉打蘇丹談租用該島。於一七八六年，八月十二日在伯納加部登陸，接管檳城。而康華利堡就是為了紀念一段光榮的史蹟。它是以孟加拉總督命名的。

到達檳城，切勿錯過乘坐三輪車的機會，讓腳夫帶你到各處參觀，椰林樹影，怡然自得，真是一件賞心樂事。

檳城的到處都會見到一些古老的寺廟。而甲必丹吉林回教堂為馬來西亞最大的回教堂。

在每年的十二月，都有花車及嘉年華會來慶祝一年一度的檳城節。此外另有一些雜技表演惹人注目。而在端午節的龍舟競渡，祇看見他們每個人奮鬥的精神和旺盛的鬥氣，覺得不枉此行了。

由檳城乘坐小輪到北角祇需七分鐘，而且班次頻密。

在檳島，你可看到傳統中國式的檳城蛇廟。活生生的毒蛇，蜷曲在樹枝上，以及雕刻品上、香爐上，以及樹葉間。你還可以把蛇繞在身上，拍照留念。

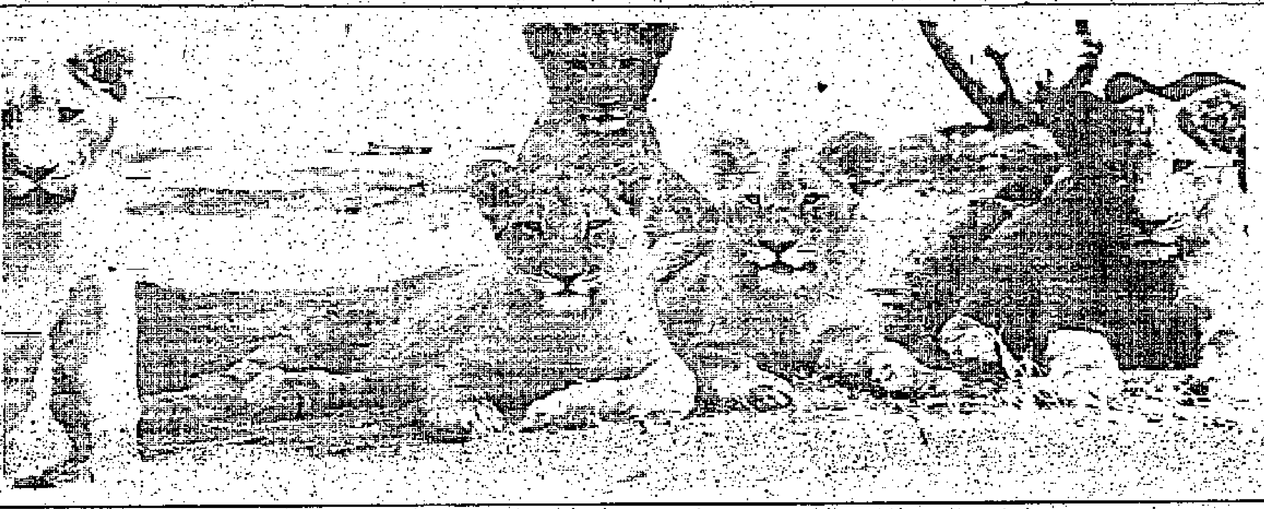
極樂寺建於一八九〇年，抵達寺廟，經過漁池等，還有使人望而生畏的四大金剛。再沿著花崗岩石階，到達萬佛塔，此塔共七層，高三〇公尺。

乘搭纜車到達六百二十六尺的升旗山，遠眺檳城全景，頓有秋高氣爽，高人一等的感覺。

檳城的植物公園，可帶三兩小孩逗著猴羣。

檳城最美麗的海灘沿著峇都非峇宜，入住一海濱酒店，可以享受太陽浴，洗去城市的繁華。

又可到金寶街買些土產帶給親友手訊，親友一定愛不釋手。



南非野生動物保護區內的獅群

旅遊作家曼谷集會 指定泰航汎美接載

美國旅遊寫作人員協會定於十一月一日至十三日期間，假曼谷舉行第二十六屆會議，屆時將有數約四百位來自美加的旅遊刊物一流作家，出席會議。

此為美國旅遊寫作人員協會首次假遠東區召開會議，而泰航及汎美兩家航空公司獲特別指定為載運會議成員，前往曼谷的航空公司。

港旅遊業代表往加觀光考察

香港旅遊業代表團一行二十人，日前飛往加拿大觀光和考察業務。

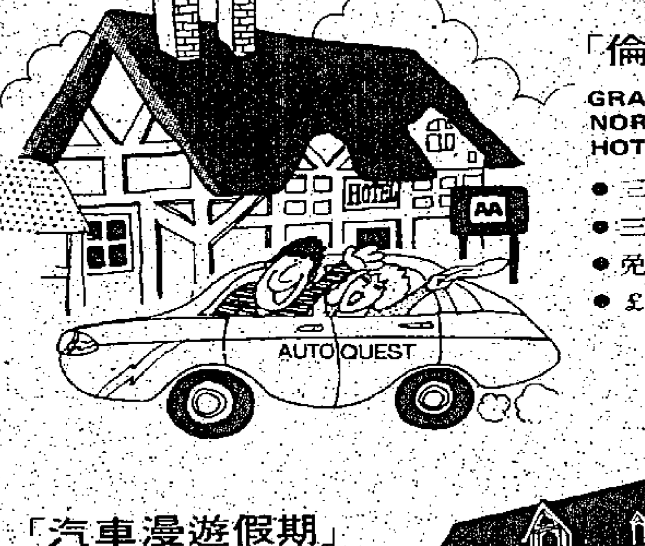
該考察團之十天行程是由加拿大太平洋航空公司安排，訪問之城市包括溫哥華，多倫多，危加拉瀑布，滿地可，渥太華及魁北克等。

團員還考察加拿大太平洋酒店系在部份城市所開設酒店之設備。

清潔香港 人人有責

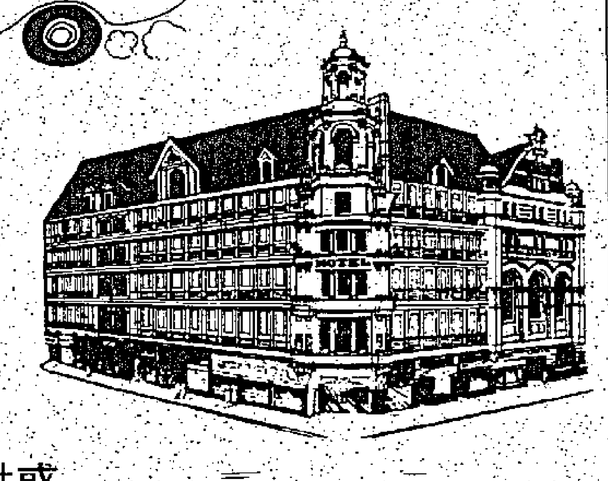
多住幾天，多遊幾處，不用多花金錢

暢遊英國，物超所值！



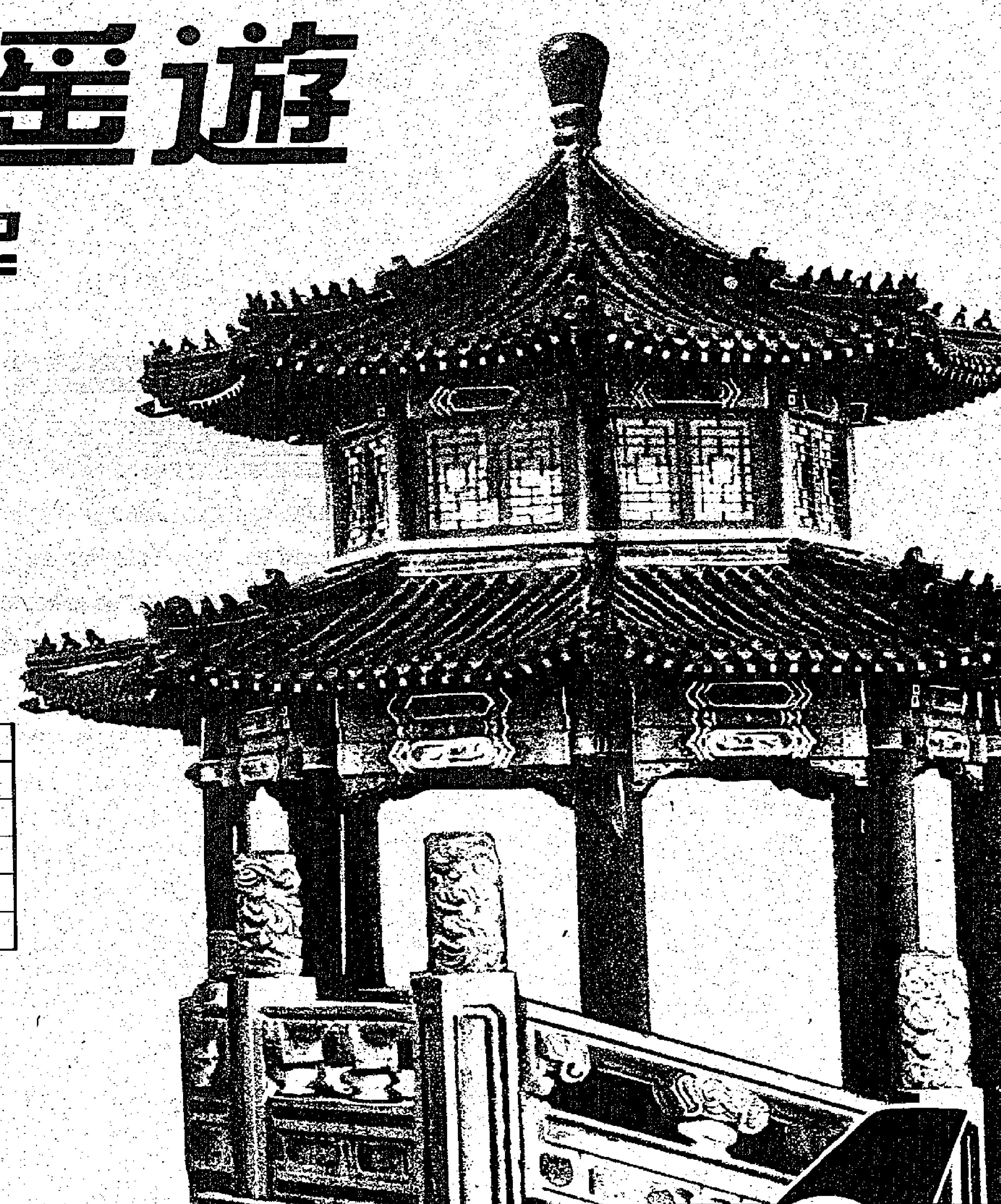
「倫敦自由假期」
GRAND METROPOLITAN/NORFOLK CAPITAL HOTEL GROUPS
- 三晚酒店住宿＋早餐
- 三天「倫敦地鐵巴士証」
- 免費「倫敦縱橫遊」
- £48.00起

「汽車漫遊假期」
AA RECOMMENDED HOTELS
- 自駕汽車漫遊英國
- 酒店住宿＋早餐，由£10.00起



詳情請詢各大旅行社或
總代理
英迅達有限公司
DESTINATION BRITAIN LTD
九龍星光行823室 電話：3-678780
香港[illegible] 電話：5-283116

馬航台北逍遙遊
三晚四日僅收港幣806元*起



馬航台北逍遙遊，優游自在，無牽無掛。你只需付出港幣806元*的費用，即可享受馬航為你妥善安排的黃金假期，包括台北/香港來回機票，三晚酒店住宿及台北機場接送。

馬航每週均有五班客機由香港飛赴台北，你可選擇最適當的出發日期。無論選乘馬航任何班機，你都可以領略到馬航傳統的金碧輝煌服務，體貼關懷，溫馨寫意。

馬航台北逍遙遊五大酒店任選擇：

酒店	*雙人房（每位）	單人房
財神大飯店	HK$1002	HK$1233
國聯大飯店	HK$ 943	HK$1146
三普大酒店	HK$ 923	HK$1065
中國大飯店	HK$ 862	HK$ 993
永安大飯店	HK$ 806	HK$ 907

*三晚酒店住宿以兩人共宿一雙人房計

阿姆斯特丹，曼谷，汶萊，廸拜，法蘭克福，合艾，香港，耶加達，吉達，吉隆坡，科威特，倫敦，馬德拉斯，馬尼拉，棉蘭，墨爾砵，巴黎，伯斯，漢城，星加坡，雪梨，台北，東京及其它36個在馬來西亞之目的地。

欲索取更多有關到馬來西亞渡假資料，請填妥下列表格寄交：
香港遮打道太子行1306室
姓名：
地址：

馬航世界廣，金碧顯輝煌
馬來西亞航空系統

預訂機位請向各大旅行社或馬航辦事處接洽。電話：5-262281

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

清邁雙龍寺氣勢雄
·小過客·

泰北清邁涼季的氣溫，屬大陸性氣候，日間與夜間的氣溫，差距很大，驕陽高照的日間是三十幾度，日落後及晨曦時則降至十度左右，我們身穿夏裝之時，還要另備襲寒的外套。清早，我們暢遊海拔三千多呎的素貼山，關於該山的景色，潘法仁先生有過一段精彩的描寫，我由於負懶，抄了下來，以饗各位讀者：「素貼山雖大，但大而有緻，雖高，高而峻秀，名山由來有自，我們把車子沿上山公路盤旋而上，至半山，耳鼓已嗡嗡作響，對面談話已經聽得不大清楚。山腰有佛寺，稱越柏寺（即雙龍寺），規模雄偉，我們沿石級而上，共三百餘級，走得氣喘吁吁，停歇幾下，才進寺門，據傳該寺為清邁皇所建，皇帝當年騎白象至此，遂白象倒斃，乃在此建寺及清邁城。該寺內藏佛骨灰，香火長年旺盛。我們禮佛完畢，出寺再赴山頂，瞻仰皇帝行宮，素貼山行宮，規模宏偉，建築精奇，係把整個山尖削平，闢為平地，其中樓台亭樹，應有盡有，而畫棟雕樑，精彩異常……我們盡半日時間，遍遊行宮之每個角落，但覺皇帝氣派，畢竟與民不同，直是豪華富貴，無與倫比。離開行宮，在山頂稍事休息，下瞰清邁全城，千里沃野，盡入眼底，風光明媚，甲於全泰。」

登素貼山的公路蜿蜒於叢林密佈的山間，路面越上越斜，旅遊車到達雙龍寺山間下的山腰停泊，便要棄車步行上山了，先經設有七、八間售貨、飲食、土產及紀念品等攤檔的行人路，繼登上三百零六級由雙龍護着的石階，入口兩旁各疊起一條鼎首吐舌，且生有七個頭的神龍，石階兩邊欄是道兩條從山上起伏騰遊而下的神龍鱗身，整條神龍都是用彩色陶器砌成，此龍梯是築於公元一九三四年，需時五載，工程浩大。

雙龍寺是一座金碧輝煌的古老佛寺，建於一三八四年，寺院是由數座殿宇所組成，以迴廊連接成中空的大四方型，建在中央的那座鍍金的六角型大佛塔，在艷陽高照下，反射出萬度金光，一派神聖超然的氣象，據說這塔的頂部是用金鑽成。我從寺後的大露台上俯瞰，眺望受雲霧籠罩的山谷和清邁市全景，寧靜的片刻，可使你暫忘一切俗慮，晨風吹送中，隱約傳來「我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，高處不勝寒。」的東坡詞句。

我們午餐在山中的玫瑰園餐廳，園內除過植熱帶花木外，另有一輛用鮮花砌成的馬車，其嬌艷古雅的獨特外型，正是相機「獵艷」的好對象。那片玫瑰田中，栽培着各種大如碗口的玫瑰，其中更有世間罕見的七彩玫瑰——一花朵上呈現七彩來，使你眼界大開。薔薇花附離而上，你會常見，但這兒的玫瑰樹，竟可攀繞成拱門，高達十呎；另有些老壯的玫瑰樹頭，若拿來給我國的園藝家們，貨是不可多得的盆栽古樹好材料啊！車子若在素貼山繼續登行五公里，則可到達泰皇的蒲屬行宮，這兒本是我們參觀節目之一，但可惜的是恰逢泰皇在渡假，我們祇好「緣慳一面」了。

當日的下午，前往清邁的家庭工藝廠，觀光工藝品的製造過程，其中包括泰絲、棉編織品、銀器與泰器，還有青瓷、木刻、竹製品和花傘等。為了招徠遊客，這些工藝廠都歡迎遊客臨場參觀，及有茶水招待，可惜好的產品都是價錢不菲，較廉宜的則是送也嫌「」，故我們都是買的少，看的多。

泰國清邁著名的美女，猶如我國蘇州的佳麗，舉國聞名。因清邁地處泰北，氣候清爽，居住在山區的少女，沒有受太多陽光的輻射，故她們的皮膚較白皙，身栽健美動人，從前這裏原是男士們所嚮往的美人窩，但現在已今非昔比了，若想慕其「泰國蘇州」之名而來，懷着醉翁之意不在景，而在獵艷的話，會使你失望，原來內裏有着令人唏噓的因由，據說：從前這個純樸地方的土著，十分喜歡外來的年青人，祇要女兒自己喜歡，或外來客能付出一萬銖（約港幣二千五百元）的禮金，便可娶到如花美眷了，可惜外來客多是「過完癮」的一類，致造成不少孤兒寡婦，這些令人痛心的悲劇，使純樸的山地土人蒙上陰影，不再輕易讓女兒接觸陌生人，故美人窩之美譽，早已名存實亡，是故我們今次亦未能一睹土著少女的芳容，因而損失了不少眼福。

威基基海灘巡禮

夏威夷是一個很值得遊覽的地方，大家就算不知道夏威夷原來是由三個主要大島及無數小島組成，也知道夏威夷有一個舉世聞名的威基基海灘。

夏威夷的三個主要島，是夏威夷大島，茂宜島及歐胡島。夏威夷大島面積約在其他島嶼總和的兩倍，吸引遊客的觀光名勝無數，例如和基留亞火山範圍內，怪石連綿，有人認為置身其中，好像身在月球的感覺。

茂宜島又稱為山谷之島，風光綺麗，金黃色的沙灘，一望無際，茂宜島兼具古代夏威夷的特色，那哈希示至今仍保持十九世紀的風味，是很有觀光價值的城市。

歐胡島是夏威夷首都檀香山的所在地，每年吸引的遊客，數以百萬計，而著名的威基基海灘，就是在這個島上。

夏威夷逐漸成為本地人熱門的旅遊地點，因為夏威夷旅遊團，收費比美國西岸團或歐遊團都便宜，祇比日本團貴了少許，很多遊遍東南亞及日本的港人在選擇較遠的旅遊地點時，則會考慮夏威夷。

一般的夏威夷團，多是七天團，亦有些跟美國西岸的大城市聯遊的團，則時間長一點，這些西岸大城市，包括洛杉磯，三藩市等地。

到夏威夷旅遊，很多人是採用自由渡假方式的，他們第一次去時是跟團，跟着便自己前往，有一種「夏威夷渡假遊」，包機票，五晚酒店，四天早餐，收費祇三千九百八十九港元，若由自己購買機票，最便宜的夏威夷經濟來回票，也不止此數目，故很多喜歡單獨旅遊的港客，都參加這種包食住而不包節目的旅行團。

這三千九百元的費用，包括：（一）豪華客機直航來回香港至檀香山之經濟客位機票一張，有效期為一百二十天。（二）五晚於威基基的大酒店住宿，以二人一房為準。（三）四天美式早餐。（四）回程機票可經台北停留，不須另加費用。（五）祇需付出少許額外費用，可繼續前往美國西岸之各大城市如三藩市，洛杉磯等地。

這夏威夷渡假團每天出發，適合個別遊覽，探親或公幹的人士。

眞正享受人生的好機會

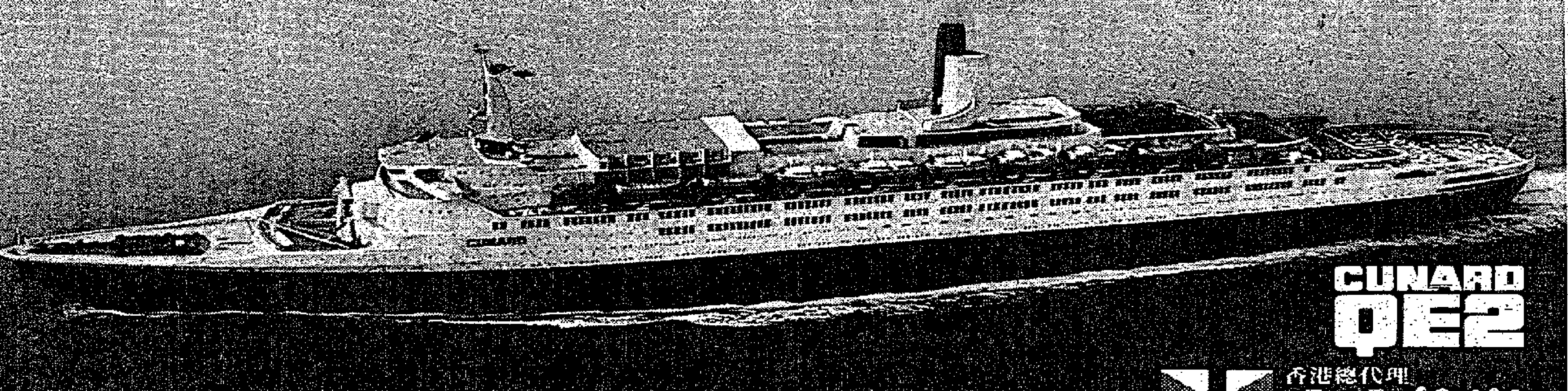
這是眞正享受人生的好機會，閣下將有機會登上世界最華麗的郵輪伊利莎伯女皇二世作環遊世界暢遊。

由明年一月至四月，伊輪安排一連串的超級豪華分段旅程，航經四大洲；由印度的露天市場，而至洛杉磯的奇異夜生活；由檀香山迷人的海灘而至里奧熱內盧浪漫的海港；由角城至哥倫坡；沿途停留無數的世外桃源。

每段旅程必能帶給閣下畢生難忘的回憶。

歡迎索取航程說明冊子，敬請從速訂位，以免錯過好機會。

恭候駕臨伊輪。



CUNARD QE2
香港總代理 太古旅遊
香港太古大厦三樓　電話：5-256081

菲島碧桃源之旅

即使你曾到過菲律賓，但你未必遊過碧桃源。這個富有獨特地方色彩的碧桃源，確實值得你重遊千島之國。

碧桃源，是菲國新近開闢的旅遊勝地，離馬尼拉市僅半小時車程，是個豪華而充滿熱帶風情的地方。

驅車直駛碧桃源，沿途綠蔭蔽天，兩旁大樹在風中飛舞，彷彿在招手迎接你的到臨。一路上，菲島原始的郊野風光盡入眼簾，田野上，農夫們正忙着收割，而姑娘們則各自採摘着各式水果，濛糊遠眺，菲國著名的大高地火山就在眼前。車子繞過一段花碎石子鋪成的小路後，一排排倚着山邊興建的平房映現，被稱為碧桃源貴賓的你，將下榻於這些外表整齊而內部設備現代化，擺設又充滿菲律賓地方色彩的房子，處身其中，就如在自己家裏般舒適溫馨。

碧桃源度假酒店的泳池。

碧桃源位於太平洋與南中國海間島嶼的尖端，源內有着應有盡有的高級康樂活動，你可以在十八個洞的哥爾夫球場內一展球技，或是嘗試騎馬，在漫無邊際的原野中馳騁；愛好水上運動的你，可租用遊艇出海滑水，在千島之國的海岸上作深海探險，或在海邊滑浪；愛靜的你，又可在大海中垂釣，或是在海邊的咖啡室內，享受一個無拘無束的下午。

碧桃源內有着各種球類活動設備，羽毛球、網球、聯球、桌球、乒乓球、壁球、飛標等各式其各式，必有一款適合你。

愛好刺激的人士，可以欣賞菲國馳名的鬥雞比賽，緊張刺激，而有過之。

[illegible]悠揚的菲國情歌，伴你共享傍晚時分的浪漫情調。酒店安排了一系列的精采歌舞節目，務使你盡興。要是你仍猶未盡，那麼，一個名叫「洞穴」的的士高狂熱晚會，可供你在熱情狂野的節拍中狂跳一個晚上。

晨早起來，內早已安排了新鮮咖啡[illegible]

在離開碧桃源之前，[illegible]

[illegible]屬下富麗航運佳寧集團[illegible]

[illegible]

永安菲律賓遊覽團
團費僅收千五餘元

歷史悠久，分社遍佈港九新界之永安旅行社，暑假期間主辦了甚多旅行團，行程包括：歐洲、美加東岸，美加西岸，日本本州、日本九州，日本瀨戶內海及南本州、台灣、菲律賓、韓國、日本、泰國、馬星等等，行程達三十種，服務週到，故報名參加該暑假各綫旅行團人數達四千人之多，將分一百弍十餘批依期出發。

又悉：該社多年來主辦之菲律賓七天豪華遊覽團，向以豪華及舒適著稱，暢遊馬尼拉、百勝灘瀑布、太谷地、火山湖、碧瑤林、蠔島樂園、百島、奎松島、大富郡、碧瑤、文化村等，節目最豐富，導遊全屬一流人才，住宿馬尼拉假日大酒店，為了吸引更多舊雨新知前往菲島遊覽，加強該綫服務，每隔三天便有一團出發，團費僅收一千五百元，鑑於最近報名者十分踴躍，各團名額有限，故有意往菲島遊覽者，請預早報名留位。永安旅行社總社設於德輔道中五十號裕昌大廈，電話五—四五六四三（八綫），分社設於北角、尖沙咀、旺角、荃灣及澳門。

往歐洲公幹旅行
毋忘遨遊哥本哈根

每當你前赴歐洲公幹，何不順道遨遊哥本哈根，舒暢身心。

你可與豁達風趣的丹麥人暢遊共樂、在全歐洲最長的商業街道選購精品、在幽雅舒適的餐廳裏，燭光之下享受佳餚旨酒、在這個有八百年歷史的王國首都，盡情觀光！

由踏入北歐航機的一刻開始，你已在歡渡北歐假期。

請搭乘泰航每週有廿八班之客機前往曼谷，再轉乘每週四班之北歐航機，由曼谷往哥本哈根；前赴歐洲各大城市，快捷方便。

詳情請洽詢各大旅行社或泰航/北歐航空公司。

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES
北歐航空公司

香港德輔道中8-B新顯利大厦
電話：5-242143，5-257051
九龍半島酒店東翼
電話：3-699225

佳寧旅業
首創旅遊企業化　進入電腦新紀元
佳寧集團

健的旅行團

日本＄2988
特級豪華團八天＄2988九天＄3088乘最新747珍寶
逢星期三、六、日上午出發，晚上返港。
全港獨有「寶島園」日本和路迪士尼樂園，遍遊本州風景名勝及「美加多」夜總會節目。住太陽城太子、假日及東急等五星級大酒店。

菲律賓＄1388
七天特級豪華團　每週十團出發
遍遊馬尼拉市區及近郊名勝、碧瑤、神秘路谷、百勝灘，乘「寶龍號」遊艇欣賞日落景色，「蠔島」及「愛加多」夜總會等。住麗晶、拉瑪達、菲律賓鄉村及艾蘭迪夏宮等五星級大酒店。

清邁＄2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團
乘泰航逢星期日直航清邁，晚機返港。
住清邁大皇宮、曼谷新聰萊及芭堤雅亞洲等一流大酒店，節目豐富包括七次夜總會，精美膳食服適合香港人口味。

泰國＄1588/1688
八天曼谷、芭堤雅、桂河橋特級豪華團
逢星期一、六下午出發，中午返港，足七晚行程。
住新聰萊、亞洲及芭堤雅皇宮等一流大酒店。
特選九天特級豪華團＄1688／1788
逢星期二、四、六、日下午出發，中午返港。住宿三晚芭堤雅，增遊「東芭文化村」節目。

韓日＄3488
九天特級豪華團逢星期二、日出發
特選十天特級豪華團＄3733逢星期四出發
行程遊覽名勝最多，絕無走馬看花之感。
遍遊韓國漢城、民俗村、自然農園、華克山莊及日本全本州名勝古蹟。住漢城凱悅、昇樂登、日本太陽城太子、假日及東急等五星級大酒店。

台灣＄1688/1788
足九天環島特級豪華團　天天出發
花蓮一台北乘國內機，著名「豪華」夜總會節目。
遍遊台北、花蓮、橫貫公路、台中、日月潭、溪頭、高雄、墾丁公園、野生動物園等。住希爾頓、石門芝麻、高雄華園等一流大飯店。

富麗旅行團

日本 神戶博＄2533
六天特級富麗團，乘英航747珍寶客機
逢星期日直飛大阪；專程遊覽「神戶博覽會」。
遍遊本州風景名勝及「子彈火車」節目，回程東京返港，省時舒適，購物時間充裕。住東急、假日及京王等五星級大酒店。

菲律賓 碧桃源＄1533
七天特級富麗團　每週十團出發
專程遊覽人間仙境「碧桃源」，兼遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、神秘路谷、蠔島樂園等地名勝，乘「寶龍號」遊艇欣賞日落景色。住拉瑪達、艾蘭迪夏宮、碧瑤花園及碧桃源等五星級大酒店。

清邁 內陸機＄2233
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級富麗團
逢星期四乘泰航直航清邁，內陸機往曼谷。
行程最舒適，清邁住一晚，多次夜總會，膳食豐富。住清邁大皇宮、曼谷麗晶及芭堤雅麗晶等一流大酒店。

美國＄6833／9633
九天西岸特級富麗團＄6833
遍遊洛杉磯、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、大峽谷、拉斯維加斯、三藩市等地。住希爾頓、假日等一流大酒店。
十四天夏威夷群島美西岸特級富麗團＄9633
機票一年期，回程可停留香山、漢城、大阪或台北。

集團經營　直接主辦　超值享受　有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
歡迎查詢　獨立組團　世界各地　任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大厦12及18字樓
☎5-212215　5-265387　☎5-262290
★中環夏慤道美國銀行中心地下商場
☎5-232171（前金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
☎3-7216181　3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下
☎3-7215461（河內道口）
★美孚新邨永安百貨公司三樓
☎3-7442282
★機票專線電話
☎5-246185
假日及公衆假期照常辦公

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

澳門置業喜訊
澳門中區提督馬路高層
(向東南面海望葡京)
千餘呎祗餘數單位
三房二廳，認眞抵買
接洽處：澳門道咩比利士街44號
金寶地產　請電73253 或83288叫973

九龍城城南道16號
仁城大廈

六層高獨立洋樓
免管理費　面積532呎
只售$400,950
已建完成
每呎只售753元
洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229, 437753

每呎千九元，
中環高級寫字樓
嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓
全新交吉，兩面單邊風景
請電H254661袁小姐。

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中　交通方便
設計新穎　七月入伙
適合：銀行酒樓商場寫字樓
航空貨倉乾倉
請電：3—7130221梁先生洽

廠舖租售
①廣發商廈，油廠地廣東道582號，六、九、十三各層，向海426呎租，售亦可。
②跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。
③旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。
電：五・六〇四八九六李先生
三・九五五二五七黃先生
洽，經紀免問。

裝修設計何用煩　專人爲您作督班
裝修及室內設計是本公司專長，
閣下又何必浪費寶貴的時間。
我們所提供的設計及裝修服務
更是百分百配合現代步伐的表徵。
將您的心願，交由本公司代勞，會使您
喜出望外；因爲時間就是金錢。
本公司傢俬訂造工場所生產的傢具，
無論在品質上，手工及價錢上，都能使
貴客信心十足，稱心滿意。
熱線電話：3-7211381 及 3-7211382
THREE DIMENSION-INTERIOR
3Di 尖沙咀彌敦道74—78號，1302室

（相連旺舖）
鳳凰邨環鳳街千七尺無柱位可單間買
（商用二樓）
亞皆老街一〇五號A即世界書局樓上
前做股票行現吉售有招牌位
（澳門樓花）
提督馬路新都大廈E座11及18樓連天台
（食品廠）
九龍城區地下千一尺連裝修及物業出
售晚電〇——六七六六七六（何）

官塘地下廉租
興業街4號地下約7500呎
樓高15½呎。適合空運陳
列汽車各業近地鐵及碼頭
四通八達地點一流
電5_498213　5_498189洽

深水埗北河街189,191,193號（近大埔道口）
地王新建全幢大厦出售
已有入伙，全座交吉
樓高十二層新型建築設備齊全九層住宅
每層三伙共27個單位每單位約四百呎
二樓商業用途約弍千弍百餘呎
地下約三千呎另閣樓約一千弍百餘呎
洽購電話5——442008葉或3——864582鄧洽

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG　香港威格斯　特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

南州地產代理
有限公司
專門代理・港九新界
各區物業・買賣租售
信用昭著・忠誠服務
歡迎各界・垂詢委託
業主免佣・保證可靠
中環德輔道中151號
南洋商業銀行大厦901室
⑤——421321　⑤——421426

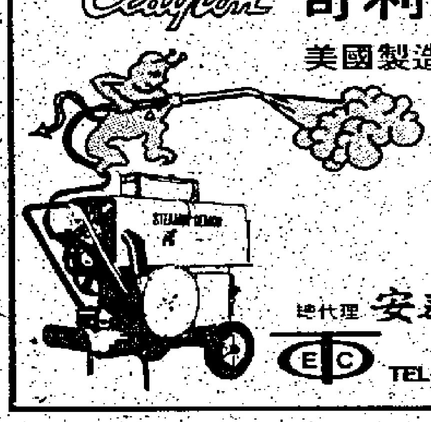
洋樓 寫字樓 出租
九龍 福桃樓　宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓　山林道1號住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍 俊三樓　柯士甸道住宅 800尺兩房一廳
香港 文華商業　摩利臣山道高層 890呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

最新美國屏風式間格
獨立寫字枱出租
①以尖沙咀半島中心之大型寫字樓用屏風間成獨立之小型辦公室。
②每張寫字枱，均裝上電腦系統之案頭電話。
③室內光線充足裝修實用大方環境寧靜舒適。
④另設有打字室，電報室及會議室供租客使用。
⑤由專業人員負責管理，並設有經驗豐富之工作人員爲租客服務，接聽電話打字收發電報。
⑥租金特平，因此種設計之租賃方式，純屬市場試驗性質。
⑦最短租期爲六個月。
⑧適合各行各業簡單組織之人士租用。
如有意租用請電③7211263 羅小姐洽

徵購寫字樓
中環或尖沙咀區高尚寫字
樓面積約二千尺必須交吉
每尺以不超過二千元爲合
如有意者請電H—244938
如屬看客佣金由賣方負責

租・售 元朗 建業街及新街
三面大單邊 **聯發洋樓** 即買即住
伙伙向南　閉路電視　高級鋁窗
兩梯四伙　對講電話　顏色浴缸
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5——225546, 420180
地盤：12——777023（假日照常）

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機



適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339　3-844632

新昌置業公司
高級洋樓
（A）中山羅便臣道1900方呎全海景連車位電梯（交吉）售二百七十萬元
（B）九龍何文田山道2200方呎泳池車位電梯（交吉）售二百七十萬元
遊客區及寫字間
（A）尖沙咀豐寧大厦低層約3000方呎裝修（交吉）每呎售2400元
（B）尖沙咀好時中心共1061呎招租每呎$18元
（C）大道東三號低層新建寫字間繁盛地點約1500呎每呎售$1850（交吉）
大道中31號陸海通大厦102室
電話5-237707,241758李劍琴洽

「廣生行大厦」CD座
999年期　灣仔道188號　歡迎駕臨參觀

K	507	方呎	西南	53萬餘元起
L	528	方呎	中層	55萬餘元起
M	622	方呎	向南對馬場	65萬餘元起
N	465	方呎	高層海景	43萬餘元起
O	499	方呎	向南對馬場	53萬餘元起
P	515	方呎	向南對馬場	55萬餘元起
Q	482	方呎	高層海景	44萬餘元起
R	606	方呎	向南對馬場	64萬餘元起
S	559	方呎	高層海景	59萬餘元起
T	504	方呎	東南對馬場	54萬餘元起

洽購處：「廣生行有限公司」
德輔道中250號　電話5—435214

高息賽西湖樓
中層全海景連有蓋車位1,260呎
現年收租126,000元82年1月期
滿可續租或收回誠爲投資良機只
售190萬元
電5—421321　5—421426洽
南洲發展有限公司

---

kwikset K locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339　3-844632

油塘工業第一座
面積約8000尺有車位四正無柱，貨櫃
車直達電梯每尺300餘元自讓免佣
有意請電K——452894

宏輝工業大厦
新蒲崗最新式工商業廠厦
四美街向東南廣場四面單邊
七部電梯　上落方便　機會難逢
5—432526

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦銹八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽(自讓)

上葵涌藍田街廠房出租
地下四千二百方尺每方尺六元正
五樓一〇八七四尺每尺二元二角
知租處：藍田街35號七樓毛小姐接洽
電話：0—263024　0—263025　0—228383

官塘月明樓
高尚住宅　625呎　吉售
電話：5—250630

九龍新寫字樓
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鉄站
只餘兩伙1134呎
原價~~$1130,000.-~~
清貨平售：$860,000.-
速電：5-410683,　5-410696洽

車位出租
旺角廣華街仁安停車場
固定有蓋車位
有意請電5—216211吳小姐洽

旺舖租售
土瓜灣鴻光街
面積約500呎另閣樓
有意請電5—216211吳小姐洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

中區寫字樓廉租
永吉街21—27號誠興商業大厦
A座面積498呎月租$4500
電5—8255244恒生銀行信託部

西環旺舖租售
山市街1號A卑路乍街口太生大厦
樓底19'6"高約4,000呎已有入伙紙
錦茂企業有限公司 5—236049
德輔道中60號萬宜大厦1101室

上環旺舖租售
普慶坊22—34號太慶大厦地下
旺舖由370呎至580呎已有入伙紙
錦茂企業有限公司 5—236049
德輔道中60號萬宜大厦1101室

油蔴地上海街全幢售
196—198相連6層高商住樓宇二幢，地下舖位交吉，近佐敦道可拆建，直接業主經紀免問有意電③699431洽

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣
八百尺適合飲食業銀行珠寶行
財務　電5—761132

旺地大單邊千一呎
合診所寫字樓吉售
香港灣仔軒尼詩道紐約戲院對面東南大厦五樓A座電話：
3——7128686洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會 電話：5 871663	卑路乍街14號
灣仔	灣仔軒文玩公司 電話：5 747766	軒尼詩道244—246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司 電話：5 7903915	霎東街九號A地下
油蔴地分處	電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司 電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局 電話：3-621616	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司 電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局 電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司 電話：12-671300	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：12-760683	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

油蔴地旺舖招租
廣東道西貢街交界廣發大厦
地下弍百尺租五千
電3—7142921
3—673743

深水埗 順寧道工業大厦 地下旺舖廉租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售　每呎1,150元
香港干諾道西144—151號。地點蘩盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大厦大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

德輔道西香港工業大厦廉租
二千餘呎起向海地點旺交通
便請工易合各行工商企業用
途有意請電3—204211趙洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

旅遊
TRAVEL PAGE

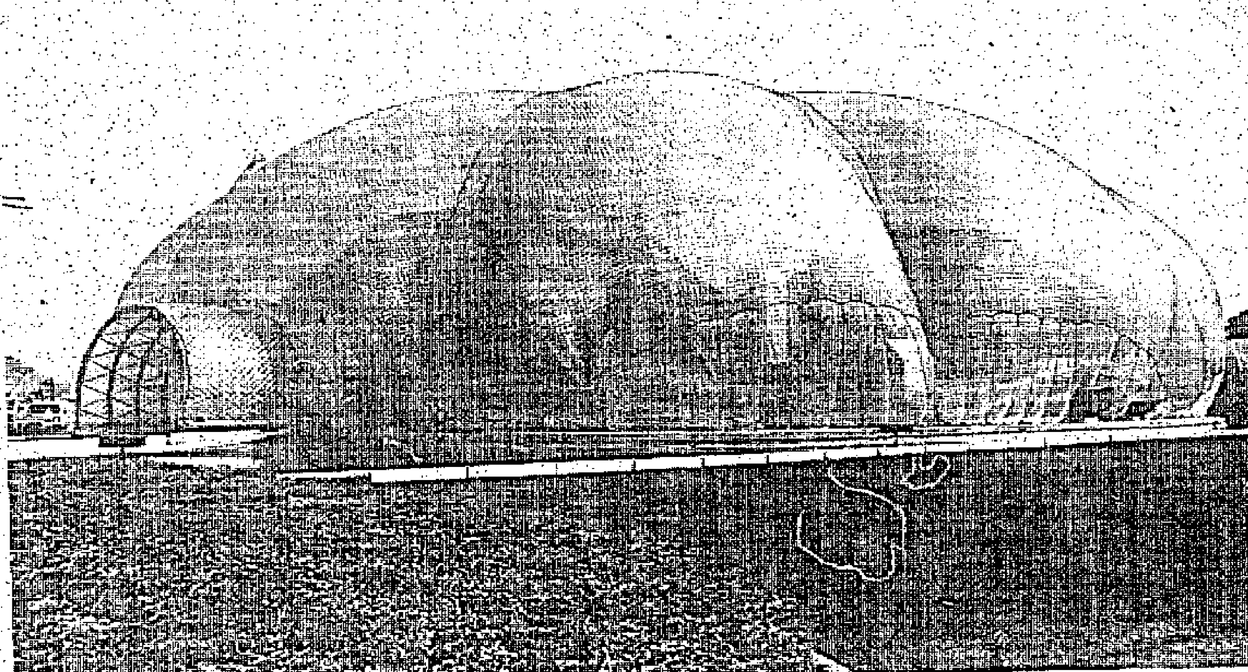
逢星期三出版

日本神戶博覽會見聞錄

·夏利·

（續上期）上文講到在三和潛水館內劇場欣賞一套「海底驚險記」影片，當燈光轉暗，銀幕上是神戶港的海面，然後潛艇潛入海底，沿途可見色彩繽紛魚類及珊瑚，還有沉船殘骸等。由於銀幕是三合一，有時畫面一氣呵成，海底壯觀無比。有時畫面又分割映出大特寫，令人嘆爲觀止，配合地動椅搖效果，是日本第一家此類劇場。

稍後潛艇進入海底岩洞探險，當畫面映到潛艇與岩石不相撞時，劇場地板及坐椅也由電腦控制隨着搖動起來，觀衆如親臨其境。繼有鯨魚出現，其叫聲音響效果逼真，鯊魚的出現令觀衆心情緊張。然後地動椅搖，原來是海底火山爆發，潛艇遇險並發出求救訊號。只「一岩湧出，巨石迎頭而下」，令觀衆抹一把汗。稍後地震停止，潛艇脫離險境，重回平靜美麗的海底世界，再上升回神戶港內。



與劇場連接是一個展覽室，中間是一艇最新型的深水潛水艇ＰＣ—一八型，最近才在美國舉行下水禮，可在海深二百至三百尺處自由行駛，艇前裝有機械手，潛水人員可在海底自由出入該潛艇的最大特色。與其匹配的ＪＩＭ型深海潛水衣也是很獨特，可隨意調節衣內壓力，內置電視錄影機及雙向通話機，直接與母船聯絡，在水中重量只有二十七公斤，方便潛水員行動，又可藉此機械手幫忙在深海工作。

此外館中還有許多人類探索海洋深處的最新成就，不過最吸引觀衆的是一個透明圓柱體內的「維納斯的誕生」，這是一個最新雷射技術構成的半身美女，只有一呎左右高，長髮披肩，面呈秀氣，在圓柱體中，起伏轉動，一舉手一投眼都栩栩如生，疑是天仙下凡。

從三和館走出來，對面是外型如吹脹氣囊的美蓉館，該館以獨有的半透明膜覆蓋建成。在一九七〇年大阪萬國博覽會時出盡風頭。現在設計更爲先進，大廈內有四個小氣囊，其中三個是展覽館，一個是辦公室，氣囊材料是只有零點一五毫米的半透明膠片，以網狀纖維使其膨脹力更大，外徑三十六公尺，高十四公尺，其間以鋼筋水泥爲支架，利用氣體力學複式對流原理使其保持膨脹。白天可讓陽光直透館內，晚上又像個發光的大燈罩。

進場後第一部份可見各類來自世界各地海島的珍貴植物及花卉，包括狀如戴頭日本武士的蘭花，來自非洲印度洋上塞舌爾羣島上的世界最大果實，該名爲雙椰子的果實，重達三十公斤，葉長達五公尺，最令人驚訝的是，館內植物花卉完全不用土壤種植，而是採用最先進的水栽法種植，所需養料已溶解在水中，並透過氣囊接受陽光。

第二部份展品更爲珍貴，有可提煉氣油及工業重油的按樹桀及油加利莖，可提煮酒精的植物，以及來自美國加州海洋之世界最長的海藻，長達四十公尺，可提煉甲烷（煤氣），爲人類未來解決能源危機，開闢新途徑。

第三部份展出了來自美國加州的世界最老紅杉樹木切片，樹齡超過二千年。附設劇場放映了一套有關伐木過程及運輸的影片。該樹木切片達十七噸，許多遊客在其面前拍照留念。（未完待續）

台東天后宮歷史悠久 香火鼎盛建築富特色

台東天后宮是奉祀媽祖的廟宇，位於市區中華路，是台東歷史最悠久的廟宇之一，香火鼎盛，迄今不衰。

這座廟宇，是清光緒十七年由提督張兆連所倡建，地方士紳信徒捐地捐款，共襄其事。天后宮碑記上寫着：天上聖母由來爲神靈顯應，如日月經天，江流緯地，無往不利，亙古爲昭者也。

因此足可想見當時信徒之虔誠與響應建廟之熱烈情形。

由於台東當時的社會型態是屬於移墾類型，羅漢腳（單身漢）多，因而結拜認義子之風很盛，而地方上的領導階層，又多爲豪强之士，崇仁尚義者有之，但鬥狠逞强之事也層出不窮。清廷爲開山撫番，安定社會，特推行以教化民政策，藉神靈感化民衆向善。因此光緒帝也頒賜「靈昭誠佑」給台東天后宮，益增其光彩。

到了甲午戰爭以後，清廷割讓台澎，在日本統治下，台東的有識之士，爲了保持中華民族的民族意識，台東天后宮明爲宗教膜拜之地，實際上則成爲漢學私塾及民間宗親集會之場所。

台東天后宮的建築，古色古香，極富我國古代的傳統與特色。其屋頂是仿照我國江南及長江流域的建築，並將北方建築的曲線加以强化。本省傳統的建築，也許是由於閩南與內陸的隔絕，繼續保留了唐宋遺風，屋頂正脊的曲線十分顯著。由於清代廟宇原爲官廟或官方支持倡建，故可推想，這些建築必在讀書人的督導下完成，而能保持相當的古風。

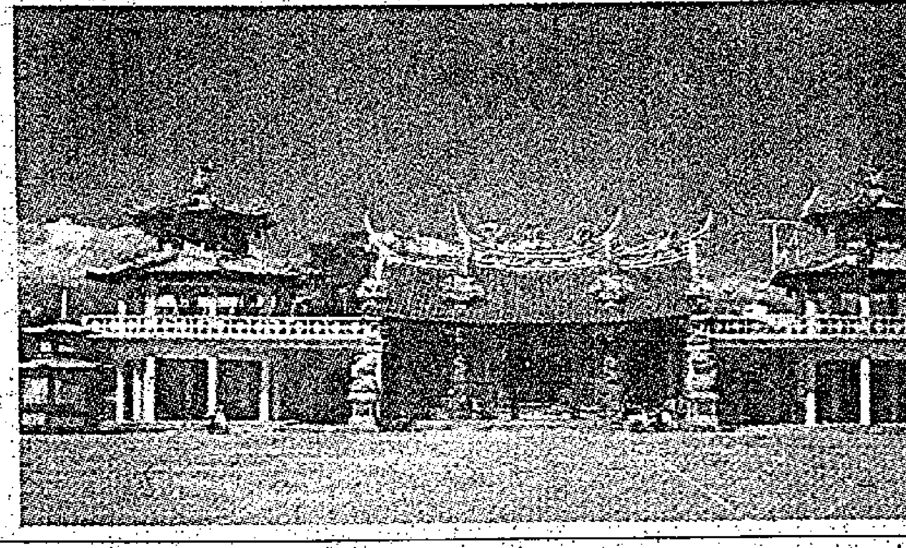
在格局方面，台東天后宮是護龍格局；本省屋頂的做法，是中央正房的三間最高，清楚的表示尊位，向兩翼延展時，逐間下降，象徵倫理秩序。護龍却如同圓弧形的一半，插入正殿的兩翼，而台東天后宮的護龍格局却顯得狹小，不得不在兩旁開門（八角門檻）以通廂房。我國古代護龍皆爲端放神轎及媽祖出巡時使用之兩傘、鑾轎迴避牌等。現代護龍成爲兩旁通道，也是一種進步的做法。

我國人是注重方向的民族，而陰陽風水之說又與方向有關，所以形成面向的空間廣大，兩翼與後方狹小。台東天后宮建築把握了對稱的特質，這也是人類文明中對居住空間的象徵，有其共通之處。所不同的是我國建築注重前後之區分，後方爲背爲陰，不再有開敞的看。

在裝飾方面，台東天后宮的畫、雕、塑、砌四項俱備，但也脫不掉閩南建築的窠臼，注重托木的裝飾和砌飾的特色。

另外，石獅和龍柱的石雕，在本省建築中亦有獨特之處。早期自閩南運來的花崗石，質堅渾厚，富於力感。後期却使用細軟的觀音山石，雕刻精細，但石柱顯得脆弱。龍柱亦自降龍與雲紋的簡單堅實形貌，改變爲透空、龍首起翹、花葉繁縟的形貌。台東天后宮爲了保護這對精細和脆弱的龍柱，不得不用鐵柵圍住。

總之，從台東天后宮倡建史實可以證明：台東的開發是我們先祖先賢披荆斬棘，篳路藍縷，不避艱險，克服一切困難完成的；同時從天后宮的傳統建築特色，更可知道台灣建築淵源自中國大陸。我們的根是在大陸，這是毋庸置疑的。



佳寧開拓旅遊新天地 將推出韓日九本州團

佳寧集團屬下佳寧旅業，自成功主辦多種日本本州及韓日本州豪華旅行團後，現又再爲廣大市民開拓旅遊新天地，精心策劃韓日九州本州十天豪華旅行團，將於暑假後隆重推出。該團新行程先飛漢城，由大阪返港，專程遊覽盛名遠播之瀨戶內海沿岸、北九州及西本州迷人風光，行程全港獨有。韓國首都漢城，九州商業中心福岡，古城佐賀，柳川急流，佐世保軍港，九十九島，西海大橋，長崎海港，雲仙溫泉鄉，島原城，天草五橋，熊本庭園，阿蘇活火山，九重高原，別府地獄谷及野生動物園，閘門大橋，秋吉台鐘乳洞，津和野自然公園，岩國錦帶橋，宮島水中大鳥居嚴島神社，廣島原爆紀念館，岡山姬路城，神戶海港，日本第二大都市大阪等均列入旅程。全程住宿當地一流大酒店，採用當地[illegible]華遊覽車，膳食適合港人口味，在日購物時間充裕，專業領隊由港隨團出發，經驗粵語導遊沿途悉心照料。欲知詳情，請向佳寧旅業屬下五個營業部查詢。

圖爲佳寧旅業日本，泰國，菲律賓團出發盛況。

慕尼黑十月啤酒節 熱鬧繽紛吸引遊客

德國出產的各類啤酒，早已世界馳名，而德國人對啤酒的熱愛，大可以從每年一度舉行的慕尼黑十月啤酒節中即可窺見於一斑。

慕尼黑十月啤酒節，可說是舉世最著名的一個節日，它今年將由九月十九日起至十月四日止，持續整整大半個月內舉行。每年到了這個時候，全世界各地愛飲啤酒的人士，都會蜂湧到這個歷史悠久的德國名城，開懷暢飲。即使那些並非深好此道的遊客，亦喜歡前往湊熱鬧，因爲慕尼黑十月啤酒節除了飲啤酒外，還有其它衆多節目，均是五光十色，極盡視聽之娛。

在九月十九日那天，一輛裝飾得七彩繽紛，美侖美奐的馬車，將會領巡導遊隊伍，在鼓樂喧天聲中，慢步由市中心區操向遠利倫華斯，爲啤酒節隆重揭開序幕。

隨後在十二響禮炮聲中，首先由該市市長主持開啓第一桶啤酒的儀式，至此持續多日的慕尼黑啤酒節即宣告式開始。而在接續而來的半個月中，來自世界各地的遊客，將會與當地居民，同處身在那些佈置得恍如嘉年華會的啤酒園或帳幕內，在一片高呼痛飲的歡樂氣氛中，一同享用新鮮釀成的啤酒，一邊品嘗德國特製的美味小食，箇中樂趣可實在非筆墨所能形容。

慕尼黑啤酒節起源於一八一〇年，當地居民爲慶祝巴伐利亞皇儲洛域王子大婚之喜，特別舉行嘉年華會祝賀。但相信洛域王儲及他愛妻做夢也想不到，這項慶典竟會被人發展演變成每年一度舉行的啤酒節，並且一直沿襲至今已舉行了第一百四十七次。

據德國航空公司港澳區客務及市務經理雷鐵表示，去年前往慕尼黑參加十月啤酒節的遊客達到五百一十萬人，其中兩成來自海外。雷氏說，今年將前往該地的遊客人數料將更爲龐大。

他指出，雖然目前距離九月還有一段日子，但爲免到時因乘客擁擠而錯過這個節日最精彩的部份，有意前往當地觀賞啤酒節的遊客，宜及早預訂機票。

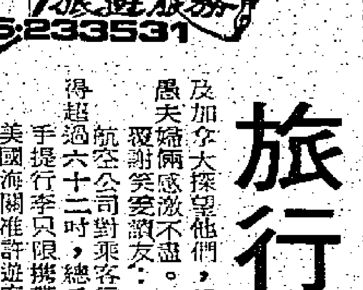
香港區遊客欲前往慕尼黑者，大可乘搭德航公司香港直飛法蘭克福的班機，再由法蘭克福轉機往慕尼黑市。目前該公司每週有六班飛機由香港直飛法蘭克福，而法蘭克福飛慕尼黑的班機，每日更多逾十六班以上。

今年慕尼黑十月啤酒節開幕日的當晚，更加插一項長達兩個半小時之「國際民族舞蹈」表演，節目內容包括由馬沙斯蘭夏藝術團和十月啤酒節巡遊成員及當地村民所表演的民族歌舞。此外，在九月二十日（星期日），將會舉行大巡遊。另由九月十九日至二十九日內，該市更會舉辦一項「巴伐利亞中部農業展覽」，足以令人大開眼界。

有意前往德國參觀這項盛況空前的十月啤酒節的香港遊客，可向前往香港德航公司票務預定機位。德航公司將會爲他們代辦有關十月啤酒節各項節目之訂票事宜。

法國歡渡國慶 富麗華贈餅

富麗華酒店爲慶祝法國國慶日，特別精心製造了一個有法國國旗作裝飾的蛋糕，送給法國總領事，艾高樂先生（MR. GEORGES EGAL）以示敬意。



旅行美加須知

編輯先生：

我的子女有些在美國讀書，有些則在加拿大温哥華工作。我夫婦倆決定在今年夏天參加美加旅行團往美國及加拿大探望他們，想藉此機會帶點手信給他們，不知道美加兩地的海關條例是怎樣的，煩請指點，愚夫婦倆感激不盡。

讀者謝笑雯上

謝笑雯讀友：

航空公司對乘客行李是有規定的，經濟客位的旅客，可攜帶行李兩件，行李長、闊、高的總和不得超過六十二吋，總重量不超過三十五公斤。

手提行李只限攜帶一件，規格亦以不超過七吋乘十二吋乘七吋爲準。

美國海關准許遊客攜帶免稅香烟二百枝、洋酒一樽，及不超過一百美元之禮物。新鮮肉類、種子、魚類及某些被禁運的國家所製造的物品，均不准入口。如果所帶的禮物超過寄貨價值單，列明各項物品及其購入價目，交關員查驗，以決定是否需要納稅。倘不呈報需要徵稅的物品，一經查出，海關將會沒收。

加拿大海關准許攜帶免稅香烟二百枝，雪茄五十枝，烟草兩磅，四十安士之洋酒一瓶，適量香水，兩日用之食品，及加幣十五元以下之禮物，但帶烟的人要在十六歲或以上，帶酒的人要達到各省所定的合法年齡十八、十九或廿歲。

美加兩國都禁止金硬幣出入境，不論該金幣是貨幣或是首飾的一部份，或任何形式，都不得藏於身上或行李內。加拿大亦不准攜帶銀幣出入口。

編者

讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。

永安旅行團
歷史悠久　信用可靠

西歐八國十七天豪華團　$9980
暢遊荷蘭、德國、奧地利、意大利、列支登士坦、瑞士、法國、英國等八國，十餘大城市，住宿一流大酒店，專人領隊，乘搭日航747珍寶客機直飛荷蘭，由倫敦返港，來回採用北極航綫，最舒適快捷。
日期：7月19,24,26,31日，8月7,11日（座位無多，請速報名）

東歐、中東十六天豪華團　$9380
暢遊土耳其伊斯坦堡，羅馬尼亞：布加勒斯特，布拉索夫，奧拉地亞，匈牙利：布達佩斯，藍色多瑙河，奧地利維也納，捷克布拉格，波蘭克拉科夫城，華沙等，住一流豪華酒店，專人領隊。
日期：8月9日

美加西岸十三天豪華團　$8980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：7月17,21,28日，8月1,4,8,15,18日

美加東岸十五天豪華團　$9880
暢遊紐約，波士頓，渥太華，多倫多，尼加拉大瀑布，水牛城，華盛頓，利蒙樂園，諾福，大西洋賭城，費城等名勝，住一流大酒店，乘日航經北極飛紐約，快捷舒適，專人領隊。名額有限，報名請速。
日期：7月19,26日，8月9日

日本本州富士山八天豪華團　只收$2990
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，豐島樂園，東京等，乘搭日航先飛大阪，由東京晚機返港，東京住太陽城太子酒店。行程包括：乘搭子彈火車及觀看美加多夜總會表演。
日期：（逢星期日出發）

日本鹿兒島南北九州、廣島八天超級豪華團　$3380
暢遊鹿兒島，指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，地獄奇景，野生動物園，阿蘇火山，熊本古城，雲仙，長崎，福岡，南本州全日本最著名之秋芳洞，秋吉台，廣島，宮島等，住最高級酒店。
日期：逢星期六出發，乘搭日航

日本本州富士山八天超級豪華團　$3480
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，半島樂園，東京等名勝，乘搭子彈火車，欣賞美加度夜總會表演，東京住宿全日本最高級之帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發

全日本南北九州本州八天超級豪華團　$3780
暢遊鹿兒島，宮崎，別府，雲仙，阿蘇山，熊本，福岡，鎌倉，江之島，箱根，富士山，東京等。住帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發。

曼谷、挽芭茵、芭堤雅六天豪華團　$1550
暢遊挽芭茵皇宮，大城古蹟，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，住宿一流酒店。曼谷永安旅行社直接安排
日期：逢星期二，五，六日乘搭星航早機出發（下午機返港）

泰馬星（星馬泰）十二天豪華渡假團　$3380
住曼谷納萊，新加坡美倫酒店，暢遊泰馬星三邦，十餘名城，普吉島風光綺麗，泰南山水比美桂林，翡翠灣風景如詩如畫。
日期：泰馬星團：7月15,20,25,30日，8月5,9,14日 9月17日
星馬泰團：7月16,21,26,31日，8月6,10日 9月21日

馬星泰十天特級豪華團　$3780
遊覽曼谷，芭堤雅，吉隆坡，檳城，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，晚晚一流夜總會，住律賓他尼，沙洋，新加坡文華大酒店。
日期：7月18,25日，8月8,15日，9月12日

泰馬星十天豪華團（特價）　$2990
暢遊曼谷，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原賭場，聖淘沙島，新加坡等，住宿一流酒店。
日期：逢星期五出發

星馬（檳城）七天豪華團　$2590
暢遊吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，怡保，霹靂洞，三寶洞，太平湖，檳城，新加坡，聖陶沙島等風景名勝。新加坡永安分社直接安排。
日期：逢星期六出發

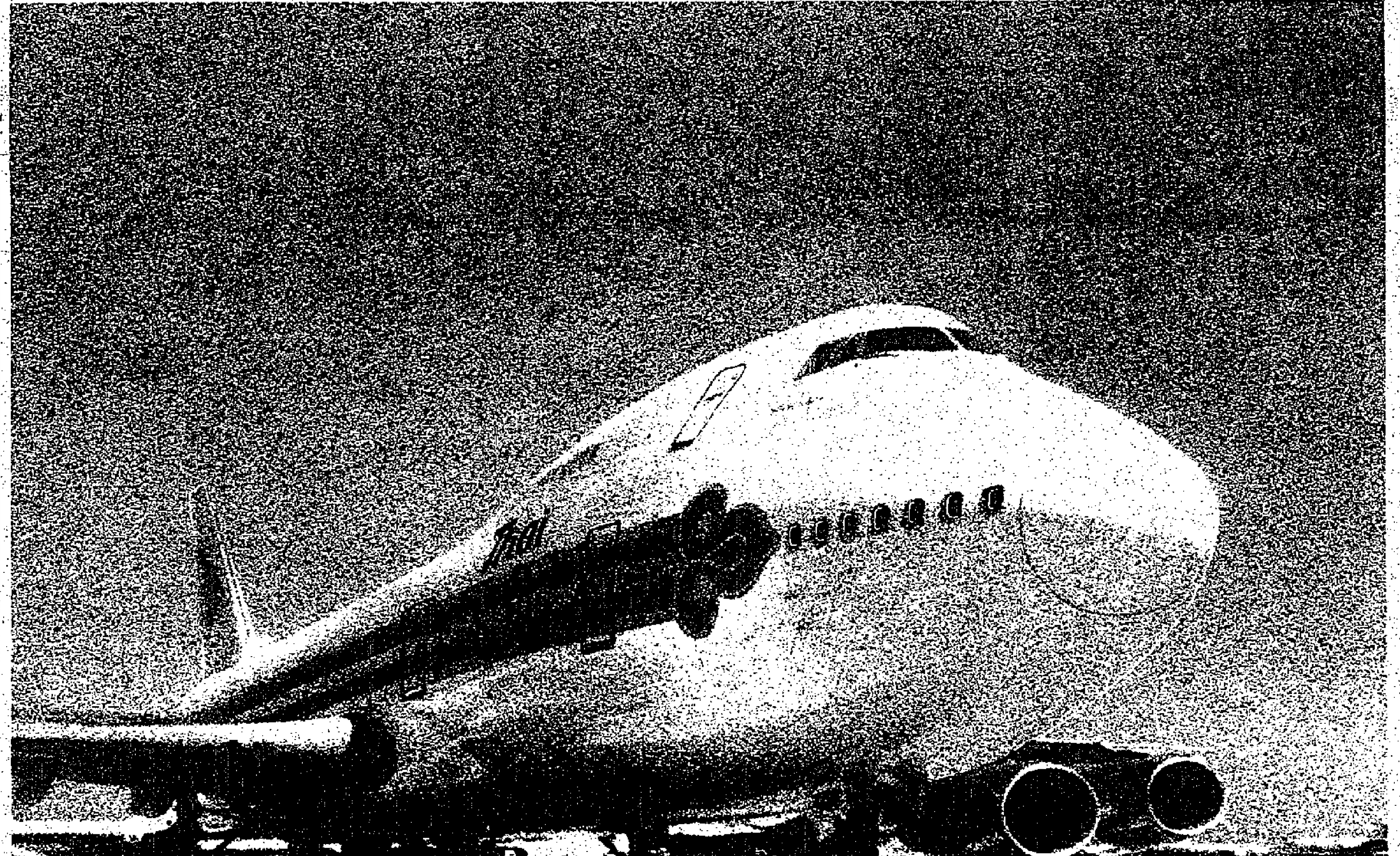
台灣豪華團九天　$1780
暢遊台北，故宮，陽明山，地獄谷，野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄清湖，阿里山，日月潭，梨山，天祥，花蓮，住最豪華酒店。
日期：全年逢星期三、六出發。

台灣豪華團七天　$1680
暢遊台北故宮博物館，中正紀念堂，野生動物園，日月潭，墾丁公園，台北，澄清湖，高雄，彰化八卦山，台中，梨山，天祥，花蓮，陽明山等，住一流大酒店。
日期：全年逢星期三出發

韓國日本九天特級豪華團　$3990
暢遊漢城，板門店，華克山，景福宮，東京，江之島，箱根，富士山，京都，奈良，大阪城等名勝古跡，東京住全日本最高級之帝國大酒店。
日期：6月27日，7月25日，8月1日乘搭國泰航機早機出發。

菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團只收$1590
暢遊馬尼拉，火山湖，蝶島樂園，大雷部，百島，董松島，碧瑤，百勝灘瀑布，文化村等，住凱悅大酒店。
日期：7月20,23,26,29日，8月1,4,7,10,13,16,22,25,25,28日31日，9月3,6,9,12,15,18,21日

永安旅行社　總社及尖沙咀分社 假日照常辦公
香港總社：德輔道中50號裕昌大廈4字　電話：5-256243
北角分社：英皇道英皇中心地庫　電話：5-705352
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1126室　電話：3-694447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室　電話：3-846484
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話：0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話：83901



泰航往歐洲 每週11班珍寶機

前往歐洲,搭乘泰航最理想.
首先,泰航為你的旅程專誠安排了每週11班機.
再者,你可以搭乘泰航的豪華747珍寶機,享受馳譽的皇家風蘭侍應服務,包你稱心滿意.
無論你是安躺在頭等的舒適座椅,或在商務客位寧靜養神,抑或在經濟客位享受身心歡暢的氣氛,搭乘泰航,每一刻都是好時光!

Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中8-B新顯利大厦 電話:5-242143　九龍半島酒店東翼 電話:3-699225

美元匯率銀行利息均趨高 外訂商品更困難

現在很多商品及原料到港成本比第二季初約增加百分之十四，港商迫得繼續減少向外訂購，對中小型廠商更為不利。棉紡廠亦因原料成本高，棉紗售價低，遭受很大虧損。

（特訊）美元匯率及本港銀行利息均繼續趨高，港商向外訂購商品及原料面臨更大困難，這種情況，特別對中、小型廠商最為不利，倘若延續下去，到了第四季，將使很多廠商接單及生產面更為惡劣。

昨（廿一日）據貿易商透露：由於美元匯率及本港銀行利息均繼續趨高，港商向外訂購糧食、日用品、消費品、工業用原料、建築材料都面臨更大困難，一方面是美元匯率比第二季初上升百分之七點五，另方面是銀行利息再升一厘，港商向外訂貨開出信用證與銀行利息相應增加，即使現在一部分海外物資訂價與第二季初相同，但到港成本亦增加百分之十四，但本港商場疲弱，售價未能跟入口成本而提高，在這樣脫節的局面下，本港貿易商只有繼續減少一部分商品及原料的訂購量，如果三個月後美元匯率及本港銀行利息回降，又當別論，倘若美元匯率及本港銀行利息仍高，到了本港存倉的貨量更薄時，價格將會大幅上漲，屆時難免發生連鎖性影響。

貿易商指出：由於本港商場續呈疲弱，很多商品及原料售價未能追上成本的水平，雖然本港存倉貨尚有相當，但受倉租增加及銀行利息增加影響，倘若存倉三個月，成本亦明顯增加了。故此現在一般貿易商接受本地批發商及製造商訂購成品、半製品及初級原料，都要十分審慎。例如第式季內很多貿易商售出期貨與本地批發商和製造商以港元計值，但貨到臍單結算匯率時，貿易商竟吃了大虧。中國大陸來貨最近雖然改用港元結算，但對本港供應價格則每月觀察情形而定，同類貨品如果海外到港成本增加，則中國大陸貨品供應價亦隨而提高。

又據工業界人士表示：美元匯率及銀行加息繼續趨高，對本港工業影響更大，尤其是對中、小型廠最為不利，因為中、小型廠既受原料到港成本增加的影響，在接受出口商的訂單時，係以港元計值，美元匯率上升中、小型廠商並無得益，事實上，一般中、小型廠沒有直接出口客路，都是透過出口商接單。另外供應半製品給本地製造商加工的，輸入初級原料成本價增加，但供給本地加工的半製品售價不能提高，例如棉紡廠商輸入棉花，比第式季初成本增加百分之八，但紡成的棉紗售價反為比第式季初降了百分之式，致令棉紡廠商遭受很大虧損。

旬來港貨空運出口 美洲綫有改善

主因是美匯挺勢持續 刺激對美加付運增多 輸歐貨量降至低水平

（特訊）本港航空貨運出口，在近旬來的發展趨勢，以美洲綫的表現較歐洲綫為佳，原因是美元的匯價仍不斷呈強，刺激對美加付運增多，相反地，歐洲方面則深受美元價高的打擊而減少訂貨，加上假期期間，各項經濟活動均告減慢，而港付運至歐睇的貨量則已減至最少程度。

據空運業內人士稱，現時本港的空運淡季仍然持續，但比較而言，美洲綫的空運出口貨量則較上（六）月稍增，而歐洲綫方面則未有起色，貨量奇缺。

業內人士說，自踏入本（七）月初以來，美洲綫方面的付貨量已稍見增加，原因是有部份的聖誕節貨如玩具等已開始付運，而美元的匯價一直高企，亦刺激美國進口商入貨的需求，同時也使該綫的空運貨量得以支持，但總括來說，該綫在今年的表現仍是較往年為差的，尤其在成衣方面的減降是最為顯著，只有電子零件、電腦配件等的貨量增加最多，彌補了前者的部份損失。

至於歐洲綫方面，近旬來不但沒有旺的表現，而且更在美元匯價的節節上升之下疲態益甚，一位航空公司發言人稱，現時自本港付運至歐洲的貨量甚感缺乏，各班貨機太多難以滿載，而且還得依靠轉口的貨運作為彌補。

他說美元的匯價高企使西歐各國入貨成本增加，甚至超越了無利可圖的程度而至虧本，因而窒礙了他們向本港購貨意願以近日美元繼續標升，更加深了上述影響的程度。

造成近期歐洲綫空運出口的另一要因乃係適值西歐各國正是假期季節，各大小工商業機構先後紛告休假，以致市面商業活動亦同告減慢，因此減少了外貨入口的數量。

據統計，今年本港對歐洲共同市場的出口貨易額在首四月中僅增加百分之二，其中西德更減少了百分之四，由此可以知道本港在對歐出口的貨量上減退的幅度非淺，而經由空運出口歐洲的貨亦同樣的不景氣了。

由於貨量的缺乏，目前歐洲綫每星期還有一班貨機作間歇性停航，其他航空貨機雖仍維持正常班次，但貨量甚感缺乏，經營不易。

美元兌港幣仍堅穩 財務公司存息調升

歐洲美元與亞洲美元利率均上揚

銀行劃一存息調升首天

（特訊）本港銀行劃一存款利息調升首天，美元兌港元仍然堅穩，其他主要外幣則稍跌。銀行同業拆息則微跌。接受存款公司存款利率亦隨銀行調升，但加幅比銀行細得多。歐洲美元與亞洲美元利率上揚。

據金融業消息報道：昨日為銀行加息的首天，儲蓄及各定期存息俱調升一厘。優惠利率加至十八厘，部份銀行樓宇按揭利息加至十九厘。

隨着銀行的加息行動，各財務公司定期存息亦相應調升，加幅四分一厘至八分三厘不等，加幅比銀行的低得多。加息後，一個月期至三個月期為十七厘至十七厘二五，六個月期十七厘至十六厘七五。

據一財務機構發言人表示：財務公司加息的主要的原因，乃基於銀行利率（包括優惠利率及存款利率）提升，為免存戶為銀行高利率所吸引，故此加息乃自然之勢，否則，在吸納資金上也成一大問題，他相信短期內銀行存款利率若非有所下降，財務公司息口仍將高企此一水平。

銀行同業拆息也調升，昨（廿一）日，業內廿四小時通知拆息成十七厘二三五至十七厘半，比上日升半厘；隔晚錢以十六厘二五至十六厘半開做，最高成十七厘七五，收市為十六厘至十六厘二五，比上日升四分一厘。長錢方面，一個月期俱拆十七厘三七五，比上日下跌八分一厘。

外匯方面，昨（廿一）日，業內美電以五七一至五七一點五○開成，最低成五七○至五七○點三○，收市為五七○點九○至五七一點一○，比上月升○點二○港元。英鎊成一○點六二五，比上日跌○點○九港元，馬克成二三三點一五，跌○點二五港元。日元成二四四，跌○點九五港元。

其他主要外匯，每百加拿大元兌四七三點六○，跌四點一五港元。每百澳洲元兌六六一點四○港元，無升跌；每百瑞士法郎兌二七五點六五港元，無升跌；每百星架坡元兌二六七點五五港元，無升跌。港匯指數仍報八十八點六，比上日無升跌。

外匯業人士稱：由於隔晚美元開價亦隨着報高，惟上午市況走勢穩定，午後市場傳出銀行公會召開特別會議，商討對工商貸款利息問題，傳銀行可能對工商放款利息照新優惠利率減半厘，使美匯立時受抑下跌，但當證明上述消息為謠傳後，美匯隨即反彈。

歐洲美元利率，一個月期十八厘三七五，升八分一厘；兩個月期十八厘一二五，無升跌；三個月期十八厘二五，升八分一厘；六個月期十八厘一二五，升八分一厘；九個月期十六厘八，升八分三厘；十二個月期十六厘七五，升八分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十九厘六二五，升一又八分一厘；兩個月期十八厘五六二五，升八分一厘；三個月期十八厘九三七五，升十六分九厘；六個月期十八厘半，升半厘；十二個月期十八厘二五，升十六分一厘。

東京股市銳跌

指數報低八三點子 成交四億三千萬股

（特訊）東京七月廿一日電：東京股市重跌，性趁低吸納者多，使成交量頗大。

東京股市杜瓊斯平均指數下跌八三·二二，而為七七五六·九四，新市場指數跌五·六四而為五八七·六一。

全日總成交四億三千萬股。

市場消息稱：精密儀器股及小型藍籌股俱挫，運輸股類亦報軟。

美國米存倉貨仍有小量沽出 米市成交續告減少

實銷疲弱候寄仍多 價格與澳洲油粘相同

（特訊）昨（廿一）日米市，成交更少。入口米商十家開盤，提沽食米廿九款，其中九款有成盤的，澳洲米佔七百九十小包，另二十中包，中國大陸米佔八十中包，泰國米佔三百八十中包另五十大包，美國米佔十小包。

據米業人士指出：現在食米消費仍然減弱，二、三盤商除了提取候寄米之外，購入很少，但現在存倉食米只不過比較正常水平稍高一些，不若去年同期積壓那麼大量。美國油粘係去年十一月運到，現在尚有小量存倉，因保全較好，售價與澳洲廠袋王油粘相同，亦是黏性較高的白米。

成盤紀錄：澳洲膠袋庄金冠絲苗每担二百卅一元，中包油粘二百廿一元。中國大陸天字新絲苗一百九十七元，美國家寶油粘二百廿一元，泰國金福新香米二百一十九元，藍鳳凰糯米一百九十元，青馬米碌一百六十元，紅菊花香三號米一百七十八元，金嫦娥新香米二百一十八元。

國際股市金融行情

一九八一年七月廿一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 5.30	（508.70）
午市	— 4.50	（509.50）

五種主要港股價（實盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	16.60	16.80
怡和	H.K.$	23.80	24.00
和黃	H.K.$	23.00	23.20
會德豐	H.K.$	8.10	8.30
置地	H.K.$	11.60	11.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 1.42（939.12）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 — 83.22（7756.94）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. — 6.75	（408.00）
尾盤	U.S. — 6.50	（406.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4500	馬克
倫敦	1.8580	美元
東京	233.80	日元
巴黎	5.8110	法郎

紐約股市不支大幅下跌

指數跌十八點 成交四千餘萬股

担心利率續高企

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：投資者担心利率仍會高企，使股市銳降，杜瓊斯工業股指數跌幅為自一月廿日以來最大的一日，下跌十八·三六點子，收市於九四○·五四，成交減少四○·五七百萬股，上週五為四式·七八百萬股，下跌股票一三○五，上升式八三，分析家將下跌完全歸咎於金融供應大增，隨之而來的是利率下降機會甚微。

一分析家稱影響股市最大因素係金融供應數字，上週股市上升係基於投資者預料金融供應只溫和地增加，但實際公佈增加六十九億美元，這摧毀了儲備局不久會放寬銀根政策之希望，同時，上週主要刺激股市上揚的收購熱潮開始冷卻，投資者顧慮到反托辣斯的障碍，會使合併觸礁。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九四○點五四，下跌一八點三六，鐵路股收市於四○三點一四，下跌一點八五，公用事業股收市於一○七點一五，下跌一點式四。當日交投的股票有式八一九種，上升的股票有式八三種，下跌的股票佔一三○五種，無變化的有三○七種，創本年度新高價的有八種，新低價的有四三種。全日交投共四千○百式十四萬股。

台平抑物價 削減商品稅

（台北訊）台灣財政部官員說，為求穩定商品的價格，他們批准將糖、石油產品、電機、相機、錄音機、及菓汁的商品稅，削減百分之一至百分之十五，由政府頒佈法例後三日開始生效。此舉行會令台灣的稅收減少九億元台幣。

糖稅由百分之三十減為百分之十五，菓汁由廿五減至廿，相機及錄音機由十五至十，電機由十至五，汽油及柴油由十五至十四，火水及飛機油由十七點五至十五，天然氣由三至二，石油氣由八點五至七點五。

香港金融行情表

一九八一年（七月二十一日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩（最高）		二七九三·○○
（最低）		二七七二·○○
（收市）		二七七八·○○
美電	一○○	五七一·三○
美單	一○○	五七一·○○
美鈔	一○○	五七○·○○
英鎊	一	一○·七○
加拿大圓	一○○	四六五·○○
法國法郎	一○○	九七·○○
瑞士法郎	一○○	二七○·○○
西德馬克	一○○	二三一·五○
意大利里拉	一○○○	四·四○
荷蘭盾	一○○	二○七·五○
澳洲圓	一○○	六四二·○○
日本圓	一○○○	二四·三二
菲律賓披索	一○○	六八·○○
紐西蘭圓	一○○	四七八·○○
坡圓	一○○	二六三·五○
台灣圓	一○○	一四·四五
泰國銖	一○○	二四·三○
印度勞啤	一○○	五二·○○
澳門紙	一○○	九五·○○
南非蘭特	一	五五○·○○
南韓紙	一○○○	八·○○

本港主要外匯市價

美元高企英鎊微低 馬克法郎均見報升

（特訊）本港主要外匯昨（廿一）日市價，美元仍見高企，英鎊、日元微低，澳加幣跌，馬克法郎報升。

美元每百匯價五七○·七，跌一角，英鎊匯價一○·七二，跌二仙；西德馬克每百匯價二三七·二，升七角；瑞士法郎每百匯價二七六·四五，升八角；澳洲幣每百匯價六六二·二，跌一·八元；加幣每百匯價四七九·八，跌二元；日元每萬匯價二四八·三，跌五角。

鈔價方面，美元每百兌五六九·六，跌一角；一英鎊兌一○·六三，跌二仙；西德馬克每百兌二三三，跌一元；瑞士法郎每百兌二七○·五，升一·五元；澳洲幣每百兌六四七，跌一·五元；加幣每百

多明尼加賣糖 期糖造價全面靠穩

市況穩定，全日共成二百六十二手。

多明尼加共和國上星期六賣出六萬噸原糖，訂今年十二月至明年一月間交貨，賣價每磅約在十七美仙至十七點五美仙之間，船邊交貨。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份一六點五美仙，共成六手，十月份一七點三三美仙，共成十二手，一月份一七點五四美仙，共成十一手，三月份一七點九二美仙，共成二十五手，五月份一九點七二美仙，共成一百零五手，七月份二○點四美仙，共成一百零三手。

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成二百六十二手，較上日減少三百三十三手，期現價持穩，現貨價報一六點五美仙，無變動，市場消息有

歐洲外匯市 美元續升 金價下跌

由於美國利率高企，繼續吸引海外資金，以至美元續升。

（特訊）倫敦七月廿一日電：由於美國利率高企，繼續吸引海外資金，令美元在歐洲外匯市場開市報高，金價則跌。

蘇黎世黃金開市每安士報四○八點五美元，下跌五美元，倫敦開市由上日收市每安士四一二下跌至四○七點五美元。

倫敦英鎊開市兌美元由一點八六七五下跌至一點八五八美元，巴黎一美元兌法國法郎由五點六九二五上升至五點八一一法國法郎，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點○九六三上升至二點一○一三瑞士法郎。

法蘭克福一美元兌馬克由二點四四三五上升至二點四五馬克，米蘭一美元兌里拉由一二一七點四五上升至一二一八點五里拉。

布魯塞爾因為是公眾假期，銀行依然休假。

華進公司「電腦學會」主辦 黃金股票期貨圖表展覽 假富麗華酒店成功展出

自朗、李福兆、胡漢輝、施彼德為大會主持開幕儀式。自朗盛讚先進的電腦走勢分析領導潮流。施彼德認為商品交易所會員需要這些電腦資料加強業務。

（港訊）昨（廿一日）上午，香港富麗華酒店翡翠廳有一個盛會，許多財經界知名人仕齊集參加由華進有限公司主辦之「走勢學會」一週年酒會。當日舉辦了首創的股票、黃金及期貨圖表展覽及電腦操作示範，遠東交易所主席李福兆、金銀兩會主席胡漢輝、滙豐銀行總經理白朗，商品交易所主席施彼德親臨主持大會開幕剪綵儀式，並分別致詞祝賀大會展出成功，繼由創辦人祁理權致謝，隨即舉行鷄尾酒會招待嘉賓。

展期為廿一日及廿二日兩天，不收門劵，歡迎有興趣各界人仕參觀指導，在會場內展出了香港各種股票之走勢圖表，各種綫路分析方法，現場並有電腦操作表演示範，有興趣研究股市走勢的人仕，必定認為大開眼界。

「研究股市走勢，作技術分析，不能保你在股市得利，但肯定可以令你減少無謂損失，避重就輕。」這是走勢學會創辦人祁理權先生在答覆記者訪問時的要義。「走勢學會」由華進有限公司主辦，集合同好，利用電腦，對股票、黃金及期貨走勢，用電腦作有系統的技術分析，以前一張要幾個月才能計算完成的圖表，現在只需要數分鐘就可以從電腦的描繪機或電視機中顯示出來，現時該會擁有十部電腦和數為「人時」的寶貴資料，多年資料齊全，可以任意利用電腦作出每日收市價，移動平均數，強弱綫，成交量，抛物綫，能量綫，兩種移動平均比較等研究。該會並由電腦專家簡化程序，令普通人都可以自行操作，據該會主持人說：「甚至小學程度也能夠親自運用我們的電腦，因為我們的程式是數字和圖表的英文程度高低並不影響我們的研究。」這的確是技術上的大突破。

該會主辦人是親自到各國搜求了世界各地走勢學先進的理論和著作，加上各主要股票市場上之寶貴資料紀錄，編成了獨特的電腦分析程序去研究香港股票的個別及整體走勢，將整套完整的股市歷史資料逐一整理並儲存入電腦中，只需要一按鍵盤即可取用。

該會打破了過去外國投資對香港股市資料不完整的恐懼，又可使有興趣研究股市的人士，藉此機會一試身手，而不用幾年時間收集資料，又可以以電腦對各種走勢模仿的實習，使投資者減少運用錯誤走勢法所帶出來的損失。

該會將來的發展計劃有在八月份出版「股市期貨走勢圖」，供應給傳播界各種統計資料，舉辦「走勢分析講座」，發展「電腦資料遙距」，令會員可在家中直接從會方的電腦中心通過電話綫提取資料。

美東京匯市美元微升

美國高息有助

美元收市升零點五日元，成交一億九千三百萬美元。

（特訊）東京七月廿一日電：由於美國利率維持高水平，令到美元兌日元則表現續呈堅穩。

美元收市一美元兌二三三點四日元，週一收市價為二三三點九日元，開市一美元兌二三三點八日元，其後在二三三至二三三點九之間移動。

全日成交十一億九千三百萬美元，週一成交為十五億四千五百萬美元。

市場人士表示：投資者對美元仍有信心，但他們担心日本中央銀行介入干預。

港股市重跌

近日來已下跌近八十點之多

經前日低跌後，人心趨觀望，沽售漸增，後傳銀行公會開特別會議，使市場人士更疑慮利息問題，拋售潮復現。恒生指數全日下跌四五·五四而為一七三二·三八。總成交七億七千萬元，比上日稍少。

（特訊）昨（廿一）日香港股市繼續低垂，且跌幅比前日更大，恒生指數低跌略過四十五點之多，為持續大跌之第二天，兩天來低跌接近八十點之多，交易數值則比前日只微減少而已，當昨日上午開市，大勢雖仍感軟弱，惟交投緩慢，經前日低跌後人心稍趨觀望，由於大市無力回升，稍後賣家沽售之壓力漸增，做價略為低順，十一時之恒生指數續跌一四點二，其後傳銀行公會召開特別會議的消息，使股市人士再度引起加息的疑慮，拋售潮復現，做價隨而低跌明顯，下午收市之恒生指數低跌四十一點之多，午後復市又據傳說銀行公會特別會議後決定對工商業貸款利率之加幅由原加一厘減為半厘，做價一度欲作好轉，惜人心仍多趨觀望，午後之市價仍屬盤旋偏軟。大市之低跌，可以說是受加息消息持續影響。

據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為七億七千六百七十八萬元，比前日交易數值只減少一千八百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔一億二千四百七十四萬元，遠東交易所佔三億六千三百五十一萬元，金銀交易所佔二億八千七百七十五萬元，九龍交易所佔七十八萬元。至於指數方面，據恒生指數收市為一七三二·三八，比前日收市指數續跌四五·五四。遠東指數為八八五四·七二，比前日收市指數跌二二·三○。遠東分類指數中俱續報低。金銀綜合指數為一五四七·五三，比前日收市指數跌三三·五七，金指數為一四四四·九六，比前日收市指數跌三三·二二，銀指數為二○二三·七五，比前日收市指數跌四六·五八。在遠東交易所有成交之一百四十三項股票中，上升者只有十四項，下降者有一百一十項，無變動者有十九項。

在各項股票做價普遍續低跌中仍能保持堅好者只有大實地產，嘉諾，利興，模漢，僑地及僑聯地產等，收市價比前日微升。低跌之較明顯之股票計為佳寧置業跌三角，周生生四角，悅麗跌二元，港燈集團跌二角，九龍倉跌二角，和記黃埔跌九角，國際城市跌五分，恰和跌五角，恰和證券跌八角，建煌新記跌一角三分，聯邦地產跌二角半，新鴻基地產跌六角，滙理置業跌四角，新鴻基證券跌二角，大新公司跌二角，太古地產跌二角，滙豐國際投資跌二角及仁孚跌一角七分半等。永隆銀行跌五元，一般之收市價比前日各該項收市價續跌三數個價位。

猪市表現滯

供量雖減，存量仍多，成交不大，貨價則呆企，總成量達七千六百餘頭。

（特訊）天氣炎熱，生猪銷量仍滯，存量尚豐，貨價穩企，大市牛皮趨軟。港九生猪昨（廿一）日總成量達七千六百九十六頭，其中大陸大猪佔五千九百六十四頭，燒種七百五十頭，猪花一百三十六頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、北海、海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有六百頭，最高成四百六十元，最低成三百七十元，燒種七百五十頭，尚存欄四百頭，最高成五百元，普通貨成四百六十元，尾盤成三百八十元，本地生猪八百零四頭，大猪佔四十頭，最高成五百二十元，普通貨成四百八十元，尾盤成四百元，燒種猪最高成五百八十元至六百元，普通貨成五百二十元至五百七十元，尾盤成四百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百六十四頭，最高成四百二十元，最低成三百六十元，猪花一百三十六頭，成九百五十元，本地大猪十七頭，成四百七十元，中猪廿五頭，成五百五十元。

港金又跌破二千八百關

追隨外圍跌勢交投頗淡

收市價二七七八報低四十二元。八月期金結算價四一五·五，跌三·五美元。飾金價改低。

（特訊）昨（廿一）日本港金市追隨外圍跌勢，九九金報低四十二元，八月期金挫三·五美元。飾金牌價改低。

週一歐美金價齊齊對美國貨幣供應激增的結果，作出反應，倫敦金價以每盎斯四一三美元收市，下跌七美元，紐約金價開市四一六美元，隨後跌至四一○·五美元收市，較前下跌八美元。

金商稱：美國貨幣供應激增使好友們失去利率下跌的希望，加上美元在國際外匯市場挺升，對金市的壓力又復加重。以色列雖然繼續轟炸黎巴嫩，但似乎不會造成大規模的戰爭，故此金市賣盤增多。不過，市場交投仍然疏落。

昨日九九金價開市二七九○，較前日收市價報低三十元，稍後跌落二七八八、二七八三，又回升上二七八七、二七九八，以二七九一結束早市，下午開市二七九一，稍後跌落二七八五、二七七八、二七七二，最後以二七七八收市，較上午開市價低十二元，較前日收市價跌四十二元。全日最高二七九八，最低二七七二，波幅廿六元，公價二七九○。

低息八·四六元。

期金方面，全日共成交七十手，值三百萬美元。八月期貨開市買賣價為四一五及四一六，最高四一六，最低四一三，收市買賣價四一五·五及四一五，結算價四一五·五，較前日跌三·五美元。十月期貨結算價四二六·五，跌三·一。十二月四三七，跌五。明年二月四四七，跌六·五。四月四五八，跌五·六。六月四六八，跌八·五。

飾黃金價每両三千元，較前日跌四十元。飾白金價每両三千一百元，跌六十元。

圖：走勢學會電腦操作圖表展覽會開幕禮，總經理祁理權陪同主禮人白朗，李福兆，胡漢輝，施彼德參觀電腦分析示範。（本報記者攝）

暑期工需求仍頗殷

非技術性勞工之缺乏

工業接單雖不佳，但非技術性工人卻不易招聘，況且不少貨單屬短期交貨，形成暑假工的需求多，工資給予也不太低。

（特訊）雖然製造業今年接單及產銷均遜往年，可是工人不足，以致生產非忙過，製造業仍趁暑假招聘暑期工加入生產行列為數不少，尤以裝配及包裝工人需求較殷切，日薪亦達三十二元至五十元之間，視工作量多寡而定。

綜合多位工業界人士稱：今年製造業接單普遍不及往年，以致工業生產設備運用亦降低，照此情形而言，今年工業界生產應有較多「空檔」，可是由於工人不足，尤其是非技術性工人不易招聘，以致製造業接單雖欠佳，訂單仍須急趕才可依期完成，因此製造業不少趁暑假期間招聘學生暑期工加入生產行列，以彌補非技術性工人長期不足所造成的生產脫節形勢，這類工人又以裝配工人及包裝工人需求較殷切。

工業界人士表示：現時需求暑期工的行業以電子業及塑膠業較多，在目前工業接單弱勢中，工業界仍不易招聘工人，主要原因是不少原在工廠工作的工人轉業小販及建築工人，以其收入較豐裕，同時現時國際利率高企，商品需求弱，所以廠商接入短期便要交貨的訂單，海外買家多不願大量存貨，到存貨少時才來單要求港商急趕，這種現象非經常性，以致廠商生產亦時旺時淡，形成今年暑假期間，儘管製造業接單非佳，須招聘暑期工的工廠為數頗多，而所出工資亦不太低，一般在日薪三十二元至五十元之間，視乎地區及工作量多寡而定。

泰國原糖出口大增

（曼谷消息）泰國貿易委員會在週刊表示，泰國上半年原糖出口，躍增為五十一萬一千六百三十六噸，去年同期僅三十三萬五千七四百三十九噸。

該貿易委員會估計，泰國原糖八○至八一年度（十一月至五月）的儲存出口為一百一十萬噸，其中包括對上一季的九萬九千噸。

泰國本身是國際糖組織成員國之一，在現糖年度獲准出口的配額為一百零六萬五千三百九十噸。

荷蘭對外貿易五月份有赤字

（阿姆斯特丹電）荷蘭中央統計部的數字顯示，五月份未經季節性調整的臨時有形貿易赤字為二億一千一百萬荷蘭盾（下同），四月份的赤字為一億六千萬，而去年五月份的赤字則為三億六千一百萬，五月份的入口量為一百三十七億二千萬，而出口降為一百三十五億一千萬。

荷蘭今年一月、二月、及三月的盈餘，皆已分別向上調整至十一億一千萬，一億七千一百萬，及四億三千六百萬。而首五個月則合共有盈餘十三億四千萬，去年同期則有赤字十億三千萬。

墨西哥灣發現新油田

每日產量可達一千萬桶

（特訊）據紐約經濟電訊：（一）德士古石油公司宣稱，在新奧良以南九十哩的墨西哥灣所發現的油藏，已測得每日生產量將為一千零九桶石油以及五十四萬五千立方呎的天然氣。

（二）蜆殼石油公司稱，使用中的石油及天然氣的鑽採設備在上半年平均達到三千六百九十九部，而且在六月時更第一次達到四千部的新高點。

（三）美國財政部金融事務科秘書說，經通貨膨脹調整後的國民生產毛額在未來的一二兩季將沒有增長是很有可能的。

（四）家庭用品製造商協會宣稱，六月份美國主要家庭用品裝運量為三百一十三萬六千件，較去年同期增加百分之二十九點三。以第二季計算則達八百七十六萬件，較去年增加百分之二十點六；以上半年計算，則達一千六百八十二萬七千件，增加百分之九。

（五）財政部稱，上星期的國庫券拍賣中，三月期利率平均為十五點五六厘，六月期的利率平均為十五點三一厘。

（六）美國財政部長在渥太華接受電視訪問時說，在年終之前，利率將下降若干點。他說，西方盟國一致指責美國的高利率對他們的經濟造成不利影響。

加拿大穀物今年將增產

（溫哥華二十日電）加拿大今年穀物可能豐收，而在世界市場上跟主要穀物生產國競銷。

依據本季期迄今的生長情況，若干分析家估計，加拿大今年穀物收成，將比去年受乾旱影響的收成增加二十%。

設在溫尼伯的加吉爾公司加拿大子公司分析家佛里德里克森說，加拿大穀物收成，可能「非常龐大」。種植面積已告增加，產量將很

港匯指數

（特訊）一九八一年七月二十一日（星期二）

商。

期豆交投活

全日共成三千零四十一手，造價全面微跌。

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成三千零四十一手，較上月增加一千一百三十一手，造價全面下跌，但跌幅不大。

七月份大豆合約開市價報一三○點二元，收市一二九點四美仙，共成四十手，八月份開市一二八點四元，收市一二九點四元，共成一百一十二手，九月份開市一三○點八元，收市一三○點六元，共成三百九十手，十月份開市一三○元，收市一三○點八元，共成三百五十一手，十一月份開市一三○點八元，收市一三○點六元，共成一千一百三十八手，十二月份開市一三○元，收市一三一點二元，共成一千零一十手。

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐財務 投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	16%	十八個月	15.5%
兩星期	17.125%	兩年	15%
一個月	17.25%		
二個月	17.25%	三年	12.5%
三個月	17.25%	四年	11.5%
六個月	17%		
十二個月	15.75%	五年	11.5%

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221・3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市成交價目表（七月廿一日星期二）

香港會成交：124,740,000元　遠東會成交：363,510,000元
金銀會成交：287,750,000元　九龍會成交：780,000元

四會成交總額：776,780,000

恒生指數：1732.38跌45.54　遠東指數：8854.72跌223.30
金指數1445.96跌33.22銀指數2023.75跌46.58金銀指數1547.53跌35.57

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	146.00	146.00	141.00	142.00	142.00	143.00
匯豐銀行	17.00	17.00	16.60	16.70	16.70	16.70
海外信託	7.25	7.30	6.90	7.00	7.05	7.05
友聯銀行	14.10	14.60	13.80	13.90	14.00	13.80
東亞銀行	76.00	78.00	76.00	76.00	76.00	77.00
永隆銀行	123.00	124.00	119.00	122.00	119.00	122.00
嘉華銀行	4.65	4.70	4.55	4.60	4.55	4.55
工商銀行	5.70	5.75	5.50	5.50	5.60	5.60
地下鐵路債券	——	——	——	——	——	——
九倉債券7.75%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	55.0%	55.0%	55.0%	55.0%	——	——
港燈債券9.25%	——	——	——	——	——	——
港燈認股權證	9.65	9.65	9.25	9.40	9.30	9.40
置地認股權80	——	——	——	——	——	——
置地認股權證86	30.50	31.00	30.00	30.50	30.00	30.50
怡和認股權證92	5.50	5.55	5.15	5.20	5.15	5.20
（二）公用類						
九燈	13.90	13.90	13.30	13.50	13.40	13.30
港燈集團	6.55	6.55	6.35	6.40	6.35	6.40
中華煤氣	32.50	32.50	31.50	——	32.50	31.50
電話公司	25.70	25.80	25.30	25.70	25.40	25.30
油蔴地小輪	7.40	7.40	7.25	——	7.30	7.25
九龍巴士	15.30	15.40	15.30	15.30	15.30	——
中華巴士	35.50	35.50	34.00	34.00	34.00	34.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.90	8.90	8.80	8.80	8.80	8.80
隧道公司	9.35	9.40	9.30	9.30	9.40	9.40
青洲英坭	73.00	73.00	72.00	72.00	72.50	72.00
怡廉	34.00	34.00	31.75	31.75	31.75	32.00
和寶	1.87	1.87	1.80	——	1.80	1.86
永安公司	10.90	11.00	10.80	10.90	11.00	10.80
和記黃埔	23.70	23.80	22.90	23.00	23.00	23.00
怡和	24.50	24.60	23.80	23.90	24.10	23.90
立興	6.30	6.40	6.20	6.20	6.25	6.20
生力啤酒	7.60	7.60	7.50	——	7.60	7.50
偉興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
寶光實業	8.30	8.40	8.10	8.25	8.20	8.20
屈臣氏	22.90	22.90	22.50	——	22.50	22.70
會德豐A	8.45	8.45	8.10	8.25	8.25	8.20
信德	3.15	3.325	3.15	3.15	3.30	3.325
仁孚企業	2.675	2.675	2.525	2.575	2.525	2.60
太古洋行A	18.80	18.80	18.30	18.80	18.80	18.80
亞洲保險	——	——	——	——	——	——
南順	3.20	3.20	3.20	——	——	3.20
瑞化大同	12.00	12.00	12.00	——	12.00	——
旺士集團	2.80	2.80	2.65	2.65	2.675	2.675
連卡佛A	9.90	9.90	9.70	——	9.80	9.70
鱷魚恤（除各項）	5.90	5.90	5.80	5.80	5.80	5.80
利豐	——	——	——	——	——	——
（四）地產建築類						
廖創興置業	6.20	6.20	6.00	6.20	6.00	6.00
長江實業	33.50	33.50	32.00	32.00	32.00	33.25
啓德置業	4.20	4.20	4.20	——	——	4.25
利興發展	9.20	9.80	9.20	9.50	9.60	9.50
新昌地產	1.26	1.29	1.24	1.25	1.25	1.26
嘉年地產	3.025	3.05	2.925	2.975	2.95	2.95
置地公司	12.10	12.00	11.60	11.80	11.70	11.70
信託公司A	10.20	10.20	9.70	——	9.90	9.90
合和實業	20.40	20.40	20.00	——	20.00	20.30
新昌集團（除各項）	3.45	3.50	3.35	3.375	3.35	3.375
西海地產	3.00	3.00	2.90	3.00	3.00	2.90
保華	5.40	5.50	5.30	5.40	5.35	5.30
海南	5.00	5.00	4.95	5.00	4.95	4.955
聯邦A	8.05	8.05	7.75	7.75	7.80	7.80
新鴻基地產	19.40	19.50	18.70	19.00	18.80	18.80
大寶	7.40	7.65	6.25	7.40	7.40	7.25
泰盛發展	6.40	6.45	6.20	6.30	6.20	6.25
新世界	7.05	7.10	6.80	6.80	6.85	6.80
啓明建業	3.10	3.15	3.10	——	3.10	——
隆君	3.725	3.75	3.60	3.675	3.65	3.675
大昌地產	6.55	6.55	6.30	6.40	6.40	6.40
大新公司	7.80	7.80	7.65	——	7.75	7.65
邵細安（除權）	0.35	0.35	0.34	——	0.345	0.34
建煌新記	2.075	2.125	1.90	1.95	2.05	1.90
國際城市	1.79	1.79	1.71	1.73	1.72	1.72
大生地產	5.80	5.85	5.60	5.70	5.60	5.65
明輝發展	——	——	——	——	——	——
佳寧（除各項）	10.00	10.30	9.65	9.70	9.70	9.70
益大	7.70	7.70	7.40	7.50	7.45	7.50
華光地產	3.80	3.85	3.70	3.75	3.70	3.70
海港工程	1.16	1.16	1.16	——	1.16	——
志正國際（除各項）	2.80	2.85	2.75	——	2.80	2.775
僑聯地產	3.50	3.70	3.50	3.50	3.50	3.50
利安	3.10	3.10	3.00	——	3.05	3.00
太古地產	14.40	14.40	13.90	14.00	13.90	14.00
兆安	6.40	6.40	6.00	——	6.00	6.00
周生生	5.15	5.15	4.80	——	4.80	4.90
好世界投資	3.90	4.00	3.85	3.875	3.85	3.85
富輝	3.30	3.30	3.30	——	3.30	——
協成行	——	——	——	——	——	——
萬邦投資	21.50	21.50	21.00	——	21.00	——
亨隆	5.25	5.25	5.00	——	5.00	5.00
世界發展	3.775	3.775	3.70	——	3.725	3.75
恒生工業	2.10	2.20	2.05	2.10	2.10	2.05
新城市地產	2.35	2.35	2.225	2.275	2.275	2.25
信和置業	1.81	1.90	1.78	1.80	1.80	1.79
遠東發展	6.80	6.80	6.45	6.60	6.60	6.60
統一機構	7.10	7.10	7.10	——	7.10	——
金山地產	4.20	4.20	4.05	——	4.10	4.05
永泰發展	11.70	11.70	11.30	——	11.40	11.40
華信地產	2.50	2.50	2.25	——	2.275	2.30
（五）倉塲類						
九龍倉	8.25	8.30	8.00	8.05	8.05	8.05
安全貨倉	6.20	6.20	6.20	——	——	6.20
中華造船廠	3.90	3.95	3.85	——	3.90	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	12.20	12.20	11.80	12.00	12.00	11.80
海港企業	81.00	81.00	79.50	——	79.50	79.50
大酒店	53.00	53.00	51.00	51.00	51.00	51.00
美麗華	60.00	62.00	59.00	60.00	59.50	59.00
百樂	4.20	4.20	4.10	——	4.20	4.10
遠東酒店	2.675	2.70	2.60	2.60	2.65	2.65
富豪酒店	1.78	1.79	1.75	1.75	1.77	1.76
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	31.00	31.00	31.00	——	31.00	——
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	4.65	4.75	4.55	4.60	4.60	4.575
長江製衣	——	——	——	——	——	——
（八）航業類						
會德豐船A	——	——	——	——	——	——
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
維達航業	3.375	3.375	3.375	3.375	——	——
東方貨櫃	3.175	3.20	3.15	3.175	3.20	3.15
華光航業	3.75	3.75	3.725	——	——	3.725
隆豐國際	4.70	4.70	4.50	4.65	4.50	4.55
（九）投資類						
聯合企業	9.60	9.60	9.50	——	9.50	9.50
怡和證券	18.80	18.80	18.30	18.40	18.30	18.30
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券	5.75	5.80	5.50	5.60	5.60	5.60
（十）其他						
菲立斯礦（除各項）	——	——	——	——	——	——
邵氏	12.10	12.10	12.10	——	12.10	——
星島報業	8.20	8.20	8.20	——	8.20	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	8.50	8.60	8.50	8.50	8.55	8.60
紅寶石	——	——	——	——	——	——
港機工程	8.60	8.80	8.60	8.60	8.80	——
新鴻基財務	7.00	7.10	6.90	7.00	7.00	7.00
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佑	1.93	1.93	1.93	1.93
新安	1.87	1.87	1.87	1.87
永達利	1.32	1.32	1.32	1.32
偉益	1.60	1.60	1.60	1.60
永鴻基	——	——	——	——

海味市況繼續淡靜
冬菇元貝銷勢平慢
土魷銀魚供量增加
美國眉豆寶慶生艾米來貨已扯疏

（特訊）海味雜貨大市仍然疲弱，零售固然差勁，酒樓方面因酒席減少需求亦退縮，商人預料要到農曆八月初才有轉機。

土魷乾身靚貨漸見多到，價格平穩，拖中魷成四千五至四千三百元，拖寸魷成三千一百五十至二千八百元。鱆魚靚貨市尚穩好，最高成三千五至三千四百五十元。銀魚貨多價順，一級銀魚成六千二百五十元，安徽銀魚則成五千六百五十元。暹羅淡菜，價成七十六、八十，八十三元等。日本多孤貨多，價格無力，花並孤成一萬二千五百元，中並孤七百八十元，下並孤六百八十至五百八十元。大陸多孤亦有提沽，一級上海孤成三千二百元。金菜靚貨少，一級湖南金菜拆價一千三百元。美國眉豆已資疏，價格已拔上二百三十元以上。花皮螺片貨疏市爽，成價一千三百五十至一千三百元。蚧子價跌，中粗粒澳門蚧子，拆價一千四百元，幼粒一千一百至一千二百元。元貝市慢，見機資貨，普通大宗谷貝，價為一萬七千三百元。中價蓮子，市略見行，二級湘蓮成一千一百元，開邊湘蓮成一千三百三十元。發菜非時候，位高買意聞，寧夏發菜一萬八千五百元，河北貨一萬六千五百元，西一萬七千元，日本鮑魚，貨疏有價，大隻蘇絡鮑成一萬一千元，九千四百至八千八百元，中隻成五千五千元。白果銷路仍差，湖北白果拆價九百元。厚，合桃，交投稀少，石門合桃成二百九十元。生米天熱當銷，近市已疏，貨慶米拔上三百四十元，廣西米三百五十元。西山欖白，調節得宜，價仍為一千四百元，大杏市淡，價稍回落，陝北山杏成二千九百元。

星洲發展銀行提高最優惠貸息

新加坡的銀行優惠利率又見調高，半官方擁有的新加坡發展銀行於（廿）日將優惠利率提昇半厘，即昇為十四厘，即日生效。

該銀行於兩週前才將優惠利率提昇至十三厘半。

尾隨加息的還有海外信託銀行，優惠利率亦加至十四厘。

目前的優惠利率與本年首季所創紀錄拉平，五月時該利率會一度下降至十二厘水平。

據銀行界人士估計，鑑於目前信貸增長仍速，故利率稍後仍將上勢。

期棉價呆定
交投疏落，全日共成二十六手。

（特訊）昨（廿一）香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成二十六手，較上日減少三十五手，造價企於上日水平。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份八〇點八五美仙，共成四手，十月份七七點〇八美仙，共成四手，十二月份七六點四美仙，共成四手，五月份七七點七九美仙，共成七手，七月份七八點七四美仙，共成七手。

瑞士外貿赤字六月份上增

（蘇黎世十七日電）瑞士聯邦關稅辦事處說，該國六月份的貿易赤字增至七億二千三百四十萬瑞士法郎（下同），五月份的赤字是四億七千九百一十萬。去年六月份亦有赤字六億八千三百四十萬。

八一年上半年的赤字已累積至三十八億八千萬，不過較去年同期少十四億四千萬。八一年上半年的入口量為二百九十六億四千萬，較去年同期增加二億六千三百萬美元。出口量則上升十七億，達二百五十七億七千萬。

廣東銀行人事更替

（港訊）廣東銀行董事兼總經理馬歐宜佈委任郜禮仕君接替布大為君為該行助理總經理。布君則奉調返美紐約就任太平洋銀行北美區副總裁兼高級貸款主管。

郜禮仕君早年畢業於美國洛杉磯加州大學，一九七〇年加入太平洋銀行為信用調查部副總裁。

布大為君則於一九七二年加入太平洋銀行，並於一九七八年被委為廣東銀行助理總經理。

圖為郜禮仕君

圖為布大為君

日韓幼砂糖陸續運到
價格比粗砂糖爲低
粗砂糖實銷更弱價被牽落

（特訊）日本及南韓幼砂糖繼續有運到，由於價格比中國大陸粗砂糖低，粗砂糖價格被牽落，且因國際糖價續跌，本港糖市影響更慢。

據糖業人士指出：日本及南韓幼砂糖繼續有運到，由於價格比中國大陸榴花粗砂糖低，難免被幼砂糖牽落。故在近月來，粗砂糖銷量比幼砂糖少，就是粗砂糖價格及常偏高影響。

昨（廿一）日市價，日本幼砂糖新到現貨每担一百七十八元，近期到港每担一百七十七元，九至十月付船期貨每担一百七十六元，南韓幼砂糖現貨拆銷每担一百八十元，九至十月付船期貨每担一百七十六元，中國大陸榴花粗砂糖現貨拆銷每噸三千一百四十元及三千一百三十元。

國際糖價續跌對港市影響

國際糖價繼續下跌，倫敦（廿日）原糖現貨每噸二百一十二鎊，跌七鎊。八月期貨每噸二百〇八鎊，跌五鎊五〇，十月期貨每噸二百〇九鎊一〇，跌四鎊四〇，一月期貨每噸二百〇七鎊七五，跌四鎊五〇，紐約（廿日）原糖九月期貨每磅十六點美分，跌點〇三美分，十月期貨每磅十六點〇五美分，跌點一〇美分，一月期貨每磅十六點二五美分，跌點一五美分。

徵求碎股及各類碎股
匯豐　和黃
德輔道中218號三昌大廈402室
電話：五－四三四八七一，五－四四九七八七

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.000 %	三個月	17.250 %
一個月	17.250 %	六個月	17.000 %
二個月	17.250 %	一年	15.750 %

（最低存款額　HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號曇光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	17.250%
二個月	17.250%
三個月	17.250%
六個月	17.000%
一年	15.750%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

道亨銀行

各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	17.375%
二個月	17.375%
三個月	17.25 %
六個月	17.00 %
一年	15.50 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	15.50 %
七日	17.25 %
十四日	17.25 %
一個月	17.375%
二個月	17.375%

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何掉祺先生查詢
建利銀行國際集團成員

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）

港幣存款利率
三個月 19.25%

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
一個月	18.50%
二個月	19.00%
六個月	18.00%
一年	17.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

[illegible]山分行	5-7902669	登打士街分行	3-315285
荷里活道分行	5-766045	青山道分行	3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	油蔴地分行	3-677048
灣仔分行	5-746245	土瓜灣分行	3-657061
皇后大道東分行	沿27號新分行	尖沙咀分行	3-698395
北角分行	5-700371	九龍城分行	3-824893
筲箕灣分行	5-670161	深水埗分行	3-815391
上環分行	5-403149	屯門分行	0-812901
中區分行	5-266908	荃灣分行	0-434187
西環分行	5-479148	元朗分行	0-762146
香港仔分行	5-538231	葵涌分行	0-200121
官塘分行	3-440264	大埔分行	0-665207
新蒲崗分行	3-283175	證券部	5-266900
旺角分行	3-940253	旅遊部	5-213123

國家投資財務(香港)有限公司 STATE
（政府註冊接受存款公司）

港幣存款利率行情

期限	利率（年息）	期限	利率（年息）
廿四小時	16.000%	三個月	17.500%
一星期	17.125%	六個月	17.250%
一個月	17.375%	一年	16.000%
二個月	17.375%		

（最低存款額HK$50,000.00）
利率可能略有調整，請與本公司聯絡。
地址：香港皇后大道中29號華人行15樓　電話：5-250041・5-257017

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.250%
兩個月	17.250%
三個月	17.250%
六個月	17.000%
一年	15.750%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.250%
二個月	17.250%
三個月	17.250%
六個月	17.000%
一年	15.750%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	0-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.000%	——	三個月	17.250%	18.3750%
兩星期	17.125%	——	六個月	17.000%	18.1250%
一個月	17.250%	18.3750%	一年	15.750%	16.8750%
二個月	17.250%	18.3750%	兩年	15.000%	15.8750%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2－20號恒隆中心1803－5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449－455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大廈二十樓	電話：3-854027-9

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.250%
二個月	17.250%
三個月	17.250%
六個月	17.000%
一年	15.750%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.25%	三個月	17.50%
一個月	17.50%	六個月	17.00%
兩個月	17.50%	一年	16.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

渣打財務集團
港幣存款利率行情

渣打存款業務有限公司

24小時通知－16.000%	3個月－17.250%
1個月－17.250%	6個月－17.000%
2個月－17.250%	1年－15.750%

渣打財務（香港）有限公司

18個月－15.500%	4年－11.500%
2年－15.000%	5年－11.500%
3年－12.500%	

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或駕臨
中環德輔道中4-4a號渣打銀行大廈四樓
上列公司辦理。
查詢電話：5-255413 5-263243

韓國 日本 美加日 縱橫遊

Package Tours

韓國四天豪華團

$1,990

逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港

住宿：喜來登，凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票＋酒店 四天三晚

日本 天天出發 $1,990

韓國 逢星期六出發 $1,990

代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房 七十二小時前預定

住宿酒店：
東京 太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪 新阪急酒店
韓國 凱悅大酒店

西北本州八天遊

$3,190

逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場 山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊

$3,480

逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港

住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊

$3,290

逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊

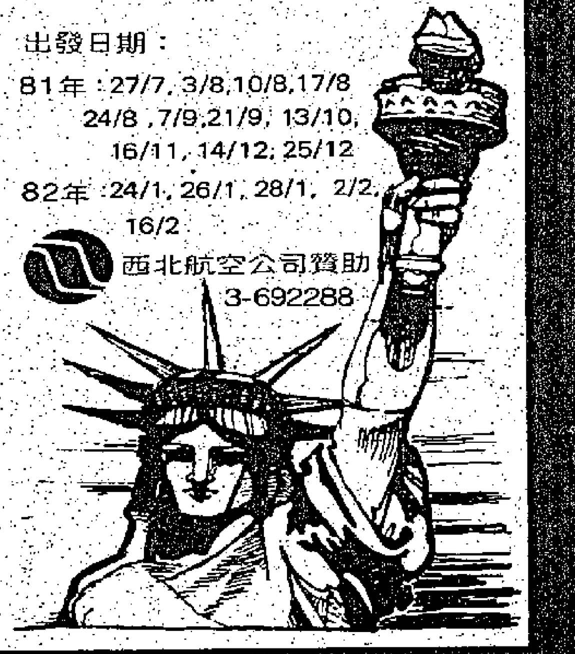
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天

全程直航西北豪華客機。

首創最新行程，遍遊美國西岸檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。

出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2

西北航空公司贊助 3-692288



中外 旅行社 3-699327

歡迎最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房		330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票＋代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

美國夏威夷八天團	$5699
美國西岸十一天團	$7099
美加十三天團	$8699
台灣九天團	$1860
曼谷七天團	$1590
(特快台證9天出)	$150

代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668

佳寧集團首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

健的旅行團	富麗旅行團
日本全本州八天$2988起	日本神戶博六天$2633起
泰國八天$1688起	清邁(內陸機)八天$2233
清邁全泰國八天$1988起	菲律賓碧瑤桃源七天$1733
菲律賓碧瑤七天$1588起	美國西岸九天$6833起
韓日全本州九天$3588起	夏威夷西岸十四天$9633起
台灣環島九天$1688起	假日及公衆假期照常辦公

★中環皇后大道中中華佛大廈16字樓 5-255387 5-212215★中環德輔道美國銀行中心地下商場5-232171★尖沙咀星光行1122室 3-7216181★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 3-7215461★美孚新邨永安公司三樓3-7442282

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

豐利 5-215191

澳洲八天觀光團	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
紐西蘭8天豪華團	$9380
紐西蘭、菲濟島11天遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$2990
泰國芭堤雅6天	$1440
菲律賓7天特選	$1570

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

雅信旅遊

☎：3-817220 3-819826

桂林五天直航團 $1499
出發日期：6月17, 21, 25, 29日
7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日
8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

桂林四天精華遊 $1180
出發日期：6月18, 24日
7月2, 6, 8, 12, 16, 20, 22, 26日
8月2, 6, 10, 12, 16, 20, 24, 26日

九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室 鄭大大公司樓上

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本(本州)八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本(本州)八天縱橫遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林五天直航團 $1499

本團特點：全程採用冷氣遊覽車，膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19, 23, 31、8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28、9月1, 5, 9, 13, 17日

專售英美加學生移民機票

北京八天豪華團 $2280

本團特點：直通車來回港穗，廣州—北京採用747豪華客機，住宿外賓招待所（空調房）逢星期一出發

中環德輔道中185號…大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847

※暑期酬賓，各綫減價$100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天	桂林、陽朔五天
水翼船往返$350	直航機往返$1490
逢星期六	7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日
住冷氣雙人房	8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二 直通車來回 $850

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號…大廈10樓

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2288 逢星期三出發	台灣豪華團 八天$1650 逢週三、六出發
台灣廿貴賓團 十一天$1780 包個證2/7截止	韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票＋酒店＋接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈1003室 5489123 5489124

潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 火車／旅遊車—逢星期日
住宿澄海及汕頭僑社，遍遊當地名牌、潮劇欣賞及參觀工藝館。
暑期康體旅遊團
廣州三天（鐵傘、射擊、夜遊珠江、沙河粉宴） $380
逢發日之星期五、六出發 火車往／星湖輪返
西堰水庫週末露營團$95 宿營團$145（住冷氣營屋）
小梅沙海浴場週末天半團 露營團$130 宿營$190
星期一至五自組十五人以上 $110 $160
北京暑期經濟九天團 全程火車 住宿招待所 $1250
出發：7月1, 8, 21, 25, 29日 8月1, 6, 13, 18, 22日
東北十五天避暑遊覽團 8月3日出發 $4985
遍遊哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、大連等地
順德、西樵、中山三天 7月26日 水翼船 $385

代辦外國人、華僑、外籍華人旅遊證
代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京 六天$3188 七天$2290 逢星期二出發
桂林 A五天$1480 逢星期三日出發 B五天$1350（飛機往返）

上海，杭州，蘇州，南京，無錫	$2990
廣州、從化三天	$395
廣州、星湖、從化五天	$680
廣州、湯泉二天	$260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台證 只收工本費 $35
特快十天出證
特平台北來回機票 $650

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

美加豪華團 $7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

遨遊萬里

北京暑期特價團	9天	$1250	7月18、21、25、29 8月1、6、13、18、22
北京一地	10天	$1598	7月20、27 8月1、11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京	12天	$3750	7月18、27 8月4、10
桂林直飛豪華團	4天	$1380	5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團	天半	$140	逢星期六出發

代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當

天地旅遊會 香港干諾道中126號 5-421822
富豪旅運公司 九龍彌敦道760號 3-814928

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 ¾（四程飛機）	$5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團 7/8（二程飛機）	$3920
昆明、成都、西安10天豪華遊 ⅛（全程飛機）	$3890
西安、華山8天逍遙遊 ⅜（二程飛機）	$2790
北京、上海、杭州12天飛機團 ⅛	$3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天（一程飛機）	$2450
星湖、從化、廣州5天遊 ⅞	$620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊 ⅞（直通車往返）	$722

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣 樵湖慶州
四天豪華遊 $550
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號…大廈9A

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 3-301387

—韶關專綫—

四天韶關、丹霞山、南華寺
逢星期四出發 $499

七天坪石、韶關、丹霞山、獅子岩、南華寺
7月20, 25, 30日
8月5, 10, 15, 20日 $699

住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100

台北酒店＋機票＋接送
$1099
來來香格里拉·財神·希爾頓
天天出發·早午晚班機任選·
美妙假期特約

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

十十國慶回國觀禮祝賀團十四天
出發日期：十月三日、四日 $1990
參觀70週年海陸空三軍閱兵典禮遍遊全島風光

台證＋機票＋酒店三晚 $890

台北 600	英國 998	溫哥華 1590
東京 980	美國 980	多倫多 1850
星馬 1350	澳洲 1580	紐約 1850
泰國 870	韓日台 1550	法國 1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5257148-9-0 5224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票＋酒店＋機場接送

特平機票 台北

高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-885382 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
四天$1288 七天$1450 九天$1588
住園山、希爾頓
出發：逢星期日
（新增：機票＋三晚酒店＋接送＝790）

曼谷、芭堤雅	星馬雲頂高原
六天$1490起	八天$2280
逢星期六出發	逢星期三、六出發

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環華傑樓大廈512室

中國特選

江南假期九天 $2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫（逢星期三、六出發）

廣西假期—四天直航團 $1390
五天直航團 $1490
八天豪華團 $2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧（逢星期三、六出發）

全程飛機、住宿一級涉資賓館、空氣調節

查詢電話5-232055

請向各大旅行社接洽

中亞旅運公司 3306248 58916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返	$550
從化、西樵、佛山、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返	$570
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天（逢星期六出發）特快車往，直通車返	$570
東莞、太平、虎門二天（逢星期六出發）旅遊車遊覽，住華僑大廈	$200
桂林、陽朔、灕江、廣州五天（逢星期五出發）兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房	$1180

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
…軒尼詩道402號德興大廈703A室

大埔海域 旅遊公司

TEL. 12-678212 12-673330

台灣8天超級豪華團	$1950
日本瀨戶內海7天遊	$3550
日韓8天豪華團	$3480
馬、星、泰11天豪華團	$3790
菲律賓6天豪華團	$1699
美洲西岸及夏威夷14天	$8589

代售各國廉價機票及簽證，歡迎垂詢

新界大埔廣福里五號地下寶華戲院側

CIC 吉時吉中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	(星期五)	$420
廣、佛、西樵、星五天	(星期六)	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	(星期五)	$720

$195 惠州西湖二天 星期六出發

江南八天豪華團 $2888 直航 桂林五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4 K—695545-8

本港新聞

傷殘傑出人士程文輝 呼籲工商業大機構僱主 僱用傷殘者為社會服務

響應國際傷殘年 增加社會生產能量

（特訊）近年傷殘者得到更多機會接受教育、康復、職業訓練和就業，社會福利署聘用傷殘人士工作，呼籲社會人士，工商機構多僱用，使傷殘人士貢獻力量為社會服務，過有意義的人生。

中西區及離島康復及高齡部主任程文輝（十大傷殘傑出人士），昨日在香港城市獅子會演講作以上透露。

程氏稱：本人是失明者，從小開始學習適應環境和克服困難，必須有正確的態度，加強做到自我照顧，教育自己進而服務社會，以自己的能力去幹，社會就不會把我遺忘，眷顧傷殘的一羣。

一九八一年是國際傷殘人士年，這正好讓傷殘人士爭取自立之機會，讓大家知道他們的心願，並不是全是受別人照顧，而是學習照顧自己。

傷殘者的感受如何，假如你很健康而不慎扭傷了腳，不能如常走路，那就暫時加入了傷殘人士行列。到康復了，跌傷和行動不便的感受便一掃而空了，吾人想到傷殘者會一生一世過着傷殘的生活：如永遠坐輪椅，失聰失明或弱智者，或須一生要靠藥物補助，治療才可過一般健全人士的生活。

電話是每一家庭不可缺的，對失聰人士卻毫無作用，他根本無法享用。視力正常的人見到寫着「前面修路」會繞道而行，這是使失明者說有等於無。

至於在學校方面，學習是需要同學，教師的筆記，讀讓讀給他聽，由他自己抄寫或點字，其間的過程甚為艱苦，幸好視力正常的人學識了點字，替失明者抄寫課本，同時把資料錄音，一個失明者如在學習或工作上順利進行，都需要一個忠誠，忍耐和智慧的友伴，在視力上給予他多方面的協助。

有人認為失聰不便之處不及失明者，然而海倫凱勒（又盲又聾）卻說失聰比失明更為不便，究竟誰是誰非，實在見仁見智。而事實應視乎失聰程度和年齡，因為先天性失聰，牙牙學語時或在青少年時期失聰，對他們的影響是有所不同的。一個社會或國家，健全和文明，也可從它對傷殘人士的態度而知一二。

或者，大家會為某人失明，某人失聰而感到可惜與可憐，其實可能失明或失聰的人，在幼時根本不知自己與別人不同地方，我本人在嬰兒時由於錯用山草藥致眼以致失明，我一直不知自己是看不到，直至五歲時，與兄姊一起玩拋銀幣遊戲，我不明白他們如何容易拾回銀幣，而我卻要雙手在地上困難地摸索才拾得，於是請求母親教我如何克服困難，她說：這是不可能的，因為他們眼睛可以看見東西，而我卻不能，我才明白自己與別人不同，此後我開始學習去適應環境，克服困難。

失明者日常的生活遇到的一些小節和困難，如在交通認路，必須經過一段時間的學習才可以熟習該地的環境，如果有改變，就得從新學習和適應。

在社交方面，由於失明者不能與普通人作視力上接觸，因此微笑、點頭或一些沒有聲音的表情，對失明者沒有作用的。許多時來說：先天性及幼年時期所遇的困難則越大，因為他們除需要學者一個發音外，還要學習其意義，實在是非常吃力和費時。一個生下來或幼時便失聰的人，因聽不到說話，就無法學習語言的發音，以致不懂說話，所以因失聰而導致他日後成為啞巴，這是個很大缺陷。雖然失聰者可以靠唇讀來明白人家的說話，但必須兩人面對面，看清楚才明白。如果在一個餐桌上或聚會發言的場合中，失聰者因聽不到聲音的來源，或看不清楚發言者的唇形，所以不知道是說甚麼。不過失聰者可以到街上或到超級市場購物，但失明者就不能。

失聰者在社交場合中，除感覺被遺忘外，往往因語言的表達能力而被混淆為弱智人士，這是會使他們沮喪和羞慚的。結果他們因恐懼被譏笑而不說話，要明白失聰者的語言和其他溝通方法，須要很大的理解和忍耐。但別忘記，失聰者付出的努力去接觸別人，比我們去理解他們所付出的為多。

當各位遇見一個失明、失聰或肢體殘缺或弱智者時，請千萬不要即時把他列入傷殘者的行列，因為每個傷殘者卻有其個別的優點，個性和能力，也有他們個別需要別人幫助之處，但願能多予鼓勵，支持和輔助。

今年是國際傷殘人士年，政府和許多團體舉辦一連串展覽和活動，如「傷健一家親」、「傷健同心」、「傷健同樂日」，讓傷殘人士有更多機會參與和學習。

一個傷殘人士如果有一份工作，他會勤懇奉職，竭盡所能去肩負責任，忠於職守，在工作崗位上表現良好，會替其他傷殘人士帶來就業機會。熱心社會人士及大機構僱用他們，讓他們有機會服務社會。

城市獅子會會長羅世傑作會務報告，即席助獻眼庫五千元，眼庫主席吳彥男代表接受。（天）

中西區及離島康復及高齡部主任程文輝女士在城市獅子會演講，右旁為會長羅世傑。（本報攝）

華僑日報熱心讀者 捐款行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

楊德堂捐助保良局伍百元，般若安老院式百伍十元，先天道安老院式百伍十元。無名氏捐助佛教醫院壹百元。

中區坊會暑期活動 書法比賽評判揭曉

（國際社）中區街坊會本年度暑期康樂文娛活動，首先舉辦之中小學生書法比賽，假必烈啫士街英皇書院同學會小學禮堂舉行，中學組參加者有：英皇書院、黃鳳翎紀念中學、瑪利亞、珠海、深培、育才、皇仁、威靈頓、安柱、真光女校、梁省德紀念中學等。小學組有：英皇書院同學會小學、周氏宗親會小學、新會商會小學、東華三院李西暱小學、潮商小學上下午班，及林永聲悅儀，率領區囊敏、區文卿小朋友，與個人參加者數百人，分中小學毛筆組，及原子筆組比賽，敦請書法名家謝熙、鄧惠民、謝禮卿担任評判。

吳漢琛理事長致詞稱：書法為我國國粹，其藝術價值崇高，以致各國人士，争相參研，本會為鼓勵各同學，發揚文藝國粹，每年一度，舉行書法比賽，不少由小學時代，參加到中學組，其進境，實在令人滿意，繼由永遠會長陳莫榮真致詞，訓勉有嘉。此賽開始，由文教組主任吳道常講述則例，青少年組主任鄭麗娟女士，與各部職員：吳輔庭，夏國璋，夏德建、盧明、張志威、梁貴、梁松就、黃葵生、姚偉慈、許培、洪元芬、何鑑華、方志成等，協助大會工作。

評判結果：中學組（毛筆）冠軍梁寶開（瑪利亞），亞軍余大強（安柱），季軍李廷興（英皇），（原子筆）冠軍郭德宏（三院），亞軍林慧玲（育才），季軍張佩雯（梁省德），小學組（毛筆）冠軍陳錫文（潮商），亞軍陳彬（潮商），季軍柯淑玲（潮商），優異：張碧賢（英皇），何子安（周氏），龐炳坤（周氏），紀麗雯（潮商），王漢生（潮商），許心影（潮商），李多紅，（原子筆）冠軍鄭興輝（潮商），亞軍劉寶勁（潮商），季軍李恩敏（英皇同學會），優異：談美燕（英皇學會），陳美欣（周氏），李俊傑（英皇同學會），李慶達（三院），唐永樂（英皇學會），源文湘（英皇學會），龐炳坤（周氏）。

中區街坊會主辦中小學生書法比賽，（圖右）永遠會長陳莫榮真致訓。（圖左）吳漢琛致開會詞。

灣仔康廉樂競技日 週末修頓場館舉行

（港訊）本推廣「肅貪倡廉」意識及為市民提供正常健康活動的目標，小童群益會洛克道中心，遊樂場協會修頓青年中心、童軍總會港島地域東區童軍會、三院灣仔青年中心及廉署社區關係處聯合組成了「灣仔康廉樂」執行委員會，籌辦一連串多項形式的活動，使灣仔區市民進一步認識和參與「肅貪倡廉」工作，並對自己居住的灣仔社區及其中所提供的服務有更深入的了解和支持。

「康廉樂競技日」就是「灣仔康廉樂」執行委員會主辦各活動的其中一項。此競技日於七月廿五日（星期六）下午二時半至五時半假修頓室內運動場舉行，共有青年及少年組各六隊參加競技，比賽方式以除際遊戲為主，藉着分工合作，互相配搭，以致達成目標的過程，學習及體驗羣體生活的互助互勉精神。各遊戲均以「肅貪倡廉」為主題，道具設計方面亦以宣揚廉潔、提倡公民責任感及鼓勵青少年參與健康活動為原則。歡迎各界到場參觀。

旺角青年康樂聯會 海報設計比賽頒獎

（國際社）旺角區青少年康樂聯會，為促進青少年對美術興趣，暑期善用餘暇，舉辦海報設計比賽，參賽作品琳瑯滿目，成績美滿，昨日假麥花臣球場舉行頒獎禮暨青少年同樂日，旺角民政主任孔郭惠清、油旺區總福利主任周鳳文，主席葉子開主持頒獎。

海報設計比賽優勝者：冠軍賴文通，亞軍施孝忠，季軍馮楞君，優異獎：林子良，葉瑞儀，趙學堅，陳志雄，鄭鎮國，葉寶開，謝秀英，何守慧。

葵涌鍾意恆勝中心 是現代化工商大廈

鍾意恆勝中心，位於葵涌貨櫃碼頭路及葵豐街交匯KCTL三七二地段。樓高十三層，建築用料上乘，設計豪華優美，為一理想之現代化工商大廈。

鍾意恆勝中心交通極為便利，各綫巴士均可直達，貨櫃碼頭即在附近，葵涌地鐵站近在咫尺，於明年地鐵啓用後，直運中環只需十五分鐘。鄰近公共屋邨林立，為鍾意恆勝中心提供大量勞動力，工源充足。大廈外型美觀，整座大廈中央冷氣系統，自動灑水防火設備，並配以電子防盜系統，以策安全，適合工商界作任何用途。

鍾意恆勝中心備有兩層停車場，配以特大貨物起卸區及貨倉。五部快速客貨升降機，使貨物起卸裝箱快捷安全，大廈管理專業化，隔鄰為渣打銀行，交支方便，安全妥捷，無與倫比。

圖示：鍾意恆勝中心外貌。

鍾意恆勝中心 JOIN-IN HANG SING CEN

明珠 普慶

第四週 今天五場 請早訂座

碑最好 高·口 水準最

的回憶！ 童年愉快 能喚起你 成人看了

與勇敢！ 變成活潑 能激發你 兒童看了

和路狄斯尼不朽之作！

七次發行，舊雨新知，請早光臨！

有史以來最成功的長篇卡通！

老少咸宜·皆大歡喜

感動之餘·心花怒放

白雪公主 美勝天仙，情如白雪！

七小矮人 心如明鏡，神氣活現！

星球 帝國反擊戰 大戰

今天 五場獻映 當然爆滿 請早定座

金冠

特技創新追真 保証遠勝任何同類影片！

首次使用電腦拍攝，人物機械更生動逼真，內容揉合中國武功橋段，故事更神秘刺激！

「星球大戰」原班人馬：麥咸美 夏理遜福 嘉莉菲莎 阿歷堅尼斯 再度上陣！

「星球大戰」金像特技·音樂專家再度合作

從頭緊張到尾！令你喘不過氣！

大獲好評

今第2週 粵語對白

海運 百樂 華盛頓 總統

大製片家兼導演 占美烏伊斯

「可愛的動物」、「可愛的人生」後更精彩的一部！

笑聲如雷

「可愛」片集一部比一部精彩

「可愛」片集一部比一部好笑

「可愛」片集一部比一部神奇

"The Gods must be Crazy."

香港 國都 國泰 恒星 華富閣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 環球 龍華 澳門 麗都

天真有牙

片約所限 最後今天

生恩深時養恩重 小妹頭何去何從！

大贈送 憑票尾二張 可換禮品包一份 價值九十五元

大家樂 翠園

天寶有牙，笑甩下巴 唔係有牙，唔敢稱霸

金公主發行 立人影業有限公司出品

「小樓昨夜又春風」英俊小生 沙查漢

青春玉女 瑪娜莉莎

伊莉莎白芙曼

領銜主演

青年人的口味 青年人的笑料 全新口味

學生哥心事零舍多 滾女仔搓盡蠱惑朵

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

明天 六院聯盛大映

必定擠爆。訂座從速

合時新鮮 盡在眼前 駛乜走去邊！

兒童不宜

SENSUOUS HOUSEWIVES

麗宮

今天 五場盛大獻映

南國發行本年度最凶險刺激無敵猛片

殺無赦

阿倫狄龍載利亞雅沙奴主演

醫院內，重重殺機，油站內，步步驚魂！

殺手無處不在，驚魂無時不現

冷血殺手，殺人滅口，職業賭徒，劫數難逃！

兒童不宜觀看。

下期獻映 派拉蒙最感人的鉅獻 普通人 羅拔烈福首次導演作

海運 百樂 國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 萬年 同樂 華茂 寶坪 金多 域利 滿堂 澳門 麗都

明天盛大獻映

富都下期加入

麗聲民樂今晚映午夜場

萬眾矚目·先聲奪人

本年暑假最佳娛樂巨片

鬼馬智多星

請即定座

新藝城出品 觀眾有信心

暑期巨片中的巨片 笑聲雷動口碑轟傳

林子祥 通天十八變　泰迪羅賓 妙算生神仙　麥嘉 光頭震四海　鄧寄塵 扭計大老千　姚煒 噴火走天涯　黃造時 嬌俏小可憐　陳琪琪 迷糊十三點

香港第一部五光十色瘋狂大喜劇

監製：麥嘉·石天　策劃：黃百鳴　導演：徐克　客串主演：曾志偉

攝影：黎永強　燈光：黃仲標　美術指導：張叔平　作曲主唱：林子祥　配樂：泰迪羅賓　編劇：黃百鳴·司徒卓漢

金公主發行（午夜場盡破開埠來單綫紀錄）

華僑教育

在職特殊教育教師 可參加兩年進修班

各進修班適應學生不同需求 受訓期間將特別津貼現任特殊校教師

特殊學校及普通學校特殊班的現職教師現可申請參加在職訓練課程。是類課程將於今年九月開課，爲期兩年。

各類進修班計有視覺弱能兒童教師進修班、聽覺及弱聽兒童教師進修班、身體弱能兒童教師進修班、情緒問題兒童及缺乏照顧兒童教師進修班，及協助言語治療工作教師進修班。

學員將於每星期一下午五時至七時在柏立基教育學院進修共修課程，之後每班的學員將於週內不同時間攻讀專修課程，而上課地點爲九龍巴富街特殊教育服務中心。

進修班將採用粵語授課，但亦會偶而採用英語。

教育署發言人昨日稱：「現職特殊學校校長、教師，協助特殊班的教師，其職級在文憑教師或以上者，在受訓期間將發給相等於其現薪點對上的一晉新點的特殊教育津貼。」

他說：他們如在修畢課程後仍繼續上述工作者，將獲發給相等於兩個晉新點的特殊教育津貼。

進修班不收學費，並將於今年九月下旬開課，而在一九八二年七月結業。

申請表格應於本月三十一日前經由校長寄交香港銅鑼灣希慎道利園大廈教署特殊教育組首席教育主任收。

配合新市鎮均衡發展 十二職業先修學校 八三年起落成啓用

教育委員會主席利國偉呼籲政府多建此類學校配合社會實際需求

香港工業現時已進入多元化及生產高質素的產品，技術員之訓練日益重要，爲配合社會需求，職業先修學校由今年九月起開辦高中課程，並計劃於一九八三年首次參加中學會考。

教育委員會主席利國偉昨日主持明愛屬下五間職業先修學校聯合畢業典禮時指出：從教育署最近發表有關職業先修學位的供求分析，今年有一萬三千六百多名應屆小六畢業生申請入讀此等學校，而現在十三間職業先修學校所能提供的中一學位不足三千個。

利氏又稱：鑑於職業先修學位的需求殷切，十二間新建的職業先修學校可望於一九八三年相繼在各新市鎮落成啓用，以配合該區的教育均衡發展及工商業的需要。

然而，他認爲：有關學位將仍然不足以應付需求，因此，希望政府考慮多建此類學校，以配合社會實際需要。

另一方面，明愛五所職業先修學校昨日共有畢業生九百七十五人，包括男生六百三十八人，女生三百三十七人，他們已完成了九年的免費教育，並參加了中三成績評核試。

他們在校內所接受的職業先修課程，其中百分之五十五屬普通科目，百分之四十五屬工藝實用科目。因此，此類教育可謂理論與實踐並重。

同時，今年秋季，愛明開辦的高中課程，包括三成是工藝科目，七成是普通科目。

昨日舉行畢業禮的五所明愛職業先修學校包括聖方濟各職業先修學校，聖高弗烈職業先修學校，聖若瑟職業先修學校，聖保祿職業先修學校及馬登基金屯門職業先修學校。（佑）

教育委員會主席利國偉（左一）昨日爲明愛屬下五所職業先修學校畢業典禮致訓詞。

教育署署長許瑕昨日巡視葛量洪教育學院舉行的活動教學展覽。

展出的項目包括課室的基本設備、教具、專題設計作業及小學低年級適用的中英文閱讀資料。

展覽在今晨揭幕，其目的爲介紹適用於活動教學班的基本設備及閱讀資料。展覽將一連三日開放，時間由上午九時半至下午四時半。

圖爲許瑕署長試用一輔助教具。

華僑日報會考專欄提供資料 明德社辦暑期班 合會考及各班級 廿七日假崇理書院開課

爲華僑日報教育版「中學會考專欄」提供參考資料之明德社，爲使學子能利用悠長之暑假，鞏固已爲知識爲八二年之中學會考初中評核試或下學年之學業奠好基礎，特假九龍慈雲山蒲崗村道一四五號崇理英文書院內，舉辦「中學暑期進修班」，部份科目之未滿者亦行將額滿，不再招生。

明德社暑期班分兩類課程：（A）一九八二年中學會考補習班（供升中五學生選讀），科目有：英文、新數學、物理、化學、附加數學。每科每週上課二次，每次一小時三十分，每科全期學費（包括講義）共七十元。（B）中學各級暑期補習班，共分四班：（一）小六升中一（專爲小六成績畢業生而設，加強英數初階及英文訓練），（二）中一升中二，（三）中二升中三（專爲參加初中成績評核試而設），（四）中四升中五，星期上課兩次，每次三小時，全期學費（連講義）一百二十元。上課日期由七月二十七日（星期一）開始，至八月二十六日止。師資由學養俱深之現職教師擔任，每班均教授「英文」及「數學」兩科，詢問可每日辦公時間內電「五一七二八一五四」明德社，或「三一二七〇九九七」查詢。

救童助學 福有攸歸

「中大校友」已版

校友擬參加可電下列各校友會聯絡：（一）崇基校友會謝德強，「五一三七一一一」，（二）新亞校友會李介明，「五一七四八二」，九（七二三）內綫「二〇四」聯合校友會何萬森，（四）五一七二八一五教育學院校友會郭俊沂，「三一六三五四二八」，（五）嶺南工商研究所校友二會葉一于「一五六一」，中五校友會主任溫漢璋、游大子事務處「一六〇三九三」，一文生內綫「二〇九」。又訊：由中大學生編之「中大校友」聯會主辦，可電中大校友會事務處索閱。經已出版。

遠東中英文中學招生

中文部：中四至中六及重讀生

英文部：F.4至F.6及重讀生（保送會考）

大學先修班（台大預科班）日夜班分文、理組。

報名：即日開始，試期校內公佈

校址：九龍太子道三〇一號（喇沙利道直入）黃大仙海晏街三二號福仁大廈（夜校）

獎助學金：凡經取錄入學，可申請助學金每年五百元至一千元，分兩學期領取

電話：3—7134478

校監 黎嘉潮 校長 梁紹芳

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

招收各級新生或插班生

1. 招生班級

中學部

中一至中二（名額不多，只設面試）

中三（曾參加評核試而未獲派位，可持成績表申請晉升中四）

中四至中五文、理、商各班

大學預科班

香港大學暨中文大學預科文、理各班

小學部（英文小學）

一年級至五年級（一、二年級半日，三至六年級全日）

幼稚園（上午班已滿，續招下午班）

高班（五至六歲）

中班（四至五歲）

低班（三足歲以上）

2. 報名日期

由即日起，開始接受報名，簡章暨報名表，請至鰂魚涌太古城本校中，小學部校務處索取。（預科班一年級則待會考放榜後始接受報名。）

3. 報名手續

携備相片兩張以及應有證件如出生紙正副本，（幼稚園及小學專用）學生證，成績報告表等，到校索取報名表，填妥交回。

4. 考試日期

報名時通知

校長 莫德光

聖約翰男女英文書院

鰂魚涌太古城

聘請各科教師

本校新學年度擬聘請自幼稚園，小學，中一至中七各級各科教師各若干位。有意者，將個人資料，附近照兩張，函寄本校，以便盡速安排約晤爲荷。

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術（夜校）

試期：七月廿五日（星期六上午九時）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一弍六（本校誠聘教師）

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電彩色電視日夜新班及暑期無綫電實習速成科

暑期科專學原子粒收擴音機學費30元包括書籍器材每週上課三天。

校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街388號近太子道

索章請電：K807805 K803804 K840689 郵寄免費寄上歡迎到校參觀

珠海書院招生

一、招考系班：

（一）研究所：中國文學、歷史、經濟（分經濟、工商管理二組）三研究所研究生，中國歷史研究所高級班研究生。

（二）本　科：文史、英文、社會教育、社會學與社會工作、新聞、經濟（分經濟、國際貿易二組）、會計銀行、工商管理、化學、生物、土木工程、建築工程十二學系一年級新生及二、三年級轉學生。

（三）先修班日夜文、理組新生。

二、報名日期：即日起至考試前二日止。

三、考試日期：（一）本科及先修班：（甲）筆試——七月二十六日上午九時起，一天考完。（乙）口試——於筆試時通知。

（二）研究所：見研究所招生簡章。

四、本校設有多種獎助學金額，凡品學優良而家境困難者於入學時均可申請。

校址：亞皆老街115號 電話7114986 7115941 簡章備索

創校二十年

諾貝爾中英文日·夜書院

招男女生

中四中五擴招120名設獎助學金（全年獎一千元 全年助五百元）

中、英文中學F.1至F.6（中一至中六）校監兼校長：梁德參

正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近 電話：3—370815 3—371904

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

升中生入學通告

中一：由政府派來本校之F.1升中生須於七月廿二日（星期三）或七月廿三（星期四）携同證件前來本校註册

中一：未獲政府派來本校擬轉讀本校之F.1升中生亦可携同證件來本校辦理入學手續

中二、三：凡獲政府派位之F.2F.3學生經本校取錄同樣可獲政府免費學位

中四、五：F.4F.5會考班（文理組）現可申請入學

中六：F.6中大預科班（本校注重英文課程，本屆考生全部合格）

校址：九龍牛頭角定業街48號 電話：三一四五七七四四

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION

新法夜校預科及會考專修部 招生

Registration Time: 2:00—9:00 (Mon.—Sat.

Courses Offered: Science & Arts

F.5, F.6 G.C.E. O.L.,

F.6 C.U. Higher Level, F.6 H.K.U.

F.7 G.C.E. A.L., F.7 H.K.U. A.L.

Address: 219 Prince Edward Road, Kowloon.

TEL: 3-7119206-7

夜校英專部新學年度新生亦同時接受報名

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：七樓（7字） 3-853568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大廈（鱷魚恤樓上） 5-776799

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。

SUMMER COURSE (27 July - 28 August 1981) 暑期商科班

Full Course (A.M. & P.M.) 暑期商科全科日班（只收女生）

本商科班以五星期間完成下列科目，修業期滿者可勝任商行會計及文員等職位。
科目：簿記、商業書信、辦公室實務及Telex、打字

Single-Subject Courses 暑期商科選修日班（只收女生）

科目：初級簿記、打字

FULL TIME STUDIES COURSES（九月份日校全科班）只收女生

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。（只收女生）

科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態。

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。（只收女生）

科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

註册日期：即日開始接受申請入學。

註册手續：申請者須親自携同成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

（創辦於一九五八年）

新學期招早、午、夜新生 八月六日開課

水渠道日夜校擴辦四時至六時下午班

牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理組 課程與日校同

班別：P4 初學班至F5會考班
F6 G.C.E倫大班
F6 劍橋大學英語文憑班

時間：上午班：（8:00——10:00）（10:15——12:15）
下午班：（2:00—— 4:00）（ 4:00—— 6:00）
夜　班：（7:10—— 9:10）（九時工餘夜班）

校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）
（夜　校）：佐敦道碼頭文英樓二樓（聖思定英文中學內）
（夜　校）：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學內）

豐富英專經驗

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位免費中學，申請從速。）

聖加大利女書院

●招收F.1至F.5會考班F.6（中大・倫大・台大・留學）文理商科女生●

F.1學生帶派位證件相片速報到

◁凡派往別校而欲轉讀本校者，代辦轉校呈報免費手續。▷

F.2至F.5祇有少數學位，申請從速，額滿即止。

校車接送

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）

歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422 K370815

中一中二派位生速報校

●全校冷氣設備●校長：梁麗娜 校監：梁德參

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO

加拿大哥倫比亞中學

八二年一月份海外新生現已開始接受報名申請

★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學。

★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。

★有專員負責協助註册及申請入境證，附設新型學生宿舍，設備完善，有舍監管理。（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）

地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座

電話：五——二七六九八〇・五——二七八二五九。

（星期六全日照常辦公）（逢週末放影教育電影）

360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL: 416—383—1626

官塘雅各英文中學招生

教育署註册政府選派學位中學

增設商科課程

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組）

報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。

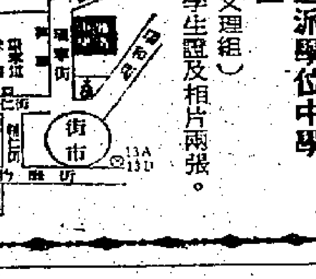
考試日期：報名時通知

△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▽

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三——八九三九三〇

誠聘各科教員　校長：嚴定國



聖璐琦男女英文書院招生

爲使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：

一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費，舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。

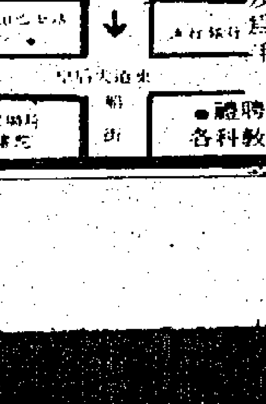
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，爲學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。

三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。

班級：F.1——F.5

報名：由即日開始申請，請携派位證或成績表

地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置樓宇校舍電話：5-272553，5-272563



（本校爲接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可爲轉校轉網學生代辦手續）

●禮聘●各科教師

校監兼校長 李福桂

維新英文中學招生

（一）英文部：F.1—F.5 中文部：中一—中五

（二）考試日期：七月卅日（星期四）上午十時

（三）凡獲教育司署派讀本校F.1派位生，須於七月廿二、廿三、兩天來校辦理入學手續。

（四）獲派別校而欲轉讀本校之派位生，可於辦公時間來校辦理入學手續。

（五）本校備有校車接送遠道學生。

全校均有冷氣設備

校長：周覺識

校址：九龍油蔴地彌敦道483—485A號

電話：三——八八二六九二 三——三〇五七四一

教育司署註冊專科學校

西太平洋職業訓練中心

Western Pacific Vocational Training Centre

校址：九龍尖沙咀金巴利新街7-11號二樓

電話：(3)696477(日)・(3)676144(夜)

下列各文憑班課程全部六至九個月完成

(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.

(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce. Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce, Import & Export Practices.

(3) LCC & 1 Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic. Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.

(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術（素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫）全科文憑

(5) Diploma in International Airline Ticketing 國際航空票務全科文憑
Obligatory Subjects: World Geography, Aviation Rules, Ticket Calculation. Basic Mileage Principle, Basic Reservation Procedure, Round-The-World Fare etc.

(6) Dipoma in Public Relations 公共關係全科文憑
Public relations practice in show business, TV, Hotel, Restaurant, Tourism, Banking, etc.

SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS 選修課程：
速成、商業會話、商業英文、簿記I & II、英文打字、英文速記、經濟學、市場學、CIF及出口實務。

本中心保送各科系之畢業生考取國際性公開試：LCC, TOEFL

詳細章程，歡迎索閱，每月新班，人人可讀

中國基督教會

孔仲岐紀念中學

英文中學部招生

一、F1—F4新生

二、F6大學預科文理組新生(會考放榜後申請)

校址：正校——太子道351號 3—7130150
分校——太子道440號 3—834334

校監 孔東

教會辦 非牟利

宣道工業管理專科夜校招生

七月份新班：
人事管理專科班 七月卅日起逢一、四上課
實用英文專科班 七月廿日起逢一、四上課
中級會計證書班 七月廿八日起逢二、五上課

八月份新班：
實用英文專科班 八月十四日起逢二、五上課
進出口實務證書班 八月十日起逢一、四上課
初級會計證書班 八月十一日起逢二、五上課
高級會計證書班 八月廿七日起逢一、四上課

報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課(中間休息十分鐘)。
電話：三—七一四九〇五 七一二八一六〇

校長：王文敦

加拿大升學佳音！

CAMBRIDGE INTERNATIONAL COLLEGE

多倫多劍僑國際學院

本校附屬英國倫敦之CAMBRIDGE SCHOOL OF ENGLISH，師資優良，並採用純英式之教育方法，自置校舍，校園廣闊，設有男女生宿舍。學生畢業後保送美加各大學。

現招收1982年度1月份G.11、12及13班新生即(在港完成FORM 3以上之同學)

PRINCIPAL—COL. JOHN P. PAGE.
VICE PRINCIPAL—IRWIN DIAMOND.

東南亞區總收生處：
四海育樂協會5-421055
中環國際大廈2204室5-421578

葵涌

中山紀念英文書院

擴大招一九八一——八二年度F.4中四新生(全校冷氣設備)

班級：中學：F.1中一至F.5中五文理組會考班(重讀生優先取錄)
預科：中大、台大、G.C.E.各班(優良生可保送台灣各大學)
報名：即日開始，携帶原校成績或證件照片二張接受申請
校址：葵涌青山道屏麗徑(近富麗華酒樓側)
電話：〇——二六九三五九——二八五一八七。
附設：本校為紀念國父孫中山先生設有獎助學金凡中四至中六學生均可申請每學年五百元至壹千元資助。

本校聘大專畢業同等學歷各科教師

校監：蘇文
校董：伍素蓮

元朗崇仁英文書院招生通告

△本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

班級：英文部：F.1——F.5會考班，(重讀生優先取錄)
F.6中大預科班(祇收英中畢業生)
中文部：A：中六台大預科班。B：中一——中五
報名：即日開始，考試日期：報名時通知
校址：元朗安樂路艷虹樓(大榮華酒樓後面)詢問電話〇——777222

名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬

本校誠聘各科經驗教師請寄履歷函寄本校

崇新書院招生

(創校於一九六三年自置校舍冷氣調節)

政府派位中學

班級：F.1—F.6(F.4—F.6分文理商科組)
考試日期：一九八一年七月廿五日
校址：①葵涌石蔭路廿一號 ②元朗聚壤村新路安基大廈 電話：〇—二四八六八六 七九五三一

校監兼校長：趙光國

誠聘各科教師多名 有意函本校秘書處洽

元朗中山紀念書院招生

(一)政府派位中學
(二)自置校舍，中央系統冷氣
(三)F/M6報考中文大學及台灣各大學入學試

班級：F1—F6 中一至中六 F/M4及F/M5 分文、理、商組
報名：即日開始(每日上午九時至下午五時)
考試：報名時通知
校址：元朗聚壤路八十七號地段 電話：〇—七七八八七〇
元朗安寧路五十九號 電話：〇—七七四二六六

本校誠聘各科經驗教師請寄履歷函寄本校

董事長：徐月階 校長：陳應瀚
校監：區瑞章 副校長：徐傳文

中華基督徒播道會屬校

培基英文書院 聖路加書院 聯合招生

(一)班級：F.1至F.4 政府派位中學(可代F.1至F.3派位生辦理轉校轉網手續)
中大預科班 文理組・倫大預科班(會考放榜後辦理)
(二)學制：F.3以上分文、理、商三組。
(三)考試日期：報名時通知(F.1學生祇須面試)
(四)校址：(培基)——九龍太子道376號全座。電話：三—七一三〇九一〇・三—七一三三三四九
(聖路加)——深水埗大埔道244—248號全座。電話：三—八六二二八二至三・三—八六六八八八
(五)特點：①全部自置獨立校舍，課室冷氣設備。②商科班設有打字室。③師資優良，管教嚴謹，校風淳樸。

香港浸會學院入學申請通告

本院本年度院制基礎課程及系制文憑課程之入學申請定八月一日截止。申請人必須攜備下列文件：(一)半身近照兩張，(二)會考證書(應屆會考生准以會考入場證報名)高級程度考試兩科或以上合格證書或其他證明文件之正副本，(三)身份證或護照正副本，(四)報名費港幣四十元。務希留意，特此通告。

校址：九龍窩打老道二二四號 電話：三——三六五三三三九 三——三七四一六一轉一五三

利瑪竇書院

一九八一至八二年度新生入學通告

本書院各屬校現已開始辦理新生入學申請。

中一新生：
本書院為政府派位中學，凡獲政府派位之升中生，無論派予本校，或欲轉讀本校者，須於教育署通告指定之日期到本校辦理入學手續。

中學其他班級及小學部：
其中若干班級有少數學位供新生投考，有關詳情，請向本校校務處查詢。

大學預科部：
本校大學預科部辦理高級程度(理組)、高級程度(數理組)、高等程度(理組)、高等程度(文組)、倫大(文組)等課程。考生須於會考放榜後攜同會考成績證明書親自到本校辦理申請並接受面試。

校址：
深水埗分校：基隆街184至190號 (電話：3-811429)
尖沙咀分校：山林道5號及18號 (電話：3-691812)
牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號 (淘化大同側鄰) (電話：3-7584883)
西營盤分校：第三街103號 (電話：5-402724)
華富分校：華富道55號 (電話：5-513035)

瑪利亞女書院招生通告

班級：中一至中七(上、下午及夜校)分文、商、理組，包括港大、中大、GEC。
報名日期：即日開始，額滿即止。
辦公時間：上午八時三十分至下午八時三十分。
校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號(金慶酒樓對面)
電話：K八六一三六五，K八六六七七一

崇文英文書院

政府派位初中三年免費
別校轉學生轉報可獲准

招F.1—F.5男女新生

報考：考生須携備成績證及相片
試期：7月25日(星期六)上午九時
校址：北角七姊妹道281號
(由英皇道886號側巷入)
電話：5—613351

博允英文中學

香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街卅號 電話K八五七七八七・八八九九二二

(本校早經政府選定為三年免費補助中學)

班級：中一(F.1)至中五(F.5) 政府派位轉讀生可攜同證件到本校辦理入學手續，學費全免。

博允預科夜校

(一)預科：港大高班(八月五日開課) 倫大初班(九月三日開課)
(二)夜中學：中一至中五會考班(八月五日開課)
(三)夜英專：初學班至會考班(八月五日開課)

崇理英文中學通告

各分校招新生 九龍塘 慈雲山 秀茂坪

本校塘尾道校現定於下年度起遷往九龍塘界限街壹六六號(喇沙利道口)新址新校為獨立校舍環境優雅交通方便遠較原址優勝
F.1派位生派來本校或欲轉來本校就讀可到下列地址帶同證件辦理入學註冊並可代F.2——3派位生辦理轉校手續。

招生班級：F.1——F.5(F.4——F.5分文理商科班)(商科班將於八三年參加會考)
考試日期：七月廿五日(星期六)
報名處：
(一)深水埗塘尾道197—199號 電話：三——九六九五叁叁
(二)九龍塘界限街166號
(三)慈雲山蒲崗村道145—151號 電話：三——式七零九九七
(四)官塘秀茂坪曉光街42—44號 電話：三——四九三五壹叁

校監：何榮光

利用工餘時間 完成中學全科課程

達成英文夜中學招生

班級：FORM 1—FORM 6
報名：即日開始(星期一至六下午七時至九時卅分)
考試：報名時通知面試日期
開課：八月五日下午七時正
校址：灣仔萬茂徑21號(即舊稱大佛口)
電話：五—二七六〇二四，五—二七四二八五
日間詢問電話：三—六八一七四九 五—七五三一八
(下午六時卅分起用)

簡章備索

靜宜女子中學

招收新學年各級新生通告

概況：本校為政府資助學位中學，政府派位學生升讀本校中一至中三，學費全免。本年秋季，擴增中四班級，曾參加教育署初中成績評核試之考生，悉中三學生證及原校最近成績表或初中教育證書，申請入學大學預科，中學會考放榜後，繳驗會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄

學制：英文中學中一至中五 中文中學中一至中五 中大預科班 參加高等程度會考

校址：九龍界限街一一三及一一七號 九龍太子道二一四至二一六號 葵涌石蔭郵青山道石文徑五號 荃灣市區路德園昌泰街一號 荃灣市區路德園啟志街卅六號

電話：三—三七三八〇五，〇—四三六三二一

德善英文書院

招生通告

本校為教育司署選派學位中學
(全校冷氣開放)

班級：F1—F5(凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。)
F6(預科班)會考成績公佈次日帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理
報名：即日開始(請帶照片兩張)。
校址：九龍大角咀嘉善街38號(大角咀碼頭紅寶石酒樓側)
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621 3-964519

伯裘英文書院

元朗・大埔 各分校招各級男女生

F.1—F.3派位生可獲政府免費學位。F.4設文，理，商，F.5重讀生及F.6中大預科於會考放榜後辦理。

校址：錦田：錦田大馬路 電話：〇—七六〇六二三
元朗：元朗康樂路一三二地段 電話：〇—七七九五六一
洪水橋：洪水橋青山道德慶大廈 電話：〇—七七五六一三
大埔：新界大埔墟運頭角

校長：譚萬鈞

夜校：元朗，大埔夜英專及夜英中各級招生同時辦理
「誠聘日、夜校各級文，理，會計，打字，美術，體育，音樂教師，有意附履歷，電話，寄元朗校址」。

重生中學 夜中學 招生

增辦中四、五商科組(會考課程，參加一九八三年英文商科會考)

班級：日校：中四五理組、文組、商組，中五重讀生，幼稚園各級，小學各級，中一至中三各級。
夜校：中四五文組、商組(一九八三年會考)，小四至中三各級英專部初學至F.5各級，商業全科及選科。
考期：日校：八月一日上午九時
夜校：八月一日下午七時半
校址：正校：觀塘輔仁街3190號 電話三——四一九六四四
分處：觀塘通明街33號 電話三——四二六一四〇

瑪利亞預科書院正分校招生

簡章電索即寄・電話：3——616809 3——611819 3——616555

正校校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恆生銀行大廈(近元洲邨)全校冷暖氣設備。
分校校址：元洲街231——237號 電話3——866771 3——861365
招收班級：港大預科F.6——F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理，商三組。
G.C.E.Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Administration. F4& F5文，理，工，商亦同時招生

英國大學預科班(G.C.E. one year course)(A.m. P.m. & Even.)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels: English Language, General Principles of Law, Constitutional Law, Government & Politics, Economics, Accounting, Business Studies, Surveying, Building Construction, Building Drawing, Sociology, Japanese, Art (Painting), Design, Photography, Art & Crafts, Geography, Electronics, Physics, Chemistry, Biology, Logic, Law, Statistics, Pure Maths, Applied Maths, Further Maths, Engineering Science, Mathematics, Public & Social Adm., Engineering Draw

招收中大預科及港大預科(F.7重讀生)

港大班H.K.U.(F.6,F7)(A.m., P.m. & Even.)
Use of English, Principles of Accounts, Economics, Business Studies, Psychology, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics, Applied Mathematics, History, Geography, Chinese History, Chinese Language

中大班C.U.H.K(A.m., P.m. & Even.)
English Language, Chinese Language, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics, Higher Mathematics, Economics, History, Geography, Chinese History, E.P.A., Arts, Principles of Accounts, Business Studies

康樂家庭

「百萬服務爲公益」鼓勵青年參與服務

寓康樂活動於慈善誠屬一舉兩得

女青年會青年工作及社區服務部於每年暑假期間均舉行一項極具意義的活動，名爲「百萬服務爲公益」。由該部屬下港九新界八個地區的青少年及社會服務中心組織參與不同種類的服務工作及社區活動，鼓勵青少年及坊衆參與服務。各個參加工作的義工，可因應自己努力服務的成果，經該會中心負責幹事認可後，可向其親友募捐善款，資助他們的服務工作。所得款項，由該會彙合後，捐與公益金。今年「百萬服務爲公益」活動項目包括有：

△黃大仙社會服務處——歡笑樂園，智慧天地，細運會，探訪老人中心襲遮食，工友戶外一日遊，戶外少年消遙天地，戶外兒童樂園，閤家暢泳，家庭日營，風箏樂，少年渡假營，愛老家庭營，野營訓練，兒童競技日，兒童日營，美化黃大仙等。查詢電話：三——二八三壹壹五。

△真善美村社會服務處——小太陽樂園，兒童競技日，青年服務社區：(一)老人郊遊日，(二)老人渡假營，(三)家庭野火會，及夏令班等。查詢電話：三——七一零零一九。

△觀龍樓社會服務處——少年訓練營，數樂在仲夏，探索飛鵝嶺漫遊，雪糕中，交流營，家庭營，少年技藝比賽，中樂欣賞會，耆老同樂日，橋牌大賽，中學進修班。查詢電話：五——八一八一〇〇一。

△柏顏露斯會所——鄉村服務：傷健服務，大口環兒童服務，少年廣智遊，兒童旅行，好兒童，少年戶外訓練營等。查詢電話：三——七一三九二壹一。

△牛頭角青年及社區服務中心——民歌晚會，七月卅一日舉行，查詢電話：三——七五〇二五二壹。

△麥當奴道總會所——鄉村社區服務計劃，兒童院服務，少女學藝營，家庭營，兒童繪畫大賽，快樂的讀書郎，大自然體驗計劃，傷健之聲等。查詢電話：五——二二壹二〇一。

△青衣社會服務處——敬老歡樂營，嘉年華會，兒童日營，與弱智青年齊創作，舊書賣買服務，綜合晚會等。電話：零——四五〇二九一。

△青山社會服務處——鄉村服務，開心樂園，兒童玩具創作比賽，露天大畫廊，屯門區兒童競技大賽，兒童作品展覽，兒童寶踐樂園，工友研習計劃，戶外遊踪，參觀天文館，女子排球賽，海洋一日遊，歡樂大笪地，暑期活動巡迴展覽，風帆訓練計劃，獨木舟訓練，老人競技，浦台遊，夏日郊遊樂等。查詢電話：零——八一五六三七。

上述各項活動，歡迎各區青少年及坊衆報名參加或担任義務工作，詳情可到各中心查詢。（武）

今年又興短褲，長度在膝頭以上，還要摺脚。

職業短篇：空中小姐

飛來飛去月入不俗

廣泛來說，每一名空中小姐都是乘客在旅程中的女主人。乘客上機時，空中小姐是首先迎接他們的人員，而當乘客下機時，空中小姐亦在機上與他們道別。除此之外，她的主要工作是給予乘客各方面的幫助，不單是供應膳食，點心這些例行工作，而更重要的是要顧及他們的安全和舒適。她亦須對乘客闡釋機上的安全設備，並透過擴音系統發佈消息。

各航空公司給予空中小姐每月的底薪，稍有差異。除底薪外，她可按每月飛行的時數獲得津貼，如因值班而離開香港，則可獲免費酒店住宿和膳食或津貼。其他福利包括公積金制度，醫療制度和獎金等。此外，航空公司職員和家屬可以極低廉的票價乘搭該公司航機。

空中小姐並無固定的工作時間，因爲航機可能經年在日間或晚上飛行，她可能一日之間作數次短途而頻密的飛行，晚上才回家；如果作長距離飛行，則需離家住宿一天或數天，她的工作可能在每日任何時間開始，而她可能沒有正常的睡眠時間。惟在每一次飛行後，總有充份時間休息，而在離家值班一段時間後，亦可獲數日假期。她的工作視乎航程的長短而定，可能少至每日數小時或多至每日超過十小時。

學歷並不是空中小姐最重要的入行資格，但她應具備良好的普通教育程度及在香港中學會考或同類考試獲得數科及格，能講流利英語及一種或兩種中國方言，如懂得其他語言如日語，法語或德語則更佳。申請人應爲未婚及年齡在二十至二十六歲之間。其他重要的質素包括良好的儀表，身高五呎三吋，體重與高度互相配合。此外亦須具備良好的儀態，平易近人，處事圓滑，懂得游泳及健康良好，同時由於在機艙值班時不能配戴眼鏡，視力必須良好。空中小姐必須有適應能力及能担當辛勞工作，由於空中小姐時常都要飛往各地，故此必須具備有效的護照或身份證明書。如具備有關膳食，護理，急救或家政的常識或經驗則更佳。

至於訓練方面，可獲安排在本港或海外接受在職訓練和修讀訓練課程，有些航空公司爲空中小姐提供一些基本訓練，然後派他們往公司總部修讀訓練課程，這些課程爲期四至七個星期，包括個人修飾與化粧，急救，顧客事務，嬰兒料理，空運服務，海關與入境規例，錢幣找換，飛行證件及飛機上的膳食和飲料等。

青年女性不應視空中小姐爲終身事業，因爲大多數航空公司規定她們須在婚後或三十五歲左右辭職。雖然如此，但空中小姐仍是一份吸引年輕女性的職業，因爲她們可以有機會旅行世界各地。大規模的航空公司時有空缺，但對這個職位的競爭通常都頗爲劇烈。更詳盡資料可向勞工處青年就業指導組查詢。

捐出課本 幫助同學

由于中學書籍昂貴，使爲家長們減輕負担，香港仔街坊福利會社區服務中心特爲中學生安排該項服務，由七月廿七至卅一爲收書日期，八月一及二日則爲售賣書籍日期，希望各青年同學把自己的舊書本捐出，幫助需要的人。

有意者可致電該中心：五——五三八〇三五或五——五三八〇五一詢問。

女青牛頭角外展工作主任 葉恩慈

幫助離散的青年 是她日常的工作

牛頭角區的青少年朋友，也許會認識女青年會一位MISS。她常到球場去，並預備一些體育康樂用品，如皮球、電子遊戲機，單車……等借給大家使用；最主要的目的，是她希望主動地去認識更多年輕朋友，向他們介紹有益身心的康樂活動，同時更懷着一顆愛心，去關懷一些青年人，盡力去幫忙他們解決面對的困難。這位MISS，姓葉名恩慈，她是基督教女青年會牛頭角外展工作主任。

記者問她外展工作究竟是一種怎樣的工作？她說：「外展工作本來就是離散工作和康樂輔導。因爲有些青少年由於路遠，興趣不相投或其他原因不喜歡到青少年中心去，而這些朋友有時同樣需要社工人員的關懷和輔導。故此他們不來，我們則去，我們去他們通常喜歡到的地方，如球場，戲院等地。外展社工人員在不同情況下，運用不同技巧與他們認識，覺得有需要輔導時候，便展開更進一步的工作，指導、引領和協助他們。」

葉恩慈自從七九年四月加入外展工作以來，曾經接觸過不少在功課上，職業上需要幫助的青少年，也有在情緒方面，社交方面，家庭問題方面需要她關心和加以援手的。在談到工作進行時是否有困難？她表示：

主動和青年朋友們認識不大困難，問題是有多少社會資源可以幫助他們。有時，她雖然十分了解一些青年人的感受和痛苦，但好像一個唸英文中學的同學，他說每天在課堂不知道老師講些什麼，因爲老師全用英語教學。又有一個喜歡在球場遊蕩的青年，他的家只是一間侷促的房子，裏面住了父母兄弟姊妹，還有嫂嫂。在這樣的情況下，她又可以幫忙些什麼？她並且說：

「基於信仰背景和自己樂於關心別人，於是選擇做社工這行業，在香港大學選修社工系，同時認爲自己十分適合做社會工作者，但想不到原來要幫助人並不是想做就能做到那麼簡單。故此現在只好接受現實，可以幫忙多少則盡力而爲。」

究竟外展工作是否有存在價值？葉恩慈認爲：一些青年人是需要正確的輔導，及早找出他們的問題，消除他們朝着健康方向發展的障礙，對減少青年犯罪相信有幫助，只要外展社工的流動性不會太大。及增加工作人手，訂定培育青少年的全面政策。外展工作對輔導青少年便會收到良好的效果。然而主要還得靠社會人士支持：警方，家長，學校校長，商界老板等應與社工充份合作。政府對黃色刊物，波樓，電子遊戲機等加强管制，改善勞工福利，教育制度，居住環境等，青少年問題始能解決！（文）

測驗：你是否已經成熟？

一個成人，無論在工作上，家庭裏，婚姻生活中，朋友圈內，都可以爲自己創造快樂。

一個成熟的人通常都——

△知道自己的力量如何，而盡力發揮其最大功能。

△知道自己力不能逮之處，而勇於面對現實，設法克服這些缺點。

△在行動之前，先考慮一切。

△在面對選擇時，知所選擇。

△能認清責任，勇於負責。

△知道如何面對困難，自謀解決之途。

△在有急難時，知道如何求助，如何接受他人援手。

△在百務當前之際，能當機立斷，知道孰重。

△能向自己所喜歡的人，表達愛慕之私，對某一異性產生愛戀之情。

△知道如何批評，疏遠自己不喜歡之人，而不傷害他們的心。

△對將來有脚踏實地的計劃，爲自己的教育、工作、婚姻、家庭，作一切的打算。

△最重要的一點是：他或她對自己一定深感滿意，自信會不斷成長，更加成熟，在生命的過程中，日益幹練。

愛情與金錢

婚姻講座

朱浩然

愛情是男女心心相印，互相認爲有絕對性長相依附生活在一起的必要，也認爲這樣才更有人生樂趣，增加生命的活力；而金錢也是生存在這世界裏少不得的；而且，在生活程度高漲急激之今日，少一點錢都難以應付啊！

何況，金錢的魔力很大，祇要你有的是錢，可以說什麼東西都可以如願以償；人生的尋求享受，也是金錢換來的，沒有錢，就難以活下去，經濟拮据，會令你叫苦不迭，甚至患病也難以找到一位良醫替你診治，你的健康便會受到損害。

依此而視，愛情與金錢孰重？以愛的真諦來說，當然愛情至上，金錢買不到真正愛情的。不過，照事論事，在現代社會裏，尤其是一般人樂尚享受的今日，沒有錢，難以支持愛情彌篤；沒有錢，也難以使愛情燃起沸點。所以，愛情與金錢該是同等重要。

但是，我必須指出，金錢的擁有，不一定是多金，而祇是要有足夠支持生活達到一般水平爲基礎條件，假如經濟拮据，生活陷於徬徨狀態中，還有心情去談愛嗎？就算有佳麗給予青睞，相信你也不敢享受美人恩，將會自慚形穢。

當然，如果你恃多金，以多金打動美人心，從而產生愛情，這並不是真愛，應知愛之所由生，是因爲羨慕你多金而發，並非完全發乎衷誠；在此情形下，多數難諧白首，這些事例，以往和現在都屢見不鮮。

無可否認的是，金錢往往是維繫愛情的有力東西，因爲有了金錢，可使生活多花多樣。故此，金錢與愛情兩者的比重，往往似乎均等，難分軒輊的。

另一點是，經濟基礎穩定，也反映其人事業成功的一面，所以這樣產生愛情，又不謂謂爲因金錢而生愛。

結論是，你不要利用金錢去增進金錢，更不要顯示你濶綽手段使麗人傾慕，同樣的，女性在你的男友中，不要以男友的金錢比重作爲發展愛情的衡量，主要在於人格，志向，健康與教育水準爲選擇重心，才是明智之舉。

兒童天地

第（五七〇四期）

快樂的讀書郎

小朋友：

你今年是個升中學生嗎？最近升中學位已分派好，在迎接一個新階段的開始，你如何去準備？每個小朋友在成長過程中由小學升上中學是必經的階段。不過有些同學就對這個較大的轉變產生幾分懼怕和不安。因爲新的學校生活，教師的教學方法等，都會使升中生一時難於適應。

香港基督教女青年會總會所青年工作及社區服務部的一羣大哥哥，大姊姊，他們本着愛心去關懷升中的小朋友，預算在暑期內舉辦一連串活動，用引導和啓示的形式，一一解開你們心中的結。這一個名爲「快樂的讀書郎」升中一、中二輔導計劃，在七月廿九、八月三、四、五日，八月十二日、十九日舉行。內容包括：七月廿九日的互相認識，八月三日起一連三天在大嶼山散石灣的宿營。使你們有機會過羣體生活，在營中詳談初中的生活。八月十二日是參觀和探訪秩序，八月十九日安排戶外探訪和綜合聯歡。

這是升中一和升中二小朋友一項最有意義的暑期活動。把這個消息告訴你的家長，並請他們到香港，麥當奴道一號，女青年會總會所替你報名參加吧！詢問電話：（五——二二三三一〇一內綫廿一）

·唐姨姨·

·聯字遊戲·

湯馬士先生是一個盲人，每天就靠他的好朋友引路。那麼，誰是湯先生的好朋友呢？請你們順次把數字聯起來就知道。（小威）

籃球基本技術

·小威·

籃球是一項集體的運動遊戲，從事籃球運動，對球員們身體全面發展有很大幫助，而且能養成許多技巧，機敏，耐久力，果斷，勇敢等。

籃球的基本技術有傳球，接球，擲球，投籃，假動作，運球，旋轉等。

先談傳球方法：（一）雙手傳球法，用雙手持球，放在胸前，兩肘向側下方，兩膝稍屈，然後兩臂迅速伸直，手指附加力把球向前送出。（二）單手傳球法，右手持球，兩腳分立，右手在握動時先向後引，至球與頭部齊平，上體稍向右傾斜，然後伸隨手向前的動作，迅速把右手腕和手指伸直。這種方法，有手腕和手指的助力，能使球在空中飛進時改變方向，這樣可傳十五到二十公尺。

投籃的方法有很多種，最常見的是單手投籃了，投籃時手臂屈放在頭上，另一手放在球旁。射時，手臂伸直，再加上手腕和手指的附加力把球射出，但切記不可推球。雙手射籃時，持球時，手指張開，兩大拇指差不多接觸到一起。掌心不可觸及球，用手指持球，兩肘彎屈，而膝也要稍屈，射出時兩腿和兩臂要完全伸直，並不是突然，而是輕緩，這種方法大都是罰球時用的。

接球時最好是用手，因它是最可靠，用時兩手伸直，手指微屈，當一接到球時，兩手成茶杯狀開始彎屈，到球到彎手直角和腰部齊平。單手接球時，另一隻手立即握住球後，當兩手把球握住，或胸前形成身旁傳球的姿勢，總括來說傳球時不可緊張，在球未到時，視線不可離球，接球前後，都要保持穩定的姿勢。根據球走的高度，可利用任何接球法。

運球很簡單，而且也可以佔時間上他宜比接球後再射好，擊球時手併緊，同時關節的伸直和腕力的動作擊球，球的方向是由手腕的轉動決定。運球時重心向前用手臂和手指的動作向前下方拍出，主要以肘做軸，兩腳始終彎屈，只有在站立時，才可把球握在手中，不然就成帶球跑了。

一隻腳向任何方向移動，一隻腳作軸不離原地，以一叫旋轉。旋轉角度可超一百八十度，可以向後，也可向前，旋轉是否成功，主要是在於旋轉時，如果做得出其不意和迅速了，金圓的話，那末，對方會在你旋轉時，向你進攻。

假動作是開始做一動作後，不把它完成，而又改做其他動作，它是誘惑對方球員，使他猜不透自己企圖假動作，做得愈自然，愈易迷惑對方。

但能否勝利，還是要靠大家合作和球員的能力了，以上只是一些打籃球的理論，如果小朋友們對籃球有興趣，一定要多到球場去實地練習，才會進步得快。

·康樂活動。

小常識

△小朋友，當你擦傷了皮膚，或抓損了皮膚以致流血，你一定會塗一些紅汞水的，可是當你們塗完之後，切不可又取碘酒來搽，因爲紅汞裏面的汞和碘酒的碘會合起化學作用而變碘化汞，碘化汞是一種含劇毒的東西，如果要搽的話，那一定要待紅汞水或碘酒乾透才好。

△植物也有視力的，但它們並不是和我們的眼睛一般看東西，植物的葉子，是最好的一個感光的地方，長在陰暗地方的葉子，它的靈敏也最大，葉子這種感光性，有兩種功用，第一，它能把光線直射在葉綠素的細胞上，得了日光，便能吸收空氣中的炭酸氣，第二，它們能使葉子轉變方向，去享受充足的陽光。（毛毛）

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
台北$640 東京$990
曼谷$900 星馬泰$1,600
倫敦$2,150 韓日台$1,530
澳洲$1,530 美國$1,580
大坂$1,350 菲律賓$1,100
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國旅行
一特價豪華酬賓團一
北京、南京、無錫、蘇州 15天
上海、杭州、廣州
7月24日（飛機上/直通車返）$4550
桂林、陽朔、從化 5天
7月26日（三程飛機/直通車返）$1480
從化、廣州 3天
逢星期五（快車上/直通車返）$395
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆 五天行程勝九天
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年
台灣 旅團總滙 天天出發
七天$1490 九天$1690
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安
台灣專線
八天超級豪華團$1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天$1750 14天$1890
住圓山・希爾頓
出發：10月2,8,日 截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李精大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店
台灣環島遊 九天 $1688
泰國 芭堤雅 七天 $1588
星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388
專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票

永安
西歐七國十七天豪華團 $9980
東歐中東十六天豪華團 $9380
美加東岸十五天豪華團 $9880
美加西岸十三天豪華團 $8980
日本本州八天豪華團 $3080
日本九州八天豪華團 $3380
台灣環島九天豪華團 $1780
菲律賓七天豪華團 $1590
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550
泰馬星十二天渡假團 $3380
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$798 台灣九天$1690
東京四天$1645 日本八天$3190
韓國四天$1590 韓日七天$3380
泰國五天$1350 星馬泰十二天$3588
夏威夷七天$3989 菲律賓六天$1599
美國西岸八天$5689 沖繩島五天$2399

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750
台灣九天見聞遊 $1990
馬星七天見聞遊 $2650
日本本州七天見聞遊 $3490
日本本州九州八天見聞遊 $3980
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399
西北美加精華遊 $3595起
法航歐洲精華遊 $6695起
新航澳紐精華遊 $4480起
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿馬堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票
星泰馬(檳城)
十天超值豪華遊$3890 報名携同此稿只收$2890
暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：17/6，24/6，1/7，8/7，15/7，22/7，29/7，5/8，12/8。
馬星檳城七天 $2288

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

青衣島調查老人生活資料 製報告書提出建議 呼籲改進老人服務

發現多不注意健康·需要輔導定期檢驗 高齡老人四成未領津貼亦需協助

經過多月來一項相當艱巨的廣泛深入調查後，會合力推展青衣島老人服務的青衣區敬老慈幼大會與青衣會荃灣社區老人服務中心，現已完成一份有關青衣島上各區老人生活概況的報告書，並提出改進老人服務的各項建議。

由於調查中發現青衣島上曾被訪問的七十歲以上高齡老人已領津貼者只佔百分之五十八點六，換言之尚有百分之四十一點四的古稀老人未獲領津貼，除經由訪問員提供申請公共援助的途徑外，並建議今後應加強有關老人福利的宣傳，在可能範圍內並協助組織義工帶領老人到有關方面辦理登記。

上項調查又發現許多老人對健康並不注意，亦無定期檢查身體，可能並不察覺潛伏性的病態，因而建議加強灌輸老人對常見疾病的健康常識，輔導老人對身體健康的注意，並邀請專業人士協助老人進行定期性身體檢查。

此外，被訪問老人表示歡迎在其居住區域附近舉行活動，而絕大部被訪問老人均未曾參加活動，以分區舉行活動較為適宜，尤以設計可供老人攜同孫兒參加的活動會較受歡迎。

許多老人迄未參加活動 今後安排老人節目宜採分區

多個青年團體參加深入探訪 艱巨工作完成希望引起關注

據青衣區（庚申年）敬老慈幼大會主席王德仁表示：由於青衣島遠離市區，人口聚居地點分散，以為致老人服務事工，不易普及，上項調查資料報告，希望引起有關方面及社會人士的關注，使青衣島的老人服務今後能有較全面的發展。

這項調查工作是包括深入鄉村、木屋區以至偏僻郊區。除上述兩機構推動外，並獲得青衣學校校友會、聖保祿青年服務團、長青邨葵紀南紀念中學同學、葵盛社區會堂第八十九隊青年團、葵涌工業學院社會服務團、理工學院愛丁堡獎勵計劃同學及荃灣社區老人服務中心、義工業各熱誠青年參與探訪工作。並獲由局上青衣鄉事委員會、商會、體育會、理民府諮詢等各社團及學校協助，提供資料與意見。

廣泛的調查探訪工作是把青衣劃分六個地區；但第六區長青邨與長康邨的資料不包括在上項報告書內。

上項調查綜結所得各區老人資料，可分五區比較，第一區青衣（包括青衣墟、新福村及青衣大街）；第二區門仔墟、漁民村及聖保祿村）；第三區涌美（包括涌美、老屋村及信義房屋區，第四區長環臨時房屋區，第五區北岸船廠區，其資料依次如下：

各區老人有工作與沒有工作的比例：仍有工作的：青衣區佔四五·式%，門仔塘佔叁九·壹%，涌美區佔式叁·九%，長環區佔式一·一%，北岸區佔叁五%，其餘百分率並無工作。

七十歲以上被訪問老人領取高齡津貼的比例：七十歲以上人口數目：青衣五叁人，已領津貼：叁式人，佔六○·四%。門仔塘五七人，已領四○人，佔七○·式%。涌美式七人，已領壹五人，佔五五·六%。長環壹八人，已領九人，佔五○%，北岸七七人，已領四人，佔五七·壹%。

各區老人健康狀況，五區依次如下：（一）健康良好者：青衣叁四·五%，門仔塘叁七·八%，涌美四九·○%，長環六式·五%，北岸五式·式%。（二）聽覺欠佳：各區依次為九·壹%，七·九%，壹○·式%，壹五·○%，四·叁%。（三）視覺欠佳：壹式·五%，七·一○%，壹八·四%，五·叁%，壹式·五%。（四）手足部份傷殘：壹·三%，叁·三%，四·一%，式·五%，八·七%。（五）半身癱瘓：四·七%，八·○%，四·○%，○·四%，○·○%；全身癱瘓則只門仔塘區有○·四%。

至於不參加老人活動的原因，不知道有活動的，青衣佔壹四·九%，門仔塘四·七%，涌尾七三·七%，長環叁七·五%，北岸五六·六%。

而由於舉行地點太遠，交通不方便而不參加的，青衣佔壹叁·七%，門仔塘壹三·五%。

會經參加老人活動的比例則是：青衣式七·○%，門仔塘九·九%，涌美叁七·八%，北岸長環式七·三%，壹○·○%。其餘百分率均不曾參加。（磊）

葵芳會堂贈·老人安樂椅

葵芳會堂管理委員會 訪老人宿舍捐贈安樂椅

關懷老人生活並送禮物

社會福利署葵芳社區會堂管理委員會自年初成立以來，轉眼間已屆半年，在這半年期間，委員會積極地推動會堂之各項服務，使會堂之現有服務更形多采多姿，委員會參與推動之主要活動，計有四月四日舉辦之「兒童節綜合表演晚會暨葵芳兒童合唱團演唱會」及六月期間舉行之「歡樂家庭歌唱比賽」，該等節目均獲當地居民之熱烈支持，參加之人數異常踴躍。

社區會堂之服務對象並不單限於青少年，而是區內各年紀，各階層之人仕。而葵芳社區會堂管理委員會對區內之老人服務求極感關注，為了深入瞭解區內的老人生活情況，委員會將於上週末下午二時，往訪區內的葵芳老人宿舍，實地瞭解老人的需要，並捐贈四張安樂椅及一百四十九份禮物包括宿舍內之老人。宿舍內老人對委員會之到訪，致以熱烈歡迎，並與委員們交談。委員們對老人的生活及需要，垂詢甚詳，並在宿舍內參觀逾一小時，方行離去。（磐）

配合清潔年增建垃圾站 葵盛廿座住戶反對

當局解釋保證清潔 早上搬走垃圾·即用消毒水洗 邨中十二座亦建成垃圾站

配合香港今年「清潔年」開始，荃灣區好些公共屋邨均增建垃圾收集站，以補充及改進邨中的清潔設施。

這對居住環境該會有改善；但由於垃圾總不會受人歡迎，亦每易引起居民反對。繼北葵涌梨木邨建垃圾站一度引起居民不滿，而終擬折衷協議之後，現在西葵涌葵盛邨第式十座旁方面進行興建垃圾站也受到數十戶居民提出反對，理由是恐怕有風吹過時，難免有臭味。

有關這一垃圾站問題，該座低層居民曾透過葵盛邨第十七座互助委員會主席暨荃灣區議會議員陳郭惠文女士向房署辦事處方面表達意見，而房屋署方面經予書面答覆，解釋該垃圾站會保持相當清潔。

據表示：這座固定垃圾站內外圍牆都將舖設瓷磚，收集站內的有蓋垃圾桶於早上即可由垃圾車清理搬走，隨即會由工人用消毒水清洗，不會影響衞生。

房屋署方面保證，建於葵盛邨第式十座與第十六座之間的垃圾站，只是供收集第式十座的垃圾。

據指出：事實並無其他地點可供選擇，而該座的垃圾房則不能駛進垃圾車。葵盛邨另一座新垃圾站，則已在第十座附近建成。（磐）

荃灣葵涌舉行分齡游泳大賽

由荃灣區議會康樂體育事務處，新界政府市政署，聯合主辦，荃灣游泳會，飛龍拯溺會，協助之荃灣葵涌分齡游泳大賽，已定於一九八一年八月十六日（星期日）上午八時在荃灣葵盛泳池舉行，宗旨為提高區內人仕游泳之興趣並發掘可造之游泳人材，現已開始報名，比賽分為男子組，女子組，五組，四組，參加者必須為荃灣及葵涌區之居民，或就讀或就業之青年男女，報名截止日期一九八一年八月十日，報名表格可向荃灣政府康樂體育事務處索取，查詢電話：（一二）四○四三。

青衣社會服務處 暑期康樂活動多

嘉年華會·揭開序幕

香港基督教女青年會青衣社會服務處在青衣島不斷推廣社區服務，今年暑假期內將推出多次暑期康樂活動，為青衣島居民提供不同康樂活動。

今年暑期活動大致於七月正式開始，第一炮於七月十九日下午二時卅分假長青邨平台舉行一九八一年暑期活動開幕禮暨嘉年華會，該中心特邀請青衣理民府王永平太平紳士，長康、長青邨房屋事務經理鍾鎮潮，社會福利署荃灣社區及青年事務主任謝美霞小姐，青衣鄉事委員會主席陳天送，青衣商會主席王德仁，香港基督教女青年會執行幹事曾潔芳女士蒞臨主禮及剪綵。繼開幕剪綵儀式後，將進入活動之高潮，一個招待二千居民之嘉年華會正式開始，會場將設有十五個攤位遊戲，點唱節目，由本中心之興趣班組協助推行，除遊戲攤位外，更設一個遊戲角，讓數千居民在暑假期內共渡一個快樂的假期。（岩）

北葵涌有商戶不滿 電子遊戲機嘈雜

北葵涌某私人商住大廈，最近有一單位開設電子遊戲機中心，吸引附近屋邨小孩及青少年到場玩耍。但這些閒雜人等，經常發出噪音，而且互相追逐，致令附近商戶不滿，其後更查出是無牌經營，警員會一度「拉檔」，並把所有電子遊戲機會走。

但過了不久，該中心又告復業，名目改為電子遊戲機陳列室。而顧客光顧時，先用現金兌換代用幣，小孩子便成了「可能買家」，先試機，然後決定是否要「買」。據說警方懷疑是走法律罅，一時不知引用甚麼法律才能禁止。

據一位律師表示：任何出術，仍可告得入。如證據明顯，屆時由法官決定相信那一方。

不過無論怎樣，市民還希望立法諮公早日把法例修訂得更完善，及在大多數居民表示反對時，不宜發牌讓這類中心經營。（強）

帝國·后帝（牛頭角·香港仔）　寶華（大埔）　美華（新蒲崗）3-211655　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　大華新光 H632958　舞台利 5-776377　敦倫　都影　總統·華盛頓　金冠　華都（荃）12-402109

今天五場獻映 王澤原著 七彩卡通 閤府統請 老夫子 卡通動作如真人一樣生猛！ 明天鬼馬智多星

最後今天 周潤發向命運挑戰的代表作 胡越的故事 今天早場 追命槍 午夜 雛妓姬絲汀 明天鬼馬智多星

五場獻映 瑞士風雨大作 刺激膽阻 第一IQ女校 今天早場 蓋世拳 三四點 冰雪殺人天地

大滿！第二週 今五場 歐洲公司 色情電影 七色星 EROTICA 各報影評大讚特讚

最後兩天 暑期大笑片 三毛流浪記 今早十點半 紅夢 三四點 七夜情 後天獻映 天地一孤雛

大爆滿 今天五場 轟動全球 鐵金剛大破死光城 海底城，太空，天王巨星 羅渣摩亞

最後兩天未看速看 色香味謀殺案 後天大盛獻映。今起訂座 天地一孤雛

笑聲大院爆好 第2週 The Gods must be Crazy 笑料無窮！風趣歌舞！不可錯過 華盛頓今午夜神龍猛虎闖金關

今五場映 電腦拍攝 特創新 武功橋段 神秘刺激 帝國反擊戰 今早場 熊廷弼

今日五場 倫理寫實電影 三毛流浪記 感人肺腑 笑中有淚

城多利（荃）12-813795　旺角麗聲　北角國都　紅磡金門　尖沙咀民樂　深水埗樂聲　灣仔國泰　紐約·凱聲　黃埔新邨 紅磡　國際 K820749　新都 H773496　快樂 K666148

今天最後：街知巷聞的：七彩卡通 老夫子 閤府統請七彩到彩七笑 原著王澤 明天鬼馬智多星 今天早場 不夜城

今天最後五場 天真有牙 出品人 立公司 特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜 陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮·盧海鵬·鄭則仕 主演 鬼馬智多星 明天獻映

今天最後五場 天真有牙 出品人 立公司 特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜 陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮·盧海鵬·鄭則仕 主演 鬼馬智多星

今天最後五場 天真有牙 出品人 立公司 特別介紹：少年林青霞——黃儀貞 少年沈殿霞——黃君舜 陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮·盧海鵬·鄭則仕 主演 明天獻映鬼馬智多星

第五週五場 超人續集 SUPERMAN II 閤府統請老幼歡迎 基杜·李化夫 辛·赫曼 蘇珊娜·約克 原人馬班度再演

今天六場加午夜場 K636388 七彩卡通到彩七笑 老夫子 王澤原著 真人表現無的笑料！ 大街里與鄉 十一點半

今天五場 七彩卡通到彩七笑 老夫子 王澤原著 真人表現無的笑料！ 怪客 十一點半

最後今天五場 鬼聲長嘯 鬼氣襲人 鬼聲啾啾 明天起 小小水蜜桃 今早場 新都問性題的 快樂性愛交流

國寶 K208917（深水埗）　南昌　新樂　富都　寶石 K618167 K429997 K657116　龍華·恆星·油麻地·福星　金茂坪（觀塘）　華富閣（香港仔）　碧麗宮　京都 5-722883　南華·南洋 3-881755 5-737388　皇后·皇都·嘉禾

今五場 天真有牙 今天映 老夫子 王澤原著 七彩卡通

最後今天五場 小帳掛輕紗 明天起 小小水蜜桃

最後今天五場 龍華恆星 天真有牙 溫情直透你心 福星 風流嘆 油麻地 春堂慾 明天起鬼馬智多星

五場獻映 老夫子 王澤原著，七彩卡通，笑到七彩，打到七彩 四場獻映 天真有牙 陳寶洋、鄭英傑、尹子維 胡燕妮、盧海鵬、鄭則仕 主演

大影評讚 今天四場 小爵爺 最後五場 難逢好戲 大白鯊 明天賓虛

今仍五場 暑期最大片 題材現實 笑佳期 三毛流浪記 今天早場：俏女傭 折骨

今天獻映 暑期娛樂唯我獨佳！ 即府請統的最開心電影 老夫子

環球·宇宙　麗華 3-921958　珍寶 3-206506　海運·百樂·普慶·明珠 K678091 H704646　翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金　珠江 3-7123941　銀都 3-891187

今日五場 大白鯊 今日五場 清新兒童喜劇 天真有牙

狂滿五場請早 老夫子 咁好！好！乎意！實題！你口開 麗華今早場：撞到正

最後五場未看速看 可愛的傻瓜 明天獻映 鬼馬智多星

第四週映五場請早 雪姑七友 Snow White 和狄尼柯作 全新印本 老幼咸宜

最後今天未看速看 龍虎少爺 劉家榮導演 劉家輝 張展鵬 傅聲 主演

最後今天未看速看 龍虎少爺 明天獻映 鬼馬智多星

今天五場獻映 暑期惹笑喜劇片 張樂平漫畫搬上銀幕 三毛流浪記 感人肺腑。情節感人 銀都今早場：風流怪事

新界版

鄉議局建議公路旁三百呎 列入發展藍圖

並議決贊同當局修訂收回官地法案 賦予被收住宅商戶索取搬遷費權利 對收地清拆援助表決由三律師研究

（特訊）新界鄉議局昨通過一項議案，建議新界各公共交通主要幹綫道路兩旁三百呎範圍內的土地應列入發展藍圖。

該局於舉行執行議員會議席上並討論通過贊同政府提出法案修訂收回官地條例的建議。至於援新界政務司提供的一項「收地及清拆特惠援助表」，由於內容關係廣泛，除分發各議員研究外，並議決交由該局三位律師議員，楊少初，何新權及梁天賚詳加研究。

此外，並通過配合新界各區議會任期，進行修章使鄉議局及各鄉事委員會任期一律改為三年一屆，將提交議員大會最後決定。

會議並決定提請政府准許鄉村小型屋宇在騎樓加建鐵花欄杆或玻璃窗，以策安全，同時並進行提請政府改進鄉村屋宇各項規定。

對於籌備舉行「新界日」以增進全新界各村代表聯繫，推由總務，公關及新聞三小組聯合進行。

席上並有臨時動議，提議及早提請政府津貼幼稚園教育，適應新界居民的需求。

在九龍塘該局大廈舉行的這次會由主席劉皇發主持，出席有副主席廖潤琛及曾連，執行議員戴權，趙樹勳，陳流芳，梁省德，邱裘錦蘭，葉天養，趙公輔，楊少初，何新權，張枝繁，吳燦林，陳流芳，廖正亮，鄧德球，黃俊威，林參，何水光，張基霖，劉漢傑，鍾登，佘元熙，陳天送，鄧伯裔，馮北泰，李惠光，文炳南，黃浩，何潤林，劉谷福等數十人。

配合區議會採三年一任 鄉局鄉會亦改任期

提請准許村屋騎樓加建欄杆玻璃 臨時動議及早提請津貼幼園教育

當討論及新界公共交通主要幹綫道路兩旁三百呎範圍列入發展藍圖一項議案時，據提議人廖正亮議員指出：新界各區公共交通主要幹綫道路兩旁之土地，因為地方情況改變，已非限於原來農業用途，大部份經作發展之用，此為地方演進所造成之狀態，倘就土地功能所提供之服務而言，無鄉村邊緣地帶，即不能形成市鎮中心地區，而主要幹綫道路，並非局限於藍圖內，其本身已改變原來用途，實際係作發展之用，而道路兩旁之土地，亦因此而提高其利用之價值，在三百呎範圍內，自應不分藍圖內外位置，一律給予同等價值看待。他因此特提出建議，主張在主要幹綫道路，例如大埔公路，青山公路，屯門公路，清水灣道以及後來開闢之主要幹綫道路兩旁三百呎範圍內之土地，應列入發展藍圖內，作為政策之原則。如將來政府需要徵用此類土地作為公共用途，其屬於私人所有者應按照現行徵用藍圖私人土地辦法，一半給予乙種公函，一半補償現金。廖氏指出此意見在鄉議局會議席上亦曾由陳日新執行議員提出，未知鄉議局會否就此事向政府有關當局交涉，如能早日檢討現行政策，確定公平補償準則，將來可以避免許多不必要之糾紛。

劉皇發主席亦認為這項建議很合理，鄉議局應與政府力爭。討論結果並提出一項補充，建議若不發展則列為「留用地」，准許換地發展。

關於「收地清拆特惠援助表」，劉主席特別指出該表對於新界原居民影響較大，直接關聯大家的權益問題。他認為該表所列之援助補償率，許多係多年前之補償率，政府卻一直沒有調整，正如大埔鄉事會反映有關政府徵用松山地，村民損失松樹，迄今仍照一九七二年所訂之時值補償，殊不合理，應有調整之必要。討論結果通過如上。

至於「收回官地（修訂）法案」，據秘書處報：據新界政務司鍾逸傑致函局方表示：政府現建議提出一項法案，以修訂收回官地條例，該條例將增加兩款：（甲）賦予經收回物業業權人及佔用人索取因搬遷而引起之支出之權利；（乙）准予付給臨時補償。（此等事項以特惠或行政方式處理）。

關於上述第（甲）項，政府擬在該條例第十條第（二）款（A）段之後面加插一段，准許收回土地上任何住宅或商業樓宇業權人或佔用人索取遷往或另覓其他樓宇時引起之適當支出。關於上述第（乙）項，政府擬增加第十六A條例，以下對補償作出之任何建議或相反建議，可於土地審裁處決定最後數額之前，付給全數或部份款項。此項臨時付款，將自土地審裁處決定之最後數額中扣除，臨時及最後付款均無利息。逕臨時付款超過土地審裁處最後決定之數額，則其差額將以民事債務形式收回。

最後張枝繁議員提出臨時動議，指出幼稚園教育在新界成為重要問題，希望及早確定他該此所提出的建議，實施津貼以減輕居民負擔而解決學前教育的需要。劉主席表示待教育小組提出報告後進行。（界）

屯門敬老週昨舉行開幕 素筵招待數百老人

理民府林中麟陳載賢柳子元剪綵 並有書法比賽健康講座連串節目

（特訊）由地方人士組成的屯門敬老會，昨天開始舉行為期一連七天的「敬老週」，開幕禮於上午十一時在青松觀雲水堂舉行，請由屯門理民府林中麟，社署屯門元朗總主任陳載賢，主席柳子元等聯袂主持剪綵，一百六十名男女老人，聚首一堂觀禮之外，享受素筵，老懷高興。

典禮首由主席柳子元致詞謂：自古有云，家有一老，如有一寶，本會成立敬老目的，就是弘揚道德，敬老揚孝，移風易俗，使一般青少年，能夠明白百行以孝為先，重道德，知禮義廉恥，勉要訓子孫，尊敬老人，使一般老年人安居樂業，社會乃能安定繁榮，邪惡罪行自必然會日趨減少。他希望政府在教育方面亦應重視道德教材，總而教育青年人知道敬老揚孝，對社會及個人的重要，樹立修身齊家之本。

林中麟繼致詞謂：為配合屯門區之發展，一個由地方熱心人士組成之永久性組織「屯門區敬老會」，今日舉辦此「敬老週」，亦是該會成立後之首個大型節目，將來一連串社區性的活動，如十月的旅遊，及新春期間之春英大會，亦足以推行本區的敬老精神，及讓各老年人有機會互相認識，增進友誼。他並特在此政府熱烈推行「地方行政計劃」之際，呼籲大家踴躍參加八月進行之區議會選舉選民登記及一九八二年三月之區議會民選委員選舉。成為選民及候選人的資格，非常簡單，只要是在香港住滿七年或以上，年滿廿一歲，不論國籍均可。

林氏稱：區議會之工作除了針對工商業，環境改善，交通及運輸，以及財務行政及宣傳等小組工作外，另外之文化康樂及體育事務小組及最新成立之社會服務小組，對區內老人的福利，亦十分關注。總言之，香港人口日益增加，屯門區之發展亦一日千里，政府之政務，亦日加繁重，希望區內居民能熱烈參與區議會八月之選民登記及下年三月之民選委員選舉，為本身居住地方作出一些貢獻。

與會的三百多名男女老人，是由會方派出專車開赴屯門市各屋邨大廈接往青松觀，開幕禮完畢後，並在青山松蔭禮暉樓舉行書法比賽，廿多位老翁即席揮毫，他們由大會選定多首古詩為揮毫對象，諸如杜甫的「春望」，由八十五歲老翁戴落花所寫：「國破山河在，城春草木深，感時花濺淚，恨別鳥驚心，烽火連三月，家書抵萬金，白頭搔更短，渾欲不勝簪」。亦有書李白的清平調：「雲想衣裳花想容，春風拂檻露華濃，若非群玉山頭見，會向瑤台月下逢」，名詩佳句，各老叟均大感興趣，另一位八十五老翁張春樞，更大揮草書，兩老叟筆力雄渾，揮灑自如，引得欣賞的官紳們，入木三分。

由醫務衞生處職員主持的老人健康講座，將於日內舉行，而大型的綜合表演節目，則於本月廿七日星期一舉行，為敬老週作壓軸演出。

觀禮者有：副理民府胡寶珠，高級聯絡官劉登翔，邱棟朝，劉南安，張錦鴻，黃玉倫，何錦山，陳錦添，伍國泮，侯寶琪，陳際熙，區廣智，程聆浩，馬白倫，張育明，陳碧月真，葉雪平等百餘人。（界）

荃灣南北葵涌三區教師 組籃球隊訪菲友賽

理民府羅耀明授旗總領隊蔡玉華

（特訊）新界學校體育協進會荃灣區，南葵涌區及北葵涌區三個分區委員會及教師現已組成籃球聯隊訪問菲律賓，與彼邦教師舉行友誼賽，特於昨日舉行授旗出發典禮，敦請荃灣理民府羅耀明代表市鎮專員許舒主持授旗，以壯行色。

總領隊蔡玉華首先致詞指出：荃與葵涌本屬一家，而在籃球這方面發展，十分蓬勃，無論在小學校際，中學校際或區際方面，歷年都有良好成績。現在培養這兩優良運動員的教師，為着增進聯和球藝，乃組成這隊籃球隊，除每週定期訓練外，並邀約各區教師隊及各大機構球隊作友誼賽，藉以吸取經驗。蔡氏稱：現得學體會各方進鼎力支持與指導，更蒙社會各界人仕與在座各位關注及贊助，特趁暑時之便，前往菲律賓與當地教師作賽。希望今次能夠與當地人仕作友善之交流，促進球藝及友誼，並祝一路順風，表現良好，不負各方寄望。

羅耀明理民官於授旗予蔡玉華總領隊時，讚揚三個學體分會教師不斷致力康樂體育活動，提高水平之外並促進校與校間以至區與區間的聯繫，對荃灣及葵涌區貢獻巨大，羅氏並預祝該隊此行成功。

最後分由三個分會主席陳典琪，黃德維及林國安致紀念品及致謝詞。該隊組織是名譽領隊周厚澄，名譽顧問陳流芳、陳冠成、蔡國楨、何多甫、何永光、陳永欽、陳天送。名譽教練劉澤斌，總領隊蔡玉華，領隊林國榮、陳典琪、總幹事丘振雄、管理趙毅邦，義務司庫杜裕謀，義務秘書劉卓恩，教練：鄧以珍，隊長梁楚樺，球員趙寵威、朱尚義、何澤仁、何世偉、李玉强、陸志勇、蘇雲龍、王耀南、楊金有。

在荃灣民天酒樓舉行的典禮出席嘉賓，有政府康樂體育事務處荃灣區主任周啓明，理民府聯絡主任黃乃澎、葉劍和、姚逸明、文翠玉、黃帶喜、陳永佳、黃學庠、區希愍、邱惠珍、張志民、陳德智、錢雪芬等甚衆，共聚至為愉快。（田）

學聯戲劇組話劇訪問團 月底赴穗訪問交流演出

明晚理工預演聽取各界意見

（港訊）香港專上學生聯會戲劇組為提高大專學生話劇愛好者的劇藝水平，了解國內話劇發展情況，主辦了一個「話劇訪問團」，定於七月三十日至八月五日前往廣州訪問及交流演出，並邀得本港話劇界前輩黎覺奔先生及戈武先生作隨團顧問。

該團將參觀珠江電影製片廠，電視台及專業劇團排練，訪問中國戲劇家協會廣東分會，廣東省話劇團及廣州市話劇團等，並與國內戲劇工作者座談，交流演出經驗，了解兩地話劇發展情況。

該團將於八月三日假廣州南方劇院演出話劇「假如我是真的」，及「戰場上的野餐」及「美國之夢」。在中國戲劇家協會的大力推介下，該團並邀得廣州青年業餘話劇團同場演出創作劇「一劍花姐妹」，該劇曾獲「創作小說劇」一等獎。

為慎重其事，聽取各方面人士的寶貴意見，該團定於明（二十三）日晚七時三十分假香港理工學院賽馬會堂預演一場，敬迎各界人士光臨指導。門券可於演出前十五分鐘於賈士城堂入口處索取，座位有限，先到先得，派完即止。

鄉局增加三位當然議員

葉天養裘錦蘭趙公輔

（特訊）新界鄉議局現已增加三位當然執行議員，據該局主席劉皇發昨在會議席上宣稱：接獲新界司來函，為頒發予葉天養先生，邱裘錦蘭女士及趙公輔先生為新界太平紳士之證明書，並根據本局章程該三位太平紳士當為本局之當然執行議員。劉氏表示歡迎，並即席介紹三位議員與出席各議員，亦一致鼓掌歡迎。（田）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

圖說：（一）屯門敬老週昨開幕，官紳聯合剪綵。（二）荃灣，南葵涌，北葵涌三區教師籃球隊訪菲，理民府羅耀明授旗蔡玉華。（三）全體合照。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金 新界各區定期辦理

請携同大考成績表按期到就近指定地點

（特訊）在新界區學校就讀之同學，申請助學金日期不分新舊生，亦無須先領面見證，申請人可於下述日、期地點，携同一九八〇至八一年度下學期大考成績表，逕往下列所屬鄉事委員會暨及社區服務中心領取申請表格填寫，由各校簽署後，從速交回香港街四九七號華僑日報總社或九龍北角上海街四九七號華僑日報辦事處，交回表格時亦應攜備成績表，以便查核。各區派發表格，派完即止。

接見申請人之日期地點如下：

甲、華僑日報讀者助學金

七月廿四日（星期五）在坪洲鄉事委員會、大埔鄉事委員會、荃灣雅麗珊社區服務中心接見。

七月廿五日（星期六）在長洲鄉事委員會、上水鄉事委員會接見。

七月廿七日（星期一）在沙田鄉公所、元朗十八鄉鄉事委員會接見。

乙、香港賽馬會助學金

七月廿八日（星期二）在大埔鄉事委員會、元朗十八鄉鄉事委員會接見。

七月廿九日（星期三）在坪洲鄉事委員會、上水鄉事委員會接見。

七月卅日（星期四）在長洲鄉事委員會、沙田鄉公所、荃灣雅麗珊社區服務中心接見。

本港新聞

龐大捐款具刺激作用 完成受阻工程

使居民可以享用更多社區設施 服務精神令社會更趨團結進步

（港訊）新界政務司鍾逸傑昨日強調，志願工作服務和慈善事業是本港社會組織的主要組成部份。

鍾氏在畢架山獅子會午餐例會致詞時，引述胡法光議員在一次立法局辯論中的陳詞稱，香港係以市民慈善為懷見稱。

一年一度的「百萬行」為公益金籌募的善款年年有增加，並為香港創下一次「百萬行」籌得最高款項的世界紀錄。

首次「百萬行」在一九七零年舉行，籌得僅一百萬元，十年後竟籌得七百萬元。捐款數目多少不一，參加人數超過八百萬，同為公益金資助下的超過七十七個社會團體籌募款項。

鍾氏說：「目睹數以千計，衣着鮮明的男女老幼，一同舉步前進，為這項慈善籌款作出貢獻，令人深為感動，歷久難忘。」

「有時候富有的人士捐助一百萬元甚至數百萬元，作某項計劃之用；這些龐大的捐款具刺激作用，往往使計劃得以展開，否則此等計劃須等候多年，方能獲得政府撥給全數。

以新界來說，在過去兩年，由於這些捐款而能夠完成的工程，計有屯門和西貢的大規模運動場，元朗和粉嶺的壁球場，以及北葵涌的體育中心。

這些都是大規模的康樂計劃，但一筆捐款已足令工程得以展開，大部份工程均已策劃妥當，但因政府未能從公帑中撥給全部費用，以致工程受到阻延。工程現時已在進行中，可於短期內給數以千計的青年人帶來歡樂。」

他說：「另一方面是私人的主動性，有時候一處地方的人士決定需要某種政府無意提供的設施，而欲為本身利益自行着手興建。」

體育中心是良好的例子，一個已在元朗落成，另有兩個分別在屯門和大埔興建中，耗資三千五百萬元及一千二百萬元。

鍾氏稱：「許多機構的成立，是基於私人主動性和捐款，而從政府方面獲得實質的援助，但本身的力量和獨立精神仍依賴私人捐款和社會支持。」

「當然，我們可以譏諷的態度來看這一切，將給予視為對低稅率的感謝，一種良心上的補償，或一種感恩，但事實上並不限於這樣，在香港，個人有絕大自由隨意處理自己的事情，而由個人組成的社會，亦有處理本身事情的同樣自由，而只受當局最低限度的干預。

「但是，一如個人保護自己的健康，作為一個團體，我們有共同的責任，確保社會各部份健康快樂，因為如果其中一部份受到忽略，便會影響整個社會。給予、為他人服務和為善，是我們以個人身份享受自由的必然結果。」

但給予的目的，並不止於個人利益，保持社會健康的目的，也不限於保護自己。

鍾氏說：「我們從無數的團體包括貴會，獲得力量，這些團體以服務精神將我們的社會團結起來，共同致力於改良和進步，改革和創新，社會是活着的個體，互相幫助，是我們作為個人和社會份子的生活的中要部份。」

途經禮頓道 撞大廈騎樓 雙層巴損毀

上層車頭凹陷幸無人傷

（特訊）一輛雙層巴士，昨晨行經銅鑼灣禮頓道時，撞到路邊建築物之騎樓，上層車頭毀壞，幸無人受傷。昨晨十時半，一輛行走十號綫的西行巴士，行經禮頓道禮頓中心對面時，突失去控制，上層擴向路邊一建築物之騎樓，左邊上層車頭被撞凹，車頭玻璃破碎。事件中幸無人受傷。

台山商會屯門學校 第三屆畢業典禮

名譽會長李炳超授憑主禮

（港訊）台山商會屯門台山商會學校第三屆畢業禮，本月十七日下午三時半在校堂舉行，請名譽會長李炳超授憑致詞。

校監雷庭灼致詞歡迎及感謝主禮人與嘉賓。李炳超會長授憑致訓詞稱：台山學校創辦多年，教育貢獻良多，欣悉貴會年前向政府申請撥給校舍創辦中學，使更多學童升讀中學，作育英才，祝賀會與學計劃能順利完成。學校注重學生品格之薰陶，本人深有同感，而學校對課外活動及體育亦極重視，使同學在服務精神，學習興趣及體格訓練獲得發展機會。希望各同學對所舉辦之各項活動踴躍參加，獲取更多的學習機會。陳國平監事長致詞勉勵各生。校監，教育長官，主禮嘉賓，校董頒獎。本屆畢業生八十七人，該校為配合需要，九月份上下午校各開設廿六班。畢業生代表呈獻留校紀念品，畢業生代表葉嘉賓致答詞，禮成，遊藝節目。

與警方合作問答比賽 署理港督姬達爵士設茶會款待優勝者

（港訊）署理港督姬達爵士昨日在督憲府設茶會款待五位獲得一九八一年度青少年與警方合作問答比賽冠軍的優勝者，並預祝彼等在加拿大能享受三週愉快假期。

該五位優勝者為何小帆（十六歲）、朱運紅（十六歲）、苗華敏（十二歲）、林楚霜（十一歲）、賴倩雲（十歲），他們將於兩星期後啓程前往加拿大免費遊覽。

陪同出席茶會的尚有署理警察公共關係處處長凌基理，及是次旅行的兩位監護人，皇家香港警察總督察及李愛運女總督察。茶會中，姬達爵士與五位優勝者談笑甚歡。

該五位優勝者是由萬多名參加者挑選出來。他們須經過初選（填寫一份常識問答試卷及設計一張海報），複選（作文比賽），及面試合共三個階段的遴選。

作為皇家香港警察隊的代表，該等優勝者在加拿大將獲得總督施皆雅接見，並將拜會政府及警隊的高級官員。他們並將被安排前往當地的名勝遊覽，包括參觀加拿大騎警總部，懷都運河，國家科學及科技博物院、遊樂場、尼加拉瓜瀑布、皇家加拿大騎警學院及洛基山脈。

皇家香港警察隊於一九七五年首次舉辦青少年與警方合作問答比賽，目的係促進青少年與警方之間的瞭解及合作。一九八一年度的比賽由加拿大太平洋航空公司贊助，並得到加拿大專員公署、皇家加拿大騎警及教育署的支持。

圖示：何小帆代表優勝者向姬達爵士致送紀念錦旗。在旁觀看者（由左至右）為朱運紅、林楚霜、賴倩雲及苗華敏。

第五十六期六合彩

6 9 16 20 30 31 · 特別號碼15

（特訊）賽馬會昨日公佈第五十六期六合彩。六個攪出號碼為：六、九、十六、二十、卅、卅一，特別號碼十五。

三獎每二元一注派二千一百五十五元，六百三十四票中獎。特別獎派一百元，一千二百九十四票中獎，安慰獎派五十元，一萬八千二百三十三票中獎。

三獎，特別獎及安慰獎獎金請於今日正午十二時前到場外投注站領取。

訪港墨西哥官員 同情木屋區居民

（港訊）數名墨西哥房屋及工務部官員昨日從兩方面目睹香港的房屋狀況即由木屋區以至現代化新公共屋邨。他們對木屋居民表示同情，但亦認為香港公共房屋計劃是令人欽佩的，尤以「居者有其屋計劃」為然。該團訪客來自墨西哥班雅加里方尼亞州，由該州的工務部部長狄雅斯及聯邦政府房屋委員會的羅柏士率領。

圖示：該團墨西哥訪客參觀居者有其屋的穗禾苑。

來自英國兩大律師 申請在港執業失敗

曾協助麥樂倫死因聆訊

（新亞社訊）兩名來港協助麥樂倫公開聆訊之兩名英國大律師史高及比法力治，於本年五月曾入紙大律師公會要求在港執業大律師但律政司所理士及香港大律師公會都提出反對，日前兩人向高院申請批准在港執業，代表史高之大律師向法庭申請撤銷申請，同時史高已經返回英國，史高之大律師又向法庭表示史高在入紙申請時是充滿信心可在港執業，署理首席按察司楊鐵爵士聆訊有關之理由，昨日拒絕英國御用大律師比沙力治之申請在港長期執業，有關被拒之理由指申請人會被邀請來港協助麥樂倫事件為期只是六個星期，但由於聆訊多次押候，以致申請人在港居留八個月，所以申請人並非普通居民在港居留，故不符合申請在港執業大律師資格。

代表比力治之大律師余叔韶向法庭表示比法力治於去年九月經已在本港，雖然前往雪梨十三日，一日在澳門，在此計算有在本港居住經已有八個月，同時其又有意申請在港居留。

代表大律師公會之御用大律師李柱銘反對比法力治在港執業理由，指其非普通居民身份在港居留，因此不符合申請在港執業資格。

三宗致命車禍 警方欲晤證人

（港訊）警方急欲會晤三宗交通意外的目擊人士。該三宗意外導致兩名男子及一名男童喪生。

七月十二日上午九時二十分，一名二十三歲男子在青山道近鐘山台遭一輛公共小巴撞倒，該名男子於同日下午三時喪生。

第二宗交通意外發生於七月十一日上午十一時五十分，一名男童在新蒲崗道近彩雲邨遭一輛私家車撞倒後喪生。

第三宗意外於七月八日下午八時許在西貢西貢公路對面海村附近發生，一名二十七歲男子遭一輛私家車撞倒，他於五小時後在醫院不治。

任何人士若目擊上述任何一宗交通意外，請致電九龍警察交通意外調查組，電話三——八一九九二二或致電警察熱綫五——二七七一七七。

樂民邨派出所 昨起投入服務

（港訊）全港第六十六間警察派出所昨日正式啓用，為九龍城寨背面道樂民邨二萬名居民提供更完善的警政服務。

九龍城警察分局局長杜樂民在開幕禮上表示，樂民邨警察派出所成立之主要目的是方便居民報罪案，促進警民關係及推進區內之「少年警訊」活動。

他認為警民間必須衷誠合作，互相了解，才能有效地撲滅罪行。

主持開幕禮的人士除杜樂民局長外，還有九龍城民政主任梁建國、土瓜灣街坊會會長梁強，土瓜灣街坊會理事長顏杞燊及多名街坊領袖。

該派出所共有十八名警務人員廿四小時輪流當值，主管為梁劍連警署警長。

留港越難民 百〇四人 移民海外

（港訊）前日共有一百零四名越南難民離港移居海外，計有七十二名前往美國及三十二名前往加拿大。

印尼華僑涉嫌謀殺同鄉案 死者之子出庭作供 會見父親毆打其母

（新亞社訊）一名印尼華僑，涉嫌被控於去年八月廿一日在元朗地區，謀殺其同鄉男子審訊，昨日繼續在最高法院，由死者之十歲兒子出庭供述死者於案發時，襲擊其母經過，全案昨日續訊，未畢，押候至今日續訊。

被告范仲和，卅六歲，被控於去年八月廿一日，在元朗區一間木屋內，謀殺男子末培茂。

被告不認罪。

十歲男童死者之兒子末某稱，他乃於案發晚到木屋找其母，與母出外在屋外談話時，不久，聽到母叫救命，他與被告外出見死者乃正在毆打其母，被告乃上前勸架，他當時祇穿一條短褲，後被告返入屋內，穿回長褲，再出屋外，與死者糾纏起來，大家後來跌倒地上，死者再起來之時，見他站脚不定，行開，死者為人脾氣很壞，他本人很怕他。

昨日遣返中國 二百多名難民 先到大陸再來本港

（港訊）二百二十七名由中國非法進入本港之越南人士，昨晨經文錦渡橋被遣返中國。

該批人士包括九十名男子，六十九名女子，三十八名男童及三十名女童，其中五十名為單身者，其餘則來自五十一個家庭。

今次遣返係港府與中國當局安排的。

大部份被告簽口供 承認身為黑社會員

涉嫌恐嚇王羽一案主控表示

（新亞社訊）涉嫌恐嚇王羽一案，昨續在荃灣地方法院審訊，昨日續由主控麥信作結案陳詞，綜合全案證供，主控指出大部份被控身為黑社會會員之被告均分別在其警誡口供內承認已為新義安黑社會會員，控方較早時已將十七名被告之警誡口供呈堂，並獲得貝理法官接納為呈堂證供一部份，本案今日將續由辯方律師作結案陳詞。

主控麥信在綜合全案證供時指出，除了第二、十三及第十四被告外，其餘被告均有被控身為黑社會會員罪名，被控身為黑社會會員罪名之十四名被告除第三、七、十六及十八被告沒有在警誡口供內承認指控之外，其餘各被告均承認為新義安會員，該四名被告雖沒有警誡口供作為證據，但仍有一些由臥底探員所作之有關證供。

十七名被告：（一）冼惠泉，廿六歲，（二）向華盛，廿九歲，電影公司東主，（三）唐健强，廿歲，（四）陳國華，廿二歲，電影公司工人，（五）張玉坤，廿六歲，裁縫師，（六）李國良，廿三歲，律師樓職員，（七）鄧漢誠，十八歲，（八）羅瑞安，十九歲，無業，（九）蔡馬金，廿二歲，廚師，（十）冼健生，廿四歲，油站工人，（十二）岑錦豐，二十歲，建築工人，（十三）曾峰，廿一歲，（十四）冼健明，廿歲，（十五）何家順，二十歲，（十六）練少強，廿歲，海員，（十七）羅金和，廿一歲，士多散工，（十八）黃維克，廿二歲，十七名被告分別被控十七項罪名。

兩匪凌晨摸入漁船 船主起而抗賊 擊退兩名竊匪

（特訊）兩名竊賊昨日凌晨乘一名漁船船主熟睡之際，登上漁船準備「做世界」，但為船主發覺，起而搏鬥，將兩賊擊退，船主亦告受傷，送院救治，情況欠佳。

受傷船主陳樹（四十歲），前晚將漁船停泊於流浮山青泰街碼頭後，倒頭便睡，至昨晨凌晨一時卅分左右，他為一種可疑物件聲音吵醒，赫然發覺有兩名竊賊正在船上四週搜掠，於是起身拘捕，可能竊賊心虛，不敢戀戰，乘隙跳海逃去無踪。

陳樹在與賊糾纏時受傷，後往報案，被送往博愛醫院救治後，即轉送瑪嘉烈醫院留醫（合）

黃族宗親會 兩屬校行畢業禮

（港訊）黃族宗親會本月十四日，假座打鐵坪老道大專會堂舉行黃族宗親會小學上午校第十一屆，下午校第十一屆，沙田黃茂秀學校第十一屆聯合畢業紀念典禮。請教育署署理新界區主管陳彥彪教育主任到場觀禮，主禮嘉賓有教育署地域主任伍華旋，世界伍氏宗親總會伍霜操，台山商會學校伍國泮，伍氏宗親會伍尚信，伍標，伍灼庭，伍麗川，黃秉乾太平紳士，黃振權，蔡裕輝，黃水金，黃建，新會商會黃福璽，開平商會，台山商會，海晏同鄉會，朱錫林，禾輋幼稚園，姿國幼稚園，香港仔街坊會，四邑商工總會，大埔伍氏宗親會，光志賢幼稚園，深水埔天光幼稚園，番禺成衣商會李潘五，工商總會粉嶺分會，莫京，覺光幼稚園，慈光幼稚園，黃秀瓏，李筱芸，黃其發暨伍黃兩會理監事及校董，學生家長千多人。

校董會主席兼校監黃乘婵致詞，校監黃乘强作校務報告，請署理新界地域主管陳彥彪教育主任授憑致訓詞，勉勉各生尊師重道，努力向學，將來服務社會，做一個好公民。」

嘉賓致詞有世界伍氏宗親總會理事長伍旋操。隨由校董黃福培、黃策頒發各項獎品。畢業生致送母校紀念品，與校董會副主席黃亮夫，校董會副主席黃劍父，送紀念品與主禮人陳彥彪教育主任，畢業生代表彭莉致謝詞。遊藝助興。

瑪利亞女書院畢業禮 蔡國楨議員主持儀式

市政局議員蔡國楨主持瑪利亞預科書院第五屆暨瑪利亞女書院第一屆畢業禮時，倡議政府遴辦第三間大學，並為私立大專辦統一學位試（右），瑪利亞預科書院校董潘陳瑞心接受應屆畢業生代表獻花（左）。（本報記者攝）

第三三〇期

太平天國的重演 振青

改編自陽翰笙「天國春秋」的「太平天國」，於七月七日至十二日及十四至十七日，在大會堂劇院上演。這是該劇在港上演的第三次。筆者有機會於九日晚上欣賞香港話劇團演出這齣名劇，就像重會故人一樣，廿六年前鄉村師範校友的演出，彷彿歷歷在眼前。這齣名劇在港三度搬上舞台，今天仍然有它的現實意義。

有人說，歷史是一面鏡子，其實歷史劇又何嘗不是一面鏡子？太平天國是我國近代史上規模最大一次轟轟烈烈的革命運動。「太平天國」五幕七場的演出，基本上，真實地反映了太平天國革命運動由壯大以至衰亡的其中一個主要關鍵——內訌。

看完了這齣劇，筆者深深地感到太平天國就在建都天京（南京）的勝利聲中，本來馳騁於槍林彈雨，刀光劍影中的英雄們，在敵人面前是無堅不摧的；那時候，却被保守、享樂、宗派等等壞習慣，惡勢力所腐蝕、侵襲，終於演成骨肉相殘、慘絕人寰的大悲劇。看到第三幕演出北王韋昌輝部下張炳垣，張子朋勾結清將和縱容部下搶奪戰船，韋昌輝和兩個姓張的一起被東王杖責這一段，真令人扼腕嘆息。

記得有一位革命家說過，帶槍的敵人並不可怕，不帶槍的敵人却可怕，更值得警惕。看到第三、四幕，天王洪秀全派國舅賴漢英口傳密詔，命北王韋昌輝誅殺東王楊秀清，而洪宣嬌只因為妒忌女狀元傅善祥，竟然跟北王朋比為奸，相信每一位觀眾都義憤填膺。作為一個革命領袖的洪秀全，為什麼在建都之後，就躲在深宮裏，過着宴遊享樂的生活，一心經營壯麗的天王府，計較所謂帝王的儀禮和威嚴，却不率兵北伐，直搗北京？據史書「盾鼻隨聞錄」、「揭陝雜記」所說，東王楊秀清無論在軍事上、政治上都有超卓的才幹，而且建都以後，就獨攬大權、專橫跋扈，還借故杖責天王。即使是這樣，洪秀全也絕不應該把誅除東王的任務交給品質惡劣的北王韋昌輝執行！

更令人痛心的是，那位現代革命領袖被陰謀、惡毒的野心家奉承、吹捧、沖昏了頭腦，竟然把許多忠心耿耿、犯顏直諫的老戰友視作敵人，千方百計要置他們於死地，讓骨肉相殘的大悲劇再一次地上演！

在革命的隊伍裏，像韋昌輝那樣投機、虛偽、腐化的壞分子確實不少。作為一個英明的革命領袖，應該怎樣嚴格地辨別事非、善惡，賞罰分明，而不受蒙蔽呢？封建帝王裏面，唐太宗（李世民）算是比較精明，做得差強人意的。近代的農民革命領袖洪秀全和現代革命領袖，竟然還不及唐太宗，能不令人嘆息？

全劇的高潮安排在北王韋昌輝刺殺東王及其眷屬，還有大批人員和優秀將領、戰士慘被韋昌輝屠殺，合計兩萬多人；並以石達開出走、天王下令處死韋昌輝以至洪宣嬌後悔莫及作結束。演來使人心情非常沉重。

這慘痛的歷史教訓必須認真記取，決不讓它重演！

「十年一覺神州夢」 寒連

最近到廣州一行，無意間接觸到一些廣州劇壇的新事物，頗值一談。因此在這裏特別為香港的劇迷報導一下：

首先，遇到廣東劇協分會舉行的一個座談會，主題在討論一個有爭議性的創作劇本「十年一覺神州夢」。作者名趙寰，參加座談人的有李門，何芷，韋丘，洛予，王守一，曾煒等劇家。

「十年一覺神州夢」是一個好劇本，描寫十年浩劫中一個高級幹部的家庭變化，深刻地挖掘社會的與歷史性的根源，指出幾千年遺留下來的封建遺毒，製造鄉夢醒一家三代不同的形象，提出並回答了如何面對現實，迎接「四化」這個關係十億人口前途的問題。

與會者一致認為這個劇本是趙寰多年來創作上的一個突破，作者隨着時代的發展，掌握了時代的脈搏，使這部作品節奏的快，劇情緊湊，打破了目前較為普遍的追求情節和趕浪潮的作風，在寫人物方面，着墨很濃，力求追索深刻的社會原因，為觀眾提出嚴肅思考的線索。

受了不少好評，也遇到了不同的看法。座談會上總的認為這個戲在藝術上還有加工的餘地外，總的來說，是一個有助於推動「四個現代化」建設的好戲。

一九八〇年學校戲劇節優勝學校劇照。

觀劇憶懷 徐康

重觀「龍鬚溝」 懷焦菊隱先生

余曾於一九四六年至一九四八年間，就讀於北平師範大學英語系。時焦菊隱先生任教授兼系主任。每於師大菽莊樓上，聞先生議論國事，慷慨激昂。北平解放後，先生任北京人民藝術劇院院長兼總導演，每排演新劇，輒相邀往觀，並常於北京演樂胡同先生寓所，杯酒細論。十年浩劫中，余再往拜謁，先生已含冤長逝，立雪無門矣！今故國藝壇，百花爭艷。先生之長才，何人後繼耶？謹以小詩一首，誌余所感。

昔憶菽莊風雨時，每聞慷慨激揚辭。
十年演樂于杯話，一曲龍鬚萬戶詩。
鬼域含沙遺恨事，無門立雪滿悲思。
故園又見芳華茂，何處重尋傲幹姿。

重觀「蔡文姬」 懷郭老 七絕四首

于秋清淚為胡笳，去住兩情何處家。
縱使董郎能解意，寧衣兒女猶風沙。

山南海北總承何，平舊怨未新愁多。
一卷史書應怎寫，漢胡永世罷兵戈。

金璧詔書千里迎，握髮吐哺還周公。
悲歌一曲昭節貞，哀怨六合亦不容。

布衾十載夜深縫，宰輔誰家有此風。
憂樂能與天下共，治平意在不言中。

重觀「茶館」 懷舍老 七律二首

一館千家現萬象，杯茶三代閱滄桑。
馬爺影沒炎猶炙，龐監身亡魂尚長。
興業有方終破產，改良無計自懸梁。
紙錢飛逐舊時去，血火歌聲淚後揚。

妙筆生花寫影真，藝星薈萃傳風神。
十年國劇屠刀厲，今日重觀意境新。
滿港中華雅俠賞，譽馳歐陸友朋親。
聽來字字皆凝淚，敢忘舒公舍老身。

重觀「李慧娘」 懷孟超先生

馳騁文壇四十秋，風雷詩筆動神州。
賈師似道真無道，生志難酬死爲酬。
一縷幽魂存善美，十年刀俎斷腰瘤。
綿綿長恨留青史，碧血今澄百卉遒。

香港音專演出三個歌劇選段，深受觀衆讚賞。賴深冰扮演「蝴蝶夫人」，演唱均佳。被譽爲「大將風度」。圖爲賴同學的造型。

劇壇．消．息

學聯辦話劇訪問團 赴穗演出兩齣話劇

由香港專上學生聯會舉辦之「話劇訪問團」，定於七月三十日至八月五日赴穗參觀，訪問當地劇團及文藝單位，並在廣州南方劇院演出「戰場上的野餐」及「美國之夢」兩齣話劇。該會特於七月廿三日下午七時半假香港理工學院賈士域堂舉行預演一場，以重視其事。

戲劇匯演一九八一 港大會堂院劇演出

市政局主辦的「戲劇匯演一九八一」，劇目種類很多，中學組和公開組，各具特色。七月廿六日演出：雷雨（第四幕），路，晴；廿七日劇目為像，找到了，戰火之下。廿八日上演：忽然，誤會，幽會。廿九日的節目包括：生還者，見識見識，紅樓夢（第三幕），夢幻劇，再一見，污雲，教頭之女婿，將於七月卅日演出。八月一日則有：第五類檔案，偶像，無路可出。八月二日上演話劇包括：心經，未完成的小女孩，花盆的戲劇表演。一個造酒者，咖啡店的一夜，而世界末日的婚禮，一個市外，誰之過，則安排在八月五日。結束該項戲劇匯演的則是八月七日之：理水，最後一片落葉。夜七時半，在大會堂劇院。門券已公售，中學組門票分三元和五元，公開組門票則分五元和十元。

座談會在一個上午舉行，發言甚多。筆者既未看過這個戲，也沒會讀過劇本，根本無從體會感受。祇是可以意會這是一部主題深刻，人物性格鮮明的好戲而已！

聯校戲劇節 廿三日舉行 四十二間學校參加

由校協戲劇社與香港藝術中心聯合主辦的第四屆「聯校戲劇節」，定於七月廿三日起舉行。今屆參賽的學校，共有四十二間之多。暢談他們的戲劇經驗和心得。

今屆戲劇節擔任評判的，包括了（筆劃序）吳昊、江海珊、李援華、林大慶、莫紉蘭、馮祿德、鮑漢琳、鄭文亮、黎覺奔、關天杰及羅卡等十二位戲劇界知名人士。

茲將比賽日期，時間及校名與演出劇目，報導如下：

聯校戲劇節

校協戲劇社 香港藝術中心 聯合舉辦

本屆聯校戲劇節的海報設計。

七月二十三日（星期四）晚上七時半：皇仁書院：「找到了」，聖類斯中學：「超人不再來」，五育中學：「傑作」，嘉諾撒聖家書院：「搬家」，慈幼英文中學：「一半個劇社」，高主教書院：「二十年殺人事件」。

七月二十四日（星期五）下午二時半：香港華仁書院：「真像」，佛教筏可中學：「變」，荃灣官立中學：「半部戲」，梁文燕紀念中學：「心理學家」，嘉諾撒聖心書院：「晞．望」，香港文理書院：「法庭內外」。

七月二十四日（星期五）晚上七時半：何文田官立中學：「界樹下」，聖若瑟英文書院：「七重天」，（？）：「夢」，瑪利諾中學：「HORROR NEIGHBOUR?」，伊利沙伯中學：「天鵝恨」。

七月二十五日（星期六）下午二時半：可風中學：「夢遊」，拔萃女校：「ARMS AND THE MAN」，少清中學：「路」，資安中學：「緒影」，迦密中學：「商會」，佛教慈航中學：「一頁」，恩英中學：「隔」，救恩書院：「求婚」。

七月二十五日（星期六）晚上七時半：嘉諾撒聖方濟各書院：「饑餓」，瑞祺書院（沙螺）：「陳」，保良局戰的雄仔：「安仔」，中學：「可立」，銘賢書院：「夢幻劇者」。

七月二十六日（星期日）上午十時正：培正中學：「箱子再來」，勤女子中學：「一次」，聖嘉勒女書院：「天堂之路」，佛教中學：「伍佐丘」，華協書院：「夢幻都市之外」。

七月二十六日（星期日）下午二時半：沙田官立中學：「幽會」，佛教馬可中學：「死冀」，聖保祿學校：「泡沫」，紀念中學：「傻」，書院：「路」，大林：「王老吉」，諾定書院：「森林」。現已在入場券五元，藝術中心售票處及校協劇社發售。優勝劇目將在八月五日（星期二）下午七時半在香港藝術中心壽臣劇院再度公演，另八九元。

假如我是真的 寒連

留港期間，跟幾個知識份子聊天，話題不期然談到一齣「禁劇」，劇名「假如我是真的」，據說這個戲的故事是根據真人真事編成的，一九七九年十月廿六日山西省話劇團曾在太原市的山西劇院演過，另一個太原市話劇團也於十一月上旬在太原市的和平劇院上演，廣州話劇團和廣東話劇團，亦於七九年十一月十八日開始，分別用粵語和國語在光明影劇場及鐵路工人文化宮同時公演，其他城市如吉林，安徽也都演過，上演人民藝術劇院也曾運演四十六場，相當吸引觀衆，可惜觸了禁貨的瘡疤，於是被明令禁演，成爲「禁劇」。

這個戲的內容有點像「欽差大臣」般的結構，描寫一個冒充高級幹部的兒子，去到一個小地方，當地的幹部們忙不迭巴結逢迎，奉承備至，大魚大肉的招待，唯恐不週，浪費公帑，及後發覺破綻，把他關入牢獄，在審問過程中，騙子聲辯：假如我是真的，合法，是否便算合情合理？問得幹部們啞口無言。在這個戲中的幹部們，上上下下都在謀取一己的私利，罔顧法理，沒有一個是好人，雖然是大胆地批判人民心目中深惡痛絕的特殊階層，與特殊作風，大快人心，究竟這是觸痛了很多人所忌，因此而被禁演了。

據說在北京也曾開過一個座談會，集中討論這個戲，不是「禁」而是要「改」，至於怎樣改，與改後如何，能否再演，尚無下文分解。

返回香港後，亦曾看過香港報紙有談及這個戲的遭遇，是外國記者把消息傳到國外，再由外電譯成中文在報上刊出，把劇名譯爲「冒牌公子」，大概是根據劇情譯成的，却也祗是報導被禁的經過而已，沒有是否解禁的下文。這個戲是很有喜劇性的，濃厚的諷刺意味，肯定會合香港觀衆的胃口，祗是恐怕不會在香港上演吧？

這個戲的作者，說是三個人的合作作品，一說編劇者名陳葉新，或許是筆名，或許是三個人的合名。

全港青年學藝講座 黎覺奔講怎樣編劇

由民政署資助全港社團主辦的全港青年學藝講座，定於八月十四日（星期五）下午五時，假座香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，邀請黎覺奔先生主講「怎樣編寫劇本」。黎先生為知名劇作家，兼導演，著作甚豐。其近年編寫之劇本已出版及在本港上演者有數十種，甚受讀者與觀衆歡迎，特別是目前獨幕劇本，對新創作劇及學校戲劇活動需求甚殷。黎先生之演講，有助於青年戲劇工作者參考，並歡迎各派戲劇愛好者參加。聽講者請按時入座，以免向隅。

REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS

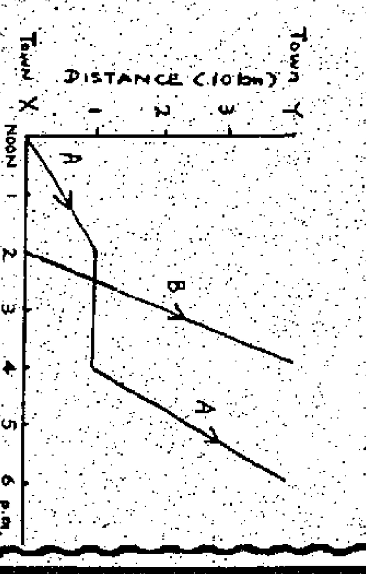
初中課程綜合練習

雄風社主編

中三數學（六）

Form 3

Revision Exercise 6



A and B are going from Town X to Town Y as shown in the graph above.

1. How much earlier does A start from Town X than B ?
A. 1 hour
B. 2 hours
C. 3 hours
D. 10 km
E. 1 km

2. How long does A rest ?
A. 0 hour
B. 1 hour
C. 2 hours
D. 3 hours
E. 4 hours

3. How long does B rest in the journey ?
A. 0 hour
B. 1 hour
C. 2 hours
D. 3 hours
E. 4 hours

4. What is the finishing time for B ?
A. 2 hours
B. 4 hours
C. 2 hours earlier
D. 4 p.m.
E. 6 p.m.

5. When do A and B meet each other ?
A. noon
B. 2 p.m.
C. $2\frac{1}{2}$ p.m.
D. 4 p.m.
E. 6 p.m.

6. What is the average speed of A ?
A. 2/3 km/h
B. 5 km/h
C. 10 km/h
D. 40 km/h
E. 20/3 km/h

7. What is the greatest speed of A ?
A. 20 km/h
B. 3/2 km/h
C. 5 km/h
D. 10 km/h
E. 15 km/h

8. If A goes at the greatest speed throughout the journey, when will he arrive Town Y ?
A. 1.6 p.m.
B. 2.6 p.m.
C. 3.6 p.m.
D. 4.6 p.m.
E. 5.6 p.m.

Answers
1. B
2. C
3. A
4. D
5. C
6. E
7. E
8. B

葵涌碼頭嚴重擠塞 不愉快問題續發生

有關人士籲當局速建新碼頭

（特訊）本港的葵涌貨櫃碼頭，在世界上是著名的，而且名列為全球先進貨櫃碼頭的第三位。本港近年來，無論往出口，入口及轉口量，均比以前有所增加，故在這一、兩年來，這碼頭出現不少問題，其中以貨櫃車起卸貨物的情況較為明顯。

在前日，該區因有一家碼頭公司上落貨速度較慢，使二百多名貨櫃車司機苦候八小時，引致貨櫃車大排長龍，司機大表不滿。及後，更出現貨櫃車「圍閘」的不愉快事件發生。

貨櫃車主聯會的發言人貲根培表示：在此事件發生前約十日，在該區亦曾有類似事件發生，而且更為嚴重，但後來得到解決，更無報警。

他指出：這類事件並不是貨櫃車不能卸貨那麼簡單。實際上，對本港工商業會有嚴重影響，因為不能準時付運，更令不少付貨公司受到重大損失。

他表示：本港的貨櫃碼頭已到達飽和點，所以要有新的貨櫃碼頭出現，不過，所花時間太長，遠水不能救近火，故希望政府能盡速撥地予貨櫃車停泊，去解決該區的擠塞情況，否則，對本港工商業，甚至該區居民，定會有極大影響。

革新會青年團主席關應豪表示：該會現正與貨櫃車主聯會聯合，青年團經已派出約百名義工，到該區作出有關調查及街頭訪問，其對象有千多名貨櫃司機，百多家貨櫃車公司，四十多家船務公司、碼頭公司，附近的貨倉及政府各有關部門，尤以交通部，海事處、城市設計及地政測量處等。

他表示：這項調查會在本月及下月進行，於本年十月底完成報告，在適當時候，會將報告發表，與及呈交港府，希望政府能夠正視這個問題。（乃）

長生下月始赴歐

（本報訊）利達航運有限公司代理之長生（EVER VITAL）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期六）從歐洲駛來，停泊在國際四號橋上落貨，八月九日（星期日）開船，前往歐洲之漢堡、不來梅、佛利士度、鹿特丹、阿姆斯特丹、哥本哈根、安特惠普、哈佛爾及巴黎。

寶利星延明日到

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，將延至本月廿三日（星期四）由釜山到達本港，碇泊在B號泡起落貨物，翌日（廿四日）開船直航釜山。

南非偉利近廿六始開

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非偉利近（S.A. VERGELEGEN）號貨櫃輪，延至本月廿五日（星期六）由南非抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日（廿六日）啓程前往南非之德班、約翰尼斯堡、開普敦、伊莉莎伯港及東倫敦。

輪船公司電話

公司名稱	電話
旗昌	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
寧寧	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一
寶隆	二三七一〇一
穗穗	二五七〇四一
隆行	二三三〇一一

東方皇牌週五放獅城

（本報訊）天祥船務有限公司代理之東方皇牌（ORT.ACE）號貨輪，將於本月廿三日（星期四）由新加坡駛來本港，碇泊在B號泡起卸貨物，本月廿四日（星期五）開行，前往新加坡及巴生港。

晉州下週三進口

東發航運有限公司代理之晉州（HP. JINJU）號貨輪，在本月廿九日（星期三）從釜山抵達，停泊在油蔴地起落貨，本月卅一（星期五）駛往釜山。

銀鳳凰月底赴美

太平洋行代理之銀鳳凰（SILVER PHOENIX）號貨櫃輪，於本月卅日（星期四）由美加抵港，碇泊在現代五號櫃起落貨，即日駛往美加之西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、紐約，兼往基隆及釜山。

尚有航訊刊在第七張第三頁

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

B35 The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
多獲利	THERMOPYLE	25/7	27/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8
大馬	TAMARA	11/8	13/8

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8

美加西岸及委內瑞拉航線

萬得	MENESTHEUS	3/8	5/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

大朗加	TARONGA	已截貨	23/7
威利泰	WILLINE TARO	6/8	8/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿灩 青衣收貨地段394 電話：12—272632.

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	NOSHIRO MARU	8月9日	地中海各埠
	A VESSEL	8月9日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	LUPIM	8月10日	
	VERBENA	8月12日	
	FUSHIMI	8月13日	
	A VESSEL	8月12日	
	A VESSEL	8月13日	
	SANTA ISATELLA	8月13日	
遮打 全貨櫃船	PACIFIC EXPRESS	8月5日	直航遮打
	KAI MARU	8月12日	
孟加拉灣	BOSTON MARU	8月8日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
	WAKAMATSU MARU	8月11日	
東菲	IWASHIRO MARU	8月11日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆
南菲	NAM HWA	7月31日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	E.R. BRUGGE	8月12日	
西菲	NEW CANADA	8月10日	西菲各埠
印巴	IYO	8月14日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務 (FCL ONLY)
直放：椰加達 （泗水祗收貨櫃貨）（祗收CAKUNG貨櫃）

ESCOBA	八月一日抵港	一日開行
SOVEREIGN ACCORD	八月二日抵港	二日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。(DOCUMENT SWIMCH ONLY)

MORERA	七月廿四日抵港	廿四日開行
BLUE ACE	七月廿六日抵港	廿六日開行
SOVEREIGN ACCORD	八月二日抵港	二日開行

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
橡木	OAKWOOD	日本	廿二	東亞
大朗加	TARONGA	中東	廿二	百保利
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	蘇聯	廿二	華林
玉林	YU LIN	黃埔	廿二	海豐
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	廿二	川崎
美加美	DINA	曼谷	廿二	振盛行
哥倫比亞	COLOMBIA VENTURE	日本	廿二	新興
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
渣華弗士高	NL.FRESCO	釜山	廿二	渣華
陶南七號	DONAM 7	釜山	廿二	港興
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿二	利達
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿二	美邦
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿二	百保利
摩利拿	MORERA	日本	廿二	日郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿二	海豐
亞洲之星	ALPHA ASIA	南非	廿二	仕嘉
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	基隆	廿二	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿二	川崎
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿二	香島
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿二	東海
國利	KUO LIE	高雄	廿二	海昌
大同	TA TUNG	高雄	廿三	東海
格蘭總統	P.GRANT	美加	廿三	總統
山雅士	SANVASS	日本	廿三	大源
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿三	新興行
平鄉城	PING XIANG CHENG	上海	廿三	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	廿三	中央
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	廿三	華林
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	廿三	馬士基
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	廿三	港恒
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿三	沙嗒
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿三	富必
馬士基滿都	MAERSK MONDO	印尼	廿三	馬士基
永明	EVER DAWN	日本	廿三	大三
白河口	BAIHEKOU	上海	廿三	新僑
新麗爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿三	新興行
愛馬	ADHIGUNA CHARMA	日本	廿三	東源
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿四	東陸
羅威利	NORDWELLE	南美	廿四	福來
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿四	海昌
迪卡	THEEKAR	台灣	廿四	怡和
渣華馬德里	NL.MADRAS	基隆	廿四	渣華
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿四	海豐
嘉泰莉	KAENARY	釜山	廿四	東宇
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿四	太古
利來荷安	NL.HOORN	日本	廿四	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	廿四	馬士基
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿四	捷成
安琪勞力	ANANGEL ENDEAVOUR	印度	廿四	仕嘉
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿四	海運
東方皇牌	ORIENT ACE	日本	廿四	天祥
新鴿	NDW DOVE	大連	廿四	華夏
乘風	SINGWIND	曼谷	廿五	順昌
亞洲翡翠	ASIA JADE	澳洲	廿五	太古
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯灣	廿五	中央
金龍二號	DRAGON 2	台灣	廿五	大熊
海平普城	SEAPAC PRINCETO	美加	廿五	利洲
南非愛芬	S.A.ALPHEN	南非	廿五	怡和
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿五	利達
渣華利儀	NL.LINGE	新加坡	廿五	渣華
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	台灣	廿五	仕嘉
長生	EVER VITAL	歐洲	廿五	利達
東南	HP DONGNAM	釜山	廿五	東發
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	新加坡	廿五	大三
嘉鴻	CHAR HOONG	台灣	廿五	嘉慶
商業	SL.COMMERCE	美國	廿五	海陸
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	廿五	港郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿六	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿六	海豐
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿六	日郵
藍雅士	BLUE ACE	日本	廿六	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	廿六	總統
高麗長壽	KOREAN CHANCE	高雄	廿六	福來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
卡活	CARWOOD	基隆	廿六	美亞
新明	XINMING	華北	廿六	招商局
雅根	CONTENDER ARGENT	地中海	廿六	寶隆
嘉航	CHAR HANG	加勒比海	廿六	嘉慶
大巴提	TIBATI	紅海	廿六	大三
美國太空人	AMER.ASTRONAUT	美國	廿六	美輪
威騎騎士	CHEVALIER VALBELIE	地中海	廿六	海運
南非偉利近	S.A.VERGELEGRN	南非	廿六	大三
興華	HSING HWA	高雄	廿七	海豐
新海和	NEW HNERO	印尼	廿七	聯航
日伸	NISSHIN	菲律賓	廿七	中興
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	廿七	港恒
日高	SUNGLOW	日本	廿七	協成
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿七	新興
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	台灣	廿七	仕嘉
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	廿七	捷成
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	廿七	利洲
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿七	利達
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	廿七	寶隆
勝達	SARGODHA	美國	廿七	寶隆
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	廿七	馬士基
順興	CRYSTAL STAR	菲律賓	廿七	中央
多獲利	THERMOPLE	美洲	廿七	百保利
不來梅丸	BREMEN MARU	歐洲	廿七	日郵
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	新加坡	廿七	渣華
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿七	川崎
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	台灣	廿七	神通
大寶	TABUK	日本	廿八	怡和
富平	FU PING	華北	廿八	新僑
寶松	BULATAN PINE	日本	廿八	天祥
美利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	廿八	福來
	MULTI CARRIER	台灣	廿八	嘉慶
探險者	SL.EXPLORER	美國	廿八	海陸
馬士基譚保	MAERSK TEMPO	日本	廿八	馬士基
依莎蘭高	ISLA SALANGO	高雄	廿八	捷成
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿八	海豐
木星	JUPITER	釜山基隆	廿八	港興
寶利雅士	BONITA ACE	美加	廿八	中央
香港雅士	H.K. ACE	美加	廿八	中央
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	廿八	汎洋
寶松	BULATAN PINE	新加坡	廿八	天祥
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	廿八	海聯
海春	HAI CHUN	基隆	廿八	永裕
海天使	UNITED SEA ANGEL	南非	廿八	大三
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	廿八	新興行
加[illegible]	CAMELIA	新加坡	廿九	大源
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿九	天祥
日高	SUN GLOW	日本	廿九	協成

今日空郵（星期三）　截郵時間

馬尼拉　上午十一時

菲律賓、澳洲、汶萊、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、科威特、叙利亞、卡塔爾、約旦、伊拉克　中午十二時

印度、西德、奧地利、伊朗、尼泊爾、阿富汗、紐西蘭、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、也門、阿曼阿拉伯共和國、意大利、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、安的列斯羣島、蘇理南、尼日利亞、南非、肯雅、加納、墨西哥、牙買加、哥斯達尼加、莫三鼻給、扎伊爾、千里達、坦桑尼亞、日本　下午五時

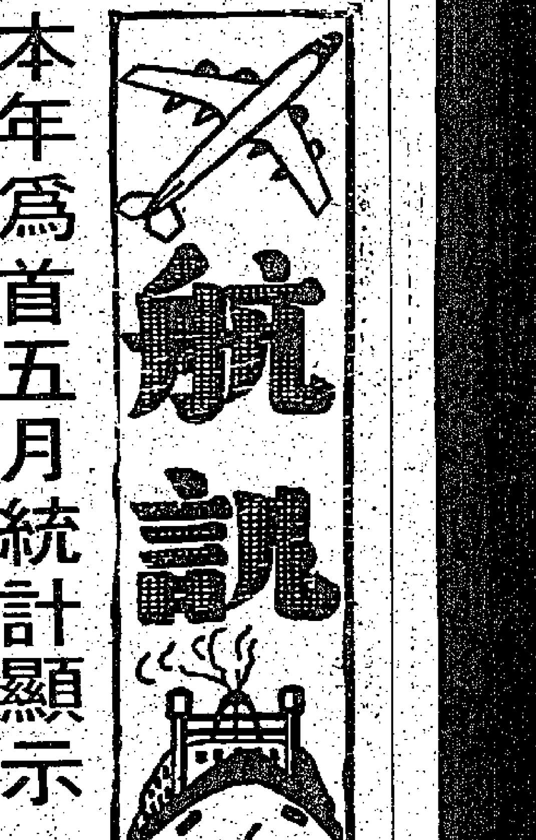
南韓、巴西、夏威夷、馬里安納羣島、美國　下午六時

今日平郵

台灣、菲律賓、以色列　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
百保泰	BARBER TAIF	加州紐約	廿二	百保利
海皇	INDIAN GOODWILL	中南美	廿二	海運
豐友	UNITED BOUNTY	智利	廿二	川崎
渣華名古屋	NL.NAGOYA	中南美	廿二	渣華
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿二	海陸
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南非	廿二	美邦
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿二	川崎
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿三	大三
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	廿三	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿三	山下
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	廿四	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國東岸	廿四	馬士基
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿五	捷成
海平萊城	SEAPAC LEXINGTOU	西雅圖溫哥華	廿六	港郵
商業	SL.COMMERCE	西北太平洋	廿六	海陸
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	廿六	美輪
渣華利儀	NL.LINGE	墨西哥南美	廿六	渣華
多獲利	B.THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿七	百保利
長茂	EVER SUMMIT	加州紐約	廿七	利達
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿八	山下
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	廿九	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	廿九	總統
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	廿九	汎洋
巴巴馬利娜	BARBARA MARRIANA	南美	廿九	福來
依莎蘭高	ISLA SALANGO	南美	三十	捷成
約翰碧琪	JOHN BAKKE	西北太平洋	卅一	賽隆
歐洲綫				
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	廿二	華林
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	廿三	汎洋
嘉康	CHAR KANG	地中海	廿三	嘉慶
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿三	沙嗒
利來荷安	NL. HOORN	歐洲	廿四	寶隆
永明	EVERDAWN	地中海	廿四	大三
玉林	YULIN	英國歐洲	廿四	海寶
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	廿四	華林
茱莉達	JURATA	歐洲	廿五	天祥
東京灣	TOKYO BAY	歐洲英國	廿五	太古
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	廿六	仕嘉
威騎騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿六	沙嗒
新明	XINMING	地中海	廿六	招商局
嘉裕	CHAR YE	地中海	廿七	嘉慶
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿七	港郵
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKY	歐洲	廿九	華林
長運	EVER LUCKY	歐洲	廿九	利達
海能	OCEAN ENERGY	地中海	三十	大三
關河口	GUANGHEKOU	英國歐洲	三十	海寶
宜蘭	YELAN	地中海	卅一	利達
富山	TOYAMA	歐洲	卅一	寶隆
永盛	OCEAN GLORY	地中海	二日	[illegible]德
澳洲綫				
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿三	香島
白河口	BAIHEKOU	澳洲	廿四	新僑
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿五	太古
金龍二號	DRAGON 2	新畿內亞	廿六	大熊
勝達	SARGODHA	弗爾曼特爾	廿七	寶隆
新麗爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿八	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	卅一	香島
金石	GAMZAT TZADASA	澳洲	一日	華林
安武士	ANDROS	澳洲	二日	麥邊初
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	二日	怡和
印·巴·中東綫				
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	廿二	新興
哥利	CALY	紅海	廿二	大三
印度丸	INDUS MARU	阿拉伯海	廿二	大三
橡木	OAKWOOD	科倫坡	廿二	東亞
大朗加	TARONGA	波斯灣	廿三	百保利
茱莉達	JURATA	遮打	廿三	天祥
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇波斯灣	廿三	太古
嘉利	CALY	紅海	廿四	大三
迪卡	THEEKAR	波斯灣	廿五	怡和
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	遮打	廿六	仕嘉
新明	XINMING	紅海	廿六	招商局
嘉鴻	CHAR HOONG	遮打	廿六	嘉慶
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯海	廿六	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港仰光	廿七	福來
大巴提	TIBATI	紅海	廿七	大三
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯海	廿七	總統
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	廿八	馬士基
大寶	TABUK	紅海	廿八	怡和
	MULTI CARRIER	阿喀巴	廿九	嘉慶
富平	FU PING	杜拜達曼	廿九	新僑
新悉尼	ZIM SYDNEY	依力	廿九	新興
友民	YUE MAN	科倫坡	廿九	泛達
東南亞綫				
百必達	ANDHIKA PARAMITA	印尼	廿二	亞利來
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿二	東源
摩利拿	MORERA	印尼	廿二	日郵
依莉莎星	ELYSIAN STAR	新加坡	廿二	中央
馬士基滿都	MAERSK MONDO	雅加達	廿三	馬士基
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡巴生	廿三	港興
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿三	馬士基
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	廿四	亞利來
東方皇牌	ORIENT ACE	新加坡巴生	廿四	天祥
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	廿四	大源
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	廿四	東安
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿五	海聯
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿五	海陸
美加美	DINA	曼谷	廿五	振盛行
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿六	日郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿七	福來
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿七	港恒
台灣·日本·釜山綫				
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿二	美邦
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	日本	廿二	天祥
曼度莎	MENDOZA	日本	廿二	太古
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	廿三	豐利行
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿三	東洋
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿四	富必
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿四	新興
興華	HSING HWA	高雄	廿五	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	廿七	東發
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿七	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿七	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿八	東洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿八	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
木星	JUPITER	高雄釜山	廿八	港興
美利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	廿九	福來
福興	FOO HSING	高雄	廿九	海豐
晉州	HP JINJU	釜山	卅一	東發
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	一日	福來
美仙友斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	一日	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	一日	中央
非洲綫				
巴蘭倫那丸	BARCELONA MARU	東南非	廿二	大三
溫珍	WONJIN	拉高斯阿巴巴	廿二	萊敦
渣華西門士吉	NL.SINOUTSKERK	南非	廿三	渣華
渣華馬德里	NL.MADRAS	西非	廿五	渣華
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿七	怡和
卡活	CARWOOD	拉高斯阿巴巴	廿七	美亞
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	南非留尼汪	廿八	仕嘉
海天使	UNITED SEA ANGEL	東南非	廿八	大三
友民	YUE MAN	南非	廿九	泛達



航訊

本年爲首五月統計顯示
日本來客下跌一成
港人外遊熱潮仍熾

（本報訊）據民航旅遊業界消息，今年一至五月內，海外來港的遊客仍有增長，但幅度已經減少，大約是百分之七。

英國的遊客增長最大，其次是中南美洲，加拿大，台灣，澳洲及紐西蘭，以及東南亞各國。日本遊客更出現下跌百分之九點的現象。

東南亞遊客也佔整體中最大的比例，達到百分之二十四，其次是美國（百分之十七），西歐國家（百分之十六點二），以及日本（百分之十五點二）。

在酒店的逗留時間，今年首五個月平均計算，爲三點六六晚，較去年同期的三點六三晚稍高。其中以澳洲及紐西蘭遊客的居住期間爲最長，爲四點八五晚，其次是加拿大（四點四一晚），西歐（四點一晚），美國則只有三點五八晚，日本則最短，只願在港逗留二點六四晚。

在首五個月內，本港酒店的住房率爲百分之八十六，和去年同期一樣，但五月份則升至百分之八十九，反映旅遊季節的開始。

遊客的年紀方面，三十六歲以上的佔大多數，達全部人數的百分之五十九點一，而三十五歲以下則佔百分之四十點九，比率和去年同期大致相近。

回頭看本港居民外遊，增長率遠大於外來遊客部份，今年首五個月，有四十二萬四千六百人，較去同期上升百分之十九點二，其中仍是前往亞洲地區居多，佔整體的八成，人數比去年增長百分之二十，到歐洲更有百分之三十三的增幅，美洲却表現平淡，僅略增百分之二點九而已。

日本亞細亞航開始
增闢香港高雄航線

（本報訊）日本航空公司屬下之日本亞細亞航空公司已開始提供由本港直飛台灣第二大城市高雄之新服務。

班機逢周二周四由本港飛往高雄及大阪，回程從大阪經高雄到香港。班期則爲周二及周五。每周其它日子仍維持五次班機飛行香港，台北及大阪，該公司飛行網包括馬尼拉及沖繩。（澄）

英偉雅士經台日赴美加
東發本月杪始到
中信今日駛呂宋

（本報訊）中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在昨日（星期一）由美國到來，碇泊在國際四號橋上落貨，即日開往美加之長堤、洛杉磯、溫哥華及波特蘭，途經日本、台灣及小呂宋。

東海航業（香港）有限公司代理之東發（TUNG FAU）號貨輪，將於本月卅一日（星期五），從基隆抵達香江，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日（一日）啓航，直放基隆。

東源大地有限公司代理之中信（CENTRAL LUZON）號貨輪，在前日（星期一）從高雄抵達本港，碇泊在B號泡上落貨，今日（星期三）開船，前赴馬尼拉。

加太航與中共
談判遊客定額

（本報訊）加拿大太平洋航空公司自從一九七八年以來曾組織過旅遊團從加拿大到中國，現在正與中國當局談判明年的旅遊定額，今年的定額約二千名旅遊者。

加航組織的旅遊團，每團五十名，加航營業服務副總裁HB奧士爾先生及和市場服務副總裁狄克會士文先生負責與最近到訪加拿大的中國官方旅行代表團討論明年的定額和有關的旅行節目，旅行路綫及簽證條件等事宜。

中國代表團包括中國旅遊總局副局長和北京中國國際旅行社副總經理和中國國際旅行社北美部副主任，該代表團是對太平洋彼岸到中國去旅行的市場潛勢作實地的考察，這個旅遊團訪問滿地可，多倫多和溫哥華。

他們與加拿大航空公司和高級職員討論的其他話題是中國旅遊事業的長期發展和中國旅行業基礎的發展。

金華週末返寶島
公海丸廿七抵達
香港雅士下週二赴美

（本報訊）東海航業（香港）有限公司代理之金華（KING HWA）號貨輪，將於本月廿四日（星期五）由高雄到達本港，碇泊在油蔴地上落貨物，翌日（廿五日）開行，直往高雄。

東源大地有限公司代理之公海丸（KOKAI MARU）號貨輪，將在本月廿七日（星期一）從新加坡駛到，停泊在B號泡起落貨，翌日（廿八日）啓航，前赴新加坡。

中央航業有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期二）由美加利來停泊在國際四號橋上落貨，即日駛往美加之長堤、洛杉磯、溫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及波特蘭。

海皇水晶下月始赴澳
順興由呂宋來港
海能將航地中海

（本報訊）寶隆洋行代理之海皇水晶（NEPTUNE CRYSTAL）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期日）由歐洲到來，碇泊在國際二號橋上落貨，下月七日（星期五）開行，直航歐洲之馬賽、熱那亞、巴塞隆拿、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特惠普、哈佛爾、漢堡、不來梅等。

中央航業有限公司代理之順興（CRYSTAL STAR）號貨輪，將在本月廿七日（星期一）從菲律賓抵達本港，停泊B號泡起卸貨物，翌日（廿八）啓航，駛往菲律賓之小呂宋。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海能（OCEAN ENERGY）號貨櫃輪，在本月三十日（星期四），從地中海到達，停泊在A號泡上落貨，翌日（卅一日）啓航，直放地中海之熱那亞港、比利尤斯、貝魯特、亞歷山大港、班加西等。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二○○七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八○八一
山下新日本	二四九六○○
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三○一六
泛洋	二三八○九一
利通	二三一七四一
沙嗒	二三五一四四
明仁	四四五○六一
怡和	二二八○一一
百保利	二五三一四一
東海	四五七○六一
招商局	四四○五五五
香港海運	二二五○四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六○八一
美輪	二三七○七一
海陸	二五六一八七
海德	四五七○八一
捷成	二四九二○一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八○七一
順昌	二四九○九六
振盛行	四八○一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七○
日航	二三○○八二
中國	二三四八○二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七○○一
西北	二四三○六一
全日	二五一三○六
南非	二六二二二一
印度	六六○三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五一二
環航	二四五○五一
馬航	二四四一二一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九○四一
德航	二二二六八九
荷蘭	二二○○八一
國泰	二五二一一一
越航	二三三一三三
菲航	六六二三七三
寮航	二三七○四一
瑞士	二四四一一六
嘉魯達	二二五○三三

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨）
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.22) 七月廿三日抵港 廿三日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.16) 七月廿八日抵港 廿八日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG-KONG ACE" (VOY.12) 七月廿八日抵港 廿八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.16) 八月一日抵港 一日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.63) 八月三日抵港 三日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.85) 八月十日抵港 十日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文．科威特
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.6/147) 七月廿五日抵港 廿六日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.13/149) 八月八日抵港 八日開行
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (07/151) 九月一日抵港 一日開行
☆兼收刁拜散裝貨艙
儎貨日期：收貨船到前二天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：③480915，③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
日伸輪 M.S.NISSHIN(VOY.1) 七月廿七日到港 廿八日開行
順興輪 M.S."CRYSTAL STAR (VOY.7) 七月三十日到港 卅一日開行
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.10) 八月八日抵港 九日開行
星馬線
直航：星加坡。
依莉莎星 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.9) 船泊B17泡 即日午夜開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號二樓 電話：7618，83815

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪
七月廿八日落貨 廿九日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo. Puerto Cabello. Santo Domingo. Aruba(oranjestab) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarens, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla
貨倉截貨日期七月廿九日星期三下午五點
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0 457112 0 457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. DAIWA MARU 大和丸
七月廿七日落貨 七月廿八日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, LondonTurku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg, Lehavre With Transhipment At Antwerp
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 KARA CAREER 江發快輪
九月十三日落貨 九月十四日開行
直航：上海

尚有航訊刊在第七張第二頁

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（爰德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	23/7	24/7	26 27/7
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	28/7	2/8	3/8	5 6/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	31/7	5/8	6/8	8 9/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	8/8	13/8	14/8	16 17/8

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	3/8	4/8
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN Auckland & Wellington	30/7	13/8	14/8

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel.: 12 247421
彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel.: 3—642100
（每月定期全貨箱服務） 彩虹德記新倉 收貨 24/7 截倉與截船邊 30/7
新畿內亞 現代貨箱碼頭 收貨 28/7 截倉（祗收全箱） 3/8
CHENGTU 成都 Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
非濟丸 FIJI MARU Apia Pago Pago, Papeete, Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa. 截倉19/8

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
日高輪 M.S. "SUN GLOW" 七月廿九日由日本抵港 三十日開往星洲、巴生
百利來 M.S. "PETRELO" 八月四日由日本抵港 五日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一○一室 電話：⑤249429，⑤250241（十線）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.22) 截貨：包箱：廿六日下午五時 散貨：廿五日截止 七月廿三日抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.17) 截貨：包箱：廿七日下午五時 散貨：廿六日下午五時 七月廿八日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241，⑤250000

博文月刊　第五十二期

博文

歷史·生命·社會

林庭翀

歷史一名詞，其實就是人類生活方式所總化出來的一個普遍概念。這個普遍概念存在於我們腦海之中者，是過往一切之事故。「說文」云：「歷，過也、傳也。史者，紀事者也」。觀此，則歷史可視爲人類生命整程活動之總紀錄，它包括着時空之一切，過迹必存，而史册所載述者，但爲此過往人類行跡萬中之一二而已。是謂擇要存錄，而所云擇要，乃決定於時代的社會意識，前代之是非，有可作爲後代之公允，亦有不可作爲後代之公允。有些事物後人以處身的社會意識視之，或覺其爲罪惡而剔除之使存其善。此即後人所謂批判歷史吸收經驗，而稱之曰「史學」。然則是非存於前古，批判吸收存乎後人，假若不以今人之意識或情感加諸古人之是非，而一概以封建罪惡視之摒除過往，則歷史所能給于後人的經驗教訓，是足以啓示現今，發揚將來，此即歷史生命之所以不朽也。

在整個人類歷史發展過程之中，流水帳式載籍所存錄史事是已死的資料，金甌石簋之文，盡是古人之蹤痕行跡，自有足爲取資亦有不足取資者。古人之個體生命已死，軀體早化埃土，難視之似已無價值，但是他們所遺留下來的生命精神，克已往入了歷史生命汎流之中，人類先賢的創制，即是他們的生命精神之延續，構成歷史生命精神的綜合表現。前人創制，後人承接，如川流之不息，不斷充實了此歷史生命內容，代代相承在改造創制之中見其發展，是知歷史生命之不可斷革。「今人不見古時月，古月猶照今時人」，詩人興懷之間，猶能體察，道出了歷史生命之眞意。俗之所謂創新，亦只不過在此歷史生命體的基礎上，產生出來的生命力之表現。人之迷於新而不知舊，乃由於知其然而不能察之故。今天我們所見到的太空穿梭機，以歷史生命視之，猶如古之飛紮紙鳶，在此歷史生命之途程上新的發展，並不是驟然的。總之，不論飛紮紙鳶抑或是太空穿梭機，它們之湧出現，同樣是充滿着歷史生命力量，綻出無數生命之花。穿梭機之所以未能出現於太古之世，而必見於今天者，蓋古人仍然限於物質利用之經驗能力，未會達到使此會有穿梭機機能量之物質飛天，從太古之世實已早孕此太空穿梭機之胚胎。假設沒人先有飛天之玄想，即必不能產生此飛天之工具，古人雖未會飛天，却在不斷的作飛天之思想嘗試，道家丹藥之術，可在運用物理飛天之實驗，可見，在此歷史生命不停改造之中見其生意。

然而歷史之所以形成人類一個普遍的概念，則又是人類自身所賦予的。我們經常稱說的「人類歷史」，即是人類所賦予的一個普通命名，而此人類歷史之存在，乃始於此世界上出現人類以後。宇宙之間在未曾出現人類以前，它自生自化，物道自爲，不會涉及人類之生命精神，是一片空白的，但可名之曰「自然之史」（自然運動），那古人所云之「混沌」世界。儘管人類是由自然物力所產生機成而變化出來的生命體，然而在人類未會形成出現於此世界之間以前，宇宙自然生化，只具物質，沒有精神，空虛寂漠，死寂而未有所謂精神，即人類理性綜合之具體表現。其所賦予於歷史即成爲生命之動力，歷史各個階段所體現的社會現象，即此生命精神之整體表現。在未有理性生命以前，昊天蕩蕩，無死無生，孰知其極，誰能形而知之。俗之唯心唯物之爭，實皆流於末節。歷史於存在人類生命第一天起，自然之物質即開始受到人類心靈之影響，但人類的思想觀念亦受着自然現象所支配，實在的說，兩者之接觸即產生調和之第一步，精神與物質由人主觀去適應而走向兩者之結合，而放出歷史生命之光輝。

宇宙之間，先有物質之存在，是一決定性的事實。但自然物質之存在是死寂的，假若沒有人類主觀精神來推動，它絕不可能發出此歷史生命光輝之全體，人類社會無從而構成。儘管可有種種生命體之存在，但必永遠的處於野蠻的狀態（動物之境），文明社會因缺乏理性之主體亦必永遠不能出現。可知心物兩者一開始即處於相依而發展。誠然，人類的主觀需求，未必即能把客觀的歷史大勢完全改變，唯心而排物，則如人生而無骨，唯物而喪心，則如殭屍之復步，神（精神）而無物必不生，物而無神必歸於死。實在地說：自然之史在出現人類一天起，它即接受了人類生命力之投入，闢山裂石，作室（包括穴居樹巢的原始形式）定居，顯現出自覺地接受人類精神之改造。

原始社會的人類生活方式，雖然處處須得被動性，唯於此被動之中，正寓其主觀能動之作用，地，水，風，恆古迄茲目前存在，然而在未有人類以前，誰知此地水火風之用，因其物已存而禦持之，仍沒有火則人類不能進於熟食之文明，故交易占家以離爲火，火文明之象。他亦類此，是見歷史之意，處處見其心（精神）物之結合。

人類在原始社會時期，他們的生活方式是採取順應自然的。在不斷的運用主觀精神去適應自然環境之過程中，逐步走向物質與精神統一的歷史生命道途，人類歷史將必由此這個階段的發展演化，至達到此物質與精神完全統一的歷史最終目的，而「天下爲公」之「大同」世界，而要求達到「天下爲公」的大同世界之先決條件即決定於人類是否已經達到每個人對於物質生活追求之自制，使人人皆體會到自我與他人並存的新的社會道德精神標準，而教育則爲達到此一目的之唯一手段，否則，人我之私心猶未能治癒，而望人人皆立於無私之社會，于焉可得，況等而下之者，難暴力手段來企圖阻退人性之自然發展，以闊達到某一政治理想，猶如不能者尋川流而使壅塞了，一旦潰決，不惟前功盡費，且其害益甚。總言之，人類追求歷史生命最終的目的，必從人性之改造做起，求取精神與物質之統一，心物兩極，皆不能孤立而獨至。

人類社會在原始時代，其生活方式大半受制於自然環境，自然環境，特殊現象，足以支配人類的思想觀念，然而自然環境雖可有山移河改的變化，但此河改不曾涉及人類運用之生命精神，而一種物質之自化。人類在出現於此宇宙之間以後，其思想感情即在不斷的進步，由理性之順應而相互把主觀努力，後人正順此，配合人數理性的發展。運用主觀精神尋自然改通，克服一切自然所造成的困難。古人固已提出「制天而用之」的。後人精神要求此歷史生命之統一。

不論古人只是一石一木之工具創造使用，都給予歷史生命過程中新的記錄，凡此文明之創，即體現歷史生命過程由自然的死寂轉化爲具有生命能力的人類史。別之，有人類而後有文化由文化能力所表現出來如日常生活工具之創造，是爲外象之文明。文明是人類共同創造積累的產物，最初的創造者，或僅爲了生活的需要而創作，並不具備複雜的歷史意念，但他却爲人類歷史刻劃了第一筆，這第一筆如飄花落葉之偶然遺留，但克促進了歷史的必然的發展。

太古之世，人類生活方式在未能完全解決大自然束縛的情況下，因天之玄，地之廣，河川大漸，山陵崇嶽，而無從解答，一切歸之於不可知之神秘，於是拜天祀鬼，一切玄妙之宗教思想，莫不由是而產生，這是追求神力來實現主觀需求的歷史階段，亦俗謂神權時代。至於大地廣漠、孤島、平陸，物產之所宜，氣候寒、溫、苦、熱，則爲產生不同性質類型文化之主要背景。由於文化之不同性質，而影響人生觀念，構成特殊的歷史類型，不論任何一個類型的歷史體系，一旦其文化形成以後，自然對人類的影響力即開始降低，乃至於由人類主觀精神支配自然或調和天人之矛盾。而文化即成爲民族之共同習慣，其道德精神與基體禮俗，亦構成了獨具的表質，於是由道文化的類型來決定民族歷史的動向，案照歷史發展的線索是：自然產生人類，人類創造文化，促進文明，藉文明改造自然，充實此歷史生命內容，在人類文化凝成以後，歷史的發展因人類文化之成習所操持而左右歷史發展之傾向。

實在的說，所謂文化，實際上就是人類生活習慣，因人們日常生活由順應自然環境而逐漸成習。故其在不同的區域生活的人類，即各自養成不同的生活習慣，構成異質文化。而異質文化既有排斥的作用，亦具有互相吸納的能力，由排斥至于吸納，必經過一段長時間之互相接觸，而近區域的異質文化始隨着逐漸走向統一，使人類的生活範圍擴大，由小部落而結成大部落，再由民族公社而構成國家。在此一歷史發展之過程中，逐步力果而形成多姿多彩的文化潛面，由這一文化的積量促使歷史向着文化精神的特定目標走。例好我國自然科學發展比歐西尤早，唯因我中華民族人文主義精神起着主體作用，前哲領悟到自然科學之自由發展，必順人性之需而勢必跨越人文科學而有反噬人類之危險，於是禁工巧而尊道德教育，終於阻抑了自然科學，發展，至十八世紀末而落後於西方，若能細心體察，即知此完全是文化思想所起的作用。而崇人文亦未必爲非。

自然科學之利用，本義在於利民生日用之需，但人情往往縱濫，乃利用之爲暴力工具以制約民命，則已失其本義而流於禍害，現代經於造成歷史不平衡的發展，人文科學日見式微而自然科學則如野馬之不羈，日馳千里，而人類精神之日益頹敗，則物質雖豐，終不能彌補此精神之缺陷，以空虛失落之人生而操科學之利器，其終必反，人類者自可預知。必須强調，人類歷史生命發展至現階段，已面臨一次前所未有之考驗，人類本身歷史生命能否繼續存在發展。己然操縱人類身，假若人們仍不自覺悟，猶以自然科學爲萬能，或以物質爲主體來主宰此歷史生命之發展，則歷史終將陷於不可自救，唯物唯心皆不足論。

人類自身亦必須自覺的體察在宇宙之間出現人類活動那一刻開始，歷史即進入了理性生命體之運動發展，不再是自生自化的死寂不可知的空寧荒漠。而歷史的動向，雖然開始接受人類理性之主觀精神之約制，而人類的主觀願望亦同受自然環境的影響，天、人兩者相爲因果，在此不斷的順應改造之中求取兩者的調和至於達到統一，心、物兩者任何一單方面都不可能體現歷史的生意，固執一端者終於極必陷於枯死。

雖然古代人類由于受到自然玄妙之炫惑，大地河山，巍峨淵深，成渺无涯際，何生何成，皆沒法作出完滿的解答，唯從主觀玄想去追尋，而入於神而遂之的境界，將一切自然現象至於本爲人爲的事物而大者必歸諸天命，自以非人力所能爲。然而人類並不因此停止他們的主觀努力，只是從借神力信賴神力的意而發揮主觀的力量創出一切歷史的新事物，推動歷史的進步，小如一草一木乃至金屬骨具工具之創作，即爲此歷史生命建立了永不磨滅的文明基礎，開出了文明之先路，遺留給後人以再發展之先機，這是神所不能爲，而物亦不能自爲的。

固然，歷史的客觀運動具有它一定的規律，但此一客觀的歷史規律絕對不是純粹的物質作用，而是人類主觀精神與客觀規律綜合的表現。歷史之過跡必存，隱顯雖殊，雖一切歷史的創建，莫不是前代人類精神所凝成，沒有人爲的操持，則山木不能成材，磚灰不能成屋，我們不能將高樓廣厦，人生日用之具，視同物理學之物質自然變化，而是貫注着人類生命精神，具有生命力的物體。純粹的物質在未注入人類精神以前，只能是物理的自然轉化，沒有精神價值，非人力所能操持與掌握，此乃「混純」之世。人們爲視之一個完整的存在，不可以類分，古人无以爲名而漫謂：曰「道」，此「道」自生自化，不會涉及歷史生命價值。是爲玄上之玄，苟獨思必流於幻，它不能用來解釋人類社會的真實現象，是故唯物心皆不適用。

歷史生命精神之整體，非心物任何一單方面所能自爲，而是心物統一的全體，故我們所指稱的歷史生命之涵義，就廣義來說，它是全人類不分時空之共同大生命，類而分之，則爲一國家民族之生命之全體，再約而歸之，乃至於個人生命存在之過程，亦莫不構成此歷史生命之細胞。是則歷史生命之不滅，即等於人類生命之不絕，就一國族而言之，則一國歷史之延續，即爲其文化生機之所寄托。歷史生命之消失，文化生機之斷絕，則國家民族自然亡滅。所以凡倡導愛國者，必愛其傳統文化，否則愛國徒具空言，絕不能起實質作用。因歷史生產之實質，表現於外象即文化之特色，恆古于茲，但聞國亡而文化存者，而不聞文化亡而國族猶存者。至如將來世界文化各體系之整合而歸於統一，亦勢必歸於一最優秀，最符合人類理性要求之文化體系，其他異質文化必然逐步融匯於此一文化體系之中，構成一個更完整的歷史生命體。

歷史生命運動之過程，雖然具有特定的客觀規律，而此一客觀律即是人類主觀精神所轉化出來的綜合現象，並非物質能量所能單獨起的作用。這一歷史的大勢，任何個人或數人之主觀求爲，雖或可在歷史潮流中產生一時之作用，造成短暫的形勢，但終極必然仍歸於歷史之大勢，是以英雄不能獨創時勢，只有時勢造出英雄。所謂英雄亦者，只不外善於利用羣衆力量，掌握時之先機而已，歷史的功積，真英雄不敢專美。

歷史的客觀現象，是人類共同意志綜合而轉化出來的現象，時之所謂羣衆運動，即此一生命意志在歷史階段中所表現之共同主觀意志，故其力量足以轉移歷史，改造社會。人們若能體察這一歷史義諦，且知人類共同的意志是形成歷史生命之成因，其轉化即爲歷史客觀的形勢。約言之，即人類創造歷史，歷史決定人類命運，兩者相爲因果，繼續着此生命體之運化。一切主義之創建，皆莫不是從此歷史運動變化之中，判斷認識過程而生產其調解歷史暫時的矛盾的主觀願望。若思想家所構思的理想社會形象，必須視其是否符合現階段社會人生的要求，若確然能符合社會人生共同要求，則自然引起共鳴，構成共同的觀念而產生動力，把歷帶動前進。然而任何主義皆無永恆價值，而只是一種歷史的手段（即政治手段），一旦達到所主張的目的，則它的歷史意義（使命）自然消失，所以是受時間的限制，而出現再發展的機能。

補刊啓事

本刊五十一期朱鴻林，陳白沙的教育思想附注漏登之補刊如下。——編者注——

（一）見「教育學史」（HISTOISE DE LA PEDAGOGIE），一五四頁，轉見吳俊升「教育哲學大綱」，十七頁。

（二）見黃宗羲「明儒學案」，卷五，「白沙學案」。

（三）見前著，卷十，「姚江學案」。

（四）論白沙哲學思想者甚衆，成書者如簡又文氏之「白沙子研究」，專章者爲容肇祖「明代思想史」，吳康「宋明理學」是，集刊所載專文者如陳應耀所輯「白沙先生紀念集」。白沙文化教育基金會編之「白沙學刊」是。

（五）參考羅師香林教授所著「陳白沙由自然歸於自得不教及其對王陽明之影響」一文，見「東方文化」，一九七三年第十一卷第二期抄印本。

（六）參考王師懷冰教授「陳白沙先生之理學與詩學」，（在國民大學中文學會演講詞）一文。載「白沙先生紀念集」，頁50—53。

（七）「語道而不遺事」，容肇祖先已見之。見所著「明代思想史」，頁41。

（八）數句見「白沙子全集」，卷一，頁20—30，「程鄉縣社學記」。

（九）見「論語·陽貨」。

（十）見張子「正蒙·誠明篇」。

（十一）先生有「論前輩言銖視軒冕塵視金玉」三篇，見「白沙子全集」卷二，頁52—54。蓋言君子所重者，自得之道也，了此則一切自然無復惑也。

（十二）見湛若水「白沙子古詩教解」。

（十三）見前著，卷下，頁20。

（十四），（十五）俱見林光「南川冰蘗全集」卷末。引容肇祖著「明代思想史」，頁36—37。

（十七）「發出」則有動之義者，見陳榮捷氏「白沙的動的哲學與創作」（一九六二年十二月六日香港白沙先生誕辰紀念大會講詞）見簡又文「白沙子研究」，頁一七五。

（十八）「存取諸我之私退」，「克去有我之私」二語，分見「白沙子全集」頁43，及35，「與張廷實主事」。

魏源的史地疆防之學（四續）

陳耀南

五　海國圖志的內容與主張

「海國圖志」內容，「自敍」後半，以駢語體裁，明白列出，形式和龔自珍道光元年十一月的「擬進上「蒙古圖志」表文」相似（五十四），不過一則四海，一則西北，範圍大殊，志趣小別。可見龔魏齊名，確也並非無故了。

（一）守、戰、款的總策略

以守爲攻，以守爲款；用夷制夷，疇司厥楗。述「籌海篇」第一。

卷一「籌海篇：議守」上、下；卷二「籌海篇：議戰、議款」。這兩卷是魏源對當前海防的攻守和戰策略的總論，守、攻、和，三策連環，而以守爲基礎。

一、「守」的方面，魏源一開始便指出：

自夷變以來，帷幄所擘畫，疆場所經營，非戰即款，非款即戰；未有專主守者，未有善言守者。不能守，何以戰？不能守，何以款？以守爲戰，而後外夷服我調度，是謂魏源以爲，「先爲不可勝，以待敵之可勝」是兵家不變的守則，在當時的國防軍事條件下，「守」是當務之急，能守而後能談其他。防守的策略有二，以地方來說，是：

「守外洋不如守海口，守海口不如守內河。」

因爲誘敵入內河，則海艘不能棋羅四佈，失其所長，可以聚而殲之，並非開門延盜。以兵員論，是：

「調客兵不如練土兵，調水師不如練水勇。」（五十六）

因爲「防海宜習水戰，而多調陸兵，舍長用短，以短攻長，不利一。在籍有安家，在途有傳食，事竣有回遞；縣縣傳送，驛驛供張，則累在官所得；來如蝗，敗如鳥散，則禍在民：……不利二。」（五十七）「豈獨國家增無數之精兵，而且沿海鎖無數之檻門，精訓練而嚴節制之。」精氣化痰，痰化精氣，豈二物耶？烏、附子，以毒攻毒，毒去而藥亦銷，廟用之者何如耳！」（五十八）這裏，我們又一次看到魏源循環倚伏，神明化裁的基本哲學了。

（二）「戰」的方面，魏源說：

（攻夷之策二，曰：調夷之仇國以攻夷，師夷之長技以制夷。）（五十九）又說：「未款之前，則宜以夷攻夷，既款之後，則宜師夷之長技以制夷。」（六十）照魏源的了解和擬想，夷國之間，有不少利害矛盾，中國的當前大敵——英國，殖民地衆多，因此强敵環伺，如果能好好聯絡，敵人的敵人），不難化爲（我們的朋友）。他主張聯絡俄、法、美三國（中華英夷之仇國），和廓爾喀（尼泊爾）、暹、緬、安南等小而强悍的（中華之屬國），分海、陸二路，鉗制英國。陸攻在印度，聯絡俄、廓；海攻則以佛蘭西（法）、彌利堅（美）爲盟友。他振振有辭地補充說：

（漢用西域攻匈奴，唐用吐蕃攻印度，用回紇攻吐蕃，聖祖用荷蘭夾板船攻台灣，又聯絡俄羅斯以偪準噶爾。古之駁外夷者，惟防其協寇以謀我，不防其協我而攻寇也，止防中華情事之泄於外，不聞禁外國情形之泄於華也。）（六十一）當然，那時中外的形勢，國力的對比，民智的高下，是否仍如漢唐之與西域、回紇之比，以及英、美、法、俄，尤其是英美之間，（血濃於水）的種族、文化關係，是否遠較中西之間密切，這些地方，魏源確是顧慮未周，而自信過勇的。他這種非常之論，後來被許爲策士式的意見，也未爲無故的了。不過，魏源的本旨，在中興華夏，自立海內，與蘇張縱橫之士，以列國興亡爲賭注，以一己富貴爲鵠的，究竟不是可以同日而語的。

以夷攻夷，是非常時期之學，和平的日子，就要粹厲自强，（師夷之長技以制夷）。這是魏源最著名的主張。所謂（夷之長技），有三項：（一、戰艦，二、火器，三、養兵練兵之法。）魯者沿海，利檣堅船，自造不如如外購，因爲（其製莫精於西夷，其用莫習於西夷，與其製之內地，不如購之外夷，以夷攻夷，上策權奇」（六十二）至於百年大計，則是中國設廠局自造，以强海防，以利商運，（戰艦有盡，而出礮之器無數），造砲有數，而出礮器械無數），（因其所長而用之，即因其所長而制之，風氣日開，智慧日出，方見東海之民，猶西海之民」。（六十三）——且看魏源對中國人民勵精圖治，是何等自信，對中國前途，是何等樂觀。

自然，對中國當世的腐敗，魏源是一向指責和試圖矯正得不遺餘力。利炮堅船的用處爲何，端在用之之道如何。魏源說：

（三）「款」的方面，魏源說得比較少，只提出兩個大原則：

（聽互市各國之款夷，持鴉片初約以通市。）

因爲（守）以處常，（戰）以應變，都是百年大計，能戰能守，自然（款之）之道，也就容易。鴉片戰爭，不敗也敗了，江寧條約，不訂也訂了，亡羊補牢之計，在目前國內的烟禁，而收國際貿易之利，因爲中外貿易的加强，究竟是大勢所趨，而且於中國也並非無利。所以，在「籌海篇四：議款」中，魏源嚴詳地檢討鴉片戰爭前後，中國處理失敗的地方，以收鑒往勵來之效，而特別着重內禁鴉片，還在議論財政問題時，他已同樣强調了：

特別值得指出的是：對待外，傳統的方法，（王道）的是：「遠人不服，則修文德以來之；既來之，則安之。」（「論語：季氏」）；（霸道）的是：「文教失宣，武臣用奇；奇兵有異於仁義，王道遠闊而莫爲」（李華「弔古戰場文」），至於要中國長期地不只「修文德以來之」，更要「務富强以敵之」，由天朝家長的接受朝貢，變爲分庭抗禮的商談判，由「馭夷」而「洋務」，在魏源的時代來說，實在是最新的覺悟。（六八）

（二）海國地圖

縱三千年，圜九萬里，經之緯之，左圖右史。述「各國沿革圖」第二。

卷三是「海國沿革五總圖」，有序文及東南洋（東亞、東南亞）、西南洋（西南亞、南亞）、小西洋（西亞、非洲）、大西洋（歐洲）各國沿革圖。皆以險文表中國古書地名，陽文表當代譯名。惟外大西洋（南北美洲）「係新闢之國，無可沿革，故不列險文國名」。（六九）又有「漢魏唐西域沿革圖」、「北魏書西域沿革圖」、「唐西域沿革圖」、「元代西北疆域沿革圖」、「地球正背面圖」、「亞細亞洲各國圖」。卷四是「利未亞洲各國圖」、「歐羅巴洲各國圖」、「亞墨利加洲各國圖」等。

了解實物，了解地理，圖都是不可或缺的。七經六緯，下開正史的偉大著作——「史記」，美中不足之處，就是有表無圖。章實齋說得好：

「史部要義，本紀爲經，而諸表傳爲緯；有文辭者曰書曰傳，無文字者曰表曰圖，虛實相資，詳略互見，庶幾可以無遺憾矣。昔司馬氏創定百三十篇，但知本「周譜」而作表，不知溯夏鼎而爲圖，遂使古人之世次年月，可以推求，而前世之形勢，無能綜計；此則學春秋而得其譜歷之義，未知溯易象而得其圖書之通也。夫列傳之需表而整齊，猶書志之待圖而顯明也。先儒嘗譏表闕而列傳不得不繁，殊不知其圖闕而書志不得不冗也。嗚呼！班馬以來，二千年矣，曾無創其例者！此則窮源以竟委，深爲百三篇惜矣。

又說：「史不立表，而世次年月，猶可補綴於文辭；史不立圖，而形狀名象，必不可旁求於文字。此耳治目治之所以不同，而圖之要義，所以更甚於表也。」（七十）

當然，我們不能求全責備於史公，但後世繼作者，亦只知遵守繩墨、學其一體，不能廣「古人所未及備」，示「後世之不可無」（七一）；其設局編修、事出衆手者，成績更劣，這就不得不令人歎息了。

「海國圖志」顧名思義，「圖」是主要的構成部份。而且，魏源此書的圖，不只位置、比例、形狀，大體正確，遠勝前人，而古今地名陰陽文對照，以示沿革，尤其可證魏源又一次運用他的巧心妙思，開創新貌。他說：

「古有表沿革，無圖沿革者。圖經表緯，圖橫表縱，左之右之，互相體用。然以表書史所有、足目所及之中國可也；以侏離不經、汗漫莫窮之外國，則表自表，圖自圖，自非專門之士，鮮不一覽而一齡，千覽而千瞶矣。且利瑪竇、艾儒略、南懷仁，及近日英夷「漢字之圖」，雖方位度數，有準有則；然詳海口、疏腹內、沿土語、荒古名，如適異國，問舉休，有聲無詞，莫適誰主……至明太監鄭和下西洋之圖，僅至西南洋至印度，尚未至小西洋……闊尹不識國史，捨工舟師，紆折行駛，以其舟行所至之先後，爲圖地之方法。又凡柯枝西岸之恆河，與忽魯謨斯兩岸之東西海港，皆混同大海，遂至岸國圖成島國。彼身歷之人尚如是，又何責王圻以下之扣槃捫燭乎！」所以，他感慨而自信他說：

「烏乎！必觀元史明圖之荒唐，歷代諸史之明昧，與利氏、艾氏、南氏諸圖紛錯，而後知斯書斯圖之必不可已！」（七二）

（海國圖志）出版後的風行與影響，就確是證明，魏源此書是「必不可已」的了。

（三）海國分志

①東南亞岸國

「禹教夷烟，無能入界；嗟我蕃屬，尙堪敵愾！志東南洋海岸各國第三。」

卷五至卷十，記述東南亞越南、暹羅、新嘉坡、馬來亞、緬甸等地沿革。魏源對安南小國，禁煙有效，深致欣賞（七三），而於西人遠略之疾風暴雨，指爲氣運所趨，極表戒懼：

「天地之氣，其至明而一變乎！滄海之運，隨地圜體，其自西而東乎！前代無論大一統之世，即東晉、南唐、南宋、齊、梁，偏隅割據，而航琛貢賨之島，服卉皮衣之貢，史不絕書，今無一登于王會，何爲乎？紅夷東駛之艘，遇岸爭岸，遇洲據洲，立城埠，設兵防，凡南洋之要津，已盡爲西洋之都會。地氣天時變，則史例亦隨世而變。」（七四）

還要，我們又一次看到魏源「變通復運」學說的應用。爲了應付世變，他再度呼籲：辦夷務，必先洞悉夷情；因爲人家早已深謀遠慮，探我虛實了。

「英夷開闢新嘉坡，富庶聞于中國也數十年，皆不知爲古時何國……乾隆以前，多爲閩粵人流寓。自英夷以兵威據，建洋樓、廣糧市，又多選國中良工技藝，徙寘其中，有鑄礮之局，有造船之廠，並建英華書院，延華人爲師，教漢文漢語，刊中國經史子集、圖經地志，更無語言文字之隔，故洞悉中國情形虛實，而中國反無一人瞭彼情僞、無一事師彼長技，噫矣哉！」

他更舉台灣史爲例：

「方康熙初定台灣時，廷議欲遷其人、棄其他，專守澎湖。獨施琅力爭之：謂不歸中國，必歸于荷蘭。聖祖從之，設官置戍，海外有截。使當日執捐珠崖之議，台灣今日不爲新嘉坡者幾希！使後世有人焉，日稍夷者、刺夷事、籌夷情，如外夷之偵我虛實，其不至轉罪於多事，甚坐於通番者幾希！」（七五）

所以，諸國如奕棋，一着也錯不得啊！

②東南亞島國

「呂宋爪哇，嶼埒日本；或噬或駾，前車不遠，志東南洋各島第四。」

上面志「岸國」，這裏則是志「島國」。卷十一至十六，記述呂宋等南洋名島；卷十七志日本，卷十八至南洋各島形勢。日本在東北亞，與東南亞羣島並叙，似乎不盡適宜；不過，魏源對安南禁烟、日本禁教的著有成效，都深表感慨，而且日本、呂宋、爪哇，都是島國，但一則毅然自存，他則早遭吞噬，全在自新自强與否，所以他並列比較，以資勉勵。如果他預知日本後來借他的（海國圖志）而更勵精致治，反過來狂侵中國，恐怕他更將感慨無從了！又按（西洋志）中，僅以二千多字，記述安南、暹羅三國；日本以及南洋羣島，則付之闕如；魏源則在（海國圖志）百卷本中，用十四卷介紹這個中國東南屏障，最特出的，是他才洋溢地主張，扶植南洋華僑勢力，由僑民而殖民，以拱衛宗國，抗拒西人：

「息力大山（婆羅洲）國稱金穴，近年粵東流寓，幣乎成邑成都；倘有虬髯其人者，創定而墾拓之，亦海外之一奇舉！」

「倘因諸華人流寓島上者，舉其雄渠，任以千城，沉思密謀，取覬奧聚而殲之，因以漳、泉、湖、嘉之人爲流官，雄長其土，破除陳例，歸於簡要，自群僚屬，各奉藩鎮，庶足爲中國服鎖鑰歟！」（七六）

因爲我苟不取，人必取之，進以危我，他指出：

「葛留巴者爲小爪哇（椰加達）……帆檣鱗市，雄甲南海……荷蘭之有小爪哇，猶英吉利之有東印度，凡各島駐防之兵，皆聽號令，受節制焉。其並於天方也，在明天順；吞于荷蘭也，在明萬曆；交鬨于佛蘭西、英吉利也，在嘉慶之初。天方之服之也，以回教；荷蘭之戢之也，以鴉片，皆陰謀潛伏於無形，而尋人家國。氣運所趨，機智所闢——嗚呼！安所極哉！」（七七）

落羅當撤，就危及腹心了！以「機智」觀察「氣運」，應付氣運，這是魏源所一貫地般般致意的。如果他有後來嚴復的機會，早歲十年看到物競天擇、適者生存的理論，他會說學更痛切呢！

（三）印度、西南亞

「教閣三更，地割五竺；鵲巢鳩居，爲據且毒！述西南洋五印度第五。」

卷十九至廿二，述西南亞各地，尤其着意作爲英國龐大基地的印度，以及歐西各國的宗教源本。（西藏後記）說：

「廓爾喀界西藏及東印度，攝兩强敵之間，然而貢中國而不貢印度夷。近日英夷西與鄂羅斯構兵，東與中國結釁，故廓爾喀欲乘兩大國之勢以攻印度云。印度地產鴉片烟，英吉利關稅歲八千萬計；其兵船入犯中國者，十九皆孟加臘之人。誠能聽廓夷出兵之請，獎其忠順，擾彼腴疆，擣其空虛，牽其內顧，使富疆之業，成狼狽之勢，亦海內奇烈也。」

他進一步指出，印度是中、俄、英勢力交匯之處，善結俄羅斯、廓爾喀爲「陸戰之鄰」，則峯削英國之勢：

「鄂羅斯地袤二萬里，與中國首尾相接，地大兵强，西洋所畏；其與我互市之地，則有陸而無海。英夷之與我互市，則又有海而無陸。近日鄂羅斯屢與英夷爭鋒粗里之地，其地橫互南洋，鄂羅斯得之，則可以圖併印度，故與英夷連年血戰。若能許鄂羅斯海舶赴粵貿易，通絡彌利堅、佛蘭西等國，皆英夷仇敵，則英夷兵舶，不敢舍其境而遠犯中國。夫以夷攻夷之效，咫見者視爲迂闊。乾隆嘉慶間，一封暹羅，遂足以西制緬甸，東制安南。善變者或一聞者，而全局皆生；況以宅中馭外之勢，制仇讐四持之我哉！」（七八）

當然，魏源這個「奇策」，是否真的可行，當世已有和魏源差不多的前識憂國之士，認爲頗可疑問。滿清國力、中外形勢，當時已遠非乾嘉之間面貌；而且「夷國」之間，血濃於水，英美固同種同文，即英法、英俄之間，亦只有利害的分合，而且無真正百年不解的仇恨，廓爾喀人雖然驍勇善戰，國力却實在貧小，後來的「喝喀」兵團，更不過是「英夷」的傀儡爪牙；利用他們來制馭英夷，恐怕不只是一廂情願，更會反爲惡夷所害呢！可惜的是，當世能真正了解魏源計策的，固然甚少；能切實批駁、提出其他可行之計的，更是絕無僅有。而魏源所識孤懷，只是限於時代，不能實際遊歷、觀察，不能外讀原本西書，否則他的設想擬議，一定更切實而「偉烈」了。

中東西亞，是世界各大宗教的溫床，天竺一地，已經由婆羅門教，而佛教、而回教、而印度教，所謂「教閣三更」；而天主教（按兼指基督教）更是西夷綱紀，不可不知，所以卷廿五爲（各國回教總考），卷廿七爲（天主教考），都是窺探本源的嘗試。

（四）非洲

「維哲與黔，地遼疆閡；役使前驅，疇訴海客。述小西洋利未亞第六。」

卷卅三至卅六，述非洲多地，「其他之廓，人之族，皆與歐羅巴埒，話語教化，則無特世之眷：語富强，則無統一之主；四分五裂，惟產黑奴以供掠賣，何哉？（七九）這個可悲的事實，就說明了廣土衆民，並不是立國的充足條件。上無道揆，下無法守，多敵國外患而少拂士，想不供人「役使前驅」也不可得了。

（七三）（海志）卷五，（東南洋：海岸國一），敘越南後接語，頁一七B。

（七四）（海志）卷五，（東南洋各國叙），頁一B—二A。

（七五）（海志）卷九，（書新嘉坡後），頁六。

（七六）（海志）卷十二，（東南洋海島國）二，頁一八A—B。

（七七）（海志）卷十四，（東南洋海島國）三，頁一四B—一五A。

唯識學源流述略（一續）

黃家樹

次述攝大乘論。瑜伽論爲無著早期著作，攝論則爲其後期提述。此論說十種殊勝，廣攝大乘境行諸法（註六）。而闡揚阿賴耶識思想者，則在所知依分。本分首言阿賴耶識早於聲聞乘中成立，其存在乃無庸置疑者。如論云：

「復次，聲聞乘中亦以異門密意，已說阿賴耶識。如彼增一阿笈摩說：「世間衆生，愛阿賴耶，樂阿賴耶，欣阿賴耶，憙阿賴耶……」於聲聞乘如來出現四德經中，由此異門密意，已顯阿賴耶識。於大衆部阿笈摩中，亦以異門密意，說此名根本識，如樹依根。化地部中，亦以異門密意，說此名窮生死蘊。」（卷二所知依分第二之一。大正藏第三十一冊頁一三六下—一三七上）。

據此，則小乘教已說阿賴耶識，惟以異門密意出之，故說未彰顯耳。論復解何故聲聞乘來中，不說此心，名阿賴耶識。文云：

「復次，何故聲聞乘中，不說此心，名阿賴耶識？由此深細境所攝故。所以者何？由諸聲聞不於一切境智處轉，是故於彼，雖離此說，然智得成，解脫成就，故不爲說。若諸菩薩，定於一切境智處轉，是故爲說。」（卷一所知依分第二之一。大正藏第三十一冊，頁一三六）

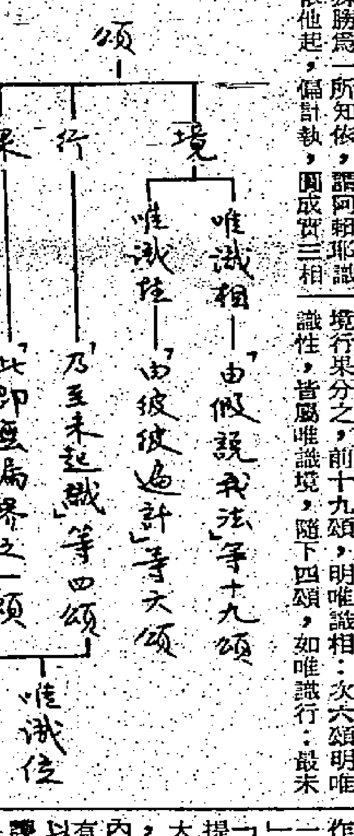
此謂阿賴耶識甚深細，故佛未與小乘人言，唯菩薩於一切境智處轉，始予說明。其意蓋外，復引大乘阿毘達磨經所云「由攝藏諸法，一切種子識，故名阿賴耶，勝者我開示」，以示其說之所由據。（註六）十種殊勝爲：所知依，謂阿賴耶識。二，所知相，謂依他起，偏計執，圓成實三相（此即三自性）。三，入所知相，謂次第悟入上述三相，以至入於平等法界觀。四，彼入因果，謂由六波羅蜜多得入唯識而證得六種清淨。五，彼修差別，謂諸菩薩分爲十地。六，增上戒，謂菩薩戒具差別，謂共不共學處，廣大及甚深等四種殊勝。七，增上心，謂菩薩有所緣，種種，對治，堪能，引發及作業等六種差別之殊勝。八，增上慧，謂菩薩之無分別智。九，彼果斷，謂菩薩之斷果，即無住涅槃。十，彼果智，謂菩薩之智果，即之三種佛身；自性身，受用身及變化身。

由上可知，無著遵瑜伽論，一則確立第七末那識，再則確立第八阿賴耶識，其於八識唯識說之建立，居功至偉。

然使唯識思想趨於精緻，並予以完整組織者，則爲無著之同母弟世親論師。世親本習小乘，遍遊諸部，後從兄無著習大乘義，始捨小而入大，著論更盛張唯識之學。其初釋大乘之作，爲十地經論及攝大乘論釋，繼而作唯識二十論與唯識三十頌，申發唯識精義，遂成唯識學上不朽之製（註七）。

（註七）窺基唯識論述記樞要卷一云：「……世親，菩薩……，無著菩薩同母弟也……，遍遊於諸部，知小教而非極，遂迴趣於大乘。因聞誦華嚴十地品，阿毘達磨攝大乘本，令其造釋。兄乃顯示十地經……用暢深極；論攝大乘，爲宏論造釋。故此二論，令其造釋……」（大正藏第四十三冊頁六〇八上）

二十頌僅二十一句，然所攝唯識思想，異常之妙善。三十頌僅百二十句，然所攝唯識思想，異常精微。故當今學者，攝唯識思想，異常豐備，極要（卷一「身注七」）所謂其「採攝函機」，當今考全頌組織，可約境行果分之，前二十四頌，明唯識相；次一頌明唯識性，皆屬唯識境。隨下四頌，明唯識行；最末一頌，明唯識果，其綱領如下表：



故此頌乃以唯識相性位，依次配合境行果，而成其嚴密之體系。於中稀能變，其爲有三。一者異熟能變，謂第八阿賴耶識。二者思量能變，謂第七末那識。三者了境能變，謂眼耳鼻舌身意等前六識。諸識乃各別現起，賴耶止屬虛妄之根，所依識。此即依從瑜伽抉擇分，於八識之所依，所緣，心所相應等，予以嚴密之論析，是爲三能變說，爲唯識新學。此與攝論之主一能變，顯有不同。攝論以賴耶爲攝藏有漏種習之種子識，而從種生現，一切依賴耶生，故但爲一能變。此爲唯識古說（註八）。復次，三十頌說末那，謂「依彼轉緣彼，思量爲性相，四煩惱常俱，謂我痴我見，並我慢我愛，及餘觸等俱，有覆無記攝，隨所生所繫，阿羅漢滅定，出世道無有」。遍從其所依所緣及體性解說，所論至詳。攝論則未明立末那之名，止說「染污意」。其文曰：

「第二染污意，與四煩惱恒共相應。一者薩迦耶見（按：即我見或身見）；二者我慢；三者我愛；四者無明。此即是識雜染所依」——卷一（所知依分第二之一，大正藏第卅一冊頁三三五中）。

此又爲三十頌增益攝論所不足之處。

（註八）參閱印順攝大乘論講記第三章所知相第一節。第一目乙（台北慧日講堂民國五十年再版）。

三十頌本世親晚年之作（註九），文未及釋而卒。「樞要」（卷一）云：

「略頌既畢，廣釋方陳，機感未符，奄從寂往。後有護法等菩薩，賞翫頌文，各爲義釋」（頁六〇八上）。

是則後繼諸賢之各爲義釋，正爲補世親未及操作長行之憾也。然三十頌文既精簡，義復宏深，後賢闡釋，自不免異說紛紜。而名聞教界者，則有十論師，曰火辨、親勝、德慧、難陀、淨月、護法、勝友、勝子、智月及安慧。

……（未完）

（註九）造頌年代，真諦弟子慧愷俱舍論序引小教云佛滅後千一百年。大乘教界則云九百年間，見述記卷一。

（註十）各師生卒年代，參閱日人宇井伯壽著，林朗譯之大乘佛教史第九章瑜伽行派及中觀派。

此土唯識學者以爲十論師之釋三十頌，得親精粹者，惟護法一人。然與護法並爲三家之說，究其實際，則與護法同時尚有安慧、難陀二人。茲約略舉說如下。

及述窺之。安慧者，末那依賴耶；護法則以種子賴耶、現行賴耶爲末那所依；末那依賴耶，賴耶反依末那，二者，末那於三位有無說，三位無有，如頌云：「阿羅漢滅定，出世道無有」。然於此「無有」義，安慧言無其識體，護法則謂無其染污性，其體不可無。蓋若轉末那得平等智，則平等智乃依末那得轉，如無此識之體，彼智亦應無，非離所依有能依故。且若論說阿羅漢位，捨賴耶便無第八，第七，則亦應論說阿羅漢位，捨賴耶便無第七。今既不然，可知雖於三位，此識體仍不爲無。

此土唯識學者，惟護法之學與安慧、難陀三師之說，並爲此土唯識學之建立，可知唯識思想之源出，前後相承，分爲新舊二派，其思想實較餘師爲精密，而於唯識學上，別成一種機軸。故護法之學說，乃自具其體系，非仍無著之舊也。由上可知，唯識思想源出部派時代。至大乘經典出現，則漸趨成熟。而唯識學之建立，功在慈氏無著；充其體系者，則賴乎世親；引申世親之說，以使枝葉暢茂者，則有待護法也。以上簡述印土唯識思想之傳承大要。（未完）

華僑文化

沙田暑期活動多彩 舞蹈觀摩晚會舉行

八月二晚盛會 免費取券進場

沙田是近年來發展最快的新市鎮之一，隨著人口的劇增，社區服務亦同樣迅速發展。今年區內的暑期活動，達二百五十多項。其中的舞蹈觀摩晚會，由沙田區青少年康樂聯會及社會福利署沙角社區會堂合辦，定八月二晚（星期日）七時一刻，在沙田沙角邨沙角社區會堂舉行。到時，除本區之舞蹈好手外，還向區外邀請名舞蹈隊伍參加。該晚節目計有：沙田婦女聯誼會之鴨仔舞；青萃舞蹈學校市扇舞；崇真下午校意大利手鼓舞；沙田培英中學花傘舞曲；藍鈴舞蹈學校春騎（蒙古舞）及春江花月夜；禾輋社區會堂現代舞及春山採茶；少年警訊羽扇舞及花鼓舞。相信到時將爲沙田居民，提供娛樂豐富之文娛活動。入場券免費索取，先到先得，即日在沙田區各會堂派發。查詢請電○—六四七一六二一二。

名畫家 馬思帆三屆個展 明假大會堂啓幕

名流剪綵佳作連展三天

畫家馬思帆，明日舉行其第三屆個展於香港大會堂高座八樓，一連三天，隨場附贈馬氏精美特刊一册。馬氏個展開幕禮，將於明（廿三日）中午十二時舉行，屆時，敦請官紳名流主持剪綵。馬氏精研中西畫藝，取材悉取高雅爲其特色。此次展出佳作百餘幅，歡迎各界人仕蒞臨欣賞，馬氏並熱切期望文化先進不吝批評指導，以資改進云。

國學講座

學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之

何叔惠 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道八九八號廣生行大廈閣樓該分館講堂舉行。本週三（廿二）下午六時至七時半，仍由何叔惠續講孫過庭書譜序。上次講孫氏教人書寫時運筆之方法，要「徐」、「疾」、「輕」、「重」互相融合，然後達到「會美」之境界。要點在於「心閑手敏」四字。此即上述讚美右軍「不激不厲，而風規自遠」的意思。今次續講孫氏強調書法要「骨格」與「態度」並重，亦即上段（第五段）所謂：「內涵筋骨，外曜峰芒」者也。如果只知注意外表形貌之遒麗，不重骨氣之存在，則流於：「譬夫芳林落蕊，空照灼而無依；蘭沼漂萍，徒青翠而奚託」？因而慨歎：「偏工易就，盡善難求」了。宋趙子固云：「人知禊亭瀟致，取其映帶，以爲態度，不知態度者：書法之餘也；骨格者：書法之祇也。未正骨格（內），先尚態度（外），幾乎不舍本而逐末邪」？此時的論，「金針度人」，學書者奉爲圭臬可也。派發講義，歡迎到聽。

郭鼎沅 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號，冠華園二樓，圖書館舉行。本週五（廿四）下午六時半至八時，由郭鼎沅主講「韓愈圬者王承福傳」。是篇首述圬者王承福之生平，及其爲人之見解，與世人有所不同；然後說出「世之人有食焉而怠其事，而得天殃者」。或強心以智而不足，不擇其才之稱否而冒之者；或多行可愧，知其不可而強爲之者；或富貴難守，薄功而厚饗之者；或畏懼有時，一去一來，而不可常者等疑問，用以提出世人應擇其力之可能者行焉之道理，藉以諷刺天下之無功食祿者之可鄙。而韓愈之所以特假託其人其事而作此傳，推其意亦欲使世人往往托于食志而自文其食鄙者，知所自愧。屆時，有講義派發，歡迎到聽。

陳本 學海書樓與中文大學合辦「週末國學講座」，本週星期六（廿五）下午二時半至四時，在大會堂九樓演奏廳，由陳本講「孟子文法三十四」。上週講告子上「例一」：『告子曰：「食色，性也。仁，內也，非外也（輕遊爲實），義，外也，非內也」』。「何以謂仁內義外也」？（側注）曰：『彼長而我長之，非有長於我也（強詞自勝）；猶彼白而我白之，從其白於外也。故謂之外也」（勁口強辯）。曰：「異於白馬之白也，無以異於白人之白也（即借「白」字設去）。朱注謂「異於」二字衍文，當刪；以爲絕「異」字爲一句，則亦通。不識長馬之長也，無以異於長人之長歟（一轉換問，語極緊快）？且謂長者義乎？長之者義乎（故退一步換問，辭甚冷妙。蓋義不在彼之長，而在我長之之心，則義之非外明矣）？曰：「吾弟則愛之，秦人之弟則不愛也（朱注），是以我爲悅者也，故謂之內。長楚人之長，亦長吾之長，是以長爲悅者也，故謂之外也」（通辭知其所窮。蓋言愛主於我，故仁在內，敬主於長，故義在外）。曰：「嗜秦人之炙，無以異於嗜吾炙（即就前文「食」字生議，且因楚人想起秦人，尤能旋簇生新）。夫物則亦有然者也，然則嗜炙亦有外歟」（應長之爲義，言長之嗜之，皆出於心也）？陳氏稱：本章乃孟子闡告子義外之說。蓋事雖在外，行其事者，皆發於中，以明仁義之由內，所以破告子之惑也。蓋孟子理解明徹，文詞達萬事萬物之情，故隨在皆有精義。文勢亦因之奇變夭矯，極恣肆之觀。至通用連環句法，如「仁內也」四句，內外二字顛倒互用，句若連環，而先賓後主，賓主仍自分明，次用先正後喻法，如「彼長而我長之」數句，「長」爲正義，「白」爲喻意。再用針對辨駁法，如「白馬之白也」一數句，就「白」之無異，指出「長」之有異，一頓一折，詞旨明晰。「且謂」二句，追進一層，謂長之者爲義，從源頭指點，後段用喻結法，如「嗜秦人之炙」一數句，句法如前章飲湯飲水之喻，稍加變化。「然則」句，指點一面，對照一面，尤極語半神全之妙，能令人自悟。下週仍講兩扇法，派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓 學海書樓主辦「週日國學講座」，本週日（二十六）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由陳湛銓講「昭明文選」之陸士衡豪士賦序。今週續講「且好樂惡辱，有生之所大期；忌盈害上，鬼神猶且不免。人主操其常柄，天下服其大節，故曰：天可讎乎？而時有衰服而戮，立於闕門之下；後族乘，蔽於阡陌之上。況乎代主制命，自下財物者哉！廣樹恩不足以敵怨，勤興利不足以補害，故曰：「代大匠斲者，必傷其手」。到時派講義，歡迎到聽。（當日下午二時起，在現場派發入場券。憑券隨習入座，額滿截止）。

中青會窩打老道會所 八月九晚民歌音樂會

中華基督教青年會窩打老道會所民歌組，於八月九晚七時半，在該會禮堂舉行「夏日民歌音樂會」。購票請到窩打老道二十三號該會少年部，或電三—三九一一二，內綫三○六二查詢云。

通善壇福利中心 舉辦氣功靜坐班

歡迎參加八一開課

爲配合本年度夏季暑期活動，道教通善壇各首長，乘儀容大衆，健體強身起見，徵得該會顧問，楊達人導師，允定新曆八月一日（星期六）下午三時起，假座最近落成開幕之「通善壇福利中心」，九龍彌敦道九十七號威利大廈（按四字）B，C，D，座五樓，舉辦氣功靜坐班，現已籌備完成，招收男女生六十名，不論是否會員，歡迎參加學習，報名處：威靈頓街七十一號三樓「通善壇」，陳姑娘登記，額滿即止。諮詢可于辦公時間，電五一四四七○九一接洽云。

面譜劇團來月公演「處女泉」

面譜劇團去年底成立，主要成員來自中文大學戲劇文憑課程畢業的同學。今年四月，在藝術中心公演了創作劇「一類中之夢」，現其第二劇「處女泉」乃根據瑞典劇作家烏拉克，伊麗克遜的電影劇本「處女泉」改編而成。「處女泉」本是源於一首中古民歌「凡吉托爾之死」。伊麗克遜改成電影劇本後，由英瑪褒曼拍成電影。這次面譜劇團將它改爲舞台劇，在主題、風格，概念等都作了一定程度的改動，冀能盡量發揮舞台劇特質。現八月十一（星期二）晚八時，假藝術中心壽臣劇院公演一場，票價一律十五元，門票已在該中心發售云。

徵求本港作曲家優秀作品 於第十屆香港藝術節演奏

繼去年演出成功香港藝術節協會，在香港作曲家及作詞家協會贊助下，將再籌辦「香港作曲家作品音樂會」，於第十屆香港藝術節中舉行，並熱誠邀請本港作曲家提供作品，於會上發表。由紀大衛、林樂培及香港藝術節協會總經理史迪頓組成之評選團，將挑選六，七首參選作品以供是次演出：據評選團發言人表示：「參選作品演奏時應不超過十五分鐘，並由最多六名樂手演出。」他又透露：「是次音樂會，曲目約三分之二爲中國樂曲。作曲家於演出前，將作簡短之樂曲介紹。」有興趣參加之本港作曲家，請將參選作品總譜，於本月三十一日（星期五）前，送交灣仔港灣道香港藝術中心十二樓香港作曲家及作詞家協會。

青年名畫家陳英燦 大會堂展出中西畫

本月廿六至廿八一連三天舉行

本港名畫家陳英燦，自去年元朗大會堂主辦個人中西畫展，獲致成功。今再接再勵，於本月廿六至廿八日，一連三天，假座香港大會堂，高座八樓展覽館，舉行個人中西畫展。屆時，必再有一番熱鬧。陳君畫貫中西，青年有爲，在港藝壇早負盛名，少年學畫於國內之學院派，建築好穩固之藝術根基，旅港後，曾畢業於萬國藝專中國畫系。十七年來，遍覓藝術界造藝壇之前輩，分科專心研究，如：國畫大師MBE趙少昂教授，山水畫大師劉秉教授，書法前輩謝熙教授，水彩畫大師勵微天，思薇兄妹，油畫大師馬家寶等習藝。故在國內，海外，每次參展均好評如潮，觀衆印象歷久不忘。今集十餘年之精作，加選一年來新作品展出，將見美不勝收。歡迎參觀云。

中國書法舉要（二）

陳禮傳

——爲香港藝術中心陶氏夏日藝術學舍開幕而作——

石鼓文——周、秦時代之石刻文物，爲吾國石刻之始。凡十石，其形如鼓，文字刻在鼓之正面。其字在籀文與小篆之間；文體爲歌頌之詞。制作時間，共有五說：一說爲周宣王時代所刻，唐，張懷，韓愈；一說爲周文王時之鼓至周宣王時所刻，唐，韋應物；一說爲周成王時代所刻，宋，程大昌；一說爲秦王政時代所刻，宋，鄭樵。衆說紛紜。近代學者，以秦代金石碑刻文詞考稽研究，均與秦文同，斷爲秦代所刻，與宋代歷史大家鄭樵，所見略同，較爲可取。

小篆——作者李斯，爲秦始皇時代宰相。李斯爲古代一大政治家。秦王政統一六國後，爲利便施行政令，乃命丞相李斯，將當時所流行的古文「大篆」，加以改革簡化，作成「小篆」，定爲官用文書，通令全國施行。現存「琅琊臺刻石」、「嶧山碑」、「會稽刻石」，相傳爲李斯所作的小篆。

隸書——秦統一六國後，流行兩種文字：一爲官定文書：「小篆」；一爲民間所用之文字，稱爲：「隸書」，與官用小篆有別。當時有獄吏程邈，善古文大篆，犯罪後，被繫於雲陽獄。在刑期間簡化大篆，去其繁複，呈經始皇認可，乃赦免其刑，任爲御史。所簡大篆，稱爲「隸書」通行民間。

八分書——「八分書」，乃隸書之變體。始創於西漢，成名於東漢。秦、漢之際，隸書通行於民間；惟以隸書艱澀難寫，大臍小民，爲應付日益繁雜的社會人事，將流行的隸書，加以簡化，成爲「蠶頭雁尾」之體，比隸書簡省，名爲「八分書」。

章草——到了東漢，社會進步，人民爲了應付生活日繁，於是再將「八分書」，加以簡化，變成「章草」。據說爲史游所創，稱爲「急就章」；爲東漢章帝所始用，故名之爲「章草」。

飛白——「飛白」者：以其筆勢飛舉，而字畫中空，作者蔡邕。東漢靈帝時，命蔡邕作「聖皇篇」。書成，詣鴻都門，時方修飾，見役人以堊帚成字，因歸作「飛白」。一時漢魏宮闕，多用其體。

楷書——「楷書」，亦稱「正書」，「真書」。乃由「篆書」、「隸書」、「分書」、「章草」，演變而成。爲東漢時代王次仲所作。因其字體端莊嚴正，點畫分明，是非清楚，適合儒家中正之旨。故歷經：魏、晉、隋、唐、宋、元、明、清，以迄現代，盛行不衰。政府文書，民間契約，均採用之。魏代鍾繇，所書：「宣示表」，世稱楷書範本。

行書——「楷書」與「行書」，創自漢末，發展於三國。成爲當時社會流行的書體。據說：行書始於劉德昇。

草書——東漢張芝，字伯英，善草書。臨池學書，水爲之黑。所作草書，爲世所寶，時稱「草聖」。近代關中于右任，爲中華民國開國元勳，歷任國民政府監察院長三十餘年，所作草書，亦有「近代草聖」之稱。「楷書」，「行書」，「草書」，發展於漢、魏，至東晉王羲之，集其大成；有：前無古人，後啓來者，號稱「書聖」。其代表作：「黃庭經」、「蘭亭序」，「十七帖」，爲書法三寶。

狂草——唐代僧人懷素，性嗜酒，擅草書。家貧，無錢購紙。乃於寺中，種植芭蕉萬餘株，取蕉葉以供書寫，成爲藝苑美談。有草書：「自序帖」，「千字文」傳世。

同一朝代之張旭，性亦嗜酒，醉後狂叫狂走，取筆作書成「狂草」。醒後，視之以爲神，不可復得，有「張顛」之稱。亦藝壇佳話也。

簡體字——民國創建之後，學者嘗有「簡體字」之倡導，所收效果甚微。自共產黨執政後，實行「文化大革命」，更將吾國特有文字，改變成爲「簡體字」，全失吾國傳統文化，先賢制作「六書」意義，殘缺無完膚之。

本來在二十世紀八十年代，科技發達，人類生活，已踏進太空電腦時代，求簡，求速，求省時，原無可非議；惟以簡得不合「羅輯」，失去「六書」意義。故大陸今日所通行之「簡體字」，海外文化機構，以及文教界人士，以其不倫不類，失去吾國特有文字意義，多不採用。至於大學、中學、小學之教科書，參考書，亦不採取「簡體字」。足見：「簡而無文，行之不遠」。

馬思帆畫展

正中

詩序：「美教化，移風俗」。藝術對社會有潛移默化，對人性陶冶之功。學校有美術之設，就是培養美育，增進人的高尚情操。蓋藝術對人有情緒影響，寸幅尺素足以增添逸趣，一室皆春。

國畫有很長的歷史，和西畫的發展過程一樣，都是先從描寫，力求形似開始，隨着前人的經歷，一[illegible]境界。中國畫講究綫條的美，有音樂的韻律感。它以現實主義作基礎，超出了現實，和浪漫主義結合，三者便意境精神表露出來。齊白石所謂：「作畫妙在似與不似之間，太似爲媚俗，不似爲欺世」。把藝術和哲學恰當地結合起來，使人「耐看」，此八大，齊白石之所以傾倒當世者也。

馬思帆先生早歲從倪貽德教授習西畫，對素描，色彩，光綫，比例，透視打下紮實工夫，以後致力寫國畫，配合綫條，氣韻，意境特色，截長補短，故其畫寫得淋漓痛快，且其對藝術之投入，幾看無間。而在題材方面：舉凡人物，山水，花卉，虫魚，鳥獸，都有涉獵，亦有一定造詣，實在難能可貴！如果能由博返約，專攻兩三題材，成就自必更高，可爲預卜。

馬先生早歲遍歷大江南北，所聞所見甚廣，且其人爽朗，易結人緣，見識日高一籌。「讀萬卷書，行萬里路」。太史公壯遊名山大川，故其文有奇氣。畫藝亦是需要閱歷，胸襟的，馬先生在各方面根基甚佳。在藝術家而言，祇不過是壯年，再過三二十年，當步齊白石後塵而震驚畫壇也。

港大藝術系馮平山博物院主辦之 鮑少游畫展觀後感（三）

何敏公

旋合雖善學古然，同是多用「筆頭」，則只多見筆頭，容亂得目，已失去全畫的雄大氣概。於是鮑少游指出從台只重用筆而不師造化，故不及巨然遠矣。鮑老並說，這即是東晉大畫家顧虎頭（愷之）所說：「遷想失貌」之弊。也可證明：師古而不師造化之弊了（請參看鮑老所著之故宮名畫欣賞一書，二二頁以下）。

要師造化——鮑少游主張，是要學古而變今的。如果死守一派之長，而不知變，必至墮落型式，故必須學古法，而參之以大自然之真景，各取其「美」、「善」、與「真」，互相融和拍合，而寫出自家面目，方爲上乘。現在我們看到鮑少游在香港大學畫展中的作品，無論山水人物花鳥，都有其創新效果。例如：山水中「香江暮靄」、「雲山古寺」、「雨中春樹萬人家」等大作，或運用米家墨法，或參用古法「荷葉皴」，又或參酌石谿畫法，鮑老皆能出之自然，融和渾化，而特有創新的自家面目。花鳥如「嘉禾百爵」之寫鳥，可謂盡態極妍，飛鳴宿食的形狀，無一不是由寫生得來。百鳥的生動狀態，可謂超越前人了。次如「鸚雲鶺鴒」寫雄鷹，「雨後黃香」之寫蜘蛛，又如「寒塘罷鯉」、「雨後蛙聲」、「魚陣」、「海天鷗侶」、「孔雀」、「白鷺」，等諸幅，皆能得花鳥虫魚的自然生活狀態，表達無遺，所謂六法中之「氣韻生動」，可說達致極高的程度了。

其他如：「龍虎風雲」、「春郊六駿」之寫走獸；尚有「巫峽啼猿」、「猴戲」、「貓」、「鼠」、「三羊」等作，或大幅或小幅，隨手拈來，各盡妙諦，表現了活潑天機。無怪港大校長黃麗松博士，推崇備至，譽爲不老的全能畫家。黃博士更特別指出：鮑老所作「戰後之春」，更富於時代性。雖是小幀，描寫了只在殘存的戰時鐵線網上，一母雀哺雛，而愛好和平的深心，與慶祝全世界戰後新生氣象。畫家之誠摯作意，已表達無遺了。

詩詞理論——鮑少游老師的文藝修養，由少年留東，以至今年九十高年。他對於六法，既古今晉極力研究，積了六七十年於美育、美術的實踐經驗，是始終未懈的。聽了黃麗松博士之揭櫫致詞，更可證明此事實。又據今春台北文化界，對於鮑氏文藝的評論，無不一致，推崇之爲修養根基既厚，聰慧而又能勤毅忠貞。至於作品極注重內涵作意，並非止於一筆一墨之能，這是與一般畫家不同之大別。據我所知：鮑師有三絕之譽，人所共喻了；但我以爲鮑師之「詩」、「詞」，莫不有其主觀特色，不止於措詞造句之精而已。但是鮑師如一般文藝界所譽，是從學而能興敬對人。在我們乙卯詞社於每月雅集於百利樓頭，黎寶聲至，少長成集，幾乎無人不推重此老。而他只每每笑說是半個詞人而已。故我曾刻了一「少年畫伯，半個詞人」的石章奉贈，鮑老亦欣然每鈐之於至大作上。夫詞雖始於五代北宋，如花間集，雖婉約艷麗之作，一時盛行。自東坡出，一變大聲堂咨（二字草勞），自寫性靈，遂打開稼軒等宏肚的前路；而創開新派，流傳千古。鮑老的詩與詞，皆自寫性靈，言之有物，自成理路，獨創一格。昔今之論詩文者，既曾指出：苟能自行表達胸襟，寫出靈性，便是大好文章，而不止於字句之修飾巧妙。竊謂鮑老詩詞正合乎此旨也。（完）

「躍馬圖」馬思帆作 （本月廿三起，展出大會堂八樓）

工人世界

本港勞動人口逾二百四十六萬 約有百分之四十七 祇曾受過小學教育

具大學教育程度者僅佔百分四

根據統計，本年三月，本港的勞動人口總數估計爲二百四十六萬六千五百七十八人，比去年九月間增加了九萬五千八百七十八人。

在教育水平方面，反映出一般教育程度頗低，統計資料顯示百分之四十七只接受過小學教育或未接受過學校教育。

另外，曾受中學教育的有四成，而具大學教育程度者只得百分之四而已。

資料又顯示，超過一半的就業人士爲生產業工作者，而四分之一爲售貨及服務業工作人員，至於專業人員佔百分之六，行政及經理級人員則佔百分之三。

以下是就業人士職業的百分比

職業	百分比
專業，技術及有關工作人員	五．九
行政及經理級工作人員	二．六
文員及有關工作人員	一二．三
售貨人員	一○．四
服務業工作人員	一五．七
農業，畜牧業及林務工作人員及漁民	一．四
生產及有關工作人員，運輸設備操縱人員及雜務小工	五一．二
無法分類的工作人員	○．五

（曉）

有等製衣女工失業已逾三月

如家庭負担太重祇有設法轉業 飲食業或地盤仍須增僱女雜工

勞工領袖指出：在本港製造業吹過淡風之今日，應有以適應生存，以緩解生活之窘境，不能作「守株待兎」般的態度，期待你所幹的業務復甦，或等候你原來工作的機構於減產之餘回復正常或於停閉後重開，就算有此可能，也不知守到何時何日？何況，你能夠餓着肚子來等嗎？如果你有一個家，你更要維持家計啊！

適者生存

勞工領袖李承礎指出：今年以來，中小型工廠倒閉的不少，在半停工狀態中的也多，即以蓬勃一時之製衣廠而言，許多女工已失業逾三個月，據了解，她們由於只長於製衣，其他既非所長，也沒有別的就業門檻，於是只好躲在家裏吃穀種，而於無聊的時候，更呼朋引類，打麻雀以打發時光，這樣做，顯然不是辦法，除非你做工的收入只是「買花戴」，否則你必須另行打開就業之門。

據謂：由於本港工業發展的前景，與以前大大不同，一方面受到歐美經濟衰退的影響，另方面更受到日本，南韓，台灣產品競銷的壓力，再加上不少急功近利的廠家轉移目標開廠實地或轉向內陸投資，凡此種種，對本港製造業工人就業前景與收入，都蒙上了重重的暗影。

他呼籲任何行業工人，在目前環境下，尤其是在生活程度急激高漲之今日，必須本着「適者生存」

勞工領袖苦勸 工友戒之在賭

」的原則，不一定限於幹某一行才能生活的，所謂「窮則變，變則通」，不過，切不要溺於賭，如果你以爲賭便可以一朝發達，賭便可斷窮根，這種意念一經存在，溺於賭，存有僥倖心，說不定很可能淪爲盜賊，故認爲工友必須戒賭，寧可刻苦自勵，設法爭取你的前途。

李氏認爲：在工業吹過淡風之今日，失業及半失業的工人，大可以憑着你的知能轉業去，包括飲食業、建築業、百貨零售業、職業司機、寫字樓文員、發貨員、會計員等等，由於不少工人具有初中或高中程度，他們大可進修就業技能以資配合，仍有美好前途的，如爲女工，教育程度不高，也可以考慮充任清潔工人、家庭女傭（包括鐘點女傭）、褓姆等。又如果你是年輕的夥子，更可以考慮加入少年警察們訓練學校，或直接投考警員，爲本港治安盡一點力。如能本着「適者生存」與「刻苦自勵」的原則去做，便會消解生活的窘境，而你的人生觀也特別有意義。（燦）

製衣產業總工會 慶祝軒轅先師誕

香港製衣產業自由總工會，昨（十九）日假九龍彌敦道金寶城酒家，舉行慶祝軒轅先師寶誕會員聯歡敘餐大會，場面熱鬧。（行）

工人子弟在暑期中 每喜參加康樂活動

家長不願太過放任 督促抽暇溫習功課

目前各學校已開始放暑假了，在學的工人子弟獲得約四十天的假期，在這假期裏面，他們的生活怎樣安排？根據若干經驗工友指出：雖然暑假是學童最輕鬆的時間，小孩子的心理最喜歡是乘此機會盡情消遣，盡情娛樂；不過，如果完全放任胡爲，把功課丟在一邊，對學科常識的吸收，可能因此有若干遺忘，將是一種極大的損失，很可能因而影響學業進程。

據指出：在學校暑假期中，任何學童，都認爲大好機會，可以丟下功課輕鬆一下，誠然，現在的教育制度是採取「填鴨式」的灌輸，學童的感受是相當緊張的，特別是好些學校，經常舉行各學科測驗，有所謂「小測」，又有所謂「大測」，更有學期考試和升級試，以致一般學童窮於應付之餘，不祇緊張，也會感到枯燥，故學童在暑假期間，恍如放下心頭大石，但須知下學年的課程更深，科目可能更爲繁雜，如果在暑假期內能利用些時間進修，或溫習以往的功課，都是好不過的。

不能任令荒廢學業

又謂：許多學童，由於在暑期當中，完全荒廢學業，而在各方面乘此期間，積極倡行青少年康樂活動，參加者如蟻附羶，這固然有其好的一面，可使他們參加有益身心的羣體活動，但致溺於無益的消遣，事實證明，往往因爲這樣便遺忘以往若干所學，或變得生疏，就算原是成績很好的，也退化下來，但反之，原是成績不大好，如能在暑期裏面勤於溫習，同時對下學期的新書，作進一步的研習，並好能有補習教師予以指導，則下學期的學業成績，多有較佳的表現。

部份工友並不贊同 子弟做暑期工

所以，具有上述觀點的工友認爲，在暑期當中，讓就學的子弟有機會作輕鬆的活動不要過於放任，必須有適當的節制，原則上應劃出一定的時間從事溫習功課，就算你沒有補習教師，「溫故知新」的優點，何況，以往所學，未必全部熟習，乘此假期溫習一下，無疑是獲益良多。

深恐得不償失

部份工友，對他們的子弟，絕對不贊同去幹暑期工作的，理由是在這短短期間，如謂藉此爭取工作經驗，體會就業的階梯，不祇所得不多，也不實際，而且很可能由於外間環境複雜，結交損友反而學壞了，實在得不償失的。其實，工人子弟，主要之目的，無非欲藉此機會賺來些錢，可以添置些衣物，和有錢花用，而其結果，許多因爲習染不良行爲，令父母深感痛心，欲矯正便大感困難，亦有因爲這樣無心向學，雖有機會升學，亦要及早出而做事，追逐近利主義，無疑是太早踏入社會，給種種享受吸引着之累，願工友們注意及之。（燦）

工友提防中暑

連日最高氣溫逾卅度 烈日下操作更宜小心

天氣酷熱，提防中暑，尤以一般高溫操作之工友爲甚，故在目前炎熱季候下，有關如何「防暑」，是爲工友所必知之常識。

據訪問工友老朱指出：俗語有謂：預防勝於治療」。在高溫中作業，務須提防中暑，此乃工友保障健康之本源。

據體力勞動工友陳君指出：工友方面，要有充足之睡眠，休息，及保持良好之體格，增強體質，工餘打麻雀，過夜生活，及暴飲暴食，最要不得。

蒸粉工友佳叔指出：應制定合理之勞動及休息制度，在氣溫較高之環境下工作，必須增加休息次數，並縮短每次之工作時間，若有可能，多採用自動化，機械化操作，可減輕勞動強度。

玻璃工友趙明指出：在高溫環境操作，應加強個人防護，如隔熱衣，防眼罩，手套及防熱面罩等。

工友伍炳文指出：高溫工作人員應實行接受健康檢查，體弱者不宜工作，由於出汗多，水份，鹽份多推出，應飲鹽水，綠豆水，酸梅湯，菜湯等含鹽飲品，但每次飲入量應不多於一普通水杯，防過量排汗。

據觀塘工業健康中心之工業健康指出：發生中暑之誘因至多，一般而言，發生中暑，除與工作高溫之環境有關外，其中與生產環境溫度，勞動強度大小，勞動時間長短，睡眠是否足夠，疲勞及工人體質等均有關連，爲保障健康，工友應注意保健。（行）

提防青年初出求職誤入圈套

鑑於學校暑假開始，有關方面，特提醒離校學生及求職人士，提防有人藉口介紹職業行騙。

據勞[illegible]出：一般離校青年，由於初入社會，每因受不住甜言蜜語，物質引誘而被騙，某一些不良份子，亦喜利用此段時期，佈下圈套，引誘剛離校之青少年，藉以補充「新血」以作「搖錢樹」。故在此時，一般青年務須提高警覺，凡事不能心急，必須與父兄研究商議後，始好出而就業。

據飲食業工友羅滿指出：飲食業少女，被歹徒引誘而入歧途者爲數不少，據曾受引誘之少女對他訴苦：某一些黃色架步以高薪吸引少女，一般少女必須小心，以免誤入圈套。

製衣工友何文指出：黑社會人物在目前暑期內，派員滲透入廠，然後引誘一般剛離校之新人或暑期工入會，青少年務須特別小心。

塑膠工友梁新指出：早年在某工廠區，曾有色狼藉口介紹職業，非禮兩名獨往工廠區求暑期工工作之少女，初出求職之少女應引以爲鑑。

五金工友呂良指出：早年曾有歹徒，從報上取得電話，約晤代人補習之少女，以談補習待遇爲藉口，竟非禮她。上述問題，在目前暑期內，亦應特別提高警覺。（行）

勞工處介紹職業

你想找尋工作嗎？

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業服務，現有部份急聘空缺如下：

銀行文員

銅鑼灣。男，預科程度，英文及數學科良好，經驗不拘，月薪一五○○至一六○○元。

練習生（兩名）

灣仔，男，中三以上程度，持有電單車牌，月薪一五○○元。

會計文員

灣仔。男女均可，中五以上LCC初級以上程度，一年工作經驗，月薪一五○○至一六○○元。

車身燒銲技工

北角。男，年歲不拘，具良好車身燒銲經驗，月新一八○○，另超時工作。

高級技工（海水化淡廠）

樂安排。男性，持有理工學院或職業學校電氣或機械證書或文憑或完成認可之學徒訓練，英文程度達戊級（課程乙）或以上，流利粵語，體格健全，月薪二千○八十五元。

技工（海水化淡廠）

樂安排。男性，具五年機械或電氣經驗，有學徒證書者優先，體格健全。月薪一千七百二十五元。

技工（泳池濾水系統）

旺角。男性，小學程度，兩年維修濾水系統經驗，體格健全，在港居留五年以上，月薪一千七百二十五元。

救生員

離島或西貢。男女均可，小學程度，持有皇家拯溺會銅章證書，同時有急救證書者優先，體格健全，月薪一千七百二十五元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七○二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七○二○一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二○一三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五二五五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七○○二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五○

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二一二

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：○—四二○一五四

（十二）新界屯門德政道三十一號地下 電話：○—八一九三○一

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：○—六六五一八三

娛樂圈

歡樂今宵自己也覺得了
藝員要求自律 否則將獲處分
抱着玩玩吓態度 成個大人型的細佬哥
收視率高只是自己安慰自己 甘國亮也不否認
望不久改好 強調 希

話真「歡樂今宵」根據七月初AGB收視調查，節目收視高踞同期節目首位，故由八月份開始，「歡樂今宵」將加料泡製，務求做到「精益求精」，「實事求事」目的。

「歡樂今宵」自大改革後，除節目內容有變外，藝員演出態度亦有變，他們比前話真許多，不過，仍部份藝員，還是抱着「玩玩吓」心情演出，因此，「歡樂今宵」台前幕後工作人員，於上週召開聯席會議，除檢紀節目內容外，同時檢討藝員演出問題，席上藝員自動要求各人自律，今從各人必須認真工作，並向公明理與獎罰分明處分方法，如有藝員不合作，希望公司能給予適當處分，這建議已獲上層支持。

葉德嫻的新唱片，銷路甚佳。

又息：最近升職的甘國亮，昨日爲無綫呼冤，甘仔表示，近日外界紛紛對無綫節目作出責難，其實這是很不恰當的。因爲，以往電視台的形勢一面倒，無綫竄晒，而現在麗的已漸有起色，人們便說無綫退步了，其實是他們對無綫可苛的，不過出發點令人感激的。

甘仔又謂：他不敢說無綫製作全是上佳作品，但其中不乏出色之作，不過，這個情形慢慢便會正常，因爲電視這行業是不斷要求進步的。

有人說：甘國亮自升職後，他舊有的一組人爲各散東西，甚至有等成爲「無主孤魂」，甘國亮表示，據他所知，他的拍檔已分別被安排到新工單位，並沒有成爲無主孤魂云。

響應國際傷殘人士年
穗盲人聾啞人協會 上海啞劇粵劇京劇

由本月十一日起至十八日假各文娛中心舉行。 河海流

爲展開國際殘廢人員活動，和提高盲人聾啞人生活，廣州市盲人聾啞人協會，市文化局，市政局等，于本月十一日至十八日，聯合舉辦國際殘廢人年，廣州市盲人聾啞人文藝匯演。參加這次匯演的有市聾啞學校等十多個單位，演出有音樂之歌舞，粵劇，京劇，魔術，曲藝，以及啞劇等六十多個節目。

這些節目中，均由各單位殘廢人士自己創作劇本，自編，自演和自導，大部份反映者，聾，啞人士生活，表揚這些人士殘而不廢的精神，每場演出，相當受觀衆歡迎。

袋鼠明星身價 五十五萬美元

袋鼠明星小芝，憑「天地一孤雛」一片，成爲美國製片人注目，但這位袋鼠明星也有經理人，而且片酬索價竟達五十五萬美元。

圖示袋鼠明星小芝與天地一孤雛的童星合照。

羅佩芝要抓番揸沙 她的律師抵港交涉

（特訊）被「除牌」港姐羅佩芝的律師盧正邦，已由三藩市抵港，擬向香港電視廣播有限公司交涉。盧正邦解釋，今次來港，是因無綫對羅佩芝事件各項細節仍未給予詳細答覆，由於當事人希望能夠盡快解決此宗不愉快事件，故親身來港找尋答案。

由於他是在美國執業律師，對英國的法律及香港環境不大清楚，故前日已向本港法律界人士接觸，研究羅佩芝事件的法律觀點問題，預定昨日才正式接觸無綫的代表律師。在未與無綫的律師談判前，不便透露一切。不過，盧正邦表示，他會考慮在離港前，發表一項聲明，爲羅佩芝作一次澈底的辯護。

又息：環球小姐選美大會，前日已正式結束，委內瑞拉小姐奪得冠軍。香港小姐勞錦嫦，雖已落選，但由於這次港姐風波，令到當地人士對勞錦嫦非常關注，就選完環球小姐後，勞錦嫦將於日內返港，原定留在美國探望姊姊的計劃可能取消。

胡蘼妮今日亮相下午茶。

俞琤的扮鬼扮馬，黃韻詩這個豁事丁並不放在眼內。

梁仲芬希望有朝一日參加長劇演出。

神父神探

年輕的女演員嘉露被一連串的神秘事件所困擾，故向鮑神父求助，她先後目擊多次命案，但在每一次她報警後，屍體都不翼而飛，她時常覺得兇手是同一人，而且將會對她極不利，但苦無證據，故無法得到警方幫助，鮑神父對此案甚感興趣，決定幫忙嘉露，在調查期間，嘉露身上，神秘事件仍然發生，令鮑神父束手無策。但卻令他深入調查真相的興趣大爲增加。

「神父神探」由班納曉斯，姬蘭施主演。麗的二台今晚播。

陳秀珠受緋聞酷官困擾。

俞琤昨日公佈 商業二台大計

商業二台總監俞琤昨透露，二台暑期大計新節目。

俞琤表示：下週日將推出一連串新節目，包括體育節目「每週運動一次」，由樂仕、葉文堅主持，葉德嫻主持「得暇聊吓葉德嫻」，及週日特備節目「獨家超級巨星監制訪問」，「國際英文歌金唱片特輯」。

此外，還有數個特備節目，包括七月廿九日的「皇子大婚」，八月一日撲滅青少年罪惡運動之的士高之夜及獨家轉播最後一場林子祥演唱會楊盼盼在楊門女將演西夏公主。

對對糊進度慢 車保羅拍片忙 劉家豪要飛他

「對對糊」監製劉家豪昨日發言，如果車保羅不全部推掉外邊的影片，則該劇至第七集時，便結束他的角式。

「對對糊」開拍以來，進度比預期慢了許多，究其原因，因車保羅在外拍戲忙，故度期發生嚴重困難，避免令該劇進度受到阻礙，故擬七集後結束車保羅角式。

劉家豪表示：他已曾警告車保羅，要專心演出電視，但他仍不停在外拍戲，既如此，倒不如乾脆「飛起」他，等他能專心出外拍電影。

另方面，劉家豪發覺的調整薪金及批准在不妨礙本身工作原則下，出外拍片，故他決定留下來，並於日內續簽新約。

黃日華略塵 無綫把他飛

黃日華自在「過客」一劇一炮而紅，接連拍了「風雨晴」，及「佛山贊先生」，也頗受歡迎。原本王天林的「楊門女將」，擬找黃日華演楊文廣，但到臨開拍前，却換上馮寶寶，據無綫解釋，是黃日華另有工作，而馮寶寶也比黃日華更適合演這個角色，故由她取代黃日華。

據無綫內部工作人員表示：此次黃日華被飛是另有內情。原來黃日華自「過客」走紅後，認爲他太過沙塵，當正自己是大牌明星，變得驕傲，有等工作人員對他不滿。

「楊門女將」一劇開拍前，便飛起他以作懲戒。事實上，黃日華拍完「佛山贊先生」後，便沒有新劇派下。與黃日華同時出道的苗僑偉，拍完「過客」後，態度也曾傲慢，但最近已改進了，可能有見於黃日華的事件，他自己便收斂不少，倒算他聰明機警。

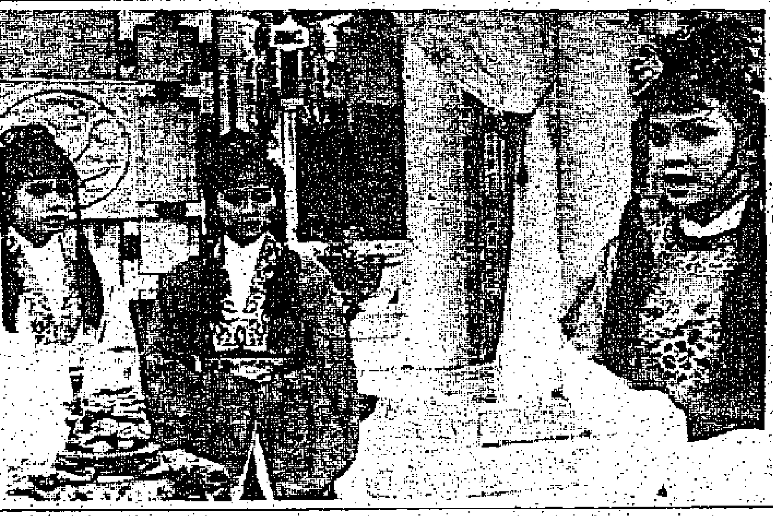
螢影星樹

△周潤發自從返回無綫開工後拍的第二個劇集「火鳳凰」推出後，外間反應彈多於讚，對於此點，發仔表示毫不知情。他表示，自己日忙到根本沒有時間看電視，更不知此劇成績如何。外間彈多彈少，他也不管了。

△蔡楓華會表示，苗僑偉正在力追陳秀珠，但苗僑偉昨日被問及此事時表示，大概是因爲蔡楓華自己想甩身便夾硬把他拉落水而矣。苗僑偉又力言自己已有女朋友，但目前他的事業正在發展中，不想因爲受情影響事業。不過，他也沒有否定與陳秀珠發展下去的可能性。

△陳秀珠近日被緋聞困擾，不少男孩子與她扯上關係。陳秀珠表示，確會有人作了一曲送給她，但絕對不是蔡楓華，而那首歌更不是情歌。她又說自己已經努力物識結婚對像，已希望不要再有緋聞傳出，以免以後沒有男孩子敢追求她。

△「香港八一」反應不大好，作爲主角之一的梁仲芬表示，其實在未拍這個劇集前，已經對他不甚看好，因爲香港人，沒有運貫性，觀衆可隨時看隨時不看，不能抓緊他們。而梁仲芬目前最希望以這可以參加長劇的演出。但這還要待公司方面的安排。



英皇儲大婚盛典 無綫麗的爭佳播

七月廿九日，是一歷史性的日子，英國皇儲查理斯王子與戴安娜史賓莎小姐當日假倫敦聖保羅大教堂舉行結婚大典，無綫電視翡翠及明珠兩台，當日用人造衛星直播過程。

無綫新聞部搜集珍貴影片，剪輯成「皇儲婚禮剪影」，內容包括：婚禮籌備情形、聖保羅大教堂及倫敦街頭張燈結綵，王妃個人資料，昔日英國皇室婚禮盛況回顧、皇室人員居所簡介及查理王子輕鬆的一面。該「皇儲婚禮剪影」將安排在兩台衛星直播婚禮盛況前後播出。

翡翠台當日下午四時卅分至八時零五分，晚上十時五十分起至十一時五十分，衛星直播。

明珠台當日下午四時卅分，晚上八時四十五分，晚上十一時以衛星直播皇儲婚禮盛況。

黃造時演旺 鬼馬智多星

黃造時演出新藝城的「鬼馬智多星」，兩週午夜場，票房已近百萬。

黃造時朋友都說她雙喜臨門，第一是「智多星」叫座，第二是她有了知心男友。

消息指出，黃造時男友是訓練班同學，且拍拖保密，連她的家人也不知情。

黃造時以自己年紀還輕，況且事業也在開始，要過三數年，才會有談戀愛的念頭。

余安安在武俠帝女花中，今晚自殺了，且看安安自殺，與離鳳鳴演出又有何不同。

甘國亮也爲無綫事頭痛不已。

原始人在德奧上映 創下五百萬元紀錄
片中無對白．睇落明白晒

由男星靈高史達與女星巴巴拉巴芝拍檔演出的「原始人」，據最新接獲的報告，在西德及奧地利上映三週，票房總收入竟達美金一百零二千九百四十元，折合港幣約爲五百萬，成爲一部衆人矚目的影片。

本片是一部喜劇，描述石器時代人類的冒險事跡，片中有很多動作與幽默，極富娛樂成份。片中有一個鏡頭是一隻大蜥蜴從樹上墮落，跌到二十呎高的地上後，竟毫無損傷，顯示奇跡。由歌星成爲明星的靈高，在畫面的表現非常具有吸引力。其他影片如「十一」及「桂河橋」的精彩部份，也可在此片中看到。

片中與靈高對敵的是大隻佬阿華里史利巴，他有巨熊似的身體，與靈高剛好形成强烈對比。他演過很多部電視片集，創過三十多個色。近期在本港映過的一部他的影片，便是「搵錢要出術」，會獲佳評。

此片有一個特色，裏面沒有一句對白，演員與演員之間，只靠手勢及唔聲表示，但觀衆能夠明白他們的意思。

片中的飛禽走獸，除了體型巨大之外，而且還有人性，比辛巴達電影中的巨怪更加有趣，此片中可以見到原始人類的烏托邦世界！

在「原始人」片中，女星巴巴拉巴芝在兩族領袖的爭奪中被毆辱。

無綫明珠 兩部西片

「樂聲天使俏嬌娃」今晚八時半在無綫明珠台播。

今集爲國際和平組織的高層人物尼路逐出席演講，三位嬌娃扮成啦啦隊混入來賓中保護他，演講時，殺手突現，到底能否得手，到時分曉。

今晚九時卅五分，明珠台另一好片「死在威尼斯」，取材自德國名小說家譚瑪士筆下的名著。音樂家艾辛柏教授，垂死時，由狄保加第演，在威尼斯豪華酒店中，遇到一個秀麗的男孩，即被他吸引，其後，該男孩因死於離奇的海灘上暴斃，維斯康堤透過別具一格的拍攝手法，將影片拍得接近完美的境界。

童軍樂 靈感來自女兒

「邵氏新片「童軍樂」，昨舉行招待會，導演門耀華和辛尼哥，尼哥，黃妝榮等出席。門耀華說：他常帶六歲大的女兒去看所謂兒童片，看了却不知所謂，因此他立意要導一部純爲兒童而拍的影片，於是與黃妝榮等商量，結果拍了這部兒童看得懂而又具有啓發兒童智育德育的「童軍樂」云。

麗的二台 播出好歌

麗的二台明晚六時卅五分播「好歌七九樂更多」，作兩小時的歌唱特輯，樂壇巨星萃集一堂，當晚紅星，計有洛史釗域，鄉下人，保迪維達高利金及SUPER TRAMP COMMODORES，所有名曲多在「格林美」大獎會上，盛極一時。

查理偉業 十字軍東征

無綫「夏日好時光」特備「歷史風雲錄」，前日播第一集「希臘羅馬的文化」。今（廿二）晨十時至十一時，翡翠台播的第二集，「基督王國的矛盾」，敘述武功政績均極顯赫之查理曼大帝，及十字軍於十一世紀時八次東征期內攻佔耶路撒冷城等事蹟。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「輕歌伴早晨」，五十八分卅秒，交通報告。十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第十七回，卅分，「城市廣場」，五十八分卅秒，交通報告。十二時，新聞簡報，繼續豬牛價格報導，「城市廣場」，卅分，民間故事「風波亭」第一回，五十八分卅秒，交通報告。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第六回。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，（與第二台合台）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅一分卅秒，交通報告，「足球圈」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「戲劇以外」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，繼續「戲劇以外」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：家（任劍輝、白雪仙），李忠貴武（蓋艷芳）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：夜宴焚宮（薛覺先），再度劉郎（薛覺先、唐雪卿），卅分，「的士司機」。十一時，新聞報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，廿九分五十四秒（與第二台合台）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」，廿五分，轉播立法局會議（直至完畢爲止）。五時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。十一時，新聞報告，音樂人，音樂魔。十二時，新聞報告，十分，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

六時，轉播英國廣播電台英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，「古今京曲選唱」。十時卅分，「梨園之新談」第八講。十一時，「粵曲點唱」。十二時，廣播劇選播「夜溫柔」第一回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。三時，新聞報告，繼續「下午歌曲我同你」，十五分，家常便飯，卅分，幼童教育，新聞簡報，「幸福之門」，卅分，由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，消晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，大家好，卅分，今朝早，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早）。十時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，（繼續歌聲送晚霞），卅分，賽馬車實況報導。八時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續賽馬車實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導）。十時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況報導）。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，全日播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。十一時，新聞簡報，貫心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續貫心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十一時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十二時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，美妙的新發現，十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，四十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻奇心，卅分，樂韻風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衛國音樂。二時，粵語流行曲，四十五分，今日靈糧。三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，約你又約我。六時，主題劇節目，卅分，萬邦話重播。……澳門出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，實地轉播巴力球。八時，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場每場賽果。

麗的第一台

七時，早晨節目，卅分，經濟快訊，卅分，粵曲。九時，卡通新樂園，卅分，蔡山：活動的巨人。十時廿分，細說當年：南京大屠殺，卅五分，中國紀錄片：古城蘇州。十一時，電視人。十二時，節目簡報，廿分，經濟快訊，卅分，午間新聞，好戲連場：①粵語長片：「終身大事」，②「三姐下凡」。四時，下午茶，卅分，太空奇艦：衝破雪障。五時，醒目仔時間，十五分，大地兒女，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞及天氣報告及花枝招展，五十五分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，再會太平山下，卅分，猛片首映：「海之戀」。八時，甯煜開飯睇電視，卅分，武俠帝女花。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，四十五分，猛片首映。十一時卅分，最後新聞，四十五分，英皇劇場：人在江湖。凌晨十二時四十五分，深宵影院：「神鵰七七」（粵語配音）。一時四十五分，「七武器之夜未央」。二時四十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

四時，醒目仔時間，卡通新樂園，大力水手，星球大戰，木偶奇遇記，轟天四俠。五時卅五分，快樂小廣場。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，好歌七九樂更多，五十五分，當年今日。七時卅分，哈囉啦（PT-1）。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：「鄉村大兄」（中文字幕）。九時卅分，週三名片：「神父神探」（中文字幕）。十一時廿分，新聞報導，卅分，今晚午夜場：BLUE DENIM。凌晨一時，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「仙巴歷險記」，卅分，「飛天老鼠」。九時，「小甜甜」。十時，「歷史風雲錄」。十一時，「貧車走天涯」。十二時，「仙鶴神針」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「胡不歸」。四時，「青春火花」。五時，「圓桌武士」，卅分，「跳飛機」。六時，「二八佳人」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「奉告」，卅五分，「佛山贊先生」。八時，「香港八一」，卅分，「火鳳凰」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅分，「殺氣打工仔」。凌晨十二時卅五分，「特警神探」。一時卅五分，英語長片：「THE INVASION」。三時十分，國語長片：「女俠文婷玉」。四時四十分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「鑿頭在近」。三時四十分，「卡通片」。四時，「芝麻街」。五時，「超人歷險記」，廿五分，「齊齊唱」，四十分，「青春小年時」。六時，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，輕鬆半小時之「雷電交加嚇人夜」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「樂聲天使俏嬌娃」。九時卅分，明珠九三〇：「死在威尼斯」。凌晨十二時，「新聞報導」，十五分，「紀錄片專輯」，廿五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

參加中華遊

北京
6天 全程飛機 $2980 7月17, 23, 29日8月
7天 單程飛機 $2280 4, 10, 16, 22, 28日
9天 臥舖火車, $1580 7月15, 21, 27日
8月2, 8, 14, 20, 26日

北京
南泰曲無蘇上杭 京山埠錫州海州 13天 $4500 14天 $4600 全程飛機 7月9, 23日 8月2, 16日
南京, 泰山, 曲埠 9天 $3490 三程機船上 8月7, 21日

杭州, 上海, 蘇州, 無錫, 南京 7月9, 23日 全程飛機 8月2, 16日
8天 $2860　9天 $2980

桂林
從化 5天 雙程機雙程船 $1490 7月7, 11, 23日 8月1, 11, 17, 23日
北京 10天 三程機直通車返 $2980 7月1日 8月1日
昆明 9天 三程機雙程船 $2890 7月7日 8月11日

中華遊

廬山 九江, 石鐘山 秀峰, 鄱陽湖 6天 全程機 $1680 逢星期日出發 7天三程機 直通車
韶關丹霞山 南華寺 錦江 4天 $550 星湖船來回 7月10, 24 8月8, 14, 26
星湖 鼎湖, 西樵 順德, 廣州 4天 星湖船來回 $550 7月12日 8月2, 20日

從化 西樵 順德 3天 星湖船上 直通車返 7月2, 16, 30日 8月6, 12日 $490
深圳小梅沙 2天逢週六下午出發 住華僑大廈甲級房 $185
代訂機票船票、車票及賓館房間等
歡迎團體包團特價優待

快樂又優悠

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5-740223　5-722668

珠江船務 旅遊部 干諾道西24號1樓 5-487966 5-408795 九龍上海街3號 3-671162

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號, 連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

桂林、陽朔、靈渠直航團
逢星期三　四天$1390
逢星期六　五天$1490
住宿冷氣房間, 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：7月4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29日
8月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29日

北京高級豪華團
逢星期六　七天$3190
香港直航北京・回程可自由停留, 保証住宿外賓級飯店；冷氣房間・品嚐北京烤鴨及皇帝餐
日期：7月24日・30日
8月5, 11, 17, 23, 29日

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
逢星期三, 六　九天$2990
香港直航上海, 回程可自由停留, 住宿冷氣房間, 豪華遊船暢遊太湖及西湖・品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：7月4, 11, 15, 18, 22, 25日
8月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29日

南寧、柳州、桂林豪華團
逢星期六　八天$2190
全程乘搭飛機來回・住宿最豪華・回程可自由停留
日期：7月4, 11, 18, 25日
8月1, 8, 15, 22, 29日

南寧、昆明高級豪華團
逢星期六　八天$2690
全程乘搭飛機來回・住宿最豪華・回程可自由停留
日期：7月4, 11, 18, 25日
8月1, 8, 15, 22, 29日

江南、北京豪華團
十五天　$4690
香港直航上海・回程可自由停留・住宿一流・品嚐蘇州點心・北京烤鴨餐及皇帝餐
日期：7月11, 18, 25日
8月1, 8, 15日

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-5室 大華戲院對面
電話：5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6 業務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊, 確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝・百島流・碧瑤・文化村・賭場・百勝灘急流瀑布・多晚夜總會・住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店　本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機・團團獨立・非包機可比・專人領隊・依時出發・穩健妥當・賓至如歸
逢星期四・六・日・一出發
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山・希路市・夏威夷火山・國立公園・波里尼西亞族文化中心・千納市・茂兒島・珍珠港・洛杉磯・和路廸斯尼樂園・聖地牙哥・獅子自然野生公園・天嬌娜・環球片場・拉斯維加斯（賭城）・三藩市等・專人領隊・住宿一流豪華大酒店
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷・節省八小時飛行時間
●早機到・晚機返・觀光時間最充足
●方便探親・機票可停留120天・返港將可停留夏威夷・東京及台北
●每週有兩團出發・取價特廉・堪稱超值享受
逢星期六・一出發
八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺・玫瑰花園・桂河橋・大佛統・水上市場・大皇宮・芭堤雅・珊瑚島・古城文化邨・鱷魚湖・泰皇夏宮・古都大城・清邁・雙龍廟・素貼山・美人窩等　多晚夜總會・住宿芭堤雅夏宮・納萊・清邁住素里旺大酒店　真正日日出發・獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天$ 1690　清邁八天團$2090

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全星馬（檳城、怡保）泰

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、檳城
怡保、太平、霹靂洞、曼谷、芭堤雅、長勝灘、仙猴山
新增(1)皇城江沙(2)美馬高原。
星檳七馬城天 $2290　星檳泰十三馬城國天 $3250

新加坡直飛檳城
節省行車時間9小時
乘巨型直升機遊雲頂高原
*乘星航747豪華客機，早機去，夜機返。
*全程高級豪華，節目全港最多・豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
*獨立成團，專人領隊。　逢星期一、三、四、六出發

美麗寶島

廿超級豪華觀禮團 $ 1798（免費代辦台証）
出發日期：十月二日　十月三日　十月七日　截止報名日期：七月廿八日
行程遍遊六福村、石門、日月潭、溪頭、高雄、彰化及台北市各大名勝。
*住宿全台灣最豪華之來來香格里拉飯店　*豪華夜總會・膳食一流・超值享受
*獨立安排參加國府招待南下活動　*台灣甲種旅行社直營・專人全程領隊
義務代訂各大航空公司團體機位及台北各大酒店訂房
歡迎同業社團委託代辦・團體參加另有

全台灣　台証$90
四天團	510
五天團	650
七天團	850
九天團	1050

飛機往花蓮　豪華夜總會
天天出發*任君選擇

報名處：旺角彌敦道602號總統商場大厦601A 3-881381 3-855411　油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字B座 3-321315 3-303285　灣仔軒尼詩道253號依時商業大厦802室 5-730445 5-734311

歷史悠久*專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天$2090
豪華七天 $1690　九天$2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多，日日有團・團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團 九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1)乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2)華航兩程內陸機（台北—花蓮・高雄—台北）
3)早機去晚機返，足九天行程
4)台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星七檳城天 $2490
暑假天天出發

日本本州
八天高級豪華團　$2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
過遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。　③膳食敢誇全港最靚

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・實惠顧客
（星馬泰特快簽証・平價機票）
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬（檳城）七天$2290
星馬泰（檳城）豪華團十一天$2990
逢星期三、六出發　（乘星航747）
早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬蹓山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可飽覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿波羅大酒店
②四晚豪華夜總會—阿波羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
全泰國清邁曼谷八天$1990　逢星期四、日出發
馬星泰十天豪華團$2690　28/7 4/8 11/8

全台灣
四天$1290　七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
過遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園
觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

日本本州
遊富士急遊園，適合尋求刺激者之樂園，有旋轉兩圈的機動過山車，軌道長980M，最高速度90KM每次行車2分12秒，還有多種驚心動魄，緊張刺激之玩意、更加多夜總會。
豪華八天遊$2990
住宿：太陽城太子・都・新阪急大酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷	7天	$3790
美州西岸	8天	$5690
美州東西岸	10天	$8290

住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國・曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天　$2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋芭提雅 七天$1690
清邁 八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

正正邪邪

何行 著

這一篇：年老的男人

這一晚李老頭請她吃飯，陪她上夜總會，到了一點半就回來，那晚李老頭又睡在她那邊，很快的，又完成了李老頭心中所想的事。

第三晚，李老頭來，沒有在她身上打主意，但韻韻心中是比前二晚高興，一是她接到了爹地的電話，說是明天中午汽車可以送來了。二是下午她到銀行中，收到了那張支票，回來時一個人在房裏數鈔票，五百元的有十張，一百元的有七叠多，她放進頭數二千五百元進皮包，另一萬元放在櫥裏藏好。

她想到一直是羅拔、彼德他們請她吃飯、飲咖啡，開他們的車，現在她可開自己新車，和又可以請他們去吃飯，隨便到那一家飯店裏，她心中一高興，笑了，這教李老頭對她有了深刻的印象。

隔天中午，一輛新的汽車，由車行開來了，她爹地也隨車而來，他到了樓上，把鎖匙和一切交給了韻韻，由她簽字，事後笑說：「我說得出做得到吧？」

韻韻對爹地笑笑說：「李老頭早告訴我了，爹地！我試車，你坐在旁邊看看。」

車行中一個經紀，也坐在跑車後面，韻韻開車前，先穩妥車子的性能和一切零件的裝置，就開車了，慢慢開了十五分鐘左右，便加快車頭，向淺水灣方面開去，到了石澳道，這地方她是開熟的，便把車開到四十碼以上，嚇得劉成和連說：「慢點！慢點！」

那個車行經紀在後笑說：「你這位老太爺放心好了，你家小姐開得極好，極穩，再快一點亦沒關係。」

這一試車，足足有一個鐘點，韻韻十分滿意這輛車，回到家中吃飯，飯菜都已冷掉了。

下午劉成和一走，韻韻立刻打扮，又去附近一家美髮舖去洗頭做了髮型，喜孜孜的離了車到她和羅拔時常見面的咖啡館裏，去和他們見面了。

他們也因韻韻接連四天沒有看到了，一見到她來，都擁了上來問：「我們當你失踪了，打了幾次電話到你家中，都說到姊姊家中去，說是你姊姊過生日，在帮忙招待親戚朋友。」

這是羅拔說的。

「今晚我請大家吃飯。」韻韻笑說：「到香港仔去吃，大家痛痛快快去吃上一餐。」

「今天是你生日嗎？」羅拔是笑了起來說：「打扮得這樣的漂亮，又說要請客。」

韻韻沒有說什麼，祇是對他笑笑，大家發現韻韻今天神情，和以前不同了，不知爲什麼這樣高興，羅拔對她說：「十個人，在香港仔是可以吃掉你五六百元的，不是一二百元可以應付的。」

韻韻打開皮包笑說：「我有二千元，不夠付賬嗎？你們儘管吃好了。」

（十七）

小樓春暖

三鳳

一一三：今夜公司裏請吃飯

「我陪你去看。」

「可能找到吧？」

「是的。」

他們在五分鐘後離開寓所，後來在半華里外找到一個準備收市的生果檔，苗岡吸了兩杯鮮搾橙汁，苗麗喝了一杯，然後回去。

三天後，苗岡下午收工，要到附近的百貨公司中去看看，抵公司門口，遇到柳金，即先招呼她，問她是否由自己的機構中出來，答道：

「是的，你買東西？」

「去看看。」他說。

「幾時請吃喜酒？」

「還沒有定呢！」

「我到過苗小姐的公司。」

「我知道，此刻她不在那邊做了。」

「爲甚麼？」柳金張大了眼睛。

苗岡詳細告訴了柳金，柳金笑道：

「她的行業與我們差不多了。」

「你此刻甚麼地方去？」他問。

「我走了，你去買東西？」

「拜拜，可能買一些。」

「再見！」

「我告訴你一件事……」

「甚麼事？」

「契媽與我言歸于好了，她是老十三點。」

「很好，拜拜了。」

「拜拜！」

苗岡走進百貨公司，購了兩件廉價的夏威夷衫，回家看到中房門開着一半，便走進去，苗麗坐在床沿整理手袋，他在她身邊坐下，她道：

「今夜公司裏請吃飯，我也有份，七點半離開此地。」

「波士請夥計吃飯。」他問。

「我們的公司也有台灣方面的股票，兩個股東由台北來，當然要請他們，我們職員中部份人士參加。」

「都是女職員吧？」

「並非都是女職員。」苗麗臉上嚴肅起來：

「有男職員，也有女職員，在中環『鏞記』。」

「很遲回來吧？」

「十一點半前。」

「我相信以後你應酬很多。」

「如果公司方面的小姐不出席，我不可能與波士兩個人一同吃飯的，絕對不可能。」

「如果他們與你談公事呢？」

「談公司一定在中午吃飯時，打令，我在那邊所幹的是正當工作，我有你這個男朋友，勞琳會反映與他們的。」

「我們要早些結婚。」

「如果我們結婚，他們也不會炒我魷魚，我不會對你不起的，你不要疑神疑鬼。」

「我因爲特別愛你，多心一些是免不了的，一定免不了的。」

「這並不正常。」

天邪劍

賀良 著　秋風 圖

這一回：數星星　騎牛牛　散聚無常　親情感人

老魏他們本來不可一世，神氣活現的高談闊論，目中無人，但連續發生了兩次意外，有點膽怯。

他們把傻妹三人作爲假想敵，敵意的目光，有刺的冷語，都射向傻妹他們三個人身上。而三個人當中，最受注意的當然是長得高大壯實的方大勇，他確是個引人注目的人物。

傻妹叫的第三道菜油泡蟮片出來了，一陣蒜頭香味刺激人的食慾，方大勇離座迎上小二道：「小二哥，讓我來吧，先前兩碟都給糟撻了，多可惜啊，這一碟，不能再糟撻了。」

小二得以早卸責任，自然樂得遵命。

老魏他們這才知道剛才出了事的兩碟菜，都是屬於傻妹他們的。這一來，他們的懷疑可說是得到證明，剛才兩件意外的發生事故，簡直可以肯定是傻妹她們搗鬼了。

未受傷的那個女人有四十歲了，她自告奮勇出頭，要對付傻妹，折服傻妹。

她一直來到傻妹的桌邊，毫不客氣地說：「剛才捉弄我們的朋友可是你們幹的？」

傻妹看也不看她一眼，只邀小青與方大勇喝酒，讓那女人冷落在一邊。

這一招很絕，她得不到反應，退回去固然失威，也不可能，因爲沒有結果。追對方回答嗎？她有點膽怯，她的處境是真正維谷，難以下台。

但人要臉，樹要皮，給人家家如此冷落，她如何受得了？經過詳細的考慮，最後還是要保存面子。她手按傻妹的桌面，大聲說：「你們都是聾子？還是啞巴？」

「你不是喝醉了吧？請你認清楚點，這是我們的桌子，不是你們的桌子，你弄錯了，請回到你們的桌子去吧，我們素未謀面，不敢高扳。」

傻妹實行下逐客令了。對方勃然變色，厲聲說：「你忘也太可恨了，你可知道我們是什麼人？」

「我何必知道。」傻妹滿不在乎地說：「你也不知道我們是什麼人，正好扯平啦，各不吃虧，很公平呢。」

傻妹的回答，更使對方難堪，忍無可忍，不禁罵道：「臭丫頭，你是自尋死路，休怪我們手下無情。」

「你說完了沒有，孔子曰：食不言，寢不語，你請吧，不要妨碍我們，我們吃喝飽了，還要趕路呢。」

傻妹再一次下逐客代，那女人發惡了，她一掌拍到桌面，忽地吹哼一聲厲叫，提腕看掌，掌心已經刺破，鮮血湧出，手掌已經紅了一大片，鮮血沿着掌緣流到手背，滴血下地了。

她已受了傷，七個當中傷了三個，留下的只有四個人了。他們明知傻妹不好惹，在此情形下，也只好先忍住氣，把傷者扶回自己那邊去，再另行打算了。

（五六三）

諜海驚魂

西蒙

一〇〇：娜塔莉逃過大難

當哈姆曼和葉根寧逃出隧道的時候，娜塔莉却掉了隊，獨自一個人在黑暗的隧道摸索，她的眼睛模糊了，心裏驚慌得很，陷入了進退維谷的境地，她辨不出方向，又不敢用手電照明。她每走一步，都胆戰心驚的傾聽着有沒有人追來。她不知怎的摸着一個非常狹隘的老口，一時不慎把個頭撞到壁上，她強忍着痛楚，用手在地上爬行。走不多遠，她已感到舌焦喉乾，快要窒息了。

這時她也不顧一切，逃命要緊，拼命的向前爬行，到了隧道口那裏，她透了一口氣，却聞到一陣酸臭的氣味，她的手觸到一排排有蓋的大籮，她知道這裏是洗衣房所在，大籮裏裝滿病人穿過的待洗的衣服，那些衣服都沾着濃血，散發出一種腥惡氣味。

她再向前爬了幾步，忽然見到一個光影向着她這邊射來，那個光影很小，是一枝筆型手電發出的光。娜塔莉大驚，知道有人在搜索她，伏在地上不敢動，一會兒那個光影滅了，她急急爬進一個衣籮裏，將籮裏的骯髒衣服連頭蓋住，可是那陣陣腥惡的氣味，幾乎使她作嘔，她只好捏住鼻子，像死了一般躺在裏面。

那人在週圍用手電筒照了好一會兒，沒有發現她的踪迹，在那裏逡巡了幾分鐘，才聽到他的皮鞋聲，托托的遠去了。娜塔莉慢慢從衣籮裏爬出來，她滿面泥污，好像才打從礦坑鑽出來似的，黑口黑面，看了要叫人發笑。

她站起來向前走了幾步，突然和一個人撞了個滿懷。「呵，娜塔莉，我找得你好苦呀！」哈姆曼喜叫道。

「你是誰？是阿倫嗎？」

哈姆曼說：「是呀。」他緊緊地抓住她的手。

娜塔莉有氣無力的說：「你沒有事吧？」

「我沒有事，堅尼克在精神病院那裏等着我們呢。」

他們在黑漆中摸到精神病院來？在廊道裏找着葉根寧，帶他進了病房，一個護士小姐亮着手電筒問哈姆曼到來做甚麼？

「我叫哈姆曼，她叫娜塔莉，都是這裏的醫生，現在我們帶一個做過手術的病人轉送到這裏來。」

那個護士小姐藉着電筒光望了望葉根寧，說：「爲甚麼在全間醫院停電的時候，才將病人轉送來呢？我們這時候是不收病人的，你有精神病醫生的診斷介紹書嗎？」

哈姆曼聳聳肩說：「醫院停電時，我們那邊發生火警，我們帶着這個病人從隧道走來的，我們在倉卒間那裏來精神病醫生的診斷介紹書呢？可以讓我見見你們的伊根醫生嗎？我想他會接受這個病人入院的。」

香港竹枝詞

半個詩人

展覽場

地鐵大堂成爲展覽場，亦文娛活動也。正是：

人來人去應停步
展出畫圖美景多
有蓋大堂堪利用
管它雨勢已滂沱

牛公亞傳

楚子

村中人語

失業數字

據調查，香港有十萬人失業。在五百萬人口都市中算多否，但最好還是能沒有一人失業。

應變

英國向本港學如何應付暴徒。當年香港是向那兒學習的。

其故何在

有專向日籍遊客下手之文雀。爲什麼專向日人下手，難道爲了這個月是七月，是七七之月。

往事依稀

未來球市，可能興旺。想起當年什麼大賽搶飛時之緊張，有如隔世。

點滴留痕

翠瑩

她的一生，她是一朵花？

「你年紀輕輕，竟這般貪酒？是從小喝慣了的嗎？」她開始試探。

「不，最近才開始發覺酒的好處，一杯在手會使你覺得特別舒服似的。」他又深深地喝了一口。

「除了酒，你還有什麼愛好？」

「除了酒，就是攝影，因爲那是我的愛好和職業。」他似是而非地在笑。

「維威，你沒有女朋友嗎？」

他搖搖頭，發出一個傻笑之後突然緘默起來。

「胡姬，她不是你的女朋友麼？」

「她——哼！」他把杯裏的酒一飲而盡，哈哈發笑，但笑了兩聲，又倏地不响了，他放下了酒杯，雙手掩面。

「維威——」柳絮柔聲低喚。

「請妳再給我半杯好嗎？」他抬起一雙暈紅的眼睛。

「別喝了，維威，請你呀！」她緊鎖着眉尖。

「那，再見！」他懶洋洋地站起來揮手，但步履蹣跚，東搖西擺，他顯然醉了。

「維威——」柳絮忙走過來伸手扶他。

「別躭心，我沒醉，拜拜！」他一邊說，一邊張口想吐。

「你休息一回好嗎？」

「那請妳給我再喝一杯！」他說得像個大孩子。

「好的，你先坐下來。」她把他扶到沙發裏。

「酒呢？別騙我——」

柳絮緩步到酒吧去，拿了一隻杯子，隨手倒了少許冰水，便回到維威身畔。

「喝吧！祇許喝這一點了。」她把冰水遞過去。

「這不是酒，妳騙不了我！」他搖頭不接。

「維威，你已經醉了啊！」

「我不會醉的，我不會胡鬧，我祇要多喝一杯，我想好好地熟睡一覺。」

柳絮實在不放心他獨自回去，而且心裏也有點捨不得離開他，結果還是順從他的意思，再讓他多喝了一杯。

「你今晚不要回去了？在這兒客房休息好嗎？」她輕輕扶着他說。

「——」他閉上了眼睛，沒有回答他。

「維威——」她伸手撫他的額角。

「嗯——嗯——嗯！」他張開半醉的眼睛，望望，重又閉上了。

「胡姬是你的愛人嗎？」她認爲這是機會。

「她，以前是的——」他說得很含糊。

「現在怎的了？」她心卜卜的跳。

「她不愛我了，」他說完低嘆了一口氣。（三五）

雙劍天涯

高峰

四：大漠風雲

霍集占道：「我便是不知。」

蘇朝彥道：「他們是兆惠帶來的清軍，化裝爲平民，到處刺探回部的虛實，幹特務的，比戰鬥的更可惡。」

霍集占一聽，突然面色一變，雙眼一瞬，道：

「小英雄，你剛才所說的話，請你清清楚楚的再對我說一次。」

蘇朝彥道：

「敦倫部下有所謂哨探營，全營數百人都是奸細，他們化裝爲平民，僞造了各種各樣的身份，到處亂闖，刺探軍情，這十多人完全是敦倫派來的奸細，爲首一人，正是哨探營統帶。」

霍集占猛然直立，細細的打量清軍一番，然後說道：「小英雄，這事交給我霍集占去辦，你們兩位袖手旁觀，好不好？」

蘇朝彥回顧程芳芳，道：「你怎樣說？」

程芳芳道：

「我們是過往的客人而已，自古道，強賓不奪主，你要怎辦便怎辦，我們決不干預。」

霍集占道：「多謝你。」

蘇朝彥心道：「小師妹，這趟，你頗識大體。」

霍集占飛跑出門，約一頓飯時分，只聽鳴鑼敲鼓之聲，民衆喧嘩嘈鬧之聲，震耳欲聾。

霍集占一宣佈有滿清的奸細混進村來，村民們與及過往的回人，紛紛從石屋蒙古包中搶出，個個手執利刀，切瓜刀，菜刀，屠刀，木棒，釘耙，斧頭，鐮刀，式式俱備，不分男女老幼，一窩蜂也似跑出來捉奸細。

霍集占高聲道：「把這些奸細通統抓起來，押出去。」

回民轟然答應，七手八脚，把「方大人」和他的部下，五花大綁，人人扮聲，推出門外廣場。

「方大人」等的武功，本來頗高，回民們大多不懂武功，原是敵不過他們。

可是他們給蘇朝彥用「分筋錯骨」與及「點穴」功夫，整治得死去活來，人人武功全廢，毫無反抗之力，任由回民像捉鷄捉狗般抓到廣場。

回民受滿清的欺凌壓迫，已有數十年，往日滿人已對回民橫加侮辱。

現在更派大軍入境，攪到回部天翻地覆，人人在水深火熱之中，但抓得清軍，個個橫眉怒目，高聲喝打，那裏還肯客氣。（八〇）

京華感舊錄

半農先生舉「她」「它」

周簡段

美籍學者趙元任不久前偕女兒趙如蘭及女婿去了北京，使人想起與他同時，並與之合作過的另一位學者劉半農。

劉半農原名復，一八九一年生於江蘇省江陰縣。一九一八年因給「新青年」投稿而顯露才華，被主編陳獨秀私請到北京，參加「新青年」編輯工作，他積極參加了新文化革命運動，寫了大量的詩作，內容多是反封建的，形式着力模仿民歌，編成「揚鞭集」。他又采集了不少民歌，編成「瓦釜集」，他的名字以「半農」自居，表明他向下的決心，這在當時也是難能可貴的。他同時也研究語言，亦有不少著述。他是中國現代一位當之無愧的文學家和語言學家。

半農先生很有創新精神，「她」字和「它」字的創造，即是一例。

在中國古文裏，第三人稱用「之」字表示。後來興起白話文，用「他」字作第三人稱代詞，並稱男性、女性及一切事物。「五四」運動前後，有的文學作品中也用「伊」字專指女性。鑒於這種混亂情況，半農先生於一九二〇年創造了「她」字，指代第三人稱女性，用「它」字代稱事物。「她」字和「它」字一出現，雖然遭到一部份人的攻擊和反對，但歷史潮流不可抗拒，很快得到衆多人士的承認、稱讚，並廣爲使用，各種字典都收錄了這兩個字。此事在當時文化界成爲轟動一時的新聞。半農先生這一創舉把文學作品中指代第三人稱的混亂性情況結束了，半農先生爲後人作出了貢獻。

魯迅回憶半農時說：「他活潑、勇敢，打了幾個大仗。」譬如罷「她」字和「它」字的創造，就都是的。但那是十年前，單是提倡新式標點，就會有一大群人「若喪考妣」，恨不得「食肉寢皮」，所以的確是大仗。現在廿歲左右的青年，大約很少有人知道卅年前，單是剪下辮子就會坐牢或殺頭的了。」

半農先生於一九二四年到法國留學，專攻語言學，著有「中國文法通論」、「四聲實驗錄」等。一九二六年回國，任北京大學教授。一九三四年病逝北京，葬於香山碧雲寺東側風景秀麗的玉皇頂。

花鳥蟲魚集

神仙魚（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

客氣說話不談了，現有下列問題，請你指教一下：

（一）我養了一對四間神仙，雌魚屢次產卵，我每次都把牠兜到另一個缸，但牠產後總把卵一一吃掉，在牠吃掉前兜離，卵又不能孵化。我缸內甚麼也沒有，是否和此有關？你在「花鳥虫魚周刊」曾介紹黑神仙產卵時應放入紅色花盆讓牠產卵在內，是否四間神仙也應如此？爲甚麼產在花盆內便不會把卵吃掉呢？（如這方法不行，請教我最佳方法。）

（二）金菠蘿要養多久才產卵？

祝
生活愉快！

讀者：C·K·K謹上　七月十日

（答C·K·K讀者）四間神仙與黑神仙魚的繁殖方法都是一樣，甚至灰神仙、雲石神仙等都一樣，祇有七彩神仙、五彩神仙、紅神仙等有所不同。

看來你的神仙魚把卵吃掉，很可能是你把牠兜到另一個魚缸之故。

繁殖神仙魚，最重要是分雌雄，你所說的一對神仙魚，不知可否真的是雌雄一對，這是很重要的，如果不是一對的話，那就無法成功的，如果真的是一對的話，你就應該把這一對神仙魚另缸飼養，不能和其他魚混合飼養，產卵後才把牠移到第二個缸去孵化，神仙魚就很有可能會把卵全部吃掉。

因此，最好是先把雌雄魚放入魚缸中，待雌雄魚完全熟習了魚缸的環境，然後在魚缸中產卵、孵化，孵成小魚可四出游泳時，才把雌雄魚兜離，讓小魚在魚缸中生長，亦有人把小魚移過另一缸，但這樣的話，小魚對新的環境水質不適合，很容易引至小魚死亡。

繁殖神仙魚，不一定用紅花盆的，有人用一片雲石片，斜斜放在缸邊，神仙魚就會產卵其上，也有人利用闊葉的水草，也有人用一塊磨滑的磚頭，甚至有時神仙魚把卵產在水族箱的玻璃板上，都可以孵化。

金菠蘿要養多久才產卵，我沒有計過數，這問題我無法作答了。

變幻人間

蕃果

二二七：不想打電話

不曉得怎的，她沒有打電話給藍風的勇氣。

以前，要打個電話給藍風，易如反掌，她只要拿起聽講筒撥電話號碼就成。

如今，她在金苑別墅的客廳裏至少有六七次拿起聽講機，人就呆立在那裏，手指始終沒去撥電話號碼。

最後，她還是把聽講機放回電話機上。歎氣，心想——爲什麼打個電話給藍風，我竟會有這樣多的顧慮？

她回答自己——這樣的顧慮應該有的，我打電話去玉器行找他吧？怕他的同事聽出我的聲音，以爲我找他有什麼企圖？

如若打電話去赤柱的別墅，那一定是他的太太接聽了，她當然會聽出我的聲音。

人家的家庭生活正陷于低潮，我，我在這時候把一隻脚也踏進去，會讓別人非議的。

這也會讓那潑辣的女人，找到攻擊藍風的藉口。

來港島已三天，她始終沒有打電話給藍風。

她也不打算找那些電影界的朋友們。所謂朋友，你在紅極一時，則他她們如蟻付蜜，包圍在你的身邊；等到你的事業走下坡，它們便像秋風掃落葉，一片片的飛走，你怎麼叫喚也不回頭。

她想——我才不去找那些朋友，嘗試她和他們擲來的冰塊！

星期六，下午兩點多，她駕駛着金導演的車子過海，很快便駛行在淺水灣道上。

沒多久，車子已到達赤柱，她把車子停好，直走向聖士提反灣。

那裏的馬路擴濶了許多。

也多添好幾幢新建的別墅。

她走到自己和藍風共同生活一星期的紅色別墅對開的影樹下，抬臉往二樓打量。

二樓的露台，放置好幾盆盆栽，沒有人。

她向沙灘走去。

隔了三年沒來，這裏已建立風帆區，一片片風帆從這海灣出發，飄向遠海。

她記起當年午後，藍風駕駛快艇，搭載自己馳向那個小島，兩人同在島上纏綿，然後，她有了小雨。

她想——小雨！快樂的小雨！我的小雨應該是快樂的！

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

「心，原諒我！」

謝如心耳際響起盧寶充滿感情的磁性聲音。

「原諒我！給我一個機會。」他的聲音逼進一步，口氣向到她耳朵邊。

她的心裏，滋味翻騰，不知如何開口回他的話，賭氣情緒仍然暫時佔上風，她翻緊臉，抿緊咀，視綫斜向山坡小草叢。

盧寶換過一隻手握她手臂，把身體挪向她面前，她把臉孔偏向回家道路方向，身體也移動側身搭他。

這時候來往的私家車不少，他倆人如此站着，惹人注目，而且太陽也猛烈。

「回家罷，太陽很猛哩！」他溫柔地，手牽推動她。

她正感到兩的難爲，也恐怕被左鄰右里看見笑話，也就伸開脚步朝前走。

盧寶挽着她併排走，她幌身摔開他。

「我不敢放手，一放手妳就跑掉，我要妳答應原諒我，才肯放手。」他沉重地說。

她不哼聲，再搖幌一次，他還是不放下手。

她便步子快速地朝家門走。

上斜坡，盧寶不是她的對手，跟得喘氣，說：「心，別折磨我，快累死我啦！」

謝如心也感到臂彎被他沉沉地墜着，知道他是疲累了，便步子放慢了些。

盧寶感覺到步伐慢了，心內一喜，喘着大氣說：「謝謝照顧，我兩條腿的勁道，萬萬不及妳！啊！妳是個好心的姑娘喇！」他的古怪腔調和句子，她感到滑稽，不禁想笑。

「不能笑！」她強制自己，咬着下唇。

「唉！只要妳肯原諒我，死在妳跟前也願意：妳肯原諒我，罰我做什麼都願意。」

盧寶在她左邊，她把頭偏向右邊，視綫射向右方。

「鬼叫你錯呀！頂硬上呀！唉！」盧寶的半鹹半淡粵語，加上喘氣，加上嘆氣，她又被逗得心內發笑。不過，她始終不開聲，不望他，直至抵達家門前。（一九二）

這是21世紀

雅名

飛向地球

講台上的燈又全亮了，觀的阿姆斯重新走上講台，他兩手已無法抱住那一簇簇的鮮花和各種禮品，在耀眼的弧光燈下，他把眼睛微微地眯成一條縫，以尋求的眼色迅速地掃過前面的那幾排座位，打量着他們的表情。

「阿姆斯請求加林和霍馬羅夫人上台！」譯員高聲宣佈，竭力希望壓倒場內的喧嘩聲。

從後排站起兩位婦女，第一個朝講台走去的是加林夫人，她身穿深色連衣裙，不時地推着自己的眼鏡，在她後面慢慢地走着的是霍馬羅太太，阿姆斯急步跨前一步，迎上前去，拉住加林夫人的手，把身子稍爲向後一仰，看了一下她的臉孔，然後輕輕把她擁抱住。這時候，譯員拿着預先準備好贈給兩位婦女的紀念品——留在月球上爲紀念已故的太空人的獎章複製品，但阿姆斯無法控制自己，仍舊擁住加林夫人。

「阿姆斯請大家原諒，他激動得無法講話了。」譯員朝着大廳擴聲地隨口說道。

瞬間的激動平息了，整個大廳又重新活躍起來，阿姆斯彷彿解凍似的，又開始有了生氣。這時候，阿姆斯再一次向兩位婦女鞠了一躬，就跟隨她們走下了講台。

他雙脚謹慎地試着台階，就像他手扶舷梯從「鷹」號座艙踏上月球時一樣。

兩個月後，從大洋彼岸給太空人訓練中心指揮人員寄來了一封信。

「在你們和你們的助手帮助下，我不久前的蘇聯之行，才會十分有趣和動人。

「然而，對我來說，最值得記憶的事，是與加加林和霍馬羅兩位的遺孀相見，我原先非常期望與這兩位堅强的婦女會面，但後來才明白，我對此並沒有作好充份的思想準備。

「我應該承認，跟她們會面是我最感動的事情，而且我將永生難忘，遺憾的是那天我無法發言，但我想，淚水已表達了我的心情，請轉達我對兩位夫人的問候。」（完）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

七：甜滋味

小蝶道：「我也多時沒有看電影了。」她是試探，她希望能夠與金超去消遣星期的下午，金超心情不大好，也希望多個人作伴，何況這個李小蝶，一向也談得來，學生時代常是如此，彼此成績差不多的易談得來，一個成績優異的學生便不會與頑劣之輩作伴，正如俗語說的，物以類聚了。

金超笑道：「你也有空？」小蝶笑道：「我剛才不是說，無聊得很，看書也不入眼。」金超道：「既然如此，我請你去看電影便是。」小蝶心下高興，不禁道：「我請你喝下午茶。」金超一笑，並不反對。

小蝶只希望與金超在一起，看不看電影也沒有什麼，她甚至中區兩間戲院放映的是什麼片也不知道，在那年代，有聲電影還未有，有的不過是配音的，配得很不錯，已成爲十分時髦的玩意了，這總比解畫時代又推進了一步。

小蝶道：「你稍作等候，我換過衣裳便來。」

小蝶一笑登樓去了，她心花怒放，今天，她總算是能夠接近胡金超了，這是一個十分滿意的開始，世事便那末湊巧，自己憑窗閒眺，却見到他在門前路過，這倒似是天賜良緣。

她真是希望這是天賜良緣，她從衣櫥中找到了一套她最喜愛的衣裙，匆匆打扮好，她也沒有塗上脂粉，她本來是個皮膚白皙的姑娘，白白的面頰，透出了紅暈，直比塗脂抹粉更美。

她下樓來了，在胡金超眼中，突似換上了另一個人，他從來未見過這個小姑娘打扮得那末整齊，那末入時的，不禁也看得呆了。

小蝶微赧，笑道：「你倒似不認得我。」金超道：「是的，我險些兒認不出是你，我從來未見過你這般打扮。」小蝶笑道：「上學的打扮，當然與逛街的打扮不同，你也何嘗不是，看你今天那一雙皮鞋，也擦得亮亮的。」金超笑了，剛才出門，確是動手擦過皮鞋，他知道，玉超的皮鞋，一向不用自己動手去清潔，家中有女婢侍候，可是他，却從來不假手他人，他認爲自己料理起居，乃是良好的生活習慣。

金超笑了，小蝶也笑了，小蝶又看着壁上的時鐘，道：「我們可以走了。」兩個女婢在門前侍候，小蝶略作思索道：「今晚可能不回來吃飯。」女婢會心笑了，金超也不說什麼，心下却想，她說請喝下午茶，這一頓飯，便非由自己請吃不可了。

兩人在堅道走着，小蝶只希望與金超在一起，是不是去看電影也滿不在乎，不去看電影又上那兒去，天氣那末熱，難道在茶樓坐上一個下午，喝茶，又吃晚飯。

兩人已到中區來了，電影院還未開塲，娛樂那邊已拉起滿座牌了，皇后那邊還有少量座位，放映的乃是非洲歷險記，這等電影，是一連許多集的每一集也差不多，都是一大堆猛獸出現，最初上映時，人們覺得很新鮮，大家都未到過非洲呀，也未見過獅子老虎，看得多，也有點膩了，他們對于電影倒沒有什麼苛求，只求消遣時光，小蝶只希望多點接近，在黑暗的電影院中感情是更易滋長的，銀幕上放映是什麼片子，倒是其次，他們就買了兩張前座票子，要看電影，在學生時代，也多是前座，後座與樓上太奢侈了，何況金超的零用錢並不多。

這是他們第一次同遊，他們心中都有異樣感覺，有一絲絲難以說出的甜滋味。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機 贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 XR-6 AF 自動對焦
單鏡反光相機
及自動捲片器壹套。
總值：HK$2,120.00

特別獎陸名：
各得麗確 AUTO HALF EF
全自動35米厘
袖珍半格相機乙部。
附有內藏閃燈及自動捲片器。
每部價值：HK$480.00

RICOH 用麗確眼光夠準確

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，一觸即拍，快捷準確，新款自動捲片器，快速拍攝連環動作

抽獎公佈日期：一九八一年八月六日

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

出讓 香港

中環高級寫字樓

永豐大廈

正豐商業樓

中區商業樓

灣仔商業

出國急讓

太古城

香港仔中心

中區寫字樓

平租二千

木屋出讓

銅鑼灣

香港百福

鰂魚涌海

北角錦屏

碧瑤灣

香港仔H5

唐樓廉售

旺舖吉售

太古隋宮

中區半山海

澳門洋樓

太古城怡

中環誠利

恒興大廈

皇都大廈

出國廉讓

康福園

裝修平讓

租售 雅倫

首期八萬

梅窩新墅

和富中心

鰂魚涌太

長洲別墅

太古綠楊

百德新街

木屋讓

中環寫字樓

英皇道旺舖

偉信商廈

賽西湖

香港仔

香苑洋樓

特平香港仔

平售西區

鰂魚涌樓

西環平售

香港仔工廠大廈

碧瑤灣

嘉慧園

太古海星閣

時裝店出讓

銅鑼灣駱克大廈

太古漢宮閣

嘉富大廈

綠楊新邨

佳利

羅便臣道

全盤出讓

北角樓

鰂魚涌

急售急售

薄扶林

全新富豪

海山

高雅

中環旺舖

抵買 送新裝修

珠城地產

北角南豐 僑冠 僑興 仁德

置富花園

維多利中心

香港仔中心

中央大廈

恒輝大廈

利來

大發行

東山 寶安 富山 智星 衛星 耀星 智星 大發行

收不交吉 置業公司

購交不吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓

景泰隆

天后 致富 西環 嘉苑 中區

珠城 湖邊 華英 順興 美蘭閣 堅安 福田

百佳 浣沙 玉滿 香港仔中心 怡家 怡新 旺舖

北角區工廠出售

9000呎交吉金新工廠 大廈中層 電H769187 李先生或李太

銅鑼灣千呎 商住出國急 平讓80萬

跑馬地 半山佳利

嘉侖台

傢俬樓

馬地

車位

維多利

香港西區地王地下
西環卑路乍街44號

地下5000尺租售有意請電5-214306洽（隔鄰嘉華銀行恒生銀行）

★置富花園★ 福田地產

出讓 九龍

平價出售

深水埗住

洪水橋樓

官涌街市

荃威花園

屯門洋樓

官塘牛頭角

時裝旺舖

深圳市特區

官塘旺舖

五萬叁仟

荃灣中心

木屋急讓

元朗安寧

金輝洋樓

金發大廈

旺角商住

自讓一樓

廣播道七

木屋急讓

美景花園

屯門洋樓

屯門新樓

東頭村

雅緻園

書院道

沙田中心

旺角德發

元朗複式

元朗舖位

元朗旺舖

萬和大廈

佐敦站樓

唐樓廉售

美孚特平

旺角商住

荃灣中心

美景花園

蝕三萬

協和街口

旺舖招頂

荔灣

泳池新洋樓

招待所頂

全幢舊樓

美景花園

荃灣花園

葵涌洋樓

葵涌廠售

唐樓平售

上海街洋樓

仁愛大樓

平觀塘

旺角花園街

黃埔新邨

古老村屋

明華大廈

46萬沙田

南邦

唐樓13萬

孖舖交吉

唐樓吉售

17萬唐樓

紅磡碼頭

廣發商廈

元朗喜利

高層涼爽

向正東南

九萬入伙

新靚樓售

荃灣葵寶

高尚住宅

紅磡吉樓

新樓急售

紅磡蔚景樓

徵交吉樓

偉達

屯門萬寶

石屋出讓

美孚吉售

新建石屋

美景花園

置地良機

屯門美恆

旺角舖售

紅磡靚樓

荃灣中心

新界別墅

寫字樓售

官塘吉樓

官塘特平售

元朗昌盛

窩打老道

工廠出讓

商業住宅

急讓美景

屯門新樓

旺角平靚樓

木屋工場

新區旺舖讓

澳門平舖

出國平售

石屋頂讓

元朗高富

屯門恒成

屯門工廠

福榮街九樓

旺角萬新

車位出售

吉樓平售

清水灣

官塘成業廠

江南工業

金熊工業

翠華二期

荃灣中心

華基工業

旺舖商場

聯邦裝飾

淘大33萬

急

好時中心

急售蝕三萬

旺角地王

美孚三期

碧華I C 高

百善H 259357

荔灣花園

青山道新樓

渡船閣高

出國急讓

荃灣中心 25萬3千 蘇州樓向東南

官塘瑞寧

新蒲崗廠

紅磡800呎27萬

綠楊新邨

金都中心

高山道 恒山閣

17萬 住二樓 3商

貢西界花園別墅

青山道新樓 割價急售

29萬

沙田火炭
峯達廠廈三仟餘呎
③7214241

鴻裕大廈

新寧閣 雄興

大埔農地

唐樓17萬

五百呎18萬

連天台交吉 33萬五唐樓

黃竹坑廠

錦繡 商住樓

單邊四百 呎14萬8

順景

旺角 金都 月華街 中心

大銘 ⑤449626

地王七百 呎23萬9

地下廠舖 紅磡舖

大銘

旺角吉樓

上蓋露台
800尺屋480尺 售四拾餘萬牛頭角道宏光樓 K 7597476 張

業主誠讓

北角 榕樹灣 村

土瓜灣單邊 12萬三百

交吉單邊樓 三十三萬

元朗市靚樓

富樂

大埔太平工業
一期 9995呎 @248
二期 3574呎 照價
新蒲崗六合
4000呎 照價@462
35000呎底層95折售
百善H 259357

平樓

荃灣中心

綠楊新邨中 簽歡迎委託 第一冠華城 百安

南昌街商業 二樓連冷氣

單邊唐樓吉售

舖☆青山道 福至工業 香港工業

荃灣寶業

荃灣 29萬 28萬 33萬 中心 28萬 28萬

寶業工廠 葵德工業 好運工業 中滙街

理想小住宅

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓裕興軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯協會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車費

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

沙咀道 偉恆昌 弼街 亞皆老街

恆柏 新豪大廈

月桂閣1025呎 海棠閣2500呎 怡安閣1450呎 寶能閣

出價最高
專購各區新舊樓舖新界菜地不交吉亦合本公司客路最多業主委託免佣電：
K880033
（大興）九龍旺角通菜街廿二號地下

荃威花園 時富

聯邦裝飾

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每一個位收費八元，如超過一個位，按字數遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄
買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

灣景特價
高價住樓505呎 北東向 另租連租售 48 H723068

急徵樓宇
德成行地產 代客買賣 按揭 ③911121 ③911123

誠徵綠陽新村
歡迎委託・業主免佣 客戶特多・銷售特快
大發行 H446749 0-440169 0-440160
荃灣辦事處：荃灣青山道279號地下
香港辦事處：中環干諾道中111號永安中心十樓（33）

力企
快將入伙 嘉裕大厦 618尺 48萬
雙喜大厦 千一尺售
下樓有介格大厦J座 民新大厦
潘咸道
僑興大厦
H228509 H234906 H237394

百福
力企
H228509 H237394 H234906

德福花園
力企
H228509 H237394 H234906

荃灣及葵涌區廠房廉租
荃灣地下面積七千餘呎・樓底十八呎高・葵涌樓上四千至萬餘呎
接洽處：協成織業廠有限公司　青山道九咪
電話：0-400291　0-268893　5-235026

漢記 K640223
荃灣花園 沙田中心 德福花園 黃埔新邨 高大厦 寶城大厦 龍德大厦 安寧大厦 益豐大厦 定安大厦
舖位 沙田 九龍灣 紅磡 城道 土瓜灣

誠徵 荃灣綠楊新邨 歡迎委託
H7951560 H777068 莎莉物業

藍圖地 別墅地
★徵 購★ 歡迎介紹 歡迎業主垂詢
聯盛 K695608 K855011

碧華 八座 全幢 任揀
全家俱賣 單位各座 大量買家 H240934 H254017 奇峯

香港出讓 嘉兆旺舖
筲箕灣嘉兆 新型住宅 舖位 面積多款
肇輝台嘉苑
碧瑤灣
豪園
高安閣
薄扶林花園
銅鑼灣珠城
慶頓台
必發商業大厦
安樂大厦
百福花園
德利大厦
凱德大厦
嘉寶大厦
九龍出讓
半島中心
好時中心
德福花園
新寧閣
美孚新邨
太子閣
金龍工業
永發工業
豪源有限公司 ③853007 ③859620

金時 出讓 九龍區
萬金閣 又一邨1050呎
雅麗苑
夏明閣
德光閣
文耀樓
恒昌大厦
花園街洋樓
鑽石樓
萬新大厦
美孚新邨
福田大厦
明華大厦
深水埗唐樓
長沙灣唐樓
崇康樓
景榮樓
得運大厦
蔚景樓
淘大花園
華峯園
德福大厦
土瓜灣唐樓
茶果嶺大厦
崇齡大厦
嘉美閣
瑞園別墅
雅仕閣
第一城
美景花園
榮華大厦
金城樓
和記新邨
荃灣中心
荃威花園
錦秀閣
香港區
嘉富大厦
珠城大厦
胡日皆大厦
太古城
華盛大厦
創業中心
太子台
商業
保發商業
成興商業
環球商業
舖位
九龍城舖位
順景大厦
九龍城舖位
富多來商場
嘉和園大厦
蘭苑大厦
電話③856191 歡迎委託・快捷妥當

香港代售
寶馬山
旭和道
麥當奴道
列堤頓道
羅便臣道
嘉嘉閣
鴻圖閣
望龍大厦
繁輝台
跑馬地
黃泥涌道
藍塘道
山光道
碧瑤灣
雲景道
雲景道
珠環大厦
海景大厦
民新大厦
明園
百福大厦
偉文閣
太古城
賽西湖大厦
寶翠園
南湖街
蒲林道
嘉林閣
香港仔中心
長洲

香港代租
九龍代售
跑馬地
堅道
富嘉閣
碧瑤灣
嘉兆大厦
太古城
尉景樓
佐敦道
太平洋大厦
巴富街
深水埗
依時大厦
深水埗
新寧閣
碧麗閣

九龍代租
銀輝別墅
西貢白石台
南康大厦
大埔康樂園
荃威花園
利美商厦
佐敦道嘉和大厦

旺舖租售
中環依利近街
中國誠利商業大厦
環球商場
源遠街
美華街5號
銅鑼灣
筲箕灣
柴灣
彌敦道
彌敦道地下

寫字樓租售
誠興商業大厦
威勝商業大厦
金豐商厦
香港
修頓商業大厦
偉信商業大厦
拔萃商業大厦
蓮福商厦
嘉兆商場
九龍
文華閣
怡安閣
旺角美利商業大厦
嘉賓商厦

廠房租售
美安工業大厦
葵涌萬華工業大厦
官塘邦榮工業大厦
鴻圖道

嘉年地產有限公司
香港中建大厦1602室
③5-256051

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷
請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 55-443955 453381

購不交吉
資即日成交並代業主免佣
③651469 ③937880 三合
交吉 亦合 樓舖 廠 分層 全幢 或花 租售

出價最高
各區樓舖新界菜地不交吉亦合無須看樓。
委託租售業主免佣
大興財務 ③880033

夏彩文地產有限公司
洋樓出租
洋樓出售

商業樓出租
廠房出租
接洽處：
電話：中區會德豐大厦三樓 ⑤223787 ⑤249191

沙田新樓
大圍下徑口村每層二房一廳廚房廁所水電俱全交通利便車可直達分層廉售日三時前③819442夜八時後③645824

出讓 九龍

洗衣街
通菜街
何文田街
大興代理業主免佣
③八八〇〇叁叁

太子道
九龍城土瓜灣
美孚三期

百安大厦
四海地站側
福星
利發
先施
立信
平安
廣建

偉達
軒車靚樓又平
你心願樂遙遙！
O：837680至1

綠楊新邨
快速買賣
時富
中環德輔道中19號環球大厦2105室
H236131

★葵涌金發工業大厦F座高層
★4100呎向大馬路吉售
★旺角先施大厦高層四房 800呎商
★住均宜年期長收租自住吉售53萬
★元朗坪山新型村屋塘坊村
★一房一廳廚廁水電齊700呎吉32萬
鴻基地產 K911549洽

九龍塘車位洋房
商前園道華閣1100呎另私家後地
700呎3房2廳2廁豪華裝修冷氣
6部熱水爐2部出國急售125萬
旺角仁安車位洋樓B
高層向南700呎年期長售70餘萬
奶路臣街15號C
鴻基地產 地下K911549洽

購 交 不 吉
及交吉樓舖
天祥 無須入屋看樓成交快捷
請臨上海街137號地下
K310023 K302294 K302293

租賃 港香
太古城燕
出租
北角英皇道有光猛樓房

紅磡商業
福田
★康樂園★
南寧
荃灣中心
錦綉花園
沙田一城

珍寶
六合工業
金發工業
宏輝工業
荃灣工業
華基工業
珍寶
駱駝漆
香港工業
永興工業
青衣工業
凱源工業
中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

旺角商住
水渠道
美孚一期
淘大花園
尖沙咀舖
天天物業

中環寫字樓
置富花園
旺舖
跑馬地鳳輝台
富時富
置富花園20座
寫字樓廉租
商業二樓
一房一廳
寫字樓租
鯽魚涌樓房
出租
嘉兆
福英

百福家福
梅窩渡假屋
新樓梗房
商業樓租
半山全海景
大銘
置富花園
銅鑼灣舖
中環寫字樓
寫字樓出租
波斯富街
全新裝修
置富花園
中環寫字樓

灣仔梗房
筲箕灣
置富
銅鑼灣
鷹揚
寫字樓租
石硤尾 旺舖租
保德街27號 720呎
有通天合各行各業
輕工業貨倉亦可
H-448792洽

中區高級寫字樓
環球大厦高層四千四百〇四平方尺有意請電 ⑤2252151

司徒拔道
樂居

北角半山天后廟道新樓
百福花園
620呎- 1350呎
各座大小單位平租
亨業 ⑤440075 ⑤410958

興利商業
寫字樓租
有房出租
香港工業
北角旺地
寫字樓租
杜誌台
工廠出租
中區寫字樓
置富花園
工廠出租

中區商住
新樓招租
商業住宅
新樓出租
15年貸款
香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大厦1603室
垂詢請電 ⑤239186

灣仔寫字樓招租
德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）
520呎550呎電話⑤—227765
浩華有限公司洽⑤—753981大厦管理處引看

中區 萬宜大厦 招租
大小寫字樓實用面積計
請電⑤239859

租賃 九龍
元朗平租
寫字樓出租
吉舖招租
尖沙咀舖
大埔同秀坊
全層租千六
黃埔
佐敦
旺舖招租
元朗樓租

工廠出租
青山道
旺舖平租
旺角梗房
紅磡區
三樓舖位租
萬和大厦租
錦綉花園
商業樓宅
高尚梗房
凱旋工商
特平招
平租千餘
荃灣舖租
唐樓出租
旺舖商厦
寶石戲院
寫打老道
青山道廠房
吉舖招租
鳳凰村舖
住宅平租
寫字樓租
寶靈商厦

商業樓租
寫字樓租
大成工厦
租
商厦康租
全層出租
荃灣隆盛工厦
旺舖招租
80元寫字樓
工場平租
廠房出租
淘大花園
葵涌廠租
村屋平租
荃灣銓通
彌敦道口
製衣工場
旺舖康租
旺舖平租
紅磡旺舖
工場舖租
平房租
凱旋三期細單位
中層向海分租二千餘呎合寫字樓每呎六元有意電：3-649305何小姐洽

大旺舖平租
美孚出租
第一
青衣工業中心
4477—1萬呎
中層★有車位@1.5
官塘駱駝漆
3023—6046呎
租@3.3起
售@370元
百善H259357
現成醫務所租
荔枝角道二樓九百餘尺傢俬免頂設備齊全現有西醫駐診K373822
工廠招租
九龍醫院西街10號二樓落單位適合各行業方便電話H871 陳1715姑娘7
新蒲崗地下廠房
旺舖連閣免頂
平租二千五
葵涌商業式樓
荷李活購物中心
通菜街旺舖
鴻基

旺角廠厦
弼街18號九龍企業大厦一層獨立單位租光線充足冷氣設備專用電梯合製衣及寫字樓貨倉用交通方便請電③956872③9568 77洽

旺舖連閣
地下約壹千呎閣樓約陸佰呎免頂租廉即可營業大冷氣機四線水電合各行寫字樓門市住家及工場等深水埗欽州街56號地下電話③869568李太洽

中環新樓租售
租售
農地
彌敦道樓
跑馬地
大銘
灣仔商業
南豐高層
旺角長旺
吉舖租售
工廠大厦
旺舖租售
滙發地產
商用平租
元朗吉舖
工場出租大車到四線電1500呎月租4000即
生產樓宇出讓
得勝

統一
旺舖招租
欽州街多個舖壹仟餘元起合各行生意
福榮街 800呎舖寬17呎租伍仟餘元
大興地產歡迎委託③880033

德福花園
月租$3,300起
恒發 5-7904111

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

租讓
土瓜灣舖
工廠特平
別墅租讓
旺舖租售

百福花園
荃灣旺舖
旺舖租售
建榮地產代理 ③911123 ③911121
長洲東灣
寫字樓廠房租讓
四千餘呎　獨立冷氣　間格完整
傢俬貨架　工務設備　一應俱全
環境幽雅　交通便捷　合貿易行
另有大批電子廠設備傢俬廉讓
請電③340812邱洽
中環寫字樓
閣麟售租
恒隆石
鑽石建
永德
智一
統利
溢富
樂
大裕物業租售

華僑日報・分類廣告
柯式印刷・字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

雷樂 12 出讓四千性能良好車身寬敞坐位舒適有意請電K226012

迅誠汽車有限公司
77雅廸80GLS冷氣手波
77寶馬320自動冷氣
78寶馬520L手波冷氣
76平治500L全自動冷氣
77平治450SE全自動冷氣
78平治280CE自動冷氣
74平治350EL自動冷氣
電話：H七七九七二一五

訪尋

尋李北叠 楊玉蓮女仕委托本人於旺角英皇道……請電⑤315739號

尋兄楊國輝 姊楊玉霞 見報請電K317008李國祥洽

蔡美霞女士及麗寶三女 自你們離家後兒女十分掛念請速回家或來電聯絡

尋人 佐滿日輝等訪葉亞嬌姑丈名葉杰在有急事碌商二年前與你失去聯絡有關于你送給我在流浮山下白泥村八號農場轉名給我事因理民府須你親來簽理見字速來上述地址或電②2949307 2284 1又如各親友知悉下落請即通知本人或葉亞嬌姑

聘請

兼職全職 業務擴展洋行 無須經驗20至28…… 工作 小姐

家庭教師 應徵教師 …… 小學生 課後 電H790812

誠聘幼師 區幼稚園聘幼師 詳學歷經驗函 930號地下合則約晤 新優

廣告營業 員多名 傭優 K619211 或電2888約見

聘請幼師 有經驗幼師 請…… 村八號 ……

出入口行 請兼…… 練習生 近照 信箱977號

則樓訓練班 工程師多年經驗 房屋設計繪圖 速成 就業…… 晚H278825

聘請西醫 醫務所聘請西醫於七時至九時 零一七七五一六八電 私家門

助理會計 中學程度有會計經驗 優待 …… 報信箱464號 合則約洽

女文員 廠務部中學 度有…… 新界區 零九〇〇一一六李小姐

聘請幼師 請幼師及幼工作者 名八月到職 佳電K823523K831213

預科教師 聘英中 六下午班數理化 九龍城郵箱8980

聘請教師 小學聘請 ……

聘營業員 聘請營業員 …… 45號

聘請女工 至45每天工作十二小時 拜休息一天 ⑤七二〇九九〇洽

聘請幼師 二稚園請上午及全日幼師 名有經驗 …… 郵箱20475

女售貨員 週七〇七八一一洽 品能 英語

牙科護士 醫生欲聘助護數名 年假經驗不拘 有意請電H244488

聘女教師 利亞女教師 高級中學英文 洲街二三一號

聘女售貨 高級女裝 …… 6402 15 號地下 電話

誠聘教師 英文中學聘小學…… 教師附相 子道375號 九龍太子

地產兼職員 晚上及假期 業性訓練 太安樓 …… 地下西座 12號 河

上午送貨 三小時 式十時至一時 電③9696087

兼職全職 急聘工作 男女 ⑤276113 小姐

時裝店請 有經驗 ……

聘女會計 請會計二名 信箱 …… 1159號

留宿女傭 大人……小孩……

請校務員 中英打字 ……信箱1563號

津小教師 學校聘請 …… 近 沙咀道292號

聘中學教師 本校聘請 下學年各科教師 函……

女性兼職 石蔭邨 …… 電⑤ 八四〇三九三

英文教師 側魚涌區夜英專聘中小學英文教師 電K682077

兩幼稚園 員官塘順利邨 …… 聘教師

急聘幼師 區聘八月到職 ……

兼職良機 可創業 …… 五七四六

經驗教師 專業 承 補習……

聘請伙頭 工作簡便 有假期 ……

急聘水吧 室招請 急聘 …… 電K391111內線231

聘請幼師 能琴已註冊幼師乙名 …… 四校長洽

急聘驗貨 照廠一名男性中學程度 官塘鴻圖道26號……

中區寫字樓 請練習生乙名 體健 耐勞 電⑤2501116接洽

誠聘幼師 舞蹈 每日上午 到葵涌石蔭邨 ……

請全職或兼 職 男女均可 ……信箱472號

敬聘教師 石梨……科教師 零一二〇七八四三約晤

中級會計 有獨立處理 工作 ……電H-751308

聘營業員 勢請營業員數名 ……

港島某大 幼稚園 新聘有經驗教師 ……

貿易商行 急聘 程度 …… 信箱475

煮飯女傭 家庭 可留宿 ……電H-4009

聘請幼師 園經驗 ……

玩具中心 請男女 ……

聘補習 徵 …… 理化生 ⑤⑤四五五洽

電子公司 誠聘 理員修理電子儀器 有經驗 ……電⑤882517洽

夜班姑娘 十時至七時 受訓 尼詩道353四樓

聘請幼師 地址 ……

聘女教師 天主教校聘 …… 郵箱1157

時裝設計 有志青年 專業 …… 電③844070

香港仔中心 向海商廈 …… 售或租 電H938541

留宿女傭 跑馬地區 …… 電⑤765346

請女校工 稚園 …… 電H753341

出口商行 聘女文員 ……信箱477號

女校務員 學校 …… 信箱450

公司請人 員年十八以上中學程度 ……

屯門司机 製衣廠請司机 居住屯門 電H一八二〇八〇八

會計文員 識薄記打字 須有經驗 九龍中央郵箱3780號

誠聘教師 界私立 ……

夜校校工 六時至十時半 …… 電話

旺角商行 聘半工讀生 …… 郵箱K867洽

聘教師 私立小學 ……信箱188

聘女教師 能琴 幼稚園 ……

聘請文員 至中五程度 ……

兼職秘書 時工作 ……

請送貨員 九龍 …… ⑤9323542

藥廠招請 照顧 ……

兼職傳銷 產品 ……

聘女校工 聘女校工 晚間值宿 電⑤2083941

後生送貨 請後生 年18以上 …… 電⑤364653

靑衣津小 聘英文教師 ……

聘女傭 留宿或兼職 ……

聘請幼師 註冊 ……

聘護士 四十以下 ……

聘暑假 教師 …… 數學 ……

誠聘幼師 稚園 ……信箱1559號

幼稚園請 經驗教師 ……

女校務員 官塘……

投資公司 急聘 ……

建築公司 急聘 ……

女打字員 中英打字 ……

男送貨員 港島…… ③3601060

誠徵幼師 冊幼稚園 ……

誠聘女護 懂英語 ……

聘請教員 幼稚園 ……

聘請幼師 幼稚園 ……

聘請會計 一名 ……

夜校教師 學歷 ……

註冊護士 學前兒童中心 ……

灣仔女傭 一雙職 ……

廣告公司 K以上 ……

急聘女售貨 旺角 ……

地產助理員 年18至25男女 …… 道太安樓 A12洽

印咭技工 西中 ……

登記助護 經驗 ……

廣告公司 聘外勤 ……

聘女會計 計中學程度 ……

誠聘幼師 元朗 ……

文化事業公司 聘請營業員 ……

出口兼職 聘請 ……

聘女校務員 懂打字 ……

女售貨員 貨每日工作五小時 ……

天然公司 ①女文員 ②驗貨 ……

修理汽車 及燒焊學徒 年十六至十八 有假期 …… ⑤7732253

英語會話 商科薄記 詳歷近照地址電話函寄九龍炮台街十一號一樓清華英語商專學校主任收

津中教員 九龍天主教中學誠聘教員 …… 信箱987

大力影視有限公司 聘請演員 本公司現急需男女演員 …… 電K三三〇〇八一九〇

招管理員 官塘區…… 49號 ……

誠聘女教師 聖瑪利……

聘校務員 九龍某校 ……

數學教師 英文…… 英文數學 ……

製衣廠請 文員 ……

夜校教師 ……

聘請教師 九龍 ……

葵涌牛仔褲廠請女文員 中學程度有一年以上工作經驗懂英文打字 ……

日本時裝公司 ……

女文員 工作 尖沙咀區 …… 光渡假屋公司約洽

聘助理女會計 佳請中學 …… 報文打理 信箱……

香港新法英文夜校 誠聘F.5及F.6數理化英文世史各科教師（政府薪酬）請函寄香港銅鑼灣大坑道十號。

尖沙咀區洋行 0沙詳聘 ……

慈幼請聘教師 麥函應……

聘請教師 九龍 ……

聘請英文女教師 ……

聘請幼師 港島西區規模幼稚園聘上午全日幼師工作有興趣及愛心……

協康會（弱能智中心）聘 ……

弱能兒童津貼學校 ……

香港商業事務所介紹職業 ……

暑期工作 ……

廣告營業員 ……

女會計文員 ……

西區私校誠聘 ……

聘請教師 ……

好好托兒所 環境寬敞冷暖空氣 灣仔洛克道308—312號一樓電⑤750995招請幼兒工作者新優有假期三以上學歷歡迎兼職接見時間下午二時至四時

徵補習女教師 ……

發展主任助理 ……

校請工女 ……

商行擴展增聘職員 ……

優厚薪金 增加收入而絕不影響正職的兼職工作年齡性別經驗不限兼職時間自由選擇電視拍攝演員$40元最高可達$95元廣告片演員$100元至$500元不等佐敦道碼頭51號利僑大厦二字202室

找換會計 見習 找換機構誠聘找換員及會計員多名中學畢業無不良嗜好男性需鋪保有意詳履歷近照電話函九龍尖沙咀郵箱九八零三六洽

倉庫助理 銅鑼灣英商寫字樓聘男性倉庫助理員中學畢業有一年任何工作經驗祈將學歷履歷電話及要求待遇寄香港郵箱五十六號鐘表部合則約洽

葵涌製衣廠 請生產部控制員一名，男性，中學畢業。應徵者必須有實際工作經驗。曾受該項職業訓練者或工專畢業生則優先錄用。薪優，請具履歷致本報信箱1173號

聘請會計 紙品廠請會計一名性別不拘能獨立處理全盤帳目及辦理進出口文件者有意請填具履歷相片地址電話函葵涌葵榮路44號任合則大厦五樓C座或逕廠合則電約面洽

聘請幼師 港區般含道幼兒園聘上午幼師數名年十八以上中五畢業喜愛幼兒識鋼琴更佳繕履歷近照函華僑日報信箱544號

誠聘文員 女性年20—25歲中學程度品貌端正口齒伶俐有工作經驗更佳供午膳住九龍區爲合請附照及中英履歷近照地址電話要求待遇寄本報信箱1186號

西藥外勤練習生 ①外勤：年19至22中6—7程度無須經驗克苦耐勞勤奮好學有前途。②練習生：年16—18中4—5程度克苦耐勞忠誠可靠。有意者寄履歷電話及相片香港郵箱30803號洽

文化工業寫字樓 ……

旅遊社聘請公關經理 須對旅遊業有經驗特對中國旅遊熟識詳函本報信箱993號絕對保密。

增聘見習文員 中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處增聘男見習文員壹名祇須初中程度年齡16歲以上無不良嗜好爲合工作時間由朝九晚六每月四天假期薪優有意請到上址面洽（暑期工者請勿嘗試）

香港明愛 屬下各政府津貼職業先修學校爲八一至八二年度誠聘下列教師：甲、文憑教師——酒店及飲食業經徵者須爲甲級教師。乙、學位教師——英文科，數學科。持有教育文憑者優先。丙、工場導師——電機科。應徵者須具有關行業學徒或工專訓練証書，受訓後最少有五年有關工作經驗者優先。應徵者請詳履歷於七月廿八日前函香港郵箱三五式式號明愛職業訓練及教育服務協調總監收。

津小教師 ……

夜校誠聘 學校行政：大學畢業具學校行政經驗書記：中學會考識打字及薄記 中四各科教師：大學畢業熟會考 中小學教師：大專及中學會考 繕履歷、經驗及電話（教師需附能授班級及科目函九龍中央郵局4425）

葵涌製衣廠 請女性文員兩名，中學會考程度，其中英文及數學必須合格。打字在每分鐘45字以上。供午膳，廠車接送。請具履歷寄本報信箱1172號。

聘女校務文員 九龍區商科學校聘下列女文員 ㊀日校全職（9.00AM—6.00PM或8.00AM—5.00AM）識打字及簿記，字體端正。㊁夜校兼職（6.00PM—10.00PM）識打字 請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函九龍梳桠道29—33號校務洽。

葛量洪醫院聘請員工 ㊀病房助理訓練生一中四或F.4以上需具成績表年齡是十七歲半訓練完畢得被選受登記護士訓練。㊁女職工一年25—45清潔什務薪津$163.3供住宿有週假年假十二天公衆假十七天 應徵者請詳資歷函香港仔葛量洪醫院合則約洽

第一夜總會 ①女接待員身高5呎3吋，面貌娟好，不須經驗，薪3200元起，職英日語更佳。②酒水女侍應，凡有高級西餐廳，高級酒吧，酒店經驗者月薪3000元起。③香烟小姐負責在公司內派送香烟，薪2800元起。請電H774162或親臨香港銅鑼灣高士打道257號部經理面洽★富萬年酒樓側★電梯按1字

南華體育會聘請幹事 主要工作：獨立處理中英文信札安排會議辦理一般秘書事務。有工作經驗及大專程度者優先考慮。請附親筆中英文信記述履歷要求待遇電話並近照寄本港加路連山道南華體育會總幹事

新新金行請 ㊀足口鑿口或較口技工薪2200元㊁足金光素技工薪1800元㊂櫃務見習助理員薪1150元㊃打磨見習技工薪900元㊄打金學徒薪700元上述職位均男性年18歲以上勤奮有責任心者合。供膳有假期及醫療保健請將履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱354號合則約見守秘

暑期兼職教師 九龍某名校誠聘英文、日文、國語、拼音、會計、打字、速記、書信、CIF教師多名，日或晚間上課，請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1170號洽合則約見

誠聘預科教師 九龍某名校，誠聘中、英、數、會計、經濟、商管、歷史、打字、速記、教師多名有意者請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1169號洽合則約見

代課文憑教師 深水埗白田區中學聘一九八一至八二年度代課教師乙名已能教授初中英文爲合有意請電K779685 1周小姐約見

★暑期女兼職★ 金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

誠聘教職員 私立非牟利學校誠聘下列教職員①下午幼稚園助教乙名②小學部兼任音樂教師乙名③小學部全職專任教師二名有意者繕履歷地址電話附近照函華僑日報信箱1563號合則約見

高薪打什煮飯 半山區請留宿女打什煮飯各一名年卅歲以下日薪90元做滿兩個月日薪100元每月四日無薪假有意請電H214136或H263551

誠聘預科教師 青山道339至345號瑪利亞預科書院誠聘數理英文會計美術中文工藝攝影師多名需有學位並主修該科爲合薪優有意請附學歷相片地址電話函上址合則約見。

誠聘小學校長 立一校爲……

旅遊區最大規模之中國宮殿 本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位新高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

徵求

徵鋼琴 初學什價錢 ……K314982羅太

誠徵男友 育29 ……

女徵婚 端德 ……

徵求女友 西子商 ……

誠徵女友 俊健 ……

誠徵置富 花園 小中區尖沙咀 德H7572213 …… 售大國

劉小姐 九龍土瓜灣 …… 按指摩

女友 男失婚五尺 ……

看緣份 中學 ……

徵男友 ……

誠徵男友 ……

急徵舊鋼琴 初學練習 ……

徵購橫門 ……

徵女伴侶 未婚 ……

先友後婚 男27 ……

徵女友 ……

地產公司代 客徵 ……

自用徵鋼琴 好價 ……

誠徵男友 端40 ……

誠徵校舍 ……

誠徵女友 ……

徵友 ……

收購音響彩色電視 電H716433

有樓未婚 男5 ……

各區物業 代理 ……

誠徵密友 ……

徵女友 ……

徵廠接單 ……

誠徵女友 ……

紅顏知己 男大 ……

註冊結婚 粵男58 ……

徵 E.T.E.R.A&B ……

誠徵女友 ……

收塑膠機 廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批電：K六二〇七八九

誠徵女伴 粵男28有正職誠徵年24以下正當純樸女仕爲友有意請附電及相片函本報信箱132號

高價收購酸枝 好爛均合出價特高⑤452767 聯興行

懇求摯友 男青年未婚理工畢業任設計高職品純勤懇愛運動不煙酒懇求28歲以下高5呎以上純樸中上教育同業專業或教師未婚女士爲友懇求略歷近照電話地址寄5/F.13D Fuk Lo Tsun Rd KLN

志同道合 粵男青年喜愛藍球游泳長跑社交舞旅遊及詩詞創作誠徵具任何一種近似嗜好之異性朋友切磋收相輔相成之效請惠函照九龍郵箱K2966陳君

幸福婚姻電腦有限公司 榮獲電視電台社團報刊80多次訪問 九龍尖沙咀河內道二號4字樓全層 每日10—9時例假照常週日下午休息 創立拾載③689986③665857 專業婚姻介紹八千男女供選 電腦擇配成功機會更勝一籌 美國Box 469 AUSTIN Tx. 78705 囍

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
100	901	980	401	454	1096	1142	1409	1651
103	923	981	405	457	1099	1143	1411	1652
105	926	982	406	458	1100	1144	1433	1655
107	929	983	408	460	1101	1145	1434	1661
109	930	984	412	462	1106	1146	1435	1664
111	936	985	413	464	1108	1147	1437	1665
112	937	991	414	465	1109	1151	1438	1669
114	938	992	415	466	1110	1154	1439	1672
115	939		418	467	1113	1155	1440	1678
116	942		419	468	1120	1157	1441	1682
120	944		422	471	1121	1158	1499	1683
123	953		425	473	1122	1159	1450	1685
124	960		428	474	1124	1160		1686
127	963		430	476	1127	1164		1687
129	966		431	477	1130	1167		1694
130	967		432	493	1131	1168		1696
131	968		437	495	1133	1169		1698
133	969		438	497	1136	1170		
142	970		439	498	1137	1171		
147	971		440	499	1139	1172		
161	972		441	538	1140	1176		
175	973		442	588		1177		
176	976		443	480		1178		
	977		448	482		1180		
	978		449	484		1181		
	979		450	489				
			451					

誠徵女友 粵男29歲品端體健誠實無不良嗜好 …… 原址本件 ……

誠徵淑女 男三十二吋 ……

收買酸枝 高價收買古玩字畫請電⑤458783皇后大道中113號合成行

誠徵女伴 粵年體健 …… 函報信箱545 ……

樂信 婚姻 大道中372 …… 電⑤225177 ……

★ 敬擇家嚴縱每集顧目★ ……

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊鋼琴 H742740H468646 K692360K037968

遺失聲明 銀行 ……

遺失

遺失聲明 外資外 …… 深婉珍 ……

遺失聲明 茲遺失 …… 黃寶熊 ……

遺失聲明 股票 …… 香港 ……

珠寶 珠光寶石 大道中82號 電話H453101 453111

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界采稿惠登。每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即不多折不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

上海音專 專業 女鋼琴師 教授至高級 樂理 視唱 練耳 近旺角 ③316815

丹美畫苑 兒童美術班 K 954557

泳 男女老少 教授 學會 出包 適合上班人仕 日至六時 晚班 電K 600173

英人日人 個別 旺角 彌敦道 小組 月費80

康康育嬰院 政府註冊 位於九龍塘 五號B地下 K 3367211

英人教師 MR EDWARD 個別教授 英文 會話 彌敦道201號三樓 ⑤750360

鋼琴結他 上門教授 樂理八級 保送考試 H 735003

游泳速成 新法教授 易學速成 H 621961 K 2868洽

鋼琴電琴 經驗男女老師教授鋼琴電子琴樂理 及幼師速成 租練請電K—748942

大專講師 註冊英文 誠意輔助 中學生 F3至F6 英文 功課 晚上 H 891 1704

官塘鋼琴 招小學生 經驗教師教授鋼琴結他 提琴樂理 保送考試 租練備索 K 428664

泳 5—476904 國際 具經驗 教練 教授 泳 安全 包 成 識

幼稚托兒 佐敦 全日 半日 H 275592

教授鋼琴 英皇家 文憑 女教師 保送 考試 到府授 各級 K 8847009

英語聲帶 BC至 月 三生 期 每 招 函授

教授網球 現在招收 個別 初學 期 K 八二四二 七

泳 譚伯 教授 個別 習泳 海灘 接送 23 76 77 20 64 72

職業裁剪 男女 出 禮服 婚紗 H 760092

國粹書法 學生 拼法 收費 教授 毛筆 習字 會話 小說 研究 港語 H 4644692

英人話會 業實用 五交際 號樓電K 8402468

飛魚體育會 暑期 習泳 招 人 八五 詳情 會員 H 六三 八四 六 洽加

各級英語 中英 小師 個組 和 美 錮 鑼 H 778530

成人英語 不限年齡 任擇時間 會話 初學 文法 精讀 經驗 教授 K 848095

英文進修 馬英 國 地 學 法 作 文 別 教 授 課 程 成人 專為

暑假補習 兒童 書 畫 教 習 速 成 功 進 修 名

銅鑼灣 石川日文

史正中藝院 暑期大人 小兒 成 組 書 法 K 685028

學 自動波 提供 及根 考試 資料 H—625482 路試 教授 初學 中期 補習 國際 牌照

教鋼琴作曲 電業 樂理 考試 七四一八六八一

二月速成 手風琴 結他 尖沙咀 K 679407

遊艇班 青年會 開課 ③3191 1 3023

偈爐船主大 有機 船 考 牌 九上課 H 156 李榮

投泳150元 男女兒童 暑期 班 組 H 四 八 ○ 七 八

油畫專科 葵盛 大 學 二 九

學 K 845980 駕時 駛間 技學 能習

電鍍 教個 投別 首創 港九 時光 間 黃 白 金 K—828324

教授鋼琴 電資 院 有經 業 樂 ⑤ 太 樂 鋼 琴 北京

結他 唱歌 入門 速成 H 241894

鋼琴 皇家 及 經驗 導師 保送 考試 K 7150 K 7133006

攝影 沖印 包 旺角 90 元

國際游泳中心
中國冠軍 國際教練
暑期九龍 私家泳池
個別小組 美式訓練
九龍彌敦道343—349永安
置業大廈1002室 3—322365

溫兆明授泳 留 英 及 本港 高 級 游泳 教練 H 六八四 四六 洽

投資顧問 義務教授 黃金期 損失 是 甚 麼 補 救 預 約 五 小 時 全 獲 利 上課 聯 個 別 電 教 話 授 K 859719 晚 75

函授 大學學位
適合在職，中五或以上程度就讀。
接洽處：九龍福華街117號北河 商業大廈2E室 電話：③780577

英語小組
尖沙咀早午晚 初中高 六個小組 移民英語會話 加拿大文法 美籍 8673720

青年會游泳班 七月29日開班 男女兒童 報名 H 400526

兒童畫 國 系畢 業 K 8043559

預科美術班 中學會考 素描 大 藝 術 H

尖沙咀漆咸道115號旁 漆咸園5號8樓電680895
各級英文
初學班字母起時間任選
英婦會話
打字拼音國文國語

梁漢威主辦
漢風粵劇
八月新班
彌敦道328號倫德大廈九樓8字D座
③322866
③855073
（假日如常）

華灣 招日文商仔生
電14 交 會 註 冊 歷 港 號 士 通 家 史 悠 久 二 樓 道 利 校 教 一

速成 授泳中心
現招收暑期游泳班，初、中、高級私家泳池，專車接送國際師資，個別小組九龍843131 ★★★★★★★★★★

麗虹畫院
國畫 美術設計 素描 油畫 書法 水彩 兒童畫 太子道180號 華麗 五樓 K—808819

韓氏 英數理化 克致 道 灣仔 校址 期 各級 H 731089

150元 新舊英文數理 九暑 年做 課 H 722304

裱畫材料
各種宣紙 畫絹 裱 書畫筆墨 宋錦 書 L 801910 815287

油畫國畫 素描美術 名師 教授 大 設 備

雅畫廊軒 K 9684 07

古箏琵琶招生 各 個別 時間 小組 太子道 K 817118

文亮補習社 英文數理化 預科數理化 德文 法文 北角英皇道 洲大廈 6398

蔣姚艮教小提琴
太子道239A三樓
③7111719

國山水畫

雲溪畫苑
莊果民書法
陳華國畫
九龍佐敦道15號華豐大廈6樓F座
③7508223 ③304550

奪標游泳班
由業有經驗之泳會教練及國際游泳教師任教小組或個別教授灣仔摩理臣山道二十一號專標體育用品中心或電⑤一七五七五一五

范子登授國畫
個別教授正宗人物花鳥山水只餘星期一六兩天 電約K 200912 H 730680

協韻音樂院
鋼琴 小提琴 結他 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理
香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓3H
H 7904197 H 760686

速成學校日夜招生 拼音 會話 暑期 作文 文法 英數理補習 K—954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

凱鯊游泳學院
（私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍彌敦道582號信和中心商場2樓 213號詢電K 651023。

速成學校日夜招生 打字 國語 暑期 英數文法補習 英文專修班 拼音會話班 K—954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

暑期少年兒童美術
香港婦女分科學校
彌敦道751—3⑦字
素水油國書裱兒少美書會裁描彩畫畫法畫童年術法考剪
松風畫苑主理K 806223

速成學校 打字 信札 簿記 日文 C/F 彌敦道642號奶路臣街地鐵站側 3—950125 職業會話F 5會考 拼音

銅鑼灣西環 兒童畫
少年美術班 水彩 素描 會考 書法 國畫
銅鑼灣恩平道19號五樓 王氏畫室 H 773306

暑期速成 天天上課 打字
拼音日文英文國語聽講IBM視聽教學實習最多軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽會話打字學校⑤772431

蝕刻工藝
玻璃金屬菲林直接晒版絲網印版合製紀念品獎牌證件工藝品新班八月四日
玻璃纖維
正統玻璃纖維裱相裱畫浮彫水晶邊夜光邊飾物精品製模歷史悠久新班
七月廿四、八月十日
窩打老道青年會電話319111內線3050

南華會主辦 專池游泳班
逢星期二、四、六晚7.30—8.30地點維多利亞泳池專池訓練免費入場
港九各泳池游泳班同時招生
報名處：銅鑼灣南華會辦事處⑤776932
電詢：灣仔⑤742096 紅磡③340582
旺角③965885 九龍仔③383477

首創 鑽石寶石 玉訓練中心
K 7111719
G.I.A教材儀器鑑定真僞估價實物多易學速成專業謀生

素描油畫水彩畫法兒童書畫班
宇宙畫廊八月份招新生另設職業油畫班學成薦職報名請臨彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室③850403

美術設計 西洋油畫
開辦五年師資優良教法新穎模型豐富速成實用初中高班即招新生不限年紀不論學歷晚間上課人專程度人人可學畢業文憑世界通行就業升職均有幫助＊西太平洋職業訓練中心＊九龍金巴利（新）街7至11號二樓（日）③696477（夜）③676244章程備索

通善壇 招生 學費全免 ⑤樓 4通 4善 7壇 地址 報名 電話 編織班 氣功班 珈琲班 中福心利

海燕藝術學院
歌唱：選基個別 唱礎 各聲 類樂 歌訓 曲練班
鋼琴 樂理 保送 各級 考試
結他 電子琴 古箏 小提琴
旺角遠東大廈九樓③951437③962824 教師：韋蕎娟、康潔音、李一帆等

升F5 同學注意 成一香港研究中心 保證 及格 補 六 五 ③9 3 1 6 8 3 4

油畫 會考美術
素描水彩 兒童畫
銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484
南方畫院方劍青教授

香港工科學校 ★8月4日新班開課★
★彌敦道601號廖創興銀行大廈三樓K 305075
★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班
電冷機工工程　機塑五汽車 被膠金工 繪成公 圖品模 無電 綫子 電視 Telecom C&G 室內設計 廣時裝 建築 繪圖 測量

兒童畫
素描油畫會考美術
銅鑼灣富明街寶明大廈一樓M座辛西畫室
H 7954740（近利舞台）

快活嬰兒院 政府註冊 經驗 護士主理 H 7530354

SPEED—READ
TO SUCCEED
DIAL H 241447
FOR 1981
CURRICULUM

暑期速成 日本語
招收八月份早午晚及週末班
絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教授新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認真★
八週年紀念半費優待
粵燒熟西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽廣粉油
彌敦道554號、K—849248

曉彤音樂之家
暑期音樂班
結他 會考音樂 兒童音樂
口琴 樂理 兒童小提琴班
經驗教授：鋼琴，樂理，結他，口琴，中樂，長笛，小提琴，電子琴，視唱，練耳，個別或小組保送考試歡迎查詢西洋菜街240號二樓電話③911778

香港健力美學院
冷氣調節 K673761
電子儀器 減肥　運動機 增高　速成器械 健身
每月30 特設中學生 高、強、美 器械有高速 動避身課程
九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口
男女學員設備各異　院長：陳偈芳

香港授泳協會
第二期習泳班七月廿二日開課學費145元報名九龍荔枝角道342號地下（近北河街）香港灣仔寶靈頓道C（貴賓酒樓側）26號G地下
詳電H 727367H 727349

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　G.C.E.英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀。
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

北角 兒童畫
冷氣開放　地方寬敞
藝術師範畢業教署註冊教師畫家主理水彩素描粉彩國畫書法美術設計善用餘暇潛移默化裨益身心場晝品格⑤628367　⑤628960
英皇道456美輪大廈一樓華倫藝術院

凱熊游泳訓練
K377246　367073　371584　382987
游泳動作瞬上操正確後落水訓練有規律有禮法系統一整齊安全歡迎參觀全港第一海灘與私家池早午晚八堂16時198元敏課可補暑期大旅遊車接送12堂298元余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官游警署寶泳組教練。

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
倫敦城市工聯學會承認
遠東航空學校 招生
各科新生定八月一日開課
科別：無綫電及電腦工程日夜班、電視夜班。
考試：七月廿二日下午二時半及七時半（相片三張，身份証及學歷証件）
校址：九龍城宋皇台道啓德機場內
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

郭法函授 速成識英字法
本書連錄音帶三匣是語音學家郭法先生積悠久教學經驗憑長期研究心得寫成并錄音函授講義無數次實踐與修訂易學速成短期內學者能讀任何生字獲得自修基礎倘欲了解教法內容或試聽錄音或購買請星期日上午10至12時請到九龍佐敦道碼頭側文華樓16號三樓6電話0—781719 星期日K 302014

香港工科學校 8月4日新班開課
九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K 305075
日校機電文憑班　無電電綫機工視機電綫程
★A班：中學畢業（備考英國試）
★B班：中三以上程度。
★預備班：小學畢業至中二。
C&G TELECOM Part I&II

對中現芭舞 交國代蕾台 舞舞舞舞北 班班班班派 格克道427號四樓 ④729410

標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 現代DISCO 政府註冊組班十足 …… 道4 27號 四樓⑤ 729410

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校 德文
英專TOEFL 日文法文
創辦十餘年班級多 國語西文
師資好加設暑期班

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校 商職業全進科修
簿記速記 打字 出入口班
航空地勤 電腦 專綫電報

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校 職業進修
航空地勤　電腦全科
Airline Ticketing　Telex
航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等　商業全科

功玄鼎丹傳授
學19簡收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通院療兼夜病蕩華備神醫漢大素速病中嵐九，授四龍男無K樓長女病頭羣能能發按除神十極自男思病失容產性衰根A沙可強腦靜補力揮夜腎就分佳專性想，眠易瘀病弱治守將練身害髮腦，脊耗勞可館功感衰運口，感，短，神一道，活跑，還在力，祛凝效有退鈍吃胃冒几期侵經。K 807780
客特此通知新知舊雨
授支功完滿返港照常
應聘前往美國加拿大傳

香港電腦顧問暨研習中心
研習部八月份開辦下列晚間課程（辦公時間下午3.00—9.00），假日照常，星期六全日。本中心師資優良，並採用美國最先進電腦可供學生自由實習
①電腦入門+BASIC PROGRAMMING+實習（$260）（6星期）
②微型電腦+電腦資料處理簡介+實習（$220）（6星期）
③COBOL PROGRAMMING +電腦實習（$360）（8星期）
④SYSTEMS ANALYSIS & DESING（$450）（8星期）
上列課程特為F.4或以上學生、文員及工商人仕而設，名額有限，報名從速。北角英皇道379號福英大廈6樓電梯按5字電話：⑤660679。

藝晶鋼琴學院
★鋼琴小提琴電子琴樂理作曲練耳結他保送皇家考試
★兼售名廠新鋼琴及名牌小提琴
★九龍太子道239A三樓（教堂斜對面）
★電話：㊂七一一一七一九

教授西藏內外八門拳術　喇嘛派孔乙己授徒
吳文清國術館招生 精醫跌打 女醫助理
助教：關德偉
親授西藏喇嘛派實用搏擊拳械，歡迎個別私家上門教授或小組學習，另設週日早班及搏擊速成班，時間學費面議，詳情電：K 704492（晚七至八時），傳呼機：3—6152 11叫2909或親臨荔枝角道106號4樓吳文清醫館（位元堂右鄰聯華士多樓上）

中學教師 耐心教導 大學 英 數 H 633878

溫故知新 系重 可溫 學生 特設 速成 暑期 大 專長 英文 K 478818

學位教師 英級 數學 理生 有小年 意組 電或 ③個別 補習 H 482612

經驗補習 或五 小數 組理 化預 科科 ⑥ 7 2 8 5 6

港大數學 ③合 7 中 1 9 7 2 1 補 級 教 學

補習小組 港大 晚迎 ③詢 四 七日 九 冷氣房 7715559

港大醫科 中3 小B 三 八 九 二 ○ 三 林 補 會考

補習

清華書院附設語言商科班
①暑期英中一預備班：訓練應屆小六升英中一學童聽，講英語會話，克服非母語教學，語言障礙
②暑期實用英語會話班：指導寫作求職信及練習應徵時英語表達技巧與儀態適合中三以上程度進修
③英語會話班：以一年半時間訓練，由A，B，C，至能聽及講實用英語會話
④商科班：設各科簿記會計，秘書實務等各班
各項課程均設早、午、晚班。簡章備索　新班開課：七月二十七日至三十一日
校址：九龍佐敦道炮台街十一號一樓電話：K 312698K 881216

DMR 電腦訓練班
DYNAMIC MANAGEMENT RESEARCH LTD.
基本電腦介紹及BASIC程序
由專業人士主理，7/27起四星期每週兩節兩小時課，本公司設電腦多部供實習，請臨香港德輔道中275號龍記大廈1504—6達研有限公司電腦中心或電H 430733學費$ 200

會利福坊街山環大
科專 中文打字
香港版　台灣版
速成班—特別班
九龍紅磡碼頭圍道
大環道第四座52號
地下電話③三三零四零八

聖心 數學 教師 英文 理化 H 444213

理工學生 電學 理 H 各科 7級 5補 5習 4富 3經 1驗 陳有中 預港 洽 小科大

理工學生 五級 畢業 補習 誠 四 富 經 驗 有 中 小 電學 洽

港大預科生 三級 理科 補習 畢業 富 經 驗 八 有中 小 七 意 胡 請 洽 電 各

中小補習 到府 來校 遠近 皆可 三 1 9 1 1 6 0 8

留英拔萃 理學 化生 電 ③ 補 廣 洽 英中 數小 預科 應屆 873933

經驗教師 專 事 承 替 小 學 補 習 四 八 九 三 九 三

精補各級 中 英 數 等 全 科 如 來 電 遇 疑 難 七 ○ 一 七 八

浸會大專 英 經 驗 K 七 五 ○ 六 六 五 九 洽

小學補習 本人 誠 全科 替小 二至 四年 五 六 四 七 六 六

拔萃女生 七 九 六 八 二 黎 小 姐 洽K

經驗教師 系畢 業 歷 任 會考 英 中 大 H 2389 07

香港大學 晚 下 驗 電 精 補 ⑤ 51 05 42 何 港 中 志 島 四 成 為 或 級 二 洽 佳 以 稔 年

國光補習 五 特 小 會 設 六 考 小 學 旺 組 角 初 ③ 中 84 1070

註冊教師 紅 文 專 磡 法 業 ③ 速 補 習 6 6 5 9 2 2 7 黃 義 英 年 教

師範華仁 康寫 上 門 報 讀 K 739 1615 張 音 話 驗 年

聖若瑟 科 業 電 話 H 6 1 4 4 9 8 各

聖保羅 誠 習 有 替 電 H 692222 周 學 二 理 預 洽 補 年 工 科

小學補習 五全 誠 科 替 6 4 7 4 6 6 電 補 習

聖嘉勒 生 誠 替 中 二 以 下 各 科 H 818625

經驗補習 中 英 數 理 化 語 ③—317064 洽 小 人 以 F 組 英 下 7

中五女生 晚 經 各 五 驗 級 電 價 個 H 康 別 六 耐 或 一 心 小 八 請 組 三 朝 可 三 八 富 學 補

數學 ★★★★★ 八級積G 30 五數分C 年 五理附E 經 六電加A 驗 九H 數數授 鄭七各微教 ★★★★★

理工學生 5 9 3 8 誠 替 中 小 意 請 電 各 級 三 補 習 二 專 7 精

保證及格 82 會考・英文數學
入學時發出及格保證書　保證會考取得E級或以上　否則退還一切學費
邦文公開試輔導中心
續收82會考全期課程
英・數・理・化・附加數
深水埗順寧道306號二樓　③869463

暑期英數補習 專收高中同學 主教班 ★全期 上午 電⑤ 二十元 小三 上課 ★ 241819

益智補習社
明年F.5F.6會考速成
中小學各級暑期補習班
英文　新舊數　附加數　高普數　理化
運動場道12號八樓7A座香島對面K 808869

港大土木 二年 級學生 以下 補 九 數 理 化 系工 升程 ③ 2805

港大培正 數 誠 師 ③ 經 驗 資 ③ 2 2 3 3 6 9 2 英 中 小 文 特 各 F 級 優

名校教師 K 數 誠 2 港 替 2 九 中 小 1 均 各 8 可 級 0 有 學 6 意 生 電 補 英

理工二年 山 英 科 灣 數 畢 仔 理 業 較 化 誠 佳 附 補 ⑤ 加 F 數 2 至 中 F 教 西 半 5 高 陳 預 主

耐心補習 佳 驗 替 電 住 小 ⑤ 西 環 至 818735 洽 老 習

理工院士 ③ 英 二 2 數 年 5 及 誠 7 中 補 1 三 中 6 淘 小 6 汰 全 陳 試 科

應居港大 暑 英 試 期 數 一 長 理 優 期 化 二 電 生 良 零 富 經 入 學 中 各 級 科

暑期英語 許 同 任 學 教 青 小 山 組 道 專 K 792 中 對 至 初 經 驗 師

甲級教師 K 門 生 二 佐 補 八 敦 英 一 道 文 六 油 數 八 地 學 三 區 不 替 電 上 學 期

香港大學 ○ 數 補 或 理 預 ⑥ 化 科 ⑥ 電 會 六 考 三 及 中 九 學 八 系 工 二 三 各 六 級 誠 程

港大預科 請 心 理 電 替 工 H 中 生 6 小 成 9 文 理 4 優 5 各 富 6 級 經 4 補 驗 習 耐 生 及 業

港大漫會 電 替 士 H 中 木 7 學 工 0 7 補 數 學 4 化 系 生 5 各 數 名 洽 科 請 誠

小學補習 電 耐 誠 ③ 心 替 8 負 小 4 責 學 3 價 各 9 廉 級 7 有 全 0 意 科 係 者 補 洽 請 習

中小補習 7 英 驗 或 數 教 ③ 電 師 4 ③ 擅 8 7 補 2 學 4 能 9 3 及 7 9 各 中 1 級 經 洽 4 大

暑期補習 留 級 英 另 學 國 設 生 誠 ⑤ 會 補 話 中 小 班 學 電 ⑤ 各 407613

富十多年 8 數 教 1 耐 師 3 性 願 0 負 為 2 責 中 5 費 小 暑 廉 同 期 賜 學 亦 電 補 可 K 英 經 驗 習

浸信會考補習班
科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G C E 英文
新班開課日期：七月廿五日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街校椗道29—33號　3-7110224-6
彌敦道719號銀都大廈　3-951494, 920801
荃灣路德圍40號（民天酒樓後面）0—445386

大學畢業同學會
主辦暑期會考專修班
科目：新舊數、附加數、物理、化學。
課程：精要講義習作針對會考課程
師資：由港大畢業資深教師任教
上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座
報名：下午二時半後電⑤706035 ⑤784517

會考82 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊大學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

香港大學 香港中大 通達補習 會考補習 各級數理化 純理 應數 化學 十多年經驗 附加數 彌敦道726號六樓 K 948004 數任生學留

港大精英補習社
現接受八月初新班報名（每月70元）
（五名一齊報名者65元）
㊀82年會考英文班（保證合格）
㊁82年會考理科班及數學班
㊂中三班㊃暑期中小學班㊄附加數班
㊅中小學及成人個別全科（1 80元）
⑤89146920-436556 十時至六時
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B 1座
荃灣沙咀道321道廣益大廈三樓

暑期補習 7月24開班
㊀小學各級
㊁中一、中二英數
㊂中三淘汰試英數自然
㊃F.4F.5會考班英新舊附加數物理英文作文班
柏克來補習中心
九龍城太子道426號2樓K 820099

敬思博補習
暑期班 F 5會考文理各科 中三評核試各科 中小學各級各科 招生
留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

華僑日報・分類廣告
柯式印刷・字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版→（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電牌引至模糊不清的效果

貓狗 獵狗女讓 黑白色 師狗 仔 十二隻 急讓 二月 大 250元 300元 另搬遷 07798861

書報 書籍平賣 中三以上課本可交換收高價 街16號林以 店桂街91號 友聯書店 8655152

香港大學畢業同學主辦 英文・數學・物理進修課程
開課日期：7月20日
班級：中三至中六
地址：彌敦道469號新光大廈1402B室
青山道129號顯輝大廈2樓7號室
電話：853872或307185

香港大學畢業同學主辦 英文・數學・物理進修課程
開課日期：8月1日
班級：中三至中六
地址：青山道129號顯輝大廈2樓7號室
電話：853872或791593

真道堂青年中心—輔導組
82年會考暑期班　7月尾新班
英文　化學　附加數　物理　新數
紅磡鄧架街賀石餞院大廈B 116-119號二樓
電話：3642472　晚五至九

臭狐患者之不幸
不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影响交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。
廣州根治臭狐專科治療院啓星期日及例假照常應診）

風濕坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腫痛腰腎腿脚痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特專告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒本所問症檢查一律免費
香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：㊂八八二三六九⑤二八六五九二
晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽，請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

日本指壓 診 金 尖 沙 咀 金 巴 利 道 大 廈 六 樓 H 10座 49號 女醫 駐中 10家 早10至 夜 春 斜 對 面

醫藥

聲明啓事 各 後 會 月 員 旅 宗 另 費 18 鄭 港 親 派 福 日 裕 鄭 員 慰 當 禮 氏 徵 金 席 經 宗 收 一 辦 於 親 特 概 職 1981 總 此 暫 開 本 年 會 敬 停 告 日 會 7 徵 收

催收租 來 收 三 荃 灣 個 月 租 金 眾 安 街 四 五 三 號 二 六 樓 共 親 娘 姑 李 請 收 租 攜

催收租 時 請 樓 自 速 業 俱 來 主 上 呂 址 亦 佳 收 晔 九 客 取 女 龍 租 士 84 南 號 大 四 啓 金 見

啓事

杜伯文讓 1 女 意 歲 7 晚 八 半 大 時 因 電 無 ③ 暇 4 打 9 理 7 有 2

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

舊患頑症 風濕痛症 一經究純法，針、用、快除本發電能速百人明予測根病經了代人險，過不替體百無長用針所病針時針最有，更期，新機加研而方能

主治 風腸怕頭婦一 濕胃冷痛女次 痺疾夜耳疾見 症病尿鳴病效 關神失喉針快 節經眠痛灸速 痿衰惡喉美根 痛弱夢沙容除

方心 針灸藥物 治療中心
九龍荔枝角道220號
按1字樓D（界限街）
電話③969855歡迎問症

心理治療 ★潮應成理廉歐衰 香街及綜症木斯弱 港62早低狀傷的緊 心號予劣及硬里張 理三以離學盲亞心 研根治於靠堅神悸 究③探教無等經自 中34紅導心一性卑 心270磡等誼切平恐神失 ★ 蕪均香心身懼經眠

穴位指壓 上 產 海 馬 生 青 倫 意 年 道 男 29 不 女 號 ⑤ 到 的 醫 針 保 師 處 令 灸 健 金 您

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一個大字四個，小字卅四個，一定為一個，每天收費八元，字數如超過，列位計算，每一個字按一個位計，連增計長期照算，即日下午五時半截稿，上期繳費，不多。

大字四個　小字卅四個　每天八元

待聘

立成會計　專理開業登記、年結稅表、報稅、查賬、簽証、設計制度、申請上門。K 814425、K 814492

商業英文　驗行英文秘書、經歷、翻譯、速成、實用、合約、書信。電 940191

專門報稅　處理各類商業稅務、年結、有意者來往。③三二八宏。

大眾秘書　出入口文件、翻譯、公司契約、商業、合約、文件、稅務、英中文。電 940191

理帳報稅　註冊有限公司、理帳報稅。5-720867

專門報稅做數入帳　報稅、做數、按月入帳、申請CO。香港華人銀行大廈1802室　電話5-246228　5-248231

女傭待聘　有半日全日留宿鐘點女傭，順利公司　H-469902　H-473922

煮飯待聘　女傭有卅年煮飯經驗、廣東籍，欲找煮飯或鐘點工作，能住北角區。電H 622873

鐘點女傭　大量留宿鐘點女傭，全部嚴格挑選服務，保証滿意③321386　迅達服務公司

女傭中心　大量通粵國滬英日語鐘宿女傭新僱地區時間任揀袋相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

識煮中餐　菲傭兩月半到港試過滿意然後收費專人上門日夜服務請電亞洲H-733157

鐘點女傭　留宿或鐘點服務專業化作遍港九推薦確一至八小時服務。惠慈服務公司 ⑤260329 限有

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上

富達菲女傭　包做到滿約
中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

碧瑤菲傭　BAGUIO SERVICE CO.
信譽最好　嚴格挑選
不懂英語　也可顧用
尖沙咀新世界商場L1-54號（明華旅遊，金牛苑直入）③7213216-8（假期照常）

海外菲傭中心　公認全港最好
一腳踢菲傭專為港家庭傭用，全部皆有五年住家工作經驗
皇后大道中35號商業大廈603室6字　電話：⑤233847　⑤246196-7

照料您家唯有豐利菲籍女傭
任勞任怨適合服務香港家庭，專家挑選絕對負責不滿包換
中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343　⑤407946

維高菲傭
電視錄影英語聲帶，保證滿意不滿可換
大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255　⑤458351

為你施服務公司
政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室　K671931

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練頒館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室　H228143　H221300

安隆女傭　大量全日半日留宿鐘點女傭，忠誠服務，中西英語，K 八八五二四八五，K 八五八〇六一，A座61號

夜冷大玩具廠
大量玩具公模實用品模裝飾公仔模硬膠盆景杯砵公模成叢花模花盆模通花大枱布模多款吹氣獸類模生果模等意大利三針頭髮車日精105安機達明預啤器機電掣4.6.8.14.30安機洛奇風積水泵風泵油泵機泵筒油裝本港機配件風扇寫字枱大量生財工具用物平沽時間有限先到先得
九龍官塘勵業街四十六號天輝工業大廈電梯四字即新觀茶樓隔鄰

塑膠機讓　機一部、塘和合及街打八料號機地香港硬膠車混石料廠　H 474009

爐水櫃餅　枱椅杯碗　電零一八一六九三八

生財用具　風扇平賣

影印機廉讓　九成新全自動影印機文件效果清晰價廉　H 4307730

罕有銀幣　五枚英女皇登基銀幣一套五價三千五百元，電三〇五一三洽

傅心畲　老行書、立軸、平屏、淡墨紙、精彩　電 9077

鋼琴廉讓　九成新 HI LBENT 德國名廠　電H 五一五三五

學生枱椅　合式幼稚園用枱椅，每套十元，下午二時至四時電洽　三八二八六

鋼琴出讓　英國琴靚音，餘二千保用，包送電 K 439252

鋼琴出讓　有意電K 4336290石生，600呎 300

字畫廉讓　張大千精品、英國名家對聯、南通

舊琴急讓　急讓舊琴一個，有意不須修琴，晚理電，鋼琴英國③811303

冷氣平售　新陳列機、由飛歌、三菱、利華、七匹至四匹，開價百元起。電H 774330

燈芯絨布　特價特別燈芯絨布79X186，⑤483354，8636，21坑，4周

出讓　什項

奇菲傭客　不滿可換　香港德輔道中40號六〇六室　H 257512　H 247580

海外菲傭中心　公認全港最好
一腳踢菲傭專為港家庭傭用，全部皆有五年住家工作經驗
皇后大道中35號商業大廈603室6字　電話：⑤233847　⑤246196-7

華僑日報·分類廣告　柯式印刷·字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版→（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電牌引至模糊不清的效果

夜冷恤衫廠
西德新款24打庄定型壓領機48寸新款四柱啤上下車輪帶3〇噸全新三菱冷氣機飛歌窗口機咭鐘電動座枱打字機各種膠鉗銅牌新吊氣扇鋼字枱椅文件柜郵票機衣車零件大批車尾桶座椅萬能角鐵枱架木斗車柄袋反領機生財工具什品歧後三天一律平賣　土瓜灣木廠街5號金賜大廈6字樓A座

特平出讓
㈠海洋廣場豪華大小寫字樓或舖位照公司價七折㈡自由購物中心三間相連大旺舖裝修電話齊備㈢九百尺尖沙咀寫字樓連裝修冷氣電話齊備以上各單位即可入伙有意請電⑤234412

山葉電子琴牌　1981年B-35-N.F　出讓K 4954211

餐廳傢俬　時標日破道表字用，日期產三格樓具，期七管號及傢存，七月理壽詳具貨，月廿處德情招音，廿一索隆向標響，三及取大香來電，早廿詢廈港讓子，十二看十選按琴，一截貨樓打葉寫

高級傢具　咀全枱北杜摩新梳歐木地中高太寫道式級空字十酒餐椅枱七樓椅不鋼號酸梳銹枱地器化鋼文下尖地腳具洽沙包圓櫃

生廉意讓　③蘇仟2七街陸又九車cc2一有豐分〇客用1三可客五五分貨頭架車搬售意屋蘇車

打字機　買賣修理舊換新，專售各國名廠打字機及廉價二手機，款式多，價錢平，香港軒尼詩道二九一號四樓H 738540　中建打字機公司

謝鳴　座A樓二號44道敦佐　司公安怡

鳴謝

約滿高級餐廳大平賣
各類凍肉柜汽水柜果菜柜出冰機打蛋機免治機麵包機大小冷氣機窗口冷氣機美國洋松木餐枱椅卡位中西瓷器盤碟餐具整套不銹鋼西廚一切生財用具限日沽清
尖沙咀亞士厘道21號（前馬來亞餐廳）

純種牧羊狗　私自毛白色金黃純長尾，品種純種，四十天，大健，康活潑，陳洽⑤五二八八七

有出世紙

鋼琴廉讓　英國名廠三角琴5尺8×5尺，新音佳，九折出讓，千四十一六五一

謝鳴　座A樓二號44道敦佐　司公安怡

第A組 第39期 [illegible]
第A組 第38期 [illegible]
第A組 第37期 [illegible]
第B組 第13期 [illegible]

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元

商業　旅遊業商屋搬

承接裝修　油泥水防漏，特價平，③615211

冷氣雪櫃　安裝清洗保養，大小冷氣工程，③八六〇九

遊艇　華式大小中西遊艇排期優惠，代客安排宴會，③413415、⑤672689

通渠通廁　英學浴缸渠沙井，K 663980

晒圖　二號大道一比一，K 960355

東方專影　電腦機圖建築，K 960355

打臘清潔　水晶地板　超群　⑤471633

冷氣　洗機90元，入雪種90元，安裝150元，修理50元起，保養面議　3-615305　昭雅

收舊雪櫃　遠近即到　③298668　荃灣漢興

靚絲花平讓　大批出口存貨，歐美多款，不計成本，K 964076梁

遊艇　遊艇大量特價，K 8786?

裝修改造　包做水泥工、裝修、防漏，③783794洪記

明泰噴油　汽車翻新、噴油、各款顏色、機工廠，③483385

水晶地板　車磨打臘，專港九，③八三〇六九五五

中英文牘　代寫各類中英文書信，K 957336

中英打字油印中心　九龍旺角上海街

中文打字　一切中文文件備打，⑤212667

百葉窗簾　新造修理，港九新界，③83一一，1631

艇　通用遊河，直接船家，大小均備，平日六折，代辦飲食　3-939004　3-943531

冷氣雪柜　清洗保養，大小冷氣工程，承接安裝，七氣裝理

電視修理　安裝電視天線，收購舊機，③7142994

最佳印刷　大小印件，承接各類，⑤637908

特平裝修　建築、室內外裝修，K 759402

海陸遊艇　遊艇日夜服務，公司遊河，K 259701

宏記鐵器　★★★★★ 鐵器不論大小工程，⑤476201

遊艇大出血　豪華遊艇，價平，③863080

出口貿易　行貨出口，③62196

收購布料　成布衣疋　K-937384 陳洽

坭水裝修　防漏工程，③610271

打臘抹窗　華盛清潔　H 781616　H 646695

美地清潔　水晶地板，③服務

南盛金行　黃金買賣

遊艇　③744064　8直接船家　★特價租賃

冷氣雪櫃　專翻新，K 884416

高價收購　各類布料，電 五七二三八六

遊河　聯明遊艇，大量廉租　5-226879　5-779096

遊艇門平　星期六星期日，H 728103

茂果建材　專售各種紅磚，K 219242

信誠修裝　泥水油漆地板，⑤318684、⑤318057

遊河特平　大小快艇，K 427587

柯式複印　表格說明書，K 963760

顏色戟絨　12碼用途多多，街72號

聯邦私家偵探有限公司
攝影錄音跟蹤代收債款，離婚證據商業調查假冒，商標精密儀器絕對保密
彌敦道611號按11字五月花上　K 311833　K 311811

機會難逢　清貨大減價　全港最平大批新款　歐美牆紙半價售
大角咀塘尾道66號地下牆紙公司

專買書畫古玉文玩　花園街211A　愛日齋　③800732

樂聲琴行　最代客合理價徵舊鋼琴　H 742740　H 468646　K 692360　K 7137968

大批冷氣廉售　冷氣　永興行　買賣冷雪加拆清抹，修理氣柜種裝洗油，保養　⑤721651　⑤795456 2-3

昭華冷氣　洗機90元、入雪種90元，安裝150元，修理30元，保證一年③866644

玻璃纖維　K 602346

美化居屋

60元　收信打印代辦出入口文件，電話代③92429

承接裝修　③315172

現金收購　收購結洋存貨，⑤461111

坭水裝修　防漏，〇一四〇九二九五

遊河　⑤434101-2

有鐵粉批發　九龍李鄭屋，K 717089

冷氣　裝窗機$200、清洗$120、入雪種$120、獨修理$30　H 626215-6

包通渠廁　K 847376

中英打字

裝飾設計
商住樓宇　工廠別墅
起貨快捷　取價公道
優雅大方　質高貨實
工程大小　無任歡迎
請電：⑤—7953406　0—623676洽

水晶　車磨打臘，新舖地板，翻舖樓板，萬興公司　K 7437438　K 7411603　專科地板

冷氣　雪櫃凍櫃　⑤736913聯昌⑤280934　買賣修理拆裝搬遷清洗保養噴油換邊工商廠房家庭大小冷氣風喉工程

冷氣　國際冷氣工程　H 713301　H 713300　雪修買洗裝大冷風櫃理賣機拆小氣喉　大批新舊大小冷氣平售

水晶　車磨打臘，翻補樓板，乾洗地氈，立運公司　H 749835　H 724717　專科水晶地板

水晶地板　車磨樓板，清潔打臘，大廈工廠，住宅請電　3-7570841

石磨牛仔褲　佳量牛仔水洗承接各公司，K 二八一

漏水專門　中西防水工程，③573508

樂聲琴行　代客搬琴　準時　快捷　妥當　⑤740286⑤468646　③692360③7137968

莊臣包減　清潔九龍③，毛毯打三叫

遊艇日夜租賃　美迅公司　③311829③311839　遊艇最多服務最佳　中西款式大小俱備

達成裝修　坭水、泥水、木工、油漆

萬能角鋼窗簾美路　東方公司　電話：⑤二七七八六六

收買舊字畫　軒尼詩道246二樓（樂聲琴行樓上）H 747766　星期日休息

移民　加拿大、美國、澳洲，代辦移民手續，法律顧問

遊艇日夜租賃　3-303577，307976　南京街20號1208室

裝修　順麗　樓房間格泥水造木地板瓷磚牆紙油漆鐵器燒焊水電工程親力親為價錢實惠有意請電③822248或③322481叫966

買賣修理打字機　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

專裱牆紙　親力親為手工精細價錢平大小工程一律歡迎傳⑤757123叫304電③7115593鄧。

追債　代客追收空頭支票貨款拖帳賴賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

藝成裝修　土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆柜鐵器⑤703804⑤784154傳呼⑤284222叫6785

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍③7780065　大明行

遊艇　青年中心主辦　特約快餐　大小中西豪華遊艇　K 666427　K 697808

經銷滿舖地毡最新科技蒸氣乾洗地毡清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤

松山屋地毡　每呎一角起
中環堅道114　⑤211489　⑤211480
尖沙咀松山道13　③691865　③675398

香港私家偵探社　委托絕對保密歡迎來電詢問
自置總社③818008　818781
香港分社⑤783600　783699
商職通離攝秘失九道金5北道七中業員姦婚影密際龍747都字角121海心調行証証錄跟調獨中B英商查踪據據音踪查敦號心座皇號業樓室

港島私家偵探社
總社③843513③847655
分社⑤407392⑤435715
攝影錄音跟踪一代收債款
一切調查案件一離婚證據
九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室　香港大道中328號中源中心204室

文具　不計成本　志在清貨　出口批發　先到先得　辦公時間內請到佐敦道10號二樓前座看貨

大量日本布料　65%/35%日本防水的確涼T/C，45支雙紗，多色。海虎毛裡長毛16m.m短毛10mm國產兔皮毛出售。請電0—256824

出售古物　好古壽景爐鐘竹等畫清君古火圖畫及船制銀舊代約物水鏡大水鐘棋線木蝕治者燈盞小煙銀子罐刻刻快請酸枝刻帶制枱龍印玻者電枝木花元水五雅板璃得③雜古牛大煙晉四龍人物老皮理帶鐲柱神物等大檳石銅八鐵符山愛柜福山香掛床刻水

承裝水喉渠務工程　承裝合作管理均可　政府核准一級牌照
承造商負責上午③211240⑤466135叫9283　新蒲崗工程公司

收買修理酸枝爛舊　收買好爛酸枝傢俬，請電字畫古玩　日夜電話　5—9817554

富都清潔大王　一〇：平打毡先洗，五四三忠臘水進，七四一誠殺晶科，二七服蟲地技，三三一務工版噴，九一四即精清洗，七九電價潔地

漏水　或鴻免價選一徹驗任露天傳發費宜用經底審何台面專呼防視新西修方核建簷地門③水查界德執法代築蓬庫補工歡遠最立處客物水升漏程迎近佳單理提新缸降防③來大防保親供舊石機水電小水用力最漏棉底工詢工材三親收水瓦牆程問程料年為效經面壁

宇宙防水工程行　切經免膠本漏濟費槳公水方查來司電法察電採話為提即用③閣供派西下最員德解有到全決效費防一般府水

漏水　司一身如不歷經鋼天論史修窗面閣悠理或地下久永防庫新永不酸水舊保漏漏缸大信水水室小譽本滲內漏公水牆水

歐美　③新9填4地0街1號4號6地8下8司有防4限公工程程　歷代久永保及保養，歷史悠久、設計保證、三年保用、防水防漏，三最佳，免水效防

漏水

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室　③7213040　③7148618

新時款門市部　葵涌青山道537號昌宏大廈
歐美款式各類防水防雪毛裡柏架，機恤，高級防水風衣，獵裝等。保暖又耐用，質靚款齊，最啱學生出國衣着，回鄉最佳手信，經濟實惠，合水客等。⑤256824

遠東打臘　熟精打歷，六棟洗臘史，八技地抹悠，四工毡窗久，八態油信，〇度翻水用，〇和貼晶晶，K 666809　K 719803　水晶地板

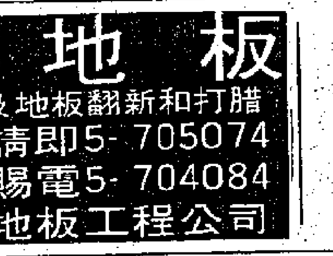
水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司⑤444221　③7795506

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構　自動續期存款行情（政府註冊接受存款公司）

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.50%	19.30%	19.50%	17.00%
美金利率	17.75%	18.00%	18.20%	16.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

GAME & WATCH　WIDE SCREEN　PARACHUTE　Nintendo



日本電子遊戲　現貨大量供應　電話：5-434061

水晶地板　華強公司　新舖地板　油漆清潔　精工價廉　③7112762　③314381叫2638 3668

漏水　登雅有限公司工程部　裝修
防水漏水工程　西德防水　裝修工程　樓房間格
供最有效方法　油漆牆紙
最佳西德材料　地板磁磚
立單保用三年　牆櫃鐵器
彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

現凡惠顧即送九折優待咭及精美T恤　經銷滿鋪地毡最新科技蒸氣乾洗地毡
松山屋地毡中心
中環堅道114　⑤211489⑤211480
尖沙咀松山道13　③691865③675398

翁仁長善　囊善解請

錦昌　不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827　特價250元　精美圖樣 電架即寄 電話定貨 遠近送到　九龍大角咀合群街16號地下（中匯街入）

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘　★精工★　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

樂聲琴行　★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴　原價$8350　特價$5460　歡迎分期　保用十年
香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449　⑤224894
軒尼詩道244—246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③7137968　③7137662

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號　本廠精誠出品，會所酒樓，茶餐廳，歡迎參觀，各式鐵傢俬，大批

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-221583

合時搬運公司　閣下喜榮遷　合時幫您手　搬屋　搬寫字樓　搬廠　香港：630118—10線　新：833442　九龍：322645—8線　界：814353

幸運搬運公司　專門搬屋　搬廠　搬寫字樓　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

立誠搬運有限公司　政府註冊　提防假冒　英皇道 718177　718469　上海 622834　622863　彌敦道 944231　944232

大地搬運公司　電話：3-322647-8　5-626276-8　搬屋·搬廠·搬寫字樓

吉祥搬屋（搬琴專家）　單人房70元　小家庭120元　3-651749　634114　5-629921　625822

搬運

華僑日報分類廣告收費廉效力大

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

惠刋本報分類廣告
請撥電話5-221583

龍輝旅運 台証90 合法百貨
中華民國護照 包銷包賺
台灣八天豪華遊 特平機票
旺角奶路臣街11號12樓G座 綠印往泰國
③—967540 ③—958764

台證絕不取巧 125
機票天天出發 580
機票十酒店(四天三晚)699
安發旅遊 ③844079 ③843567
油麻地彌敦道534嘉榮大廈19字B

來回機票$ 600
台證$150
(機票十四天三晚 台北$790)
免費代訂酒店並歡迎來電垂詢
寶來旅運 九龍登打士街56號 柏裕商業中心2302室③305312-6

韓台百貨 可賺 機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證 特平機票
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

坪洲山頂 渡假樂園
燒野烤餐 窰旅 月行
冷氣浴室套房由95元至120元
星期壹至五特價
預定電話:九龍3—314515 坪洲5—9838106—7

台証 特平特快、包出証
成功旅運社 ③767490

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大廈603室 ⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北630	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京950	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉1520	曼谷820	★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可靠 絕不取巧
香港中環先施公司對面 世英大廈5字 5443055-6 5441531
暑期英、美、加包機已售全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$90 特快泰馬証(24小時可取)
主辦世界各地豪華團、各大航空公司贊助

台北酒店總滙 台證90
4天3晚單人房十接送 馬航600
來來720天成350一樂園380
麒麟230第一230富國200
誠昌旅運公司H486105 H486215
中環租庇利街10號富興大廈502室5/F(中央市場側)

做台證講信實 台證 特快100
老招牌靠信譽 百貨 往台灣可帶合法 包賺·包銷·包退貨
世界機票 台北來回機票——特平
得其利旅行社 招牌响噹!噹!
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑤413676
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4⑤454811(10線)

台北450	亞庇800	檳城800	倫敦1600	洛杉機1400
日本680	漢城700	椰加達700	巴黎1700	紐約1900
曼谷450	星加坡650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉400	大阪950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

電子錶 大特價 出口價
水客、批發及出口另有更平價
地址:九龍西洋菜街5號(好望角大廈)十二樓(電梯按12)七座(彌敦道荷李活戲院、大人公司後面)
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表(零售價) 女裝表、頸鏈掛表、太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 100秒計時秒錶 超薄型電子錶

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
九龍旺角彌敦道748A 始創行702室電梯7字

星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發(加班團7月31日 8月28日)	$450
西樵、七星岩、從化五天遊 逢星期三出發	$620
廣州,從化三天遊(逢星期五出發)	$390
加班8月1日 8月29日直通車往返	$500
韶關(南華寺)丹霞山、錦江五天遊 逢星期三出發	$590
西瀝水庫渡假團天半遊	$95
逢星期六下午出發(加開8月2日 8月30日)	$145

以上各團十人或以上報名,特價優待

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
九龍旺角彌敦道748A 始創行702室電梯7字

內蒙古
北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、十三天遊
暑期特價 $2550
逢每月2、16出發,全程臥舖火車,直通車返港。
北京八天遊 $1430

五台山
石家庄、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、北京
十四天遊 $3600
9月16日 10月2、18日
直通車上、直航機返港

北京 九天特價團$1550
日期:7月25日 8月1、8、15、22、29日
•穗京特快臥鋪火車往返 •穗港直通車
•免費招待全聚德烤鴨店 •暢遊北京名勝
七天航空團$3000
港京直航往返 住宿豪華雙人套房
日期:8月23、29日
星湖、鼎湖、廣州 $500
四天豪華團 全程冷氣車 回程直通車
日期:7月24、28、31日 8月1、4、7、11、14日
康富旅運公司 中環德輔道中54號 利興大廈906室 ⑤253588⑤254881
樂氏(法國)貿易公司 九龍旺角洗衣街72號得寶大廈商場28號(中旅社樓下) ③910310 ③910319

台泰證 歷史久顧客衆多 台證專家專辦台證 9天辦妥$140
專辦泰國探親,專辦綠印往泰國
台北酒店總滙代訂房間連各地機票
菲律賓簽證連機票1280,星馬泰簽證80
旅探移升 遊親民學 專辦 綠印出國
台泰星馬印尼菲律賓日本韓國澳紐美加英法荷比南美洲
中華民國護照 領綠印有一年可辦
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 5432945 5432919 5432945

一心旅行社 K-969174 K-911688
韓國專線
$1,688單人房加$300
遊遊華克山莊、釜山、慶州、仁川、板門店住宿喜來登、巴喇沙五星大酒店逢一、二、三、五、六早上出發
可停台北、不另收費
日本(福岡)、韓國
五天$2388 九天$2988
逢星期4早上出發
九天出 台證 $90
十次證 $165
旺角彌敦道655號胡社生行912室

捷雅旅遊

泰國 精選團
8天$1688
6天$1488
全程住宿最豪華大酒店(芭堤雅三天)
多次不同情調夜總會
海鮮、乳豬
鮑翅席宴客、超值享受
逢星期四、六出發

曼谷·清邁 精選團
8天$1788
暢遊曼谷、清邁、芭堤雅及著名佛寺等各大名勝風光
全程住宿及膳食保証一流
逢星期六出發

馬·星 精選團
7天$2288
暢遊新加坡及馬來風光
多程內陸機,節省行車時間
免除舟車勞頓之苦
豪華享受 膳食一流
逢星期三出發

菲律賓 特選團
7天$1599
遍遊:百勝灘、碧瑤、百鳥、大富郡夏蓮娜海灘等名勝。
住宿:凱悅等五星大酒店
乘菲航早機出發夜機回港
逢星期一出發

台灣 精華團
8天$1688
遍遊日月潭、六福村、地獄谷溫泉、溪頭、花蓮,一流享受。
住來來,香格里拉
乘日航早機往,夜機返港
逢星期三出發

酒店十機票十接送 四日三晚
台北$888
曼谷$1428
東京$1790
菲律賓$1398
捷雅旅遊有限公司
九龍尖沙咀亞士厘道29號 九龍中心211室
電話:3-670111-4

美麗假期
泰國專綫旅行團
遊程包括:清邁、雙龍寺、夏宮、苗人村、象營、水上市場、鄭皇廟、中國宮殿、大城、鱷魚潭、珊瑚島、玉佛寺、玫瑰花園。
專人領隊、粵語導遊、一流食宿
請向各大旅行社洽詢

清邁、曼谷、芭堤雅
8天 HK$1,988
逢星期日出發
乘泰航直飛
住宿:清邁皇宮、曼赫頓、海景
Thai

曼谷、清邁、芭堤雅
8天 HK$1,798
逢星期六出發
住宿:曼赫頓、芭堤雅酒店、清邁皇宮

曼谷、芭堤雅
古都大城
8天 HK$1,698
逢星期四出發
住宿:洲際,新榮泰、皇家花園,海景
AIRLANKA

曼谷·芭提雅
7天$1,598
逢星期一出發
住宿:曼赫頓 芭提雅酒店
CHINA AIRLINES

曼谷三天
HK$998
逢星期四出發
渡假、探親
住宿:洲際酒店
機票十酒店十接送

四季風旅行社 包四 換海
中環國際大廈2204室 5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團
$5,990
夏威夷$3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,490 逢星期四出發
美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發

台灣 中華之光
特價九天$1,599(連証) 逢星期一、六出發
阿里山八天$1,890 住來來香格里拉大飯店 逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國 七天$1,590
曼谷、芭堤雅、桂河橋 逢星期五、六出發
馬星 七天$2,650 星期六出發

日本 本洲八天 $3,080
韓日 七天$3,080 逢星期四、六出發

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間:上午九時至下午六時
(星期例假:全日照常辦公)
3-953227-0(四線)

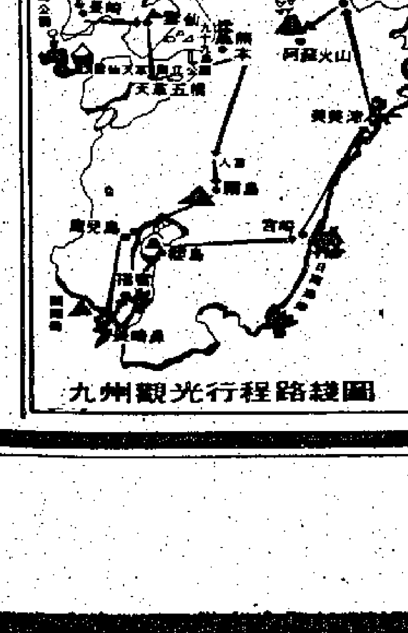
全泰國 曼谷·芭堤雅 清邁·桂河橋
曼谷六天$1398起
清邁八天$2098(乘內陸機)
★節目全港最豐富,六次豪華夜總會
★曼谷住最大、最貴、最豪華之DUSIT THANI HOTEL
★芭提雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
★團團獨立,專人領隊(逢星期四、六、日出發)

日本本洲 東京·大阪·奈良·名古屋 京都·淺草·箱根·富士山 山中湖·子彈火車·豐島園
八天高級豪華團$2998
★早機去、晚機返·足八天行程(回程可停台北)
★節目全港最豐富,膳食敢誇全港最一流
★全程住宿一流大酒店,美加多夜總會
★獨立成團、專人領隊
逢星期四、六出發

台北
機票十接送十4天酒店單人房
$888
來來·麒麟·財神·第一·國聯·金堡·台灣·嘉年華·太平洋
任擇其一·天天出發
台証$90十工本費$35(十次証同價)

九州·本州觀光
CHINA AIRLINES 南国交通観光株式会社 全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

九州觀光八天豪華團$3680



1981年出發日期
7月5,12,19,26日
8月2,9,16,23,30日
9月13,27日
10月11,18,25日
11月1,8,15,22,29日
12月6,13,19,20,21,22,23,24日

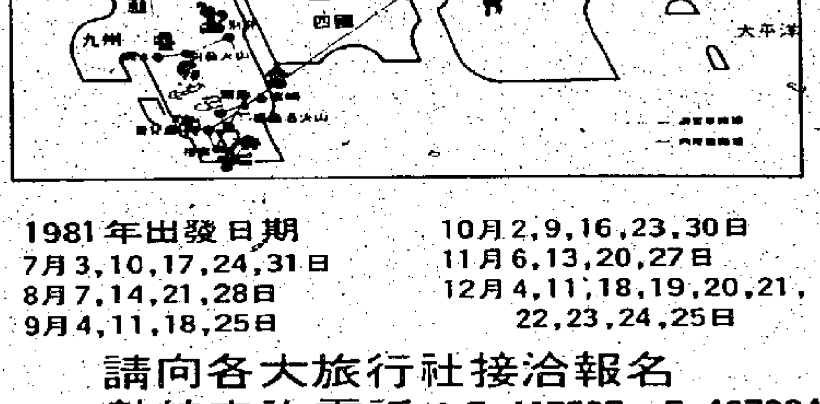
食宿最豪華,節目最豐富,包括日式火窩、陶板燒、鉄板羊肉、和式晚宴及中國菜,多晚夜總會有九州土風舞、夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星演唱等精彩節目,住福岡新大谷、雲仙觀光、鹿兒島城山、指宿觀光、宮崎鳳凰、別府杉乃井、名古屋都、富士山中湖、東京新宿太子等當地最豪華大酒店,採用九州最新型遊覽車,日籍車掌小姐隨團服務。

代訂東京、大阪、鹿兒島酒店
單人房四天三晚$730起

兩款日本旅程
第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——虹之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手塞大厦——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——硫磺山——蝦之高原——兒童樂園——蝴切峠——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港,回程可停台北。
九州名勝全部遊齊,歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣
第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄巡——別府
第三天別府——美美津——蝴切峠——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鎌倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港,回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團$4680



1981年出發日期
7月3,10,17,24,31日
8月7,14,21,28日
9月4,11,18,25日
10月2,9,16,23,30日
11月6,13,20,27日
12月4,11,18,19,20,21,22,23,24,25日

請向各大旅行社接洽報名
熱線查詢電話:5-407585 5-407994

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

熱線電話：3-960384

請向下列各大旅行社查詢報名

UT

良辰美景　韓國 渡假團 四天$1690

五天$1790　六天$2290

遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等。

住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店

出發日期：逢星期一、二、三、五、六（華航）

（回程可停台北不另收費）

司諾 尖沙咀 3677450 3678734

韓國 豪華團 四天$1990

五天$1990　六天$2590

遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等

住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店

出發日期：逢一、二、三、五、六（華航）

（回程可停台北不另收費）

元亨 油麻地 3320901 3303703

海外 中環 5246196 5233847

熱線電話：3-960384

日本（福岡）韓國

五天$2399逢星期四（華航）

遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村

住宿：日本福岡市第一大酒店，韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店

（回程可停台北不另收費）

多來美 尖沙咀 中環 3673107 5216131

一心 旺角 3969174 3951121

沖繩島 OKINAWA　沖繩島 五天$2399

遍遊：那霸市、首里城跡、守禮之門、博物館、嘉納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灘沙灘、萬座毛75EXPO海洋博覽會、菠蘿園、名護市、海軍司令部、姬百合塔名城沙灘、摩文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等

沖繩台灣八天$2899

出發日期：逢星期日（日航）

美和 中環 5237184

風華 荃灣 0-438178

熱線電話：3-960384

韓國特惠酒店

漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起

另代訂韓國各大酒店：

由四天3晚590起（可供二人一房）

包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。

金發 上環 5420119 5420522

（天天出發 可停台北）

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

來回乘搭中國民航客機直飛桂林，香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。

由6月1日起每五天一團　**1488**

北京七天豪華團

直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。

出發日期　逢星期六出發 $2988

多來美旅運有限公司

電話：3-673107-0

華東八天豪華團

來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等　專人領隊　住宿奧資賓館

20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8 **2788**

華東北京11天

三程飛機，來回香港上海、採用國泰航機，遍遊上海，蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館。

出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 $3888

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）

香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室

星期一至六上午九時半至下午六時

3-910377　3-910378　3-965097　3-969861

專業旅遊　服務一流

台灣白沙灣

首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團

全程$1150歡迎闔府單身參加

享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動

及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流

大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

中華民國 ++ 雙十國慶

全程十一天

收費$ 178C

包個人入境證，

國府安排節目

出發日期10月9日

海陸空三軍

大閱兵演習

暢遊寶島各大名勝古跡

截止日期7月27日

台灣豪華團

溪頭　野柳　六福村　野生動物園

花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊

全程住宿一流大酒店　團團獨立

獨家新行程遍遊全島

逢星期六出發　八天收費$ 1650

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD

利華旅運

LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.

香港旺角彌敦道636號銀行中心905室

TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣

九天環島$1628

逢星期一三出發

乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠、故宮、太魯閣、橫貫公路、台中、日月潭、芝蔴城、石門水庫、六福村、野柳、陽明山、溪頭、彰化、高雄、澄清湖、佛光山、鵝鑾鼻、墾丁公園、台南、赤崁樓、地獄谷。

住宿來來、芝蔴、天成、國際、鴻賓、涵碧樓、松柏、壽星、芝蔴城飯店

++ 國慶祝賀團

12天$1750　14天$2090

十五天$2190

9月28,29 10月1,3,4,8,26日

除暢遊寶島各大名勝外，並參加國慶大典，閱兵遊行，總統茶會，中正紀念堂獻花，慈湖陽陵，自強聯歡大會，南下參觀十大建設及三軍戰技表演活動

免費代訂華航機票

歡迎社團委評辦理

台北

來回機票十酒店

四天$799

永安 東亞 富麗華

松柏 樂園 三普 芝蔴

財神 來來 麒麟 天成

天天出發　專人接機

住宿三晚　雙人套房

台證35 只收工本費 十天出證

美加

七天探親團　$5399

十二天美加　$6699

十四天美加　$10299

十天夏威夷西岸$7199

專人代辦簽證華籍領隊

乘搭中華航空公司客機

7月11,18,23,25日

8月1,8,15,17日　9月5,7日

日本 瀨戶內海

七天豪華團$3550

日本航空公司鼎力贊助

全港最新行程一流享受

8月5,12,19,26日,

9月9,23日10月7,21日

11月4,18日

12月2,16,23,25日

代理各大航空公司機票

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B

（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤

遍遊碧桃源・嬉島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤皇宮・總鐘廷堂・百島等

三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店

6月6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.

8月1,2,3,4,5,8,9,12,15,16,19,22,23,26,29.

菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋

足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會

住曼谷新麗澤・清茵大酒店

＊泰國清邁七天 $1950

早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天$2188

檳城 馬星泰 十天 酬賓

$2888

①遍遊星馬檳城怡保風光

②檳城內航飛機旅途舒適

③十天兼遊泰國超值酬賓

④獨立專人領隊賓至如歸

團團獨立・逢星期三、六出發

6月3,6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.

8月1,5,8,12,15,19,22,26,29.　9月2,5,9,12,16,19,23,26,30.

韓國$1788

華克山莊四・五天豪華團

遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴

早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費

6月1,5,8,12,15,19,22,26,29.

7月3,6,10,13,17,20,24,27,31.

8月3,7,10,14,17,21,24,28,31.

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室

九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-5室 大華戲院對面

電話：5-243068-0．266498-0．3-320911-6．票務部：5-210341-3

星期日及公眾假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

獨立成團，專人領隊。　天天出發 $2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。

①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。

②免除坐內陸機・往返機場・多餘浪費時間4小時。

③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡　馬（檳城）星泰　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國直古代名貴玉器），新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返

星期一、六出發（檳城）七天$2590十一天$3290

逢星期三出發（檳城）七天$2290　暑期各團決不加價

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足

逢星期二、四、六出發

九天大特價 $1850

直航高雄　台北返港　七天$1590

參加百福 信心十足

美加歐洲暑假遊覽團

百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）

總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）

電話：5-259241（10線）5-250361（10線）

九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114

電話：3-670091至3（九龍分公司假日照常辦公）

美國～加拿大

★夏威夷羣島、美國西岸豪華觀光探親團 $5299-7190

出發日期：6月29日、7月25日、8月8日。

★夏威夷羣島、美國西岸賭城13天豪華觀光團 $8990

出發日期：6月29日、7月25日、8月8日。

★美加西岸13天豪華遊覽團 $9290

出發日期：6月22日、7月14日、20日、29日、8月5日、17日

★美加東西岸18天觀光團 $14790

出發日期：6月22日、7月20日、8月5日。

歐洲

★意大利英國8天豪華遊 $5990

出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐12天海陸空聯遊 $7590

出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐洲19天超級豪華遊覽團 $10890

出發日期：6月29日、7月20日、23日、8月10日

澳洲

★澳洲8天遊覽團 $7890

出發日期：6月13日、7月25日、8月15日。

全台灣　阿里山・墾丁・溪頭・花蓮　野生動物園・地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690

增加成本300元，兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。

＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。

＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。

＊團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂傳發

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室

5-434133至5　5-438871

星期日及公眾假期照常辦公　5-439842　5-407892

日本本州　東京、大阪、日光、名古屋　京都、淺草、箱根、富士山　豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 $2950

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機

減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。

＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發（回程可停台北）

中大旅遊有限公司

香港德輔道中185-195號李寶椿大廈103室
電話：5-431331-3

好遊

代售世界各地機票及簽証服務
另舉辦東南亞、美加各國旅遊團
預訂來往港穗、澳門之交通
工具及酒店住宿
特價優待團體組織旅遊

桂林、陽朔(直航)
中國民航鼎力贊助
直航專機 [illegible]
全程住宿 [illegible]
旅遊名勝 [illegible]
出發日期7月13,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
全程費用 $1490

華東直航
杭州、蘇州、上海、無錫
鎮江、南京十天遊
直航專機 [illegible]
全程住宿 [illegible]
旅遊名勝 [illegible]
出發日期7月11,10,19,28日
8月6,15,24日
9月2,11,20,29日
全程費用 $2990

佛、星、西、從、廣
佛山、星湖、鼎湖、西樵、
從化、廣州、六天豪華遊
來往交通 [illegible]
全程住宿 [illegible]
旅遊名勝 [illegible]
出發日期逢星期 [illegible]
全程費用 $850

中山兩天遊
來往交通 [illegible]
全程住宿 [illegible]
旅遊名勝 [illegible]
出發日期逢星期六 [illegible]
全程費用 $350
★ [illegible]
★ [illegible]

佳運旅行社 ＊慶祝中區環球商場分社即將開幕＊

3-953227-0　辦公：上午九時至下午六時（星期例假照常辦公）
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
原價 $1898 特價 **$1798**

全台灣

★全程最高級豪華享受，三晚豪華夜總會，膳食一流
★早機去、晚機返、足九天行程，台北一花蓮，乘內陸機，免舟車之苦
★全程住宿一流大酒店，台北市眞正住最大最新最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL.
★團團獨立，分社直營，歡迎比較全港任何台灣團。
＊逢星期四、六出發＊

高雄入台北返七天 $1498 逢星期二、四出發
薄利多銷，超値享受★持証參加者送銀行現金禮券兩份★

敢誇唯我獨尊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871
星期日及公衆假期照常辦公　5-439842　5-407892

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅

曼谷七天 **$1490** 起　清邁八天 **$1990**

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會。
勝在酒店靚、膳食好、時間足、節目全港最多。

＊三晚芭堤雅，六次夜總會。（兩晚嘉樂斯夜總會）
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機去。
＊團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

好世界旅行團

台灣 南北環島 9天
歡樂團 $1690.
豪華團 $2190.
7月18、23日 8月8、20日
早去晚返，時間充裕，節目豐富，行程剛新，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。增加遊覽節目：洪荒世界，詩情西子灣，地獄谷溫谷，春秋閣。特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星 檳城 7天
歡樂園 $2290.
遍遊吉隆坡，檳城，怡保，太平，馬六甲，雲頂高原，新加坡等各地名勝。
7月22、25日 8月12、22日
星馬泰9天一12天
$3090 逢星期六、日出發
遍遊三邦名勝，一流行程，保證滿意

每位參加貴賓可獲下列優待：
飲食及旅遊現金禮券100元
最新款旅行袋及精美貼扣
出發前茶會及回程高級華筵款宴

曼谷 芭堤雅6天
歡樂團 $1590.
暢遊曼谷，芭堤雅，古城，玫瑰花園，水上市場，大皇宮，鱷魚潭，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。
7月18、25日 8月8、22日
新航及法航歐洲精華團
16天 $8888 7月23日

日本 本洲 8天 $3190
遍遊東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，大阪等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。7月25日 8月8日
新航及法航歐洲精華團
13天 $7995 8月3日

好世界酒樓 旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號　電話：3-7426400 3-7426004

南華快捷旅行社有限公司

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六
代訂漢城酒店
東噏 US$34
巴喇沙 US$44
喜來登 US$44
每晚計

本州
六天 $3150
八天 $3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

夏威夷
七天 $4289
列島七天 $4989
渡假逍遙遊
七天 $3789
逢週日出發

星馬（檳城） 七天 $2399
星馬（關丹） 七天 $2780
逢週一、三出發
泰星馬12天 $3490
泰國七天 $1668
逢週六出發

美國西岸 8天	$5689	逢週四
美國西岸 11天	$6799	逢週四
美加 13天	$8999	逢週四
美加東西岸17天	$13689	23/7 6/8 13/8
歐洲 14天	$8250	13/7 27/7 10/8 24/8
歐洲 16天	$8890	7月9,16,23,30 8月6,13

大江南北

代訂中國民航全國各地機票

中國民航 贊助

直航北京七天豪華團 $3088
乘中國民航客機直航北京（早機去，晚機返）
住宿首都賓館（雙人冷氣套間）
豪華膳食（北京烤鴨及頤和園風味餐）
出發日期：
7月23,29日
8月4,10,16,22,28日

直航桂林、陽朔五天豪華團 $1599
乘中國民航客機直航桂林
住宿桂林最豪華之丹桂飯店（雙人冷氣套間）
出發日期：
7月27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
加班：7月26,30日
8月3,7,11,14,18日

北京、華東十天豪華團 $4188
遍遊北京、上海、南京、杭州等名勝
全程飛機，保證舒適。
住宿一流飯店。
出發日期：
7月25日
8月1,8,15,22,29日

華東九天豪華團 $2980
遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京等名勝。全程飛機。
住宿一流賓館。
出發日期：7月23日
8月6,13,20,27日
昆明、石林、南寧七天豪華航空團 $2488
出發日期：7月29日
8月4,10,16,22,28日

桂林、柳州、南寧七天豪華航空團 $1799
出發日期：
7月29日
8月4,10,16,22,28日
成都、重慶、長江三峽、岳陽、長沙十一天豪華團 $3188
出發日期：8月7,11,18日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
昆明(石林) 桂林(陽朔)
六天航空團 成人 $2688 小童 $1988
全程飛機
桂林住宿甲山飯店
昆明住宿翠湖賓館
（逢星期三出發）
香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1601室
電話：5-432184，5-446884

雅信旅遊
星湖、西樵、廣州四天 $600
星湖、西樵、從化、廣州五天 $750
星湖、鼎湖、西樵、廣州五天 $690
西樵、從化、廣州四天 $600
（代訂流化賓館）
九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室
（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220

協記旅遊貿易公司
桂林、從化五天團 $1490
7月7,11,23日・8月1,11,17日 雙程機
桂林、北京十天團 $2980
7月11日・8月1日 三程機直通車返
桂林、昆明九天團 $2890
7月7日・8月11日 三程飛機雙程船
北京、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、曲阜、泰山十四天團 $4600
8月2,16日 全程飛機
灣仔軒尼詩道一七二號光裕樓五字六樓B座
電話：5-722668，5-740223

城市旅遊有限公司
石景山、中山、中山溫泉兩天遊
住宿石景山旅遊中心・逢星期三、六、日及公衆假期出發 收費 $395
石景山、順德、從心三天遊
逢週五出發・成人收費 $580
石景山、星湖、廣州四天遊
逢週四出發・成人收費 $720
石景山、新會、江門、中山溫泉、三天遊
逢週五出發・成人收費 $520
香港畢士打道171－172號安邦商業大厦13樓B
電話：5-732318，5-730238

快捷(香港)旅遊機構
東北十二天避暑團八月三日 $4988
遍遊天津・吉林・哈爾濱・旅順・大連等名勝
鼎湖山、星湖、新會五天 $590
出發日期：[illegible] 水翼船來回
日本七天聯遊星期六 $2899
暢遊京都・奈良・中山湖・大阪・名古屋・箱根等名勝
＊尖沙咀中間道何鴻興大厦C座六字（YMCA後）＊
旅遊組：3-696136　票務部：3-696137

利安旅遊
石景山、中山豪華二天團
住宿石景山旅遊中心，豪華冷氣車來回碼頭
逢星期三、六出發
$390至$410
（名額有限・報名從速）
代辦澳門酒店及船票
九龍彌敦道498－500號泰盛商業大厦十七樓1703室
（近星島日報側）電話：3-322538(三線)

今日假期
清遠・飛霞・藏霞・韶關・南華寺・仁化・丹霞山
空調車上・直通車返 六天 $780
出發日期：7月25日・8月10,21日
清遠・飛霞・藏霞・從化溫泉
空調車上・直通車返 四天 $550
出發日期：7月1,25日・8月1,29日
新會・江門・星湖・中山溫泉
水翼船來回 四天 $550
出發日期：7月1,4,8,15,22,29日・8月8,15,22,29日
西樵・佛山・從化溫泉・廣州
空調車來回 四天 $500
出發日期：7月16,25日・8月1,29日
中山溫泉・石景山・長江水庫・石岐・翠亨村
水翼船來回 二天 $395
出發日期：7月4,11,18,25日・8月15,20,22,30日
香港灣仔洛克道114－120號嘉洛商業大厦18字B座
電話：5-274257，5-274258，5-274328

綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司
澳門週末遊覽團
逢星期六下午出發 HK$280
水翼船來回・住宿全新裝修之新中央大酒店
澳門、中山溫泉 二天遊
住宿全新落成之中山溫泉賓館
逢星期三・日 中午出發 HK$360
逢星期六 中午出發 HK$410
自置物業・信用可靠
香港中環域多利皇后街15－17號頂樓全層
電話：5-260394(四線)5-255727

合榮旅遊
中山溫泉 澳門・石岐・長江水庫 翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發 $410　逢星期三、日出發 $360
香港中環皇后大道中158－164號華英昌大厦902室
電話：5-448059，5-458179

Balra 寶德 旅遊貿易公司
中山溫泉渡假團
一一車 綫一一 兩天豪華團
中山溫泉・石景山・翠亨邨・長江水庫・石岐（小溫泉）
（住宿中山新溫泉賓館，行程豪華舒適）
逢星期六出發：$428　逢三・日出發：$410
＊早上水翼船出發・晚大船回港＊
香港新界逍遙遊
全港首創＊最新行程＊節目一流＊7月12日・7月26日
環遊香港新界一週・午膳嘗鴿隣・晚宴設席豪華夜總會並欣賞歌舞表演及抽獎助慶（如不參加晚宴費用 $56）
費用：$88 行程備索・名額有限・報名從速
時間：上午九時至下午九時
九龍旺角廖創興銀行大厦1415室
電話：③－841399，314614